

# DEUTSCH

7

Видавництво «Освіта»  
пропонує серію підручників з  
німецької мови для 5–10 класів  
загальноосвітніх навчальних закладів.

Автор **Басай Н.П.**

У цьому доопрацьованому підручнику для 7 класу

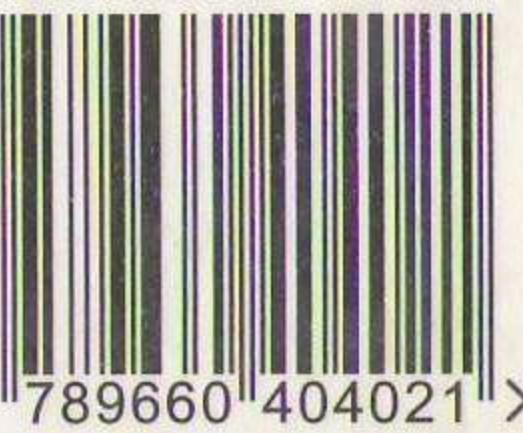
- враховано останні зміни в німецькій орфографії;
- введено транскрипцію;
- змінено структуру.

Це та інші видання можна придбати за цінами  
виробника у книгарнях видавництва «Освіта» за  
адресами:

04053, м. Київ, вул. Юрія Коцюбинського, 5.  
Тел.: (044) 216-93-46 (за готівку)  
(044) 216-93-21 (безготівкою)  
(044) 216-54-44, 216-58-73 (відділ маркетингу)  
Факс: (044) 216-54-44, 216-50-20  
E-mail: osvita@kv.ukrnet.net

79008, м. Львів, вул. Підвальна, 3.  
Тел.: (0322) 97-11-90, 75-65-81  
E-mail: viddillv@gal.ukrpack.net

ISBN 966-04-0402-6



9 789660 404021 >

2003

DEUTSCH

7



N. P. Bassai

# DEUTSCH

7



Н. П. БАСАЙ

# НІМЕЦЬКА МОВА

Підручник для 7 класу

Рекомендовано  
Міністерством освіти і науки України

ISBN 986-0-4030-0

Київ  
«ОСВІТА»  
2003

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України  
 (Лист Міністерства освіти і науки України № 1/11-3228 від  
 01.10.2002)

У підручнику враховано останні зміни в німецькій  
 орфографії

### УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ



— Зверни увагу  
 і запам'ятай!



— гра



— зразок



— робота парами або  
 групами



— домашнє завдання

Художники: Р. Є. Беспятов, Г. П. Філатов

### Басай Н. П.

Б27 Німецька мова: Підруч. для 7 кл.— 4-те вид.,  
 доопрац.— К.: Освіта, 2003.— 287 с.

ISBN 966-04-0402-6

ББК 81.2HIM-922

ISBN 966-04-0402-6

© Н. П. Басай, 1997  
 © Н. П. Басай, із змінами, 2003  
 © Видавництво «Освіта», художнє  
 оформлення, 1997

### WIEDERHOLUNG

Stunde 1

1. a) Lies das Gedicht! Nenne alle Buchstaben des deutschen Alphabets!

A wie Affe (мавпа)  
 B wie Bach (струмок)  
 C wie Cäsar<sup>1</sup>  
 D wie Dach

M wie Mutter  
 N wie Nudel (локшина)  
 O wie Ofen (піч)  
 P wie Pudel

E wie Esel (віслюк)  
 F wie Fimmel (хміль)  
 G wie Garten  
 H wie Himmel

Q wie Qualle (медуза)  
 R wie Ruhe (тиша)  
 S wie Soße (соус)  
 T wie Truhe (скриня)

I wie Igel (іжак)  
 J wie Junge  
 K wie Keller (льох, підвал)  
 L wie Lunge (легеня)

U wie Uhu (сова)  
 V wie Vogel  
 W wie Wagen (вагон)  
 X wie Xogel

Was ein Xogel heißt? Na, nix!<sup>2</sup>  
 Es reimt sich nämlich nichts mit X!<sup>3</sup>  
 Mit Y ist es noch schlimmer!<sup>4</sup>  
 Zum Glück hört's auf<sup>5</sup> mit  
 Z wie Zimmer.

Christa Erichson

b) Nenne je ein Substantiv (іменник) mit jedem Buchstaben  
 des deutschen Alphabets!

2. Reim die Wörter!

Maus — Haus	Vase — N...	Mutter — B...
Puppe — Suppe	Rippe — L...	Kater — V...

<sup>1</sup> Cäsar [tsε:zar] — Цезар (римський імператор)

<sup>2</sup> Na, nix! — Та ніщо!

<sup>3</sup> Es reimt sich nämlich nichts mit X! — Просто з «Х» ніщо не римується.

<sup>4</sup> noch schlimmer — ще гірше

<sup>5</sup> hört's auf — він (алфавіт) закінчується

Hund — M...

Hand — W...

Nest — F...

Wind — K...

Tor — O...

See — T...

Hose — R...

Fabel — G...

Mark — P...

**3. Schreib die Wörter ab und setze die fehlenden Buchstaben ein!**

Za-l, ste-en, Za-n, fe-len, ge-en, se-en, fa-ren, i-n, wo-nen, U-r,  
Fe-ler, Ja-r  
s--ben, l--gen, Sp--l, d--se, v--le, h--r, v--r, s--, Fer--n  
m--n, Z--t, schr--ben, S--te, w--ß, bl--ben, h--ß, Kr--de, kl--n

**4. Sprich die Zungenbrecher (скоромовки) schnell und deutlich (виразно) aus!**

Der dicke Dietrich trug den dünnen Dietrich durch das Dorf.  
Esel essen Nesseln nicht. Nesseln essen Esel nicht.  
Schneiders Schere schneidet scharf. Scharf schneidet  
Schneiders Schere.  
Feine Feilen feilen fein. Fein feilen feine Feilen.

**5. a) Lies das Gedicht (Seite 5)! Übersetze es ins Ukrainische!  
b) Schreib die Wochentage in der richtigen Reihenfolge (no порядку)!**

Freitag  
Montag  
Sonntag

Dienstag  
Mittwoch

Samstag/Sonnabend  
Donnerstag

**6. Betrachte das Bild (Seite 6) und beantworte die Fragen!**

Wie heißen

die Jahreszeiten?  
die Herbstmonate?  
die Wintermonate?  
die Frühlingsmonate?  
die Sommermonate?

**7. a) Lies die Sätze und ihre Übersetzung!**

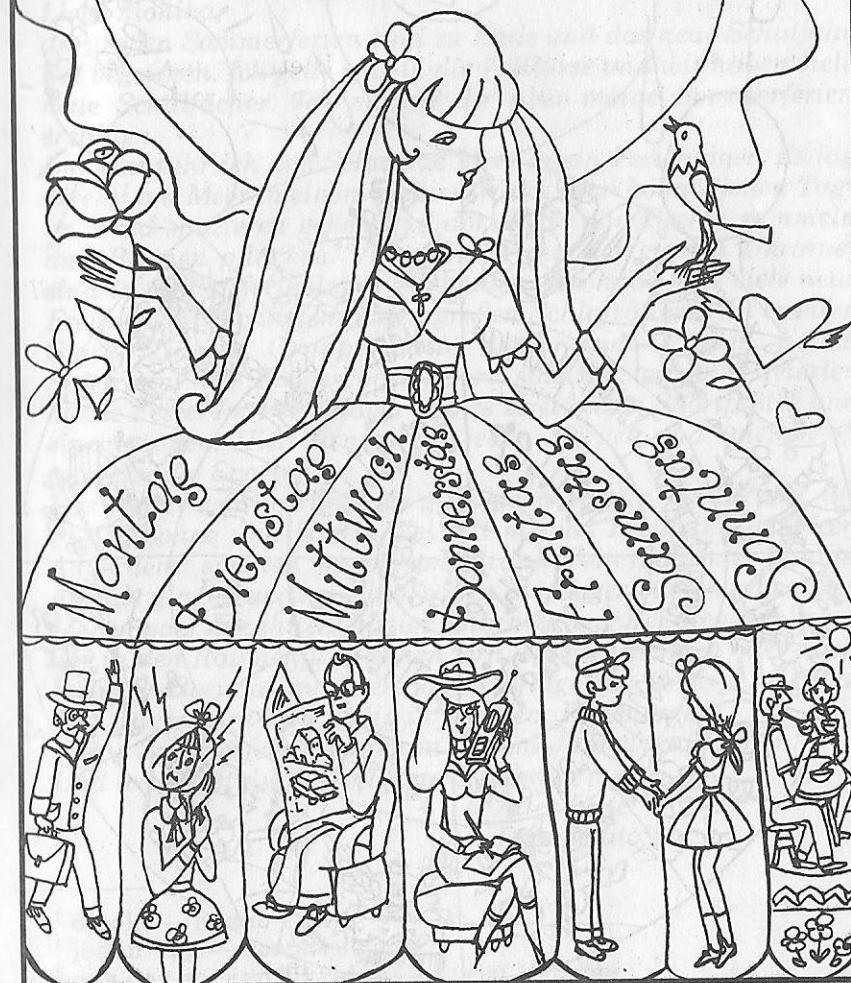
**b) Decke die linke Seite der Übung zu und übersetze die Sätze ins Deutsche!**

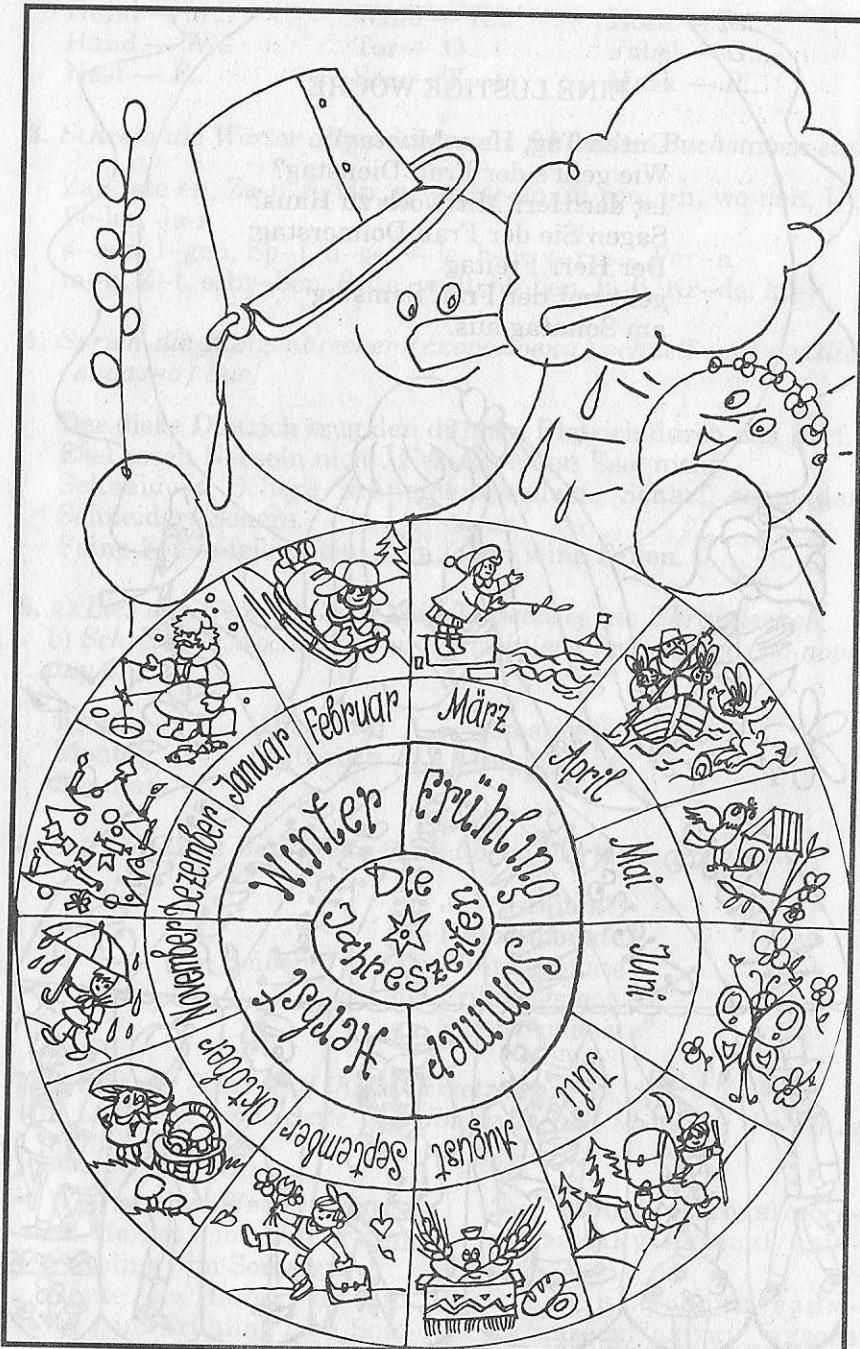
Wie ist das Wetter heute /  
im Herbst / im Winter / im  
Frühling / im Sommer?  
Heute / im Herbst / im Win-  
ter / im Frühling / im Som-  
mer ist schönes / schlechtes  
Wetter.

Яка погода сьогодні/весе-  
ни/взимку/навесні/вліт-  
ку?  
Сьогодні/весени/взим-  
ку/навесні/влітку чудова  
(гарна)/погана погода.

**EINE LUSTIGE WOCHE**

Guten Tag, Herr Montag!  
Wie geht's der Frau Dienstag?  
Ist der Herr Mittwoch zu Haus?  
Sagen Sie der Frau Donnerstag:  
Der Herr Freitag  
geht mit der Frau Samstag  
am Sonntag aus.





Es ist sonnig / wolkig / windig / kalt / warm / heiß.  
Der Himmel ist blau / grau.  
Der Wind ist eisig / warm.  
Es regnet oft.  
Es schneit schon.  
Es friert in der Nacht.  
Wir gehen an den Strand.

Сонячно/хмарно/вітряно/  
холодно/тепло/жарко.  
Небо блакитне/сіре.  
Вітер крижаний / теплий.  
Часто йде дощ.  
Вже йде сніг.  
Вночі морозяно.  
Ми йдемо на пляж.

### 8. Lies den Brief und übersetze ihn ins Ukrainische!

Shytomyr, den 11. September

Liebe Monika,  
die großen Sommerferien sind zu Ende und das neue Schuljahr hat begonnen. Ich gehe jetzt in die 7. Klasse und wir haben viele neue Schulfächer. Ich möchte dir über meine Sommerferien erzählen.

Im Juni fuhr ich ans Schwarze Meer in ein Ferienlager. Es lag direkt<sup>1</sup> am Meer in einem kleinen Wald. Man konnte jeden Tag<sup>2</sup> im Wald spazieren gehen und dort Pilze und Beeren sammeln und Blumen pflücken. Viele Kinder aus der ganzen Ukraine<sup>3</sup> sind in dieses Ferienlager gekommen. Ich habe jetzt viele neue Freunde. Wir schliefen in den großen Schlafräumen im zweiten Stock. Unsere Gruppe hatte auch einen großen hellen Spielraum im Erdgeschoss. Dort spielten wir und feierten kleine Feste. Im Ferienlager gab es zwei kleine Sportplätze und einen großen. Hier turnten wir jeden Morgen und spielten oft interessante Sportspiele.

Das Wetter war herrlich. Ich ging jeden Tag an den Strand, lag in der Sonne und badete viel mit meinen Freunden im Meer. Außerdem<sup>4</sup> spielten wir oft am Strand Volleyball oder Tennis. Abends gingen wir ins Kino, saßen am Lagerfeuer<sup>5</sup> und sangen Lieder oder erzählten lustige Geschichten. Bei Regen blieben wir in den Räumen und sahen fern, spielten Schach oder lasen Bücher. Zweimal machten wir Ausflüge ins Gebirge. Es war sehr interessant und lustig in unserem Ferienlager.

Meine Sommerferien waren in diesem Jahr wunderschön!  
Und wo warst du in den Ferien? Schreib mir!

Alles Gute!  
Deine Natalka

<sup>1</sup> direkt — прямо

<sup>2</sup> jeden Tag — кожного дня

<sup>3</sup> aus der ganzen Ukraine — з усієї України

<sup>4</sup> außerdem — крім того

<sup>5</sup> das Lagerfeuer — вогнище

9. a) Lies die Fragen und ihre Übersetzung!  
 b) Decke die linke Seite der Übung zu und übersetze die Fragen ins Deutsche!

Wo hast du diesen Sommer verbracht?

Bist du in einem Ferienlager gewesen?

Wo lag das Ferienlager?

Was hast du im Ferienlager gemacht?

Wie war das Wetter?

Bist du oft an den Strand gegangen?

Hast du viel gebadet und in der Sonne gelegen?

Bist du dort auch ins Kino gegangen?

Welche Bücher hast du gelesen?

Hast du im Ferienlager Sport getrieben?

Was hast du bei Regen gemacht?

Haben dir deine Ferien gefallen?

Де ти провів це літо?

Ти був у таборі відпочинку?

Де був розташований табір відпочинку?

Що ти робив у таборі відпочинку?

Яка була погода?

Ти часто ходив на пляж?

Чи багато ти купався й загоряє?

Ти ходив там також у кіно?

Які книжки ти прочитав?

Чи займався ти спортом у таборі відпочинку?

Що ти робив під час дощу?

Чи сподобалися тобі твої канікули?

#### 10. Erzähle über deine Sommerferien im Ferienlager!



11. Lerne die Zungenbrecher aus der Übung 4 auswendig!

12. Beantworte auf Deutsch die Fragen aus der Übung 9!

13. Schreib deinem Freund / deiner Freundin einen Brief über deine Sommerferien!

## Stunde 2

#### 1. Lies das Gedicht und übersetze es ins Ukrainische!

### HERBSTLIED

Johann Gaudenz von Salis-Seewis

Bunt sind schon die Wälder,  
 gelb die Stoppelfelder<sup>1</sup>,  
 und der Herbst beginnt.

<sup>1</sup> die Stoppelfelder — стерня

Rote Blätter fallen,  
 graue Nebel wallen<sup>1</sup>,  
 kühler weht<sup>2</sup> der Wind.



2. a) In jeder Reihe sind zwei Monate und ... . Wer findet am schnellsten die Antwort?

A S P O R I M L J M U N E I R  
 A H U G E U R S T B M S A T I



- b) Die Klasse teilt sich in mehrere Gruppen. Jede Gruppe spricht möglichst ohne Fehler alle Zungenbrecher aus der Übung 4 (Stunde 1) aus. Welche Mannschaft macht keinen Fehler?

#### 3. Erinnere dich an die Bildung der drei Zeitformen des Verbs!

Präsens	Imperfekt	Perfekt
du gehst	du gingest	du bist gegangen
ich fahre	ich fuhr	ich bin gefahren
wir spielen	wir spielten	wir haben gespielt

- a) Lege in deinem Heft eine ähnliche Tabelle an und trag die drei Zeitformen der folgenden Verben mit dem Pronomen *du* ein:

sehen, lesen, müssen, essen, nehmen, laufen, schlafen, trinken, beginnen, geben, schwimmen, springen, sich waschen, singen, sprechen

- b) Trag in die Tabelle die folgenden Verben mit dem Pronomen *ich* ein:

sagen, turnen, hören, lernen, sammeln, machen, arbeiten, pflücken

- c) Trag in die Tabelle die folgenden Verbformen ein:  
 ich sitze, er schwimmt, du schlafst, wir essen, sie saß, ihr läuft, sie standen, du bist gelaufen, wir sind gefahren, er trank, sie ist gekommen, wir haben getanzt, ich schliefe



4. Stellt euch gegenseitig Fragen (Übung 9, Stunde 1) und beantwortet sie!

<sup>1</sup> wallen — клубочитися

<sup>2</sup> wehen — дути, віяти

5. Beantworte die Fragen! Gebrauche die rechts stehenden Wörter und Wortverbindungen!

Wo hast du diesen Sommer verbracht?

in den Bergen  
in einem Ferienlager  
auf dem Lande  
in einem Dorf  
in der Stadt N.  
am Meer

Wo lag dieses Ferienlager / dieses Dorf / diese Stadt?

im Wald  
am Ufer eines Flusses  
am Schwarzen Meer  
in den Bergen  
in einer herrlichen Gegend

Welche Spiele hast du mit deinen Freunden im Sommer gespielt?

Basketball  
Ball  
Fußball  
Tennis  
Volleyball



6. Stellt euch gegenseitig Fragen über eure Sommerferien und beantwortet sie!

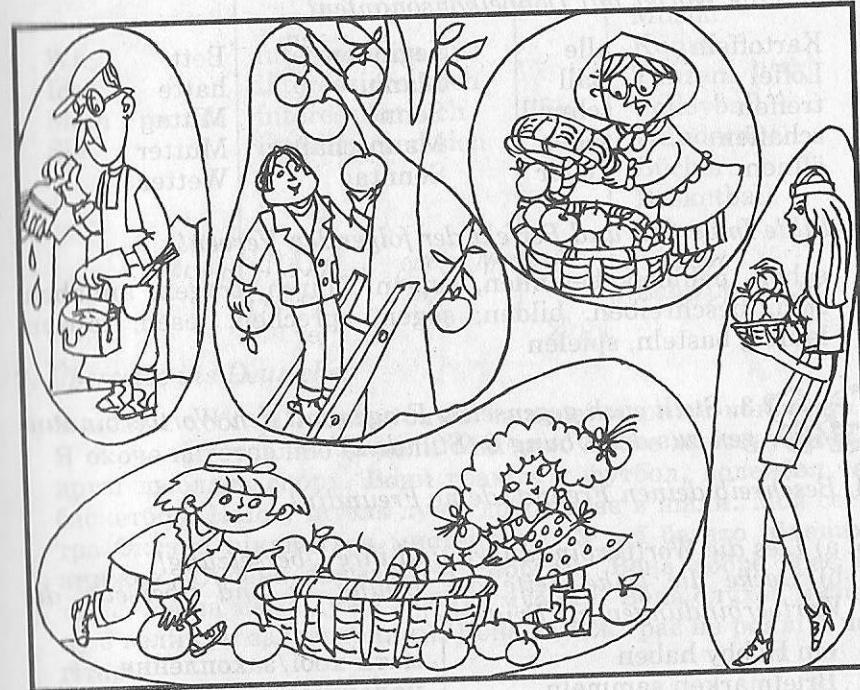
7. Erzähle über deine Sommerferien!

8. a) Lies die Wortverbindungen und ihre Übersetzung!  
b) Decke die linke Seite der Übung zu und übersetze die Wortverbindungen ins Deutsche!

ein rundes / ovales / eckiges Gesicht  
kurze / lange / gelockte Haare  
graue / blaue / braune Augen  
rote Wangen  
kleine Ohren  
dünne Lippen  
dicke Nase  
ein schlanker Mann  
eine schlanke Frau  
schöne Kleider tragen / anhaben  
gut aussehen  
dem Vater / der Mutter ähnlich sein

кругле/овальне/квадратне обличчя  
коротке/довге/кучеряве волосся  
сірі/блакитні/карі очі  
рум'яні щоки  
маленькі вуха  
тонкі губи  
товстий ніс  
худорлявий чоловік  
струнка жінка  
носити гарний одяг  
гарно виглядати  
бути схожим на батька/на матір

9. Beschreib jede Person auf dem Bild! Gebrauche die unten angegebenen Wörter und die Wortverbindungen aus der Übung 8!



Gesicht: oval, rund, eckig, schmal, breit

Haare: dunkel, hell, grau, gelockt, lang, kurz

Augen: blau, grün, braun, grau

Nase: lang, kurz, dick

Wangen: rot, dick

Kleider: schön, neu, sauber, leicht, warm, bunt, alt

Anzug: hell, dunkel, grau, schwarz

Bluse: bunt, weiß, gelb, blau, grün, rot

Rock: schmal, weit, dunkel, hell, bunt

Hose: dunkel, hell, schwarz, braun, grau

Hemd: weiß, blau, grün

10. Wie sehen deine Eltern/Großeltern/Geschwister aus? Beschreib sie!

11. Bilde 10 Fragen mit den Wortverbindungen aus der Übung 8!

12. Beschreib deinen Freund/deine Freundin! Mach es schriftlich!

**1. Lies die Wörter mit Doppelkonsonanten!**

Kartoffeln	alle	beginnen	Bett
Löffel	Ball	Mann	hatte
treffen	schnell	Sonne	Mittag
schaffen	sollen	Mannschaft	Mutter
öffnen	Teller	Sonntag	Wetter

**2. Bilde Imperfekt und Perfekt der folgenden Verben!**

sehen, nehmen, beginnen, singen, fahren, tragen, anhaben, sein, beschreiben, bilden, sagen, sprechen, lesen, tanzen, laufen, basteln, spielen



**3. Stellt euch gegenseitig Fragen mit den Wortverbindungen aus der Übung 8 (Stunde 2)!**

**4. Beschreib deinen Freund/deine Freundin!**

**5. a) Lies die Wortverbindungen und ihre Übersetzung!**

b) Decke die linke Seite der Übung zu und übersetze die Wortverbindungen ins Deutsche!

ein Hobby haben  
Briefmarken sammeln

Aufkleber sammeln  
Fußball/Tennis/Volleyball/  
Basketball spielen  
Klavier/Gitarre spielen  
Modelle bauen  
gern basteln  
interessante Sportspiele  
zum Stadion gehen  
sich interessieren (für Akk.)  
Musik/Kunst/Bücher mögen

gern fernsehen  
Freizeit haben  
in der Sporthalle  
unsere Fußballmannschaft  
ein Spiel gewinnen  
viele Sportfreunde  
Sport treiben  
(sich) oft trainieren

мати хобі/захоплення  
колекціонувати поштові  
марки

збирати наклейки  
грати у футбол/теніс/волей-  
бол/баскетбол  
грати на роялі/на гітарі  
виготовляти моделі  
охоче майструвати  
цікаві спортивні ігри  
ходити на стадіон  
цікавитися (чимсь)

любити музику/мистецтво/  
книжки  
охоче дивитися телевізор  
мати вільний час  
у спортивному залі  
наша футбольна команда  
вигравати матч/гру  
багато любителів спорту  
займатися спортом  
часто тренуватися

**6. Bilde Sätze!**

Wir  
Ich  
Mein Freund  
Sie

interessieren uns  
interessiere mich  
interessiert sich  
interessieren sich

für

Fußball.  
Sport.  
Musik.  
Kunst.  
Tanzen.  
Volleyball.  
Wandern.  
Bücher.  
Basketball.  
Schach.  
Tennis.  
Schwimmen.

**7. Übersetze ins Deutsche!**

У мене є хобі. Я колекціоную поштові марки і наклейки. Я охоче виготовляю моделі. Мій тато охоче майструє. Мої друзі люблять спорт. Вони грають у футбол, волейбол та баскетбол. Наш учител дуже добре грає в шахи. Моя сестра Оксана цікавиться мистецтвом. У неї багато цікавих книжок. Оксана займається спортом. Вона добре грає в теніс. Наша мама дуже любить музику. Вона слухає музику з великим задоволенням. Вона також грає на роялі й на гітарі.

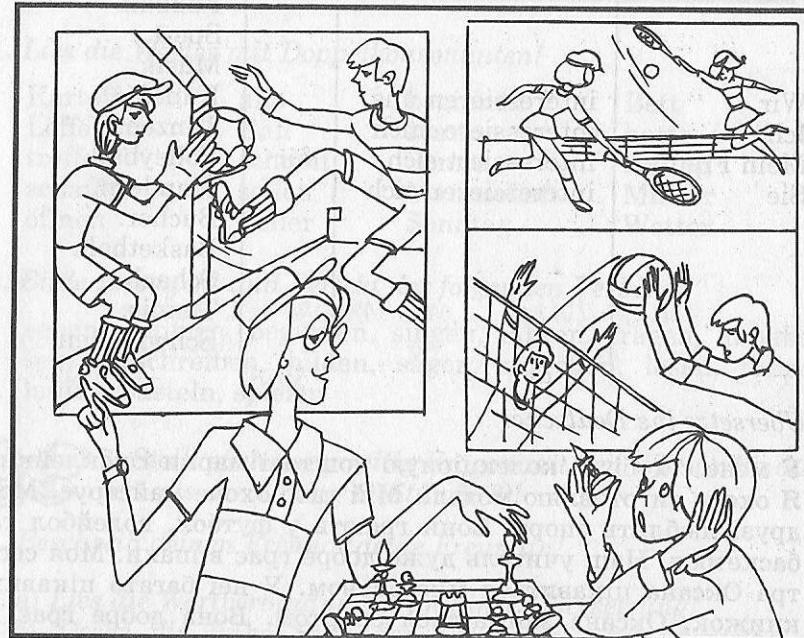
**8. Beantworte die Fragen!**

Hast du viel Freizeit?  
Hast du viel Zeit für deine Hobbys?  
Welche Hobbys hast du?  
Magst du Musik?  
Interessierst du dich für Kunst?  
Gefällt dir Wandern?  
Siehst du gern fern?  
Treibst du Sport?  
Welcher Sport gefällt dir am besten?  
Wofür interessierst du dich noch?

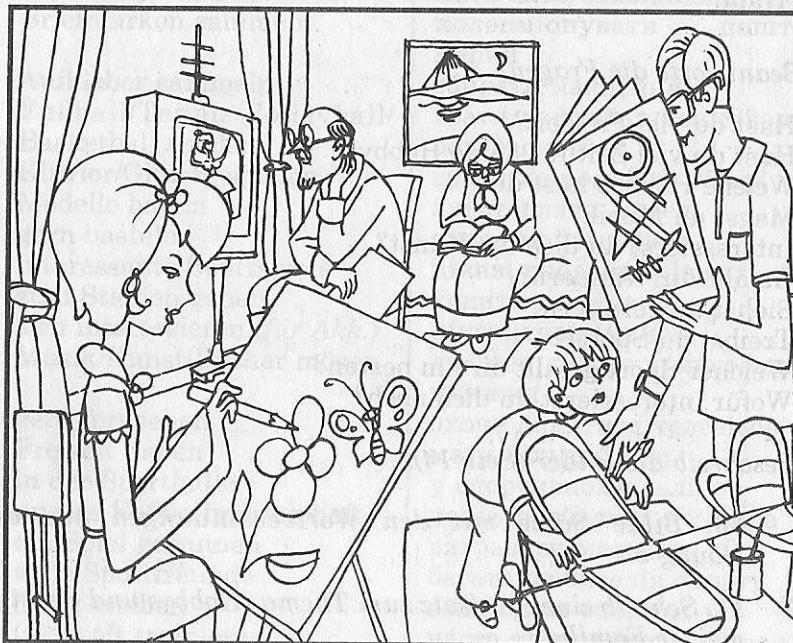
**9. Beschreib die Bilder (Seite 14)!**

**10. Bilde Sätze mit den Wortverbindungen aus der Übung 5!**

**11. Schreib einen Aufsatz zum Thema „Hobbys und Sport in meiner Familie“!**



HOBBYS IN UNSERER FAMILIE



1. Lies die Wörter mit dem Suffix **-ieren**! Beachte die Aussprache!

addieren	montieren	abonnieren	sich interessieren
sanieren	verlieren	marschieren	sich trainieren
kurieren	verzieren	funktionieren	lackieren
installieren	parfümieren	halbieren	konjugieren
radieren	nummerieren	präsentieren	differenzieren

2. Konjugiere die Verben im Präsens!

sich interessieren, sich trainieren

3. Bilde Sätze mit den Wortverbindungen aus der Übung 5 (Stunde 3)!

4. Schreib auf Deutsch die Sätze aus der Übung 7 (Stunde 3), die der Lehrer auf Ukrainisch diktiert!

5. Lies die Dialoge!

— Treibst du Sport?

— Ja.

— Welcher Sport gefällt dir am besten?

— Fußball. Und welcher Sport gefällt dir?

— Ich interessiere mich für Sport nicht. Mein Hobby ist Kunst. Ich habe viele Bücher über Kunst. Ich male gern.

— Und was malst du?

— Ich male gern Landschaften. Unsere Gegend ist so schön!

— Na, dann viel Spaß bei deinem Hobby!

— Danke, dir auch.

\*\*\*

— Hast du Hobbys?

— Ja, viele sogar<sup>1</sup>.

— Sammelst du was?

— Nein, ich bastle gern und spiele Schach. Und du?

— Ich sammle gern Briefmarken und Aufkleber. Spielst du ein Instrument?

— Ja, ich spiele zwei Instrumente: Klavier und Gitarre.

— Was machst du noch in deiner Freizeit?

— Ich spiele gern Tennis.

— Hast du schon ein Spiel gewonnen?

— Aber ja! Ich habe schon einen Pokal für den zweiten Platz.

<sup>1</sup> sogar — **навіть**

— Prima<sup>1</sup>! Dann viel Spaß bei Sport und Musik!

— Danke, gleichfalls.



### 6. Bildet ähnliche Dialoge über eure Hobbys!

### 7. Ergänze die Sätze durch die Wörter zum Thema „Schule“!

In unserer Schule gibt es...

In meiner Klasse gibt es...

In diesem Schuljahr haben wir...

Meine Deutschlehrerin / Mein Ukrainischlehrer heißt ... .

8. a) Lies die Wortverbindungen und ihre Übersetzung!  
b) Decke die linke Seite der Übung zu und übersetze die Wortverbindungen ins Deutsche!

das neue Schuljahr  
viele interessante Fächer  
der neue Stundenplan  
mein Lieblingsfach  
in der Mathematik- / Ukrainisch- / Deutsch- / Sport- / Literaturstunde  
Übungen / Wörter / Wendungen / Hausaufgaben erklären / eintragen  
Diktate und Aufsätze schreiben  
ins Deutsche / in die Mutter- sprache übersetzen  
Texte nacherzählen  
Bilder beschreiben  
Übungen machen  
Gedichte auswendig lernen  
stark / schwach in ... sein

новий навчальний рік  
багато цікавих предметів  
новий розклад уроків  
мій улюблений предмет  
на уроці математики/української мови/німецької мови/фізкультури/літератури  
пояснювати / записувати  
вправи / слова / вирази / домашні завдання  
писати диктанти і твори  
перекладати німецькою/рідною мовою  
переказувати тексти  
описувати малюнки  
виконувати вправи  
вивчати напам'ять вірші  
бути сильним/слабким у ...  
(добре/погано встигати з ...)

### 9. Übersetze ins Deutsche!

У цьому навчальному році я пішов у 7-й клас. У нас багато цікавих предметів. Ми працюємо за новим розкладом уроків. Мої улюблені предмети — німецька мова і математика. Я також добре встигаю з української мови й літератури. На уроках математики ми рахуємо. На уроках німецької мови ми записуємо нові слова й вирази, перекладаємо тексти, пишемо диктанти, описуємо малюнки.

<sup>1</sup> prima — чудово

### 10. Beantworte die Fragen!

Wie viele Deutschstunden habt ihr in der Woche?

Wie heißt euer Deutschlehrer/eure Deutschlehrerin?

Bist du in Deutsch stark?

Welche Note hast du in Deutsch?

Ist Deutsch dein Lieblingsfach?

Was macht ihr in der Deutschstunde?

### 11. Erzähle über deine Deutschstunde!

12. Bilde 10 Fragesätze ohne Fragewort mit den Wortverbindungen aus der Übung 8!

13. Schreib über deine Ukrainischstunde!

## Stunde 5

### 1. Lies die Wörter mit -ig, -lich, -isch, beachte die Aussprache!

Jugendliche	zufällig	modisch
scheußlich	schuldig	spöttisch
widerlich	vierzigjährig	englisch
wahrscheinlich	scheinheilig	neidisch
fürchterlich	überflüssig	komisch
Bequemlichkeit	schmutzig	ukrainisch

2. Stellt euch gegenseitig Fragen mit den Wortverbindungen aus der Übung 8 (Stunde 4) und beantwortet sie!

3. Erzähle über deine Deutschstunde/Ukrainischstunde!

4. Schreib auf Deutsch die Wortverbindungen, die der Lehrer auf Ukrainisch diktiert!

новий навчальний рік, мій улюблений предмет, за новим розкладом уроків, перекладати тексти, вивчати напам'ять вірші, виконувати вправи, писати диктанти

### 5. Lies und übersetze die Sätze mit dem Pronomen man!

Man hat heute einen Aufsatz zum Thema „Meine Sommerferien“ geschrieben.

Man spricht nur Deutsch in der Deutschstunde.

Man muss diesen Text ins Ukrainische übersetzen.

Man fährt im Sommer ans Meer.

Man interessiert sich immer für Sport.

Man verbringt seine Winterferien sehr oft in den Bergen.

Man spielte gestern Fußball im Hof.

Man kann sich hier gut ausruhen.  
Man trägt im Winter warme Mäntel und Stiefel.  
Man hat viel Freizeit in den Ferien.

**6. Bilde Sätze mit dem unpersönlichen Pronomen *man* nach dem Muster!**

 Er spielt Fußball im Stadion. — Man spielt Fußball im Stadion.

Ich habe viel Freizeit in den Sommerferien.  
Du hast diesen Text ohne Fehler übersetzt.  
Sie trägt im Sommer leichte Kleider.  
Wir schreiben in der Deutschstunde oft Diktate.  
Taras interessiert sich für Musik.  
Olena treibt gern Sport im Winter.  
Mein Freund trainiert (sich) in diesem Stadion dreimal in der Woche.  
Ihre Freundin verbringt die Sommerferien am liebsten auf dem Lande.  
Unsere Lehrerin gab uns den neuen Stundenplan für diese Woche.  
Er spielt gern Schach und Tennis in der Freizeit.

**7. Lies den Text und übersetze ihn!**

**KYJIW**

Kyjiw ist die Hauptstadt der Ukraine. Diese große und schöne Stadt liegt am Dnipro's Ufer. Ihre schönste und breiteste Straße heißt Chreschatyk und der berühmteste Platz im Stadtzentrum ist Maidan Nesaleshnosti (auf Deutsch: Platz der Unabhängigkeit). Kyjiw hat viele Sehenswürdigkeiten: Museen, Denkmäler, Kirchen (церкви). Es gibt hier auch viele Theater, Kinos, Bibliotheken und einen Zoo.

In Kyjiw gibt es viele Hochschulen. Die ältesten sind die Schewtschenko-Universität und die Nationale Universität „Petro-Mohyla-Akademie“. Im alten Stadtzentrum gibt es viele alte herrliche Gebäude, zum Beispiel die Nationaloper, das sogenannte (так званий) Schokoladenhaus und viele andere.

Grüne Bäume auf den Straßen, in den Parks und in den Gärten, bunte Blumen auf den Blumenbeeten schmücken die Stadt. Auf den Straßen kann man viele Verkehrsmittel (засоби пересування) sehen: Autos, Busse, Taxis, Obusse und Straßenbahnen. Aber am bequemsten ist die Metro.

In den letzten (в останні) Jahren baut man viel in Kyjiw. Überall sieht man neue Straßen und neue Häuser.

In den Ferien besuchen viele Schüler aus verschiedenen Städten und Dörfern der Ukraine unsere Hauptstadt.

**8. Beantworte die Fragen!**

Was für eine Stadt ist Kyjiw?  
Wie heißt die Hauptstraße von Kyjiw?  
Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in Kyjiw?  
Gibt es in Kyjiw viele Theater und Kinos?  
Wie sind die Straßen von Kyjiw?  
Was kann man auf den Straßen sehen?

**9. Erzähle über Kyjiw!**

**10. Erzähle über deine Stadt oder dein Dorf mit Hilfe der Fragen aus der Übung 8!**

 **11. Bring zur nächsten Stunde einige Bilder der Sehenswürdigkeiten deiner Stadt und erzähle den Mitschülern über sie!**

**Stunde 6**



**1. Finde zu jedem Wort in den Kästen ein passendes Reimwort!**

Kind	?	rund	?	Mutter	?	Hund	?	See	?
?	Hose	?	Mark	?	Vase	?	Tor	?	Puppe

**2. a) Erzähle über Kyjiw!**

b) Erzähle über deine Stadt nach den Bildern (Hausaufgabe 11, Stunde 5)!

**3. Schreib auf Deutsch die Wortverbindungen, die der Lehrer auf Ukrainisch diktiert!**

столиця України, широкі вулиці, великі площі, головна вулиця, чудові сади й парки, багато визначних пам'яток, Історичний музей, старі чудові будинки, найбагатша колекція, на березі Дніпра, пам'ятки історії, оглянути виставку, відоме місто

**4. Beantworte die Fragen!**

Wo lebst du?  
Wie heißt deine Stadt/dein Dorf?  
Wo liegt deine Stadt/dein Dorf?

Wie ist diese Stadt/dieses Dorf? Gibt es dort breite Straßen und Plätze?

Gibt es dort Theater, Kinos, Museen, Bibliotheken?

Gibt es dort Werke und Fabriken?

Gibt es dort viele Gärten und Parks?

Baut man dort viel?

Welche Verkehrsmittel gibt es dort?

Hast du schon andere Städte/Dörfer besucht?

Welche Stadt/Welches Dorf gefällt dir am besten?

Warum (чому) gefällt sie/es dir?

**5. Setze die Fragewörter *welcher?* oder *was für ein?* in der entsprechenden Form ein!**

- In ... Straße wohnst du?
- Ich wohne in der Gorkistraße.
- ... Straße ist das?
- Das ist eine breite, saubere Straße.

\*\*\*

- In ... Stadt wohnt jetzt deine Freundin?

- Sie wohnt in Odessa.

- ... Stadt ist Odessa?

- Odessa ist eine schöne alte Stadt am Schwarzen Meer.

\*\*\*

- In ... Ferienlager wart ihr im Sommer?

- Im Sommer waren wir im Ferienlager in den Bergen.

- ... Lager ist das?

- Das ist ein großes Zeltlager, dort verbringen viele Kinder den Sommer.

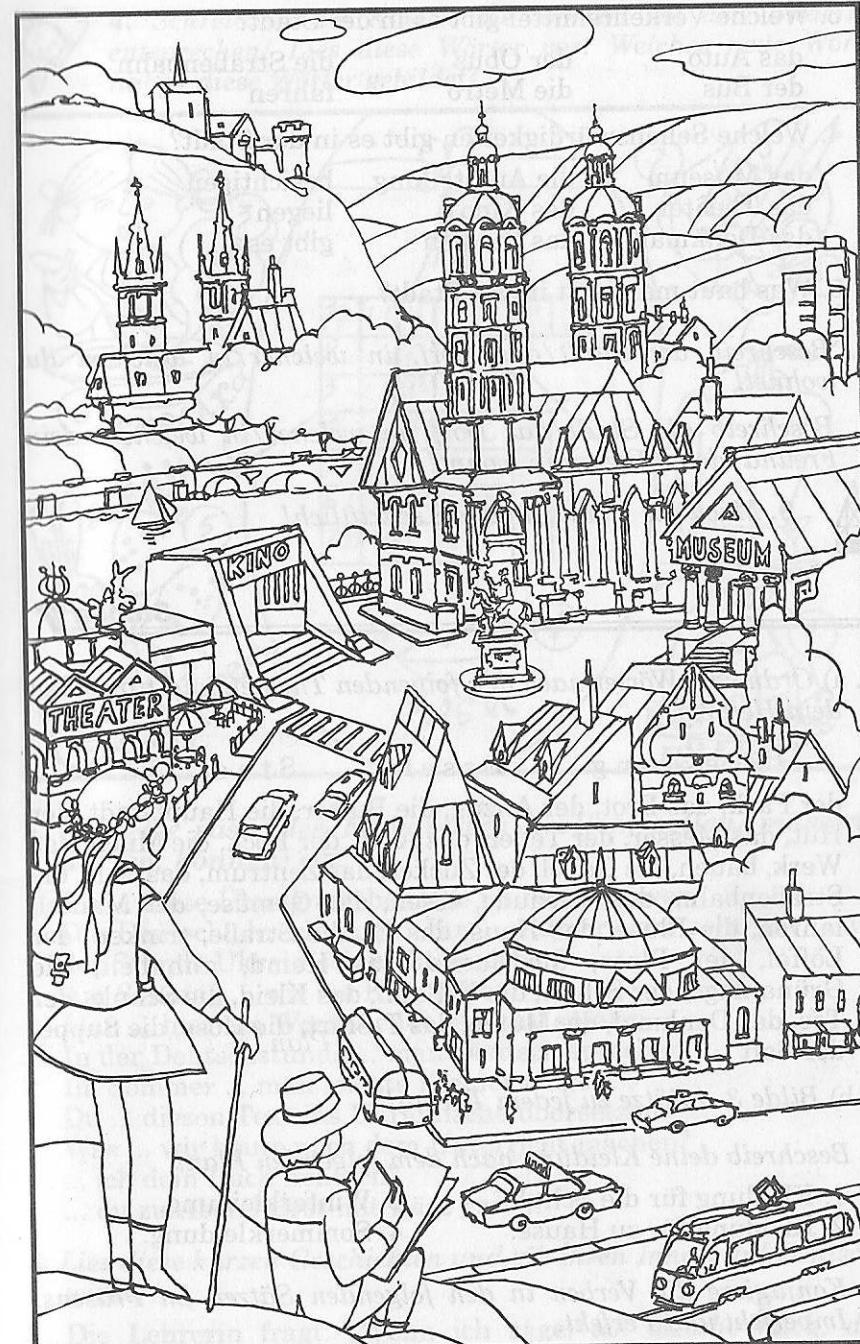
**6. Beschreib das Bild (Seite 21) nach dem Plan! Gebrauche dabei die angegebenen Wörter!**

1. Wo liegt die Stadt?

ein Fluss	das Meer	in der schönen Gegend
ein See	die Berge	in einem Tal

2. Wie sieht die Stadt aus?

die Straße	das Gebäude	alt	sauber
der Platz	das Haus	neu	grün
die Grünanlage	die Blume	breit	schön
der Park	der Baum	herrlich	hoch



3. Welche Verkehrsmittel gibt es in der Stadt?  
das Auto                    der Obus                    die Straßenbahn  
der Bus                    die Metro                    fahren

4. Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in der Stadt?  
das Museum                die Ausstellung            besichtigen  
das Theater                das Kino                    liegen  
das Denkmal                das Stadion                gibt es

5. Was baut man jetzt in der Stadt?  
*Beschreib die Stadt/das Dorf, in welcher/in welchem du wohnst!*  
*Beschreib die Stadt/das Dorf, in welcher/in welchem dein Freund/deine Freundin wohnt!*

9. Mach die Übung 7 oder 8 schriftlich!

## Stunde 7

1. a) *Ordne die Wörter nach den folgenden Themen und trag sie in dein Heft ein!*

K l e i d u n g      E s s e n      S t a d t

der Park, das Brot, der Anzug, die Butter, die Hauptstadt, der Hut, das Messer, der Teller, das Auto, der Rock, die Milch, das Werk, bauen, die Gabel, der Zucker, das Zentrum, das Salz, die Straßenbahn, das Gebäude, essen, das Gemüse, der Mantel, fahren, die Bluse, das Haus, das Ei, die Straße, trinken, der Löffel, der Platz, die Jacke, das Hemd, anhaben, die Grünanlage, der Schuh, die U-Bahn, das Kleid, die Schule, der Tee, das Denkmal, die Mütze, das T-Shirt, die Hose, die Suppe, der Saft

b) *Bilde 3-4 Sätze zu jedem Thema!*

2. *Beschreib deine Kleidung nach dem folgenden Plan!*

1. Kleidung für die Schule      3. Winterkleidung

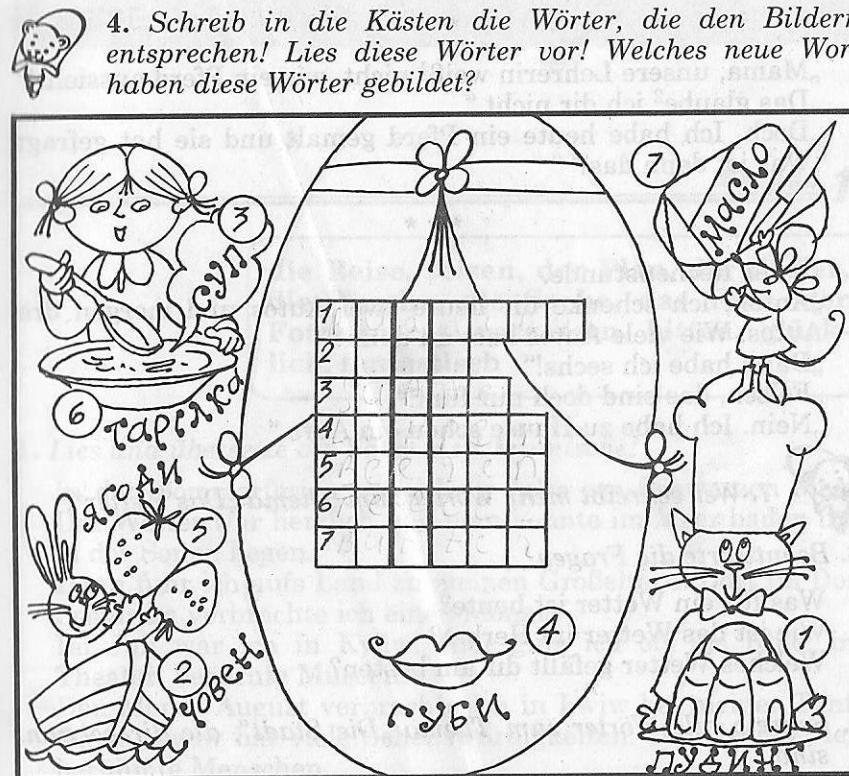
- b) Bilde 3–4 Sätze zu jedem Thema!

2. Beschreib deine Kleidung nach dem folgenden Plan!

  1. Kleidung für die Schule.
  2. Kleidung für zu Hause.
  3. Winterkleidung.
  4. Sommerkleidung.

3. Konjugiere die Verben in den folgenden Sätzen im Präsens, Imperfekt und Perfekt.

Ich gehe spazieren.  
Ich interessiere mich für Mathematik



5. Setze die passenden Modalverben (*wollen*, *sollen*, *müssen*, *dürfen*, *können*) ein.

Ich ... diese Übung machen. Sie ist nicht schwer.  
Die Deutschlehrerin sagt: „Ihr ... aufmerksam sein. Ihr ... in der Stunde Ukrainisch nicht sprechen“.  
Am Sonntag ... wir ins Kino gehen.  
Man ... hier am Wochenende Fußball spielen.  
In der Deutschstunde ... man Deutsch sprechen.  
Im Sommer ... man leichte Kleider tragen.  
Du ... diesen Text ins Ukrainische übersetzen.  
Was ... wir heute nach dem Unterricht machen?  
... ich dein Buch nehmen?  
... du zu Abend Brot mit Käse essen?

6. Lies diese kurzen Geschichten und gib ihren Inhalt auf Deutsch wieder!

Die Lehrerin fragt: „Wenn ich sage: *ich wasche mich*, *du wäschst dich*, *er wäscht sich*, welche Zeit ist das?“  
Taras antwortet: „Es ist Sonntag, Olena Iwaniwna“.

\*\*\*

„Mama, unsere Lehrerin weiß<sup>1</sup> nicht, wie ein Pferd aussieht!“  
„Das glaube<sup>2</sup> ich dir nicht.“  
„Doch. Ich habe heute ein Pferd gemalt und sie hat gefragt:  
„Was ist denn das?“

\*\*\*

In der Rechenstunde.

„Anton, ich schenke dir heute zwei Autos und morgen drei Autos. Wie viele Autos hast du dann?“

„Dann habe ich sechs!“

„Falsch, das sind doch nur fünf!“

„Nein. Ich habe zu Hause schon ein Auto.“



7. Wer schreibt mehr Wörter zum Thema „Das Wetter“?

8. Beantworte die Fragen!

Was für ein Wetter ist heute?

Wie ist das Wetter im Herbst?

Welches Wetter gefällt dir am besten?

9. Schreib alle Wörter zum Thema „Die Stadt“, die dir bekannt sind.

10. Stell deinen Mitschülern 10 Fragen zum Thema „Ein Stadtbesuch“!

11. Schreib einen Aufsatz zu einem der folgenden Themen:

Meine Sommerferien.

Ich lerne Deutsch.

Mein bester Freund. / Meine beste Freundin.

Kyjiw — die Hauptstadt der Ukraine.

Meine Stadt. / Mein Dorf.

Ein Stadtbesuch.

<sup>1</sup> weiß (við wissen) — знає

<sup>2</sup> glauben — вірити

## REISE

Stunde 1

die Reise, reisen, der Plan, der Koffer, die Tasche, die Sache, das Foto, der Fotoapparat, vergessen, bitten, glücklich, fantastisch

1. Lies und übersetze die Sätze ins Ukrainische!

In den Sommerferien war ich in Jalta am Schwarzen Meer. Das Wetter war herrlich und man konnte im Meer baden und in der Sonne liegen.

Dann fuhr ich aufs Land zu meinen Großeltern. Dort im Dorf Sosniwka verbrachte ich einen Monat.

Im Juli war ich in Kyjiw. Hier ging ich oft ins Kino, ins Theater, besuchte Museen.

Den Monat August verbrachte ich in Lwiw bei meiner Tante Olena. Lwiw hat viele Sehenswürdigkeiten. Hier lebten viele berühmte Menschen.

2. Beantworte die Fragen!

In welchen großen Städten der Ukraine oder Deutschlands warst du?

Was hast du in diesen Städten besichtigt?

Warst du dort in Museen? In welchen?

Welche bedeutenden Denkmäler hast du dort gesehen?

Welche berühmten Menschen haben in diesen Städten gelebt?

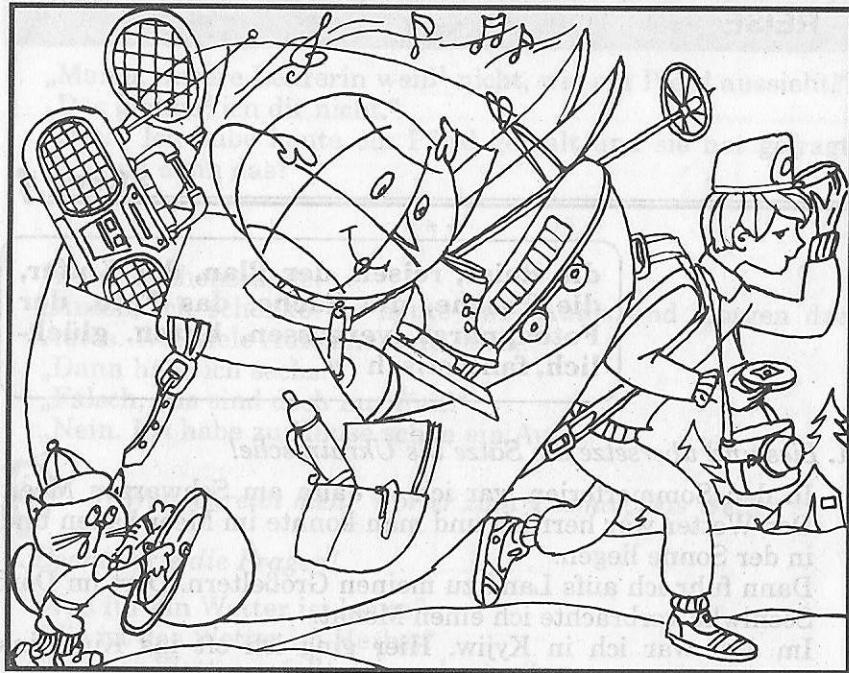
Hast du in diesen Städten neue Menschen kennen gelernt?

Was für Menschen waren das?

3. a) Trag die fettgedruckten Wörter und ihre Übersetzung ins Vokabelheft ein!

b) Lies die Wortverbindungen und Sätze und übersetze sie ins Ukrainische!

die Reise (die Reisen) — подорож, поїздка  
eine lange Reise, eine wunderschöne Reise, eine lustige Reise, eine Reise nach Berlin, eine Reise in die Berge, eine Reise ans Meer, eine Reise durch das Land/durch die Ukraine, eine Reise machen



Meine Reise nach Deutschland dauerte 14 Tage. In diesem Jahr wollen wir eine lange Reise durch unser Land machen. Wohin geht Ihre Reise? — Ich mache eine Reise ins Gebirge.

**reisen** — подорожувати, їздити  
nach Kyjiw reisen, ans Meer reisen, in die Berge reisen, nach Deutschland reisen, lange reisen, durch das Land reisen  
Im Sommer reise ich gewöhnlich ans Schwarze Meer.  
Wohin wollt ihr morgen reisen? — Wir reisen nach Odessa.

**der Plan (die Pläne)** — план  
einen Plan/Pläne haben, einen Plan/Pläne machen, einen guten Plan vorbereiten  
Welche Pläne habt ihr für dieses Wochenende? — Wir fahren aufs Land.  
Hast du schon einen Plan für die Ferien? — Ja, ich reise mit dem Auto durch die Ukraine.

**der Koffer (die Koffer)** — валіза  
mein Koffer, dein alter / großer / schwerer / brauner Koffer, in den Koffer, im Koffer, aus dem Koffer, einen Koffer haben / tragen / nehmen / bringen / holen

Was gibt es in diesem Koffer? — In diesem Koffer sind zwei Anzüge, eine Jacke, vier Hemden.  
Welchen Koffer nimmst du? — Ich nehme den kleinen schwarzen Koffer.

**die Tasche (die Taschen)** — сумка  
ihre Tasche, meine neue / kleine / leichte / weiße Tasche, in die Tasche, in der Tasche, eine Reisetasche, eine Tasche nehmen / geben / tragen  
Wessen Tasche ist das? — Das ist seine Tasche.  
Nimmst du diese grüne Reisetasche? — Nein, ich nehme diese gelbe Reisetasche und den grünen Koffer.

**die Sache (die Sachen)** — річ  
meine Sachen, alle Sachen, neue Sachen, viele Sachen, warme Sachen, Sachen haben / nehmen / bringen / geben / tragen  
Wo sind deine Sachen? — Meine Sachen sind im Kleiderschrank.  
Sind Ihre Sachen schon im Koffer? — Nein, ich habe meine Sachen in der Tasche.

**das Foto (die Fotos)** — фотографія  
ein altes Foto, ein Foto aus den Ferien, Fotos machen, Fotos schenken  
Das ist ein altes Foto von meinem Großvater. Er hat viele Fotos seinem Freund geschenkt. In den Sommerferien haben wir viele Fotos gemacht.

**der Fotoapparat (die Fotoapparate)** — фотоапарат  
ein neuer Fotoapparat, mein alter Fotoapparat, einen Fotoapparat haben / nehmen / bringen / geben, mit dem Fotoapparat Fotos machen  
Wessen Fotoapparat ist das? — Das ist der Fotoapparat meines Onkels. Welchen Fotoapparat hast du? — Ich habe einen Kodak.

**vergessen (vergaß, vergessen)** — забувати  
seinen Koffer / meine Sachen vergessen, alles vergessen, die Adresse nicht vergessen, diese wunderschönen Ferien nicht vergessen  
Er hat seine Tasche hier vergessen. Vergiss deine Lehrbücher zu Hause bitte nicht!  
Hat sie ihren Fotoapparat hier vergessen? — Nein, sie hat ihn im Bus vergessen.

**bitten (bat, gebeten)** — просити  
unseren Lehrer bitten, die Kinder bitten, die Eltern bitten

Ich bitte ihn, er bittet mich. Wen bittet sie? — Sie bittet ihre Oma.

**glücklich** — щасливий

Glückliche Reise! Ich bin glücklich. Das war ein glückliches Ende.

**fantastisch** — фантастичний

eine fantastische Reise, ein fantastisches Buch, eine fantastische Landschaft, eine fantastische Erzählung

Die Reise in die Berge war fantastisch! Sie liest gern fantastische Geschichten. Mir gefällt diese fantastische Landschaft.

#### 4. Bilde ein Wort aus zwei Wörtern!



die Reise + der Koffer = der Reisekoffer

die Reise	der Plan	die Reise	die Tasche
der Winter	der Koffer	das Auto	das Foto
die Ferien	der Apparat	die Klasse	die Reise
das Foto	die Reise	der Berg	die Fahrt



У німецькій мові неозначена форма дієслова (Infinitiv) може вживатися в реченні з часткою *zu* або без неї.

З часткою *zu* Infinitiv вживається:

1) після більшості дієслів (винятки дивись далі):

Er beginnt einen Text *zu lesen*.

2) після прикметників (leicht, schwer, wichtig, bereit тощо):

Es ist interessant *zu reisen*.

Es ist nicht leicht diese Übung *zu machen*.

3) після деяких абстрактних іменників (Lust, Glück тощо):

Wir haben Lust im Sommer ans Meer *zu reisen*.

4) після дієслів *haben* і *sein* у значенні *бути змушеним, мусити*:

Haben Sie mir etwas *zu sagen*?

Без частки *zu* Infinitiv вживається:

1) після модальних дієслів і дієслова *lassen*:

Wir wollen morgen nach Odessa *reisen*.

Die Lehrerin lässt die Schüler den Text *übersetzen*.

2) після дієслів, які позначають рух (gehen, fahren тощо):

Wir gehen Schi *laufen*.

Die Kinder fahren ihre Oma *besuchen*.

3) після дієслів hören, sehen, fühlen (відчуваюти, почувати):

Sie hört die Kinder *kommen*.

Er sieht Auto *fahren*.

4) часто після дієслів lehren, lernen, helfen:

Unser Lehrer lehrt uns *lesen* und *schreiben*.

Wir lernen Deutsch *sprechen*.

У дієсловах з відокремлюваним префіксом частка *zu* ставиться між префіксом і основою:

Sie hat vergessen eine warme Mütze *anzuziehen*.

#### 5. Ergänze die Sätze durch die passenden Verben!

Gestern konnten wir die schöne Stadt Lwiw

Wir wollten noch in die Karpaten

Dort konnten wir einen Ausflug in die Berge

Man darf nicht seine alten Freunde

Am Abend sollten wir nach Hause

Wir möchten gern noch einmal diese alte Stadt

Willst du diesen modernen Fotoapparat

reisen  
besuchen  
kaufen  
machen  
besichtigen  
vergessen  
fahren

Die Kinder lernen in der Schule

Sein Bruder hilft ihm den Koffer

Im Sommer gehen die Kinder oft

Lehre deine Schwester den Tisch

Meine Freundin lernt

Hilf Taras den Text

baden  
schreiben  
tragen  
decken  
übersetzen  
singen

#### 6. Bilde Sätze!

Der Junge beginnt

Die Mutter bittet Irma

Die Klasse hat Lust

Wir beginnen

Die Eltern wünschen uns

Vergiss bitte nicht

Es ist nicht leicht

den Tisch zu decken.

eine Reise zu machen.

deine Tasche zu nehmen.

diese Reisetasche zu tragen.

die Ferien lustig zu verbringen.

über seine Reise zu erzählen.

unsere Koffer zu packen.

## 7. Lies den Dialog! Übersetze ihn ins Ukrainische!

- Hallo! Wohin so eilig?<sup>1</sup>
- Hallo! Ich muss schnell nach Hause. Unsere Klasse macht eine Reise nach Odessa. Ich muss noch meinen Reisekoffer packen.
- Fährst du auch?
- Aber ja! Es ist immer interessant eine neue Stadt kennen zu lernen. Du kannst auch mit uns fahren.
- Nein, danke! Ich fahre lieber aufs Land zu meinen Großeltern.
- Was willst du dort machen?
- Oh, ich habe große Pläne! Meine Großeltern leben in den Karpaten. Die Landschaft ist dort fantastisch! Ich wollte dich bitten mit mir in die Berge zu fahren. Aber ich sehe, du kannst nicht.
- Ja, tut mir Leid<sup>2</sup>. Nimmst du deinen Fotoapparat in die Karpaten?
- Ja. Ich möchte viele Fotos machen. Dann schenke ich dir einige<sup>3</sup>.
- Du bekommst von mir auch einige Fotos von Odessa. Jetzt muss ich aber gehen. Wünsche dir viel Spaß auf dem Lande! Glückliche Reise!
- Danke, gleichfalls! Tschüs!

## 8. Übersetze die Sätze ins Deutsche!

Мій брат допомагає мені нести валізу і сумку.  
Наша вчителька просить нас прочитати й перекласти текст.  
Не забудь взяти в подорож свій фотоапарат.  
Я бажаю тобі щасливої подорожі.  
Мама просила мене зробити фотографії під час моєї подорожі по Німеччині.



## 9. Bilde einen Dialog über die Reisevorbereitungen (підготовка до подорожі)! Gebrauche dabei die Wortverbindungen:

den Koffer packen  
alle Sachen nehmen  
den Fotoapparat nicht vergessen

Fotos machen  
fantastische Pläne haben  
glückliche Reise wünschen

<sup>1</sup> Wohin so eilig? — Куди так поспішаєш?

<sup>2</sup> tut mir Leid — мені шкода

<sup>3</sup> einige — деякі, кілька

das Rad, das Fahrrad, die Bahn, die Eisenbahn, der Zug, das Schiff, das Flugzeug, fliegen, womit?

## 1. Lies die Wortpaare, achte auf die Aussprache der stimmhaften (дзвінкіх) und stimmlosen (глухих) Konsonanten!

zehn — sehen	wir — vier	backen — packen
Tier — dir	fährt — Wert	so — Zoo
Gabel — Kabel	dick — Tick	Pass — Bass

## 2. Beantworte die Fragen!

Was braucht man für eine Reise?  
Was kann man in einen Koffer packen?



## 3. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

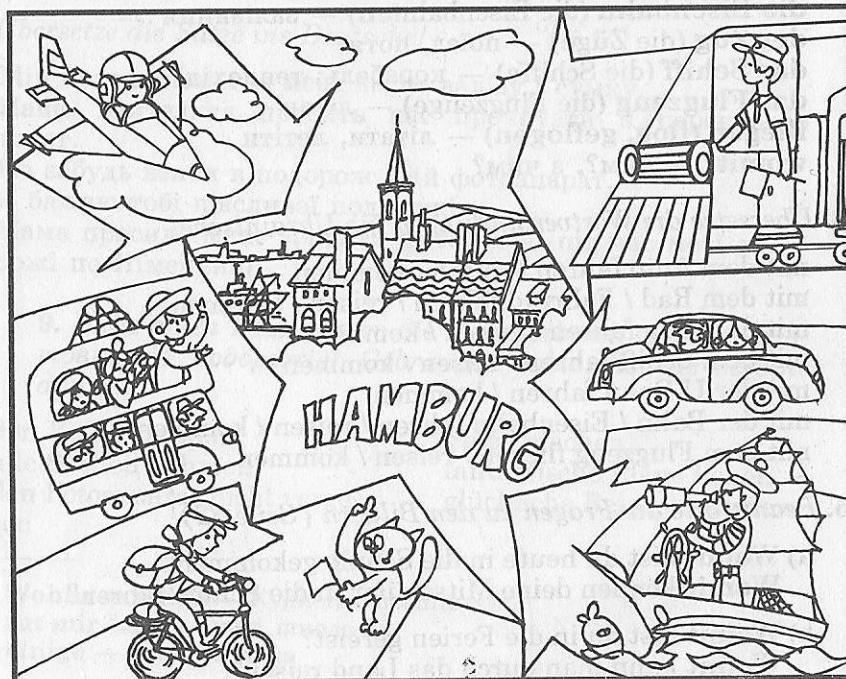
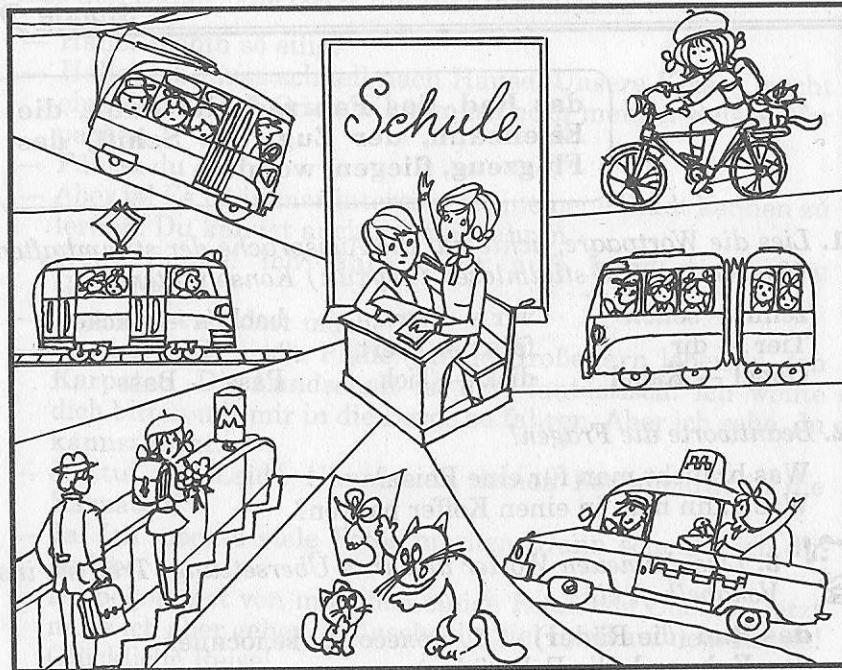
das Rad (die Räder) — 1. колесо; 2. велосипед  
das Fahrrad (die Fahrräder) — велосипед  
die Bahn (die Bahnen) — 1. дорога, шлях; 2. залізниця  
die Eisenbahn (die Eisenbahnen) — залізниця  
der Zug (die Züge) — поїзд, потяг  
das Schiff (die Schiffe) — корабель; теплохід  
das Flugzeug (die Flugzeuge) — літак  
fliegen (flog, geflogen) — літати, летіти  
womit? — чим?, з чим?

## 4. Übersetze die Wortverbindungen ins Ukrainische!

mit dem Auto fahren / reisen / kommen  
mit dem Rad / Fahrrad fahren / reisen / kommen  
mit dem Zug fahren / reisen / kommen  
mit dem Schiff fahren / reisen / kommen  
mit der U-Bahn fahren / kommen  
mit der Bahn / Eisenbahn fahren / reisen / kommen  
mit dem Flugzeug fliegen / reisen / kommen

## 5. Beantworte die Fragen zu den Bildern (Seite 32)!

- Womit bist du heute in die Schule gekommen?  
Womit können deine Mitschüler in die Schule fahren?
- Womit bist du in die Ferien gereist?  
Womit kann man durch das Land reisen?



## 6. Übersetze die Sätze ins Ukrainische!

Ich bin heute mit der Straßenbahn in die Schule gekommen.  
Mein Freund fährt gewöhnlich mit dem Fahrrad zum Stadion.  
Ihre Eltern sind heute mit dem Zug aufs Land gefahren.  
Fährst du heute mit dem Bus oder mit dem Taxi in die Stadt?  
Ist er gestern mit der Eisenbahn oder mit dem Auto gekommen?

Womit reisen Sie gern?  
Fährst du gewöhnlich mit der U-Bahn oder gehst du zu Fuß?  
Welches Schiff fährt heute nach Odessa?

Ein Fahrrad hat nur zwei Räder und ein Auto hat vier Räder.  
Meine Freunde und ich reisen oft mit dem Fahrrad durch das Land.

## 7. Übersetze die Fragen und beantworte sie!

Чим ти сьогодні дістався до школи?

Чим ти охоче подорожуєш?

Чим ти бажаєш поїхати до табору відпочинку?

Чим ти їздив до Німеччини?

Чим ти літав до Берліна?

Чим ти подорожував до Гамбурга?

Чим ти їздив у село минулого тижня?

Чим ти дістався до театру вчора?

## 8. Bilde Fragesätze!

in die/zur Schule  
aufs Land  
nach Odessa  
ins Kino  
nach Deutschland  
in die Berge  
ins Ferienlager  
nach Berlin  
durch das Land

Womit kann man

reisen?  
fahren?  
kommen?  
fliegen?

## 9. Übersetze ins Deutsche!

Наша сім'я влітку подорожувала по Україні. З Житомира до Києва ми їхали автобусом. Потім попливли до Одеси теплоходом. До Сімферополя ми їхали залізницею. Додому ми летіли великим літаком. Але я б хотів також подорожувати автомобілем. Мій брат та його друзі минулого літа подорожували велосипедами по нашій країні.

nächst, in

1. Lies die Wörter, beachte die Aussprache!

Tanne — dann	Kriege — Grieche	backen — packen
Bade — Bote	Krüge — krieche	lenkst — längst
Herde — Härte	dick — dich	drängt — tränkt
Dorf — Torf	Gans — ganz	taugt — taucht
Fund — Pfund	Garten — Karten	weise — weiße

2. Beschreib das heutige Wetter!

3. Lies die Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein und merke sie dir!

nächst — найближчий, наступний  
in (Dat.) — через (якийсь час)

4. a) Lies die Wortverbindungen und ihre Übersetzung!  
b) Decke die linke Seite der Übung zu und übersetze die Wortverbindungen ins Deutsche!

in 20 Minuten  
in einer Stunde  
in drei Tagen  
in zwei Monaten  
in der nächsten Woche  
im nächsten Monat  
im nächsten Jahr

im nächsten Sommer  
am nächsten Sonntag  
am nächsten Donnerstag

через 20 хвилин  
через одну годину  
через три дні  
через два місяці  
наступного тижня  
наступного місяця  
наступного року / у наступному році  
наступного літа  
наступної неділі  
наступного четверга



Для вираження майбутньої дії в німецькій мові (крім Präsens) вживається **Futur I** — складний час, який утворюється за допомогою дієслова *werden* у Präsens та інфінітива основного дієслова.

Ich werde gut lernen.— Я буду добре вчитися.  
Wir werden ins Kino gehen.— Ми підемо в кіно.

Допоміжне дієслово *werden* є відмініваним частиною присудка, а інфінітив — невідмініваним.



5. Lies und merke dir!

Ich werde Tennis spielen.  
Du wirst Tennis spielen.  
Er wird Tennis spielen.  
Sie wird Tennis spielen.  
Es

Wir werden Tennis spielen.  
Ihr werdet Tennis spielen.  
Sie werden Tennis spielen.  
Werden Sie Tennis spielen?

6. Lies und übersetze die Sätze ins Ukrainische!

Im vorigen Sommer waren wir zu Hause, im nächsten Sommer werden wir aufs Land fahren.

In einer Stunde werde ich nach Hause gehen.

In 15 Minuten werdet ihr im Stadion Fußball spielen.

Am nächsten Dienstag werden wir mit dem Zug nach Deutschland fahren.

In der nächsten Woche werden wir eine Reise nach Charkiw machen.

Am vorigen Donnerstag ist er nach Luhansk geflogen, und am nächsten Tag wird er nach Odessa fahren.

In drei Tagen werden sie mit der Eisenbahn kommen.

Wann werdet ihr einen Ausflug ins Gebirge machen?

In der vorigen Woche sind Sie mit dem Zug gekommen.

Werden Sie in der nächsten Woche mit dem Schiff reisen?

Im vorigen Jahr bist du nach Deutschland gereist, im nächsten Jahr wirst du ins Ferienlager fahren.

Werden sie im nächsten Monat aufs Land fahren?

7. Setze das Verb *werden* in der entsprechenden Form ein!

Wir ... im Sommer viel reisen.

Mein Bruder ... am nächsten Sonntag zu Hause sein.

Unser Lehrer ... uns über seine Reise erzählen.

Im nächsten Monat ... Oxana und Ira nach Mykolajiw fahren.

Ich ... meine Hausaufgaben in einer Stunde machen.

In der nächsten Woche ... er aufs Land fahren.

... du am nächsten Donnerstag ins Ferienlager fahren?

Wohin ... ihr mit dem Schiff reisen?

8. Beantworte die Fragen!

Wohin wirst du in drei Monaten fahren?

Was wirst du dort machen?

Wirst du am nächsten Sonnabend zu Hause sein?

Wirst du am nächsten Tag in die Karpaten fahren?

Wohin wird deine Familie im nächsten Jahr fahren?  
Wann werdet ihr in die Ukraine fahren?  
Wo werden sie ihre Sommerferien verbringen?  
Wird sie morgen aufs Land fahren?

### 9. Übersetze ins Deutsche!

Наступного тижня ми поїдемо до табору відпочинку.  
Наступного літа вони поїдуть до Берліна.  
Через годину він прийде додому.  
Наступного вівторка вони здійснять прогулянку в гори.  
Наступної неділі я поїду теплоходом до Канева.  
У наступному році ви поїдете до Німеччини.

### 10. Beantworte die Fragen!

Was wirst du	in den Ferien
	morgen
	in einer Stunde
	am nächsten Tag
	in zwei Wochen
	im nächsten Sommer
	im nächsten Jahr
	am nächsten Sonntag
	in drei Monaten
	in der nächsten Woche

machen?

-  11. Mach die Übung 9 schriftlich!  
 12. Mach die Übung 4b!

### Stunde 4

der Hafen, der Flughafen, der Bahnhof, die Fahrkarte/der Fahrschein / der Fahrausweis, die Möglichkeit, die Lust

### 1. Welche Wörter gehören nicht in die Reihe (рядок)?

fahren, gehen, kommen, fliegen, singen, reisen  
das Flugzeug, das Schiff, das Lied, der Zug, das Auto  
die Autobahn, die Eisenbahn, die U-Bahn, die Eisbahn

### 2. Ergänze die Sätze durch die Verben *reisen*, *fahren*, *kommen*, *gehen*, *fliegen*!

... du mit dem Bus oder ... du zu Fuß?  
... ihr heute auch ins Konzert? Wir können mit unserem Auto ... .  
Das Taxi muss jetzt ... und wir ... ins Theater.  
Taras wollte zuerst mit dem Zug nach Lwiw ... , aber dann ist er mit dem Flugzeug ... .  
Wir wollen am Wochenende mit den Fahrrädern zu meinen Großeltern ... .  
Wann ... das Schiff aus Kaniw?  
Mein Bruder will mit seinen Freunden mit dem Auto durch das Land ... .

### 3. a) Lies die Sätze und ihre Übersetzung! Merke sie dir!

- b) Stell die Fragen deinem Lehrer/deiner Lehrerin!  
c) Stell diese Fragen mit dem Pronomen **du** deinen Mitschülern!

Reisen Sie gern?  
Wohin reisen Sie am liebsten?  
Womit reisen Sie gewöhnlich?  
Fahren Sie gern (mit dem) Auto?  
Sind Sie schon einmal mit dem Schiff gereist?  
Möchten Sie auch einmal mit dem Rad / Fahrrad reisen?  
Wollen Sie eine Reise mit der Bahn / Eisenbahn unternehmen?  
Reisen Ihre Freunde gern mit dem Flugzeug?

Чи охоче Ви подорожуєте?  
Куди Ви найохочіше подорожуєте?  
Чим Ви звичайно подорожуєте?  
Ви охоче їздите автомобілем?  
Ви вже подорожували колись теплоходом?  
Чи хотіли б Ви колись здійснити подорож велосипедом?  
Ви хочете здійснити подорож залізницею?  
Чи охоче подорожують Ваші друзі літаком?

### 4. a) Lest diese kleinen Dialoge zu zweit (удвох)! b) Bildet ähnliche Dialoge! Gebraucht statt (замість) der fettgedruckten Wörter passende Wortverbindungen aus der Übung 4 (Stunde 2)!

-  — Reist du gern?  
— Oh, ja!  
— Womit reist du gewöhnlich?  
— Mit dem Zug.

\*\*\*

- Hast du **ein Fahrrad**?
- Ja, ein altes.
- Fährst du **mit diesem Fahrrad** zur Schule?
- Nein, ich fahre lieber **mit der Straßenbahn**.

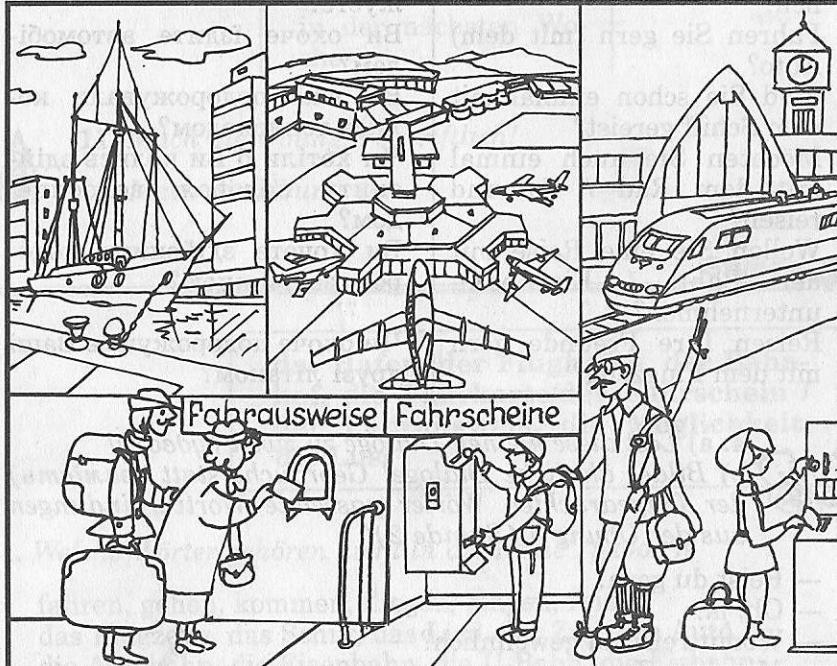
\*\*\*

- Bist du schon **mit dem Flugzeug** in die Ferien geflogen?
- Nein, noch nicht.
- Möchtest du einmal?
- Nein. Ich fahre lieber **mit der Bahn**.



**5. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!**

- der Hafen (die Häfen) — порт  
 der Flughafen (die Flughäfen) — аеропорт  
 der Bahnhof (die Bahnhöfe) — вокзал  
 die Fahrkarte (die Fahrkarten)/der Fahrschein (die Fahrscheine)/der Fahrausweis (die Fahrausweise) — квиток  
 die Möglichkeit (die Möglichkeiten) — можливість  
 die Lust — бажання, настрій



**6. Lies die Wortverbindungen und ihre Übersetzung! Merke sie dir!**

- |                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| eine/die Möglichkeit haben | мати можливість                |
| Er hat die Möglichkeit...  | У нього є можливість...        |
| Lust haben                 | мати бажання/настрій           |
| Wir haben Lust...          | Ми хочемо...                   |
| Glück haben                | мати щастя/бути щасливим       |
| Sie hat Glück...           | Їй щастить...                  |
| Zeit haben                 | мати час                       |
| Ich habe Zeit...           | У мене є час... (щось зробити) |

**7. Bilde so viele Sätze wie möglich!**

- |                          |  |
|--------------------------|--|
| Er hat Glück             | im Sommer aufs Land zu fahren.                 |
| Ihr habt die Möglichkeit | am Sonnabend ins Kino zu gehen.                |
| Wir haben Lust           | gute Sportler zu werden.                       |
| Sie haben Zeit           | Schlittschuh zu laufen.                        |
|                          | eine Reise zu machen.                          |
|                          | ins Theater zu gehen.                          |
|                          | ein Instrument zu spielen.                     |
|                          | in die Berge zu fahren.                        |
|                          | Fotos zu machen.                               |
|                          | den Reisekoffer und die Reisetasche zu packen. |
|                          | nach Deutschland zu reisen.                    |
|                          | mit dem Schiff zu reisen.                      |

**8. Beantworte die Fragen!**

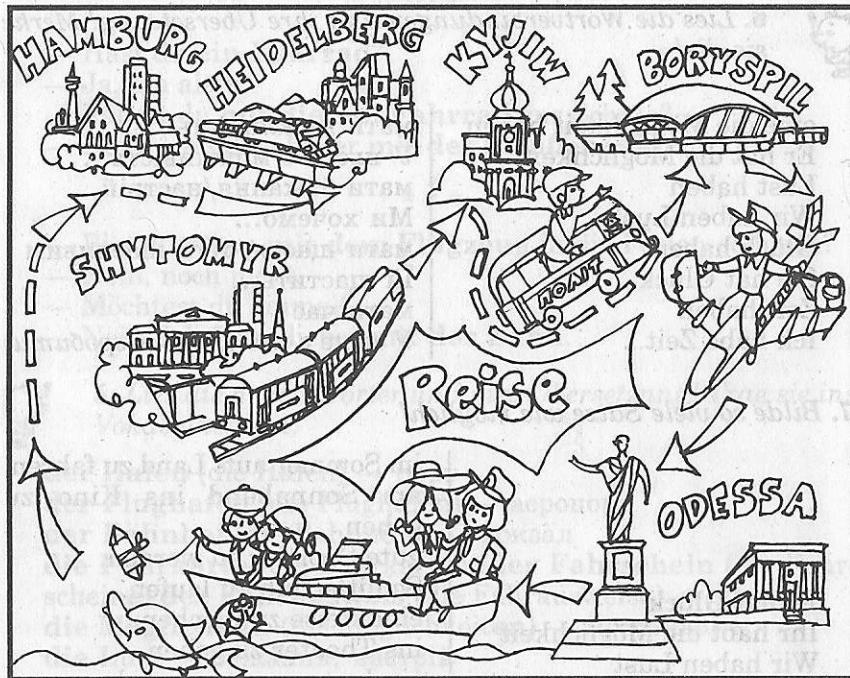
- Hast du Lust eine Reise nach Hamburg zu machen?  
 Hast du Zeit mit mir zum Bahnhof zu fahren?  
 Hast du Lust Monika zum Flughafen zu bringen?  
 Hast du die Möglichkeit für mich zwei Fahrkarten zu kaufen?



**9. Lies und übersetze den Text!**

**EINE REISE NACH HEIDELBERG**

In einer Woche wird eine Gruppe von Schülern aus Shytomyr nach Deutschland reisen. Vor einem Jahr haben sie einen Brief nach Heidelberg geschrieben. Bald kam eine Antwort. Die Schüler aus der Realschule Heidelberg schrieben über ihre Schule, ihre Stadt und wollten auch mehr über



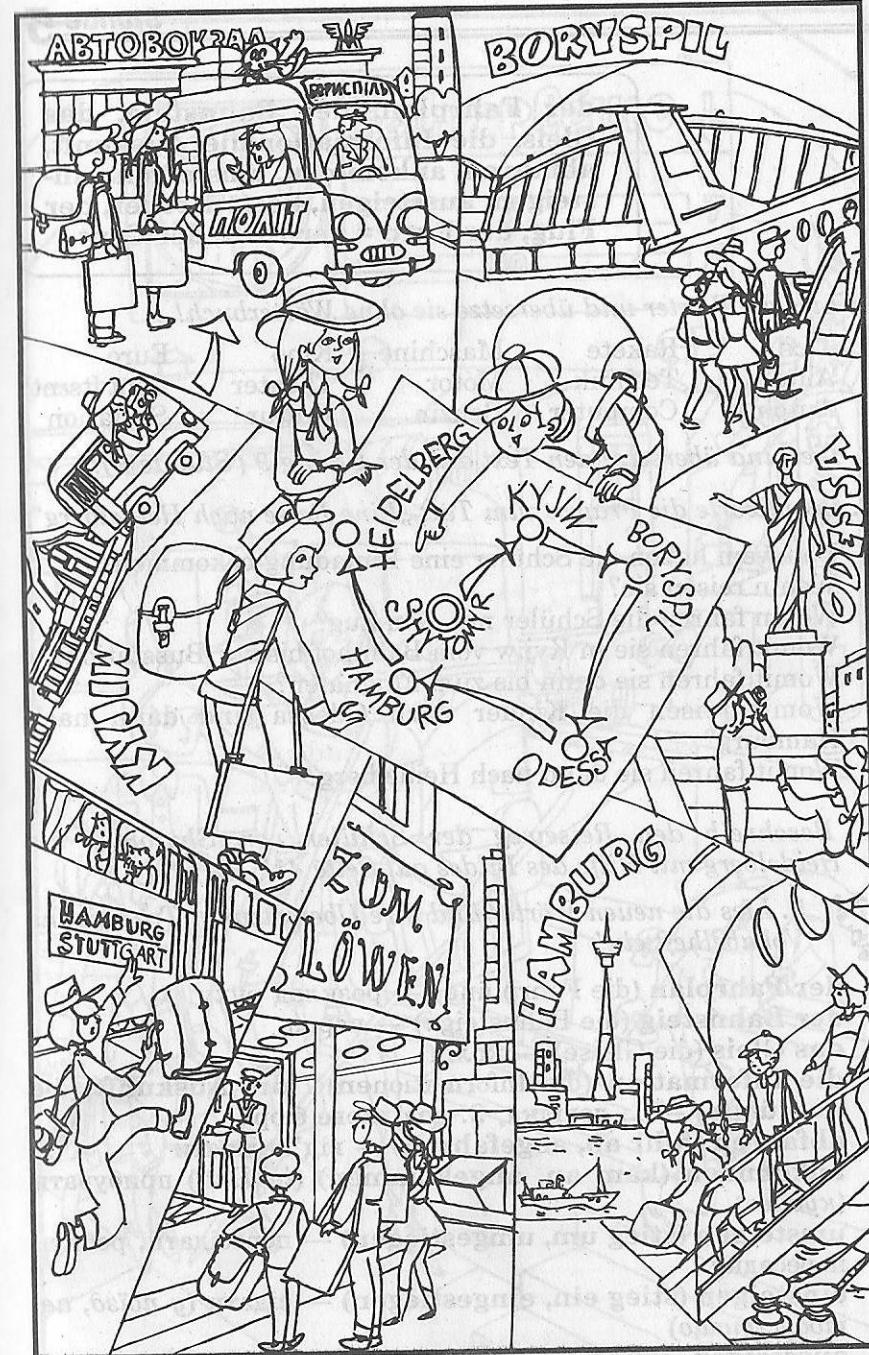
Shytomyr und die Ukraine wissen. Seitdem (з того часу) ging die Post regelmäßig (регулярно) aus der Ukraine nach Deutschland und von Deutschland in die Ukraine.

Bis jetzt hatten die ukrainischen Kinder keine Möglichkeit nach Deutschland zu fahren. Aber im vorigen Monat bekamen sie eine Einladung (запрошення) drei Wochen in Heidelberg zu verbringen.

Die Reisekoffer und die Reisetaschen haben sie schon gepackt, die Fahrkarten gekauft. Von Shytomyr fahren sie mit dem Zug nach Kyjiw. Dort fahren sie mit einem Bus vom Bahnhof bis zur Busstation. Ein anderer Bus bringt sie dann zum Flughafen Boryspil. Weiter geht die Reise mit dem Flugzeug. Sie fliegen nach Odessa. Von da fahren sie mit einem großen Schiff bis Hamburg. Die Reise mit dem Schiff dauert länger als mit dem Zug oder mit dem Flugzeug. Aber die Kinder möchten unterwegs (дорогою) auch gern noch andere Länder und Städte kennen lernen.

In Hamburg bleiben sie zwei Tage in einem Hotel. So haben sie auch Zeit diese schöne Hafenstadt zu besichtigen. Dann fahren sie weiter mit dem Zug nach Heidelberg.

(Fortsetzung folgt. — Далі буде.)



der Fahrplan, der Bahnsteig, das Gleis, die Information/die Auskunft, abfahren, ankommen, umsteigen, einsteigen, aussteigen, kosten, teuer, der Flug, der Euro = der EUR, der Cent

1. Lies die Wörter und übersetze sie ohne Wörterbuch!

Táxi	Rakete	Maschine	Kino	Euro
Auto	Technik	Mótor	Theater	Cent [tsent]
Automat	Computer	Benzin	Kultur	Situation

2. Lies und übersetze den Text aus der Übung 9 (Stunde 4)!

3. Beantworte die Fragen zum Text „Eine Reise nach Heidelberg“!

Von wem haben die Schüler eine Einladung bekommen?

Wohin reisen sie?

Wohin fahren die Schüler mit dem Zug?

Womit fahren sie in Kyjiw vom Bahnhof bis zur Busstation?

Womit fahren sie dann bis zum Flughafen?

Womit reisen die Kinder nach Odessa und dann nach Hamburg?

Womit fahren sie dann nach Heidelberg?

4. Beschreib den Reiseweg der Schüler von Shytomyr bis Heidelberg mit Hilfe des Bildes auf Seite 41!

5. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

der Fahrplan (die Fahrpläne) — розклад руху

der Bahnsteig (die Bahnsteige) — перон

das Gleis (die Gleise) — колія

die Information (die Informationen) / die Auskunft (die Auskünfte) — 1. довідка; 2. довідкове бюро

abfahren (fuhr ab, abgefahren) — від'їжджати

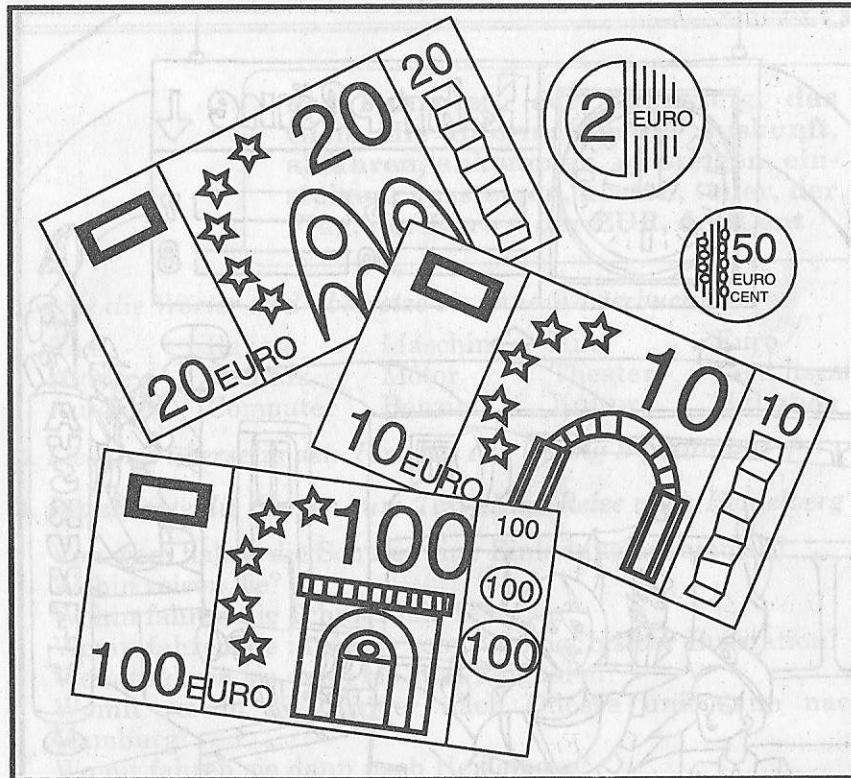
ankommen (kam an, angekommen) (in Dat.) прибувати (кудись)

umsteigen (stieg um, umgestiegen) — пересідати, робити пересадку

einstiegen (stieg ein, eingestiegen) — сідати (у поїзд, автобус тощо)

aussteigen (stieg aus, ausgestiegen) — виходити (з поїзда, автобуса тощо)





**kosten** — коштувати

**teuer** — 1. дорогий; 2. дорого

**der Flug (die Flüge)** — політ

**der Euro (die Euro/die Euros) = der EUR** — євро

**der Cent [tsent] (die Cent/die Cents)** — цент



### 6. Merke dir!

Man schreibt	Man sagt
25,60 EUR	fünfundzwanzig Euro sechzig
27,— EUR	siebenundzwanzig Euro
25. <sup>49</sup> (EUR)	fünfundzwanzig Euro neunundvierzig
EUR 56,—	sechsundfünfzig Euro
0,60 EUR	sechzig Cent
—,71 EUR	einundsiebzig Cent

### 7. Lies die Zahlen!

EUR 36,—	38,—	EUR 65. <sup>99</sup>	0,76	EUR —,39	EUR
EUR 71,80	76,43	EUR 43. <sup>55</sup>	0,59	EUR —,83	EUR
EUR 16,74	11,99	EUR 32. <sup>39</sup>	0,33	EUR —,99	EUR
EUR 54,—	83,—	EUR 77. <sup>69</sup>	0,65	EUR —,15	EUR

### 8. Übersetze die Sätze ins Ukrainische!

Wir kommen um 9.10 Uhr in Bremen an.

Sie sind am Abend in dieser Stadt angekommen.

Dieser Zug fährt vom Bahnsteig 3, Gleis 6 ab.

Unser Zug ist vor einer Stunde abgefahren.

Wo soll ich umsteigen? — Sie steigen in Lübeck um.

Er ist heute Abend in Berlin nach Leipzig umgestiegen.

Der Flug von Kyjiw bis Odessa dauert eine Stunde.

Bitte fragen Sie an der Information!

Nach dem Fahrplan müssen wir um 22 Uhr in Hamburg sein.

### 9. Schreib die Sätze richtig!

Unser Zug (*abfahren*) vom Gleis 6.

Der Bus (*ankommen*) im Dorf um 18 Uhr.

Die Touristen (*einstiegen*) in Poltawa, (*umsteigen*) in Myrhorod und (*aussteigen*) in Charkiw.

### 10. Beantworte die Fragen nach dem Muster! Beachte die trennbaren Präfixe!



— Wann kommt der Zug an? (9.30 Uhr)

— Er ist schon um 9.30 Uhr *angekommen*.

Wann fährt der Bus ab? (16.22 Uhr)

Wann kommt das Schiff an? (8.20 Uhr)

Wann steigt er aus? (17.10 Uhr)

Wann steigen sie um? (12.20 Uhr)

Wann steigt sie ein? (13.17 Uhr)



### 11. Merke dir!

Von welchem Bahnsteig fährt der Zug ab?

Wo fährt der Zug ab?

Wie viel/Was kostet das?

Wie teuer ist das?

Was macht das?

Das kostet ... Euro.

Das macht ... Euro.

З якої колії / Звідки відходить поїзд?

Скільки це коштує?

Це коштує ... євро.

12. Lies die Dialoge! Übersetze sie ins Ukrainische!

Reiseverbindungen		Deutsche Bahn <b>DB</b>	
VON Berlin		Donnerstag, 28.07.03	
NACH Altenburg			
BAHNHOF	UHR	ZUG	BEMERKUNGEN
Berlin	ab 20.24	539	Zugrestaurant
Altenburg	ab 23.25		Mini-Bar
PREIS: 18,00/36,00 EUR (2./1. Klasse)			DAUER: 3.01 St.
Wir wünschen Ihnen eine angenehme Reise!			
Wir haben für Sie reserviert			
1 Sitzplatz			
BERLIN → ALtenburg			
Abfahrt	28.07	20.24	Zug N 539
Abteil	Klasse	Wagen	Platznummer
Abteilwagen	2	25	56
1 Nichtraucher		Fenster	18,- EUR

— Entschuldigen Sie bitte!<sup>1</sup> Wie viel kostet die Fahrkarte bis München?

— 90,— EUR.

— Dann zweimal München bitte!

— Einfach oder hin und zurück?<sup>2</sup>

— Wie teuer ist die Rückfahrkarte?<sup>3</sup>

— 87,— EUR.

— Dann zweimal nach München und zurück.

— Das macht 354,— EUR.

— Danke.

\*\*\*

— Entschuldigen Sie bitte! Wann fährt der nächste Zug nach Berlin ab?

— Um 10.20 Uhr.

— Und wo fährt der Zug ab?

— Bahnsteig 8, Gleis 15.

<sup>1</sup> Entschuldigen Sie bitte! — Вибачте, будь ласка.

<sup>2</sup> Einfach oder hin und zurück? — В один бік чи туди й назад?

<sup>3</sup> die Rückfahrkarte — зворотний квиток

— Ist das ein Eilzug<sup>1</sup>?

— Das ist ein Expresszug<sup>2</sup>.

— Entschuldigen Sie, noch eine Frage: Wann bin ich in Berlin?

— Um 12.40 Uhr.

— Danke.



13. Stell dir vor: Du bist in Frankfurt, planst eine Reise und brauchst einige Informationen. Spielt zu zweit einige Szenen an der Auskunft! Benutzt dabei diesen Fahrplan!

Zeit	Zug Nr.	Abfahrt Frankfurt in Richtung	Gleis
10.20	821	Würzburg 11.40 — Nürnberg 12.43 — Regensburg 14.09 — Straubing 14.34 — Plattling 14.49	6
10.23	571	Fulda 11.26 — Göttingen 12.46 — Hannover 13.45 — Hamburg 15.01	7
10.24	816	ohne Halt bis Gießen 11.01 — Wetzlar 11.16 — Dillenburg 11.33 — Finnentrop 12.27 —	14

<sup>1</sup> der Eilzug — швидкий поїзд

<sup>2</sup> der Expresszug — поїзд-експрес

		Hagen 13.13 — Hamm 13.57 — Münster 14.20	
10.31	255	Langen 10.41 — Darmstadt 10.51 — Weinheim 11.18 — Heidelberg 11.38	1
10.43	71	Mannheim 11.26 — Karlsruhe 11.56 — Offenburg 12.30 — Freiburg 13.00 — Basel 13.43	8

Die Informationen, die ihr braucht, sind:

- Wann fährt der Zug ab?
- Wo fährt der Zug ab?
- Wann kommt der Zug an?

Du willst nach Nürnberg. Es ist 9.30 Uhr.  
 Du willst nach Hannover. Es ist 10 Uhr.  
 Du willst nach Münster. Es ist 10 Uhr.  
 Du willst nach Darmstadt. Es ist 10.15 Uhr.  
 Du willst nach Mannheim. Es ist 10.50 Uhr.  
 Du willst nach Basel. Es ist 10.35 Uhr.

14. Bilde einen Dialog (wie in Übung 12)! Benutze aber die Fahrpläne und die Preise (ціни) unseres Landes!



15. Bilde Sätze mit den Verben **ankommen**, **abfahren**, **einstiegen**, **umsteigen**, **aussteigen**!

das Papier, der Pass, das Visum, die Grenze, die Kontrolle, der Zoll, der Zöllner, zollpflichtig, zollfrei, verzollen, vorzeigen, das Geld, umtauschen, persönlich, etwas, nichts

1. Verbinde die Sätze links mit den Sätzen rechts!

- |   |                              |
|---|------------------------------|
| Wann fährt der nächste Zug nach Basel ab? | Einfach oder hin und zurück? |
| Wohin möchten Sie?                        | Ja, vor zwanzig Minuten.     |
| Zweimal Heidelberg.                       | Um 9.40 Uhr.                 |
| Ist der Zug schon abgefahren?             | Bahnsteig 3, Gleis 5.        |
| Wo fährt der Zug ab?                      | Nach Leipzig.                |
| Weimar und zurück, wie teuer ist das?     | Zwei Tage.                   |
| Wo soll ich umsteigen?                    | 88,— EUR.                    |
| Wie viele Tage bleiben Sie in Hamburg?    | In Rostock.                  |



2. Spielt zu zweit die Dialoge, die ihr zu Hause vorbereitet habt!



3. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

das Papier (die Papiere) — 1. папір; 2. документ  
 der Pass (die Pässe) — паспорт  
 das Visum (die Visa) — віза  
 die Grenze (die Grenzen) — кордон  
 die Kontrolle (die Kontrollen) — контроль, перевірка  
 der Zoll (die Zölle) — мито  
 der Zöllner (die Zöllner) — митник  
 zollpflichtig — що обкладається митом  
 zollpflichtig sein — обкладатися митом  
 zollfrei — що не обкладається митом  
 zollfrei sein — не обкладатися митом  
 verzollen (Akk.) — сплачувати мито (за щось)  
 vorzeigen — пред'являти, показувати  
 das Geld — гроши  
 umtauschen — обмінювати

persönlich — особистий  
etwas — щось  
nichts — нічого

#### 4. Bilde ein Wort aus zwei Wörtern! Übersetze es ins Ukrainische!

 die Reise + die Lust = die Reiselust

der Sommer + die Reise  
die Reise + das Geld  
die Reise + der Pass  
die Reise + die Papiere

der Zoll + das Papier  
der Zoll + die Kontrolle  
die Grenze + die Kontrolle  
das Visum + die Kontrolle

 5. Merke dir!

Безособові займенники *etwas* i *nichts* не змінюються.

Brauchen Sie *etwas*? — Ich brauche *nichts*.

Вам щось потрібно? — Мені нічого не потрібно.

У німецькій мові, на відміну від української, в реченні може бути тільки одне заперечення.

Ich sehe *nichts*. — Я нічого не бачу.

#### 6. Beantworte die Fragen nach dem Muster!

 — Liegt dort *etwas* auf dem Tisch?  
— Ja, dort liegt *etwas* auf dem Tisch./ Nein, dort liegt *nichts* auf dem Tisch.

Hast du *etwas* zu Hause vergessen?

Siehst du *etwas* aus dem Fenster?

Haben Sie *etwas* in der Tasche?

Braucht er *etwas*?

Kannst du uns *etwas* über deine Reise erzählen?

Hast du *etwas* gehört?

#### 7. Übersetze die Sätze ins Ukrainische!

Willst du mir *etwas* sagen? — Nein, ich habe *nichts* zu sagen.  
Haben Sie *etwas* zu verzollen? — Nein, ich habe *nichts* zu verzollen.

Sollst du dem Zöllner noch *etwas* vorzeigen? — Nein, ich habe *nichts* mehr vorzuzeigen.

#### 8. Lies und übersetze den Text!

#### EINE REISE NACH HEIDELBERG

(Fortsetzung)

Odessa. Die Schüler aus Shytomyr sind im Seehafen von Odessa. Heute geht die Reise weiter.

Die Kinder sehen Schiffe anlegen und ablegen<sup>1</sup>. In zehn Minuten beginnt die Grenz- und Zollkontrolle. Alle müssen ihre Papiere und die persönlichen Sachen vorzeigen. Für eine Reise nach Deutschland braucht man ein Visum.

Jetzt ist es so weit<sup>2</sup>. Die Zöllner in Uniform beginnen mit der Pass- und Zollkontrolle. Sie fragen nach dem Visum und zollpflichtigen Sachen. Aber unsere Gruppe hat nichts zu verzollen. Die Kinder haben nur ihre persönlichen Sachen und diese Sachen sind zollfrei.

Bald ist die Kontrolle zu Ende. Alle steigen ein. Langsam legt das Schiff ab. Die Fahrt bis Hamburg wird eine Woche dauern. Aber für die Kinder ist es sehr interessant eine lange Reise mit einem großen Schiff zu machen. Das Schiff wird oft



<sup>1</sup> anlegen und ablegen — причалявати і відчаливати

<sup>2</sup> Jetzt ist es so weit. — Нарешті починається.

in anderen Häfen anlegen und die Schüler werden andere Länder und Städte kennen lernen. Sie sind glücklich solch<sup>3</sup> eine herrliche Reise zu machen. In einer Woche sind sie in Hamburg. Sie möchten sehr gern alle Sehenswürdigkeiten dieser Hafenstadt kennen lernen. Glückliche Reise und viel Spaß, Freunde!

9. Finde im Text alle zusammengesetzten Substantive und nenne ihre Bestandteile (складові частини)!

10. Beantworte die Fragen!

Wo sind jetzt die Schüler aus Shytomyr?

Wann beginnt die Grenz- und Zollkontrolle?

Was müssen die Kinder vorzeigen?

Was fragen die Zöllner?

Haben die Kinder etwas zu verzollen?

Wie viele Tage dauert die Reise mit dem Schiff?

Was werden die Schüler auf der Reise sehen?

11. Lies die Dialoge und übersetze sie!

— Guten Morgen! Grenzkontrolle! Ihre Papiere bitte!  
— Guten Morgen! Bitte schön, hier ist mein Reisepass.  
— Wohin geht die Reise?  
— Nach Heidelberg, Deutschland.  
— Haben Sie ein Visum?  
— Ja, hier ist mein Visum.  
— In Ordnung. Bitte schön! Glückliche Reise!  
— Danke. Auf Wiedersehen!

\*\*\*

— Guten Tag! Zollkontrolle! Ihre Zollpapiere bitte!  
— Guten Tag! Hier, bitte schön!  
— Haben Sie etwas zu verzollen?  
— Nein, ich habe nichts zu verzollen.  
— Zeigen Sie bitte Ihre Sachen!  
— Bitte. Sind diese Sachen zollpflichtig?  
— Nein, sie sind zollfrei.  
— Entschuldigen Sie bitte! Eine Frage: Wo kann ich Geld umtauschen?  
— Auf der Bank.  
— Danke.  
— Bitte. Die Zollkontrolle ist zu Ende. Auf Wiedersehen!  
— Auf Wiedersehen!

<sup>1</sup> solch — такий

12. Schreib aus dem Text „Eine Reise nach Heidelberg“ alle Sätze mit dem Infinitiv mit zu und übersetze sie!

13. Lerne einen der Dialoge aus der Übung 11!

## Stunde 7

1. Ergänze die Wortverbindungen durch fahren, fliegen, gehen, reisen!

(mit dem) Auto ...

ins Zimmer ...

ins Bett ...

mit dem Bus ...

in den Garten ...

mit einer Boeing<sup>1</sup> ...

Mercedes<sup>2</sup> ...

mit dem Schiff ...

mit der U-Bahn ...

auf den Balkon ...

mit dem Fahrrad ...

mit der Bahn ...

Boot ...

mit der Lufthansa<sup>3</sup> ...

2. Setze die passenden Wörter ein!

Wir ... ein Taxi genommen.

Wir ... zum Bahnhof gefahren.

Wir ... Fahrkarten gekauft.

Wir ... in den Expresszug eingestiegen.

Um 8 Uhr 10 ... wir abgefahren.

In Dortmund ... wir in den Bus umgestiegen.

Um 16 Uhr ... wir in Münster angekommen.

3. Ergänze die Sätze durch die Verben im Perfekt!

Die Schüler ... von Shytomyr nach Kyjiw mit dem Zug ....

Von da ... sie mit dem Bus zur Busstation ....

Von der Busstation ... sie mit einem anderen Bus zum Flughafen .... Dann ... sie nach Odessa mit dem Flugzeug ....

Von da ... die Kinder mit dem Schiff nach Hamburg ....

Dort ... sie in ein Hotel ....

Im Hotel ... sie zwei Tage ....

Von Hamburg bis Heidelberg ... sie mit dem Schnellzug ....

4. Ergänze die Fragen und beantworte sie!

... du schon einmal ...? Wohin? (fliegen)

... du mit dem Flugzeug nach Bonn ...? (kommen)

<sup>1</sup> die Boeing — Войнг (марка літака)

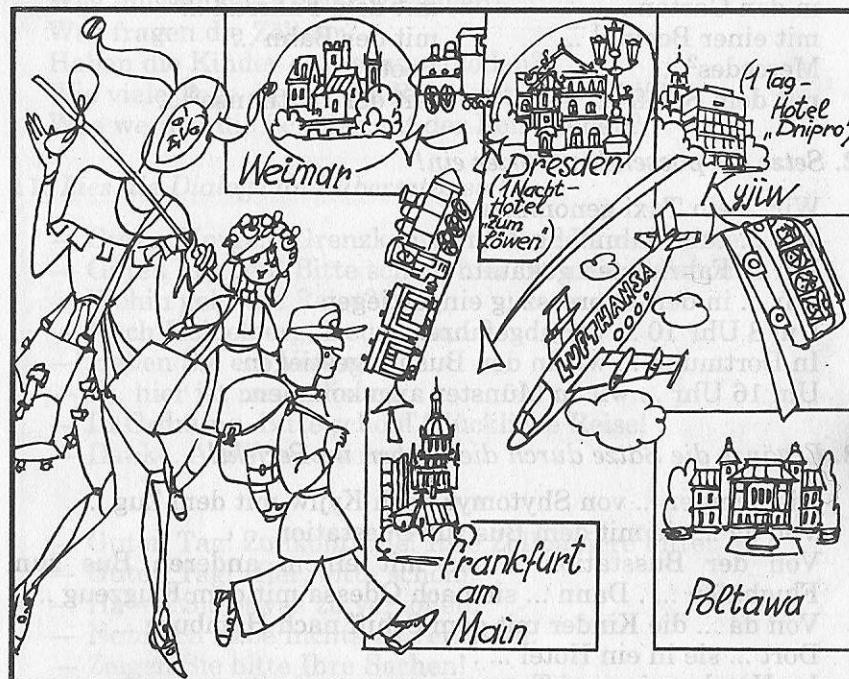
<sup>2</sup> Mercedes — Мерседес (марка автомобіля)

<sup>3</sup> die Lufthansa — Люфтганза (авіаційна компанія Німеччини)

... du mit der Lufthansa ...? (fliegen)  
 ... du schon einmal in Bonn ...? (sein)  
 Wo ... du in Deutschland ...? (sein)  
 Womit ... du ...? (fahren)  
 Wie viele Tage ... du dort ...? (bleiben)

5. Erzähle nach dem Schema und den angegebenen Wörtern, wie eine ukrainische Schülergruppe nach Weimar gekommen ist!

zuerst, mit dem Bus fahren, einen Tag im Hotel „Dnipro“ bleiben, dann, mit dem Flugzeug/mit der Lufthansa fliegen, mit dem Zug fahren, eine Nacht, im Hotel „Zum Löwen“, am nächsten Tag, der Eilzug, ankommen



6. Stell dir vor, du machst eine Reise nach Deutschland!  
 Beschreib deinen Weg (шлях)!

7. Schreib einen Aufsatz zum Thema „Eine Reise nach...“!

IN DER STADT

Stunde 1

die Gasse, der Weg, die Ecke, die Promenade, die Ampel, das Schild, die Post, das Hotel, die Linie, der Portier, geradeaus, überqueren, entlanggehen, dahin, einbiegen

1. Lies die Fremdwörter!

Promenade  
Fassade  
Ballade

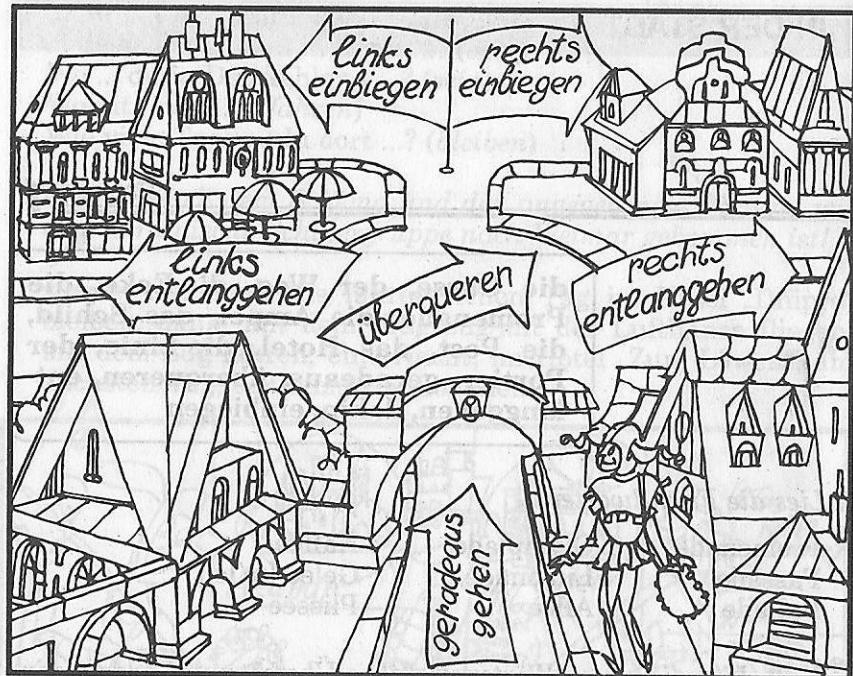
Olympiade  
Limonade  
Allee

Kaffee  
Gelee [ʒe'le:]  
Plissee

2. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

die Gasse (die Gassen) — провулок  
 der Weg (die Wege) — дорога, шлях  
 die Ecke (die Ecken) — пір  
 die Promenade (die Promenaden) — дорога, вулиця для прогулок  
 die Ampel (die Ampeln) — світлофор  
 das Schild (die Schilder) — вивіска  
 die Post — пошта  
 das Hotel (die Hotels) — готель  
 die Linie (die Linien) — 1. лінія; 2. маршрут, номер маршруту  
 der Portier [pɔr'tje:] (die Portiers) — портьє  
 geradeaus — прямо  
 überqueren — переходити (вулицю)  
 entlanggehen (ging entlang, entlanggegangen) — ити уздовж  
 dahin — туди  
 einbiegen (bog ein, eingebogen) — повертати (за пір)

3. a) Betrachte das Bild (Seite 56) und merke dir den Gebrauch der neuen Wörter und Wortverbindungen!



b) Lies und übersetze die Wortverbindungen ins Ukrainische!

die Gasse  
die Straße  
die Allee  
die Promenade  
den Platz

geradeaus gehen / fahren  
entlanggehen / entlangfahren  
überqueren

in die Gasse  
in die Straße  
in die Allee  
in die Promenade

einbiegen

um die Ecke gehen/fahren/einbiegen  
an der Ecke stehen/sein/bleiben

4. Lies und übersetze die Sätze mit den neuen Wörtern!

Ich möchte zur Post. Wie komme ich *dahin*? — Gehen Sie diese Straße *geradeaus*, dann *biegen* Sie in die nächste Straße *links ein*, da ist die Post.

Wo ist hier ein gutes Hotel? — Fahren Sie mit der Straßenbahn *Linie 6* bis zum *Waldweg*. Dort gibt es ein gutes Hotel.

Wie komme ich zum Bahnhof? — Fahren Sie mit dem Bus *Linie 12 bis zur Blumengasse*, steigen Sie dort aus, *gehen Sie dann zu Fuß die Platanenallee entlang* bis zur Bahnhofstraße.

Wo ist hier ein Theater? — Dort, *rechts um die Ecke*.

Wie komme ich zur *Seepromenade*? — *Gehen Sie diese Straße bis zur Ampel entlang*, dann *biegen Sie dort rechts in die Sonnengasse ein*, *überqueren Sie die Gasse* und *gehen Sie bis zum Schild „Kaffee“ am Haus an der Ecke*, *gehen Sie um die Ecke*, und da ist die Seepromenade.

Gibt es in diesem *Hotel* ein freies Zimmer? — Fragen Sie den *Portier* bitte!

5. Lies den Text und übersetze ihn ins Ukrainische!

FAHRT ZUR SCHULE

Anke fährt mit dem Fahrrad in die Schule. Sie fährt die Kirchstraße entlang, biegt rechts am Kaufhaus in den Heckenweg ein, fährt geradeaus, dann biegt sie links in die Blumengasse ein, überquert sie und fährt um die Ecke auf den Marktplatz. Sie überquert den Platz, biegt in die Marktstraße ein und fährt bis zur Teichpromenade. Hier an der Ecke der Teichpromenade und Marktstraße ist ihre Schule. Anke ist angekommen.

6. Zeichne Ankes Weg zur Schule und beschreib ihn!

7. Beschreib deinen Weg in die Schule!

8. Stellt euch gegenseitig Fragen! Gebraucht dabei die angegebenen Wörter!

Wie komme ich zu ... ?

die Post	das Kino	der Fluss
das Theater	der Bahnhof	die Schule
das Museum	der Hafen	das Stadion

9. Übersetze die Sätze ins Deutsche!

Вибачте, будь ласка, як можна дістатися до вокзалу? — Вам треба їхати трамваем номер 2 до Вокзальної площа. Де знаходитьться пошта? — Треба пройти прямо уздовж цієї вулиці й повернути ліворуч. Там побачите вивіску «Поштамт».

Де твоя школа? — На розі вулиць Садової та Шкільної.



10. Bring zur nächsten Stunde den Stadtplan und erzähle deinen Mitschülern, wie man zu dir nach Hause kommt!

## Stunde 2

das Postamt, der Brief, der Kasten, der Umschlag, das Telegramm, die Postkarte, das Päckchen, der Schalter, die Zelle, die Kabine, das Telefon, das Gespräch, werfen, schicken, (zu)kleben, anrufen, telefonieren

1. Lies die Wörter mit richtiger Aussprache! Beachte kurze und lange Vokale!

Post	Brief	Schalter	rufen
Ost	schief	Halter	suchen
Rost	schlief	Walter	buchen
Kost	rief	Falter	fluchen

2. Übersetze die Wörter ohne Wörterbuch! Merke sie dir!

die Karte	die Post	die Adresse
die Postkarte	die Luftpost	der Stempel
die Landkarte	das Postamt	das Telegramm
die Fahrkarte	die Marke	das Telefon
die Theaterkarte	das Gramm	die Kabine
die Telefonkarte	das Kilogramm	telefonieren

3. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

das Postamt (die Postämter) — поштамт  
 der Brief (die Briefe) — лист  
 der Kasten (die Kästen) — 1. ящик; 2. скринька  
 der Umschlag (die Umschläge) — конверт  
 das Telegramm (die Telegramme) — телеграмма  
 die Postkarte (die Postkarten) — листівка  
 das Päckchen (die Päckchen) — бандероль  
 der Schalter (die Schalter) — віконце  
 die Zelle (die Zellen) — кабіна, будка  
 die Kabine (die Kabinen) — кабіна  
 das Telefon (die Telefone) — телефон  
 das Gespräch (die Gespräche) — розмова  
 werfen (warf, geworfen) — кидати  
 schicken — посыпали, надсилали

kleben — клейти, наклеювати

zukleben — заклеювати

anrufen (rief an, angerufen) (Akk.) — дзвонити по телефону, телефонувати (комусь)

telefonieren (mit Dat.) — телефонувати (комусь), розмовляти по телефону (з кимсь)

4. Bilde ein Wort aus zwei Wörtern und übersetze es!

der Brief	+	der Umschlag
der Brief	+	die Marke
der Brief	+	der Kasten
die Post	+	der Schalter
die Post	+	der Kasten
das Telegramm	+	der Schalter
das Telefon	+	die Kabine
das Telefon	+	die Zelle

5. Übersetze die Wortverbindungen

a) ins Ukrainische:

einen Brief schreiben  
 zur Post/zum Postamt gehen/fahren  
 an den/zum Schalter gehen  
 einen Briefumschlag/eine Postkarte/eine Briefmarke kaufen  
 die Adresse schreiben  
 eine Briefmarke auf den Umschlag kleben  
 den Briefumschlag zukleben  
 den Brief in den Briefkasten/Postkasten werfen  
 ein Päckchen schicken

b) ins Deutsche:

надіслати листа	заклеїти конверт
прочитати листа	написати адресу
поїхати на пошту	кинути лист у поштову
підійти до віконця	скриньку
купити конверт і марку	зателефонувати мамі
наклеїти марку на конверт	послати бандероль

6. Lies die Sätze und übersetze sie ins Ukrainische!

Meine Freundin Monika hat mir einen langen Brief geschrieben.

Ich will ihr auch einen Brief schicken.

Er geht zum Postamt und kauft am Schalter 3 einen Briefumschlag und eine Marke.

Dann schreibt sie die Adresse auf den Umschlag und wirft ihn in den Postkasten.

Du sollst noch eine Marke auf den Briefumschlag kleben.  
 Ich will ein Päckchen nach Hause schicken.  
 Wie viel kostet ein Telefongespräch nach Deutschland?  
 Vergiss bitte nicht ein Telegramm nach Berlin zu schicken.  
 Wo kann man hier Postkarten kaufen?  
 Mit wem telefonierst du? — Mit Monika.  
 Seine Mutter hat ihn im Hotel angerufen.

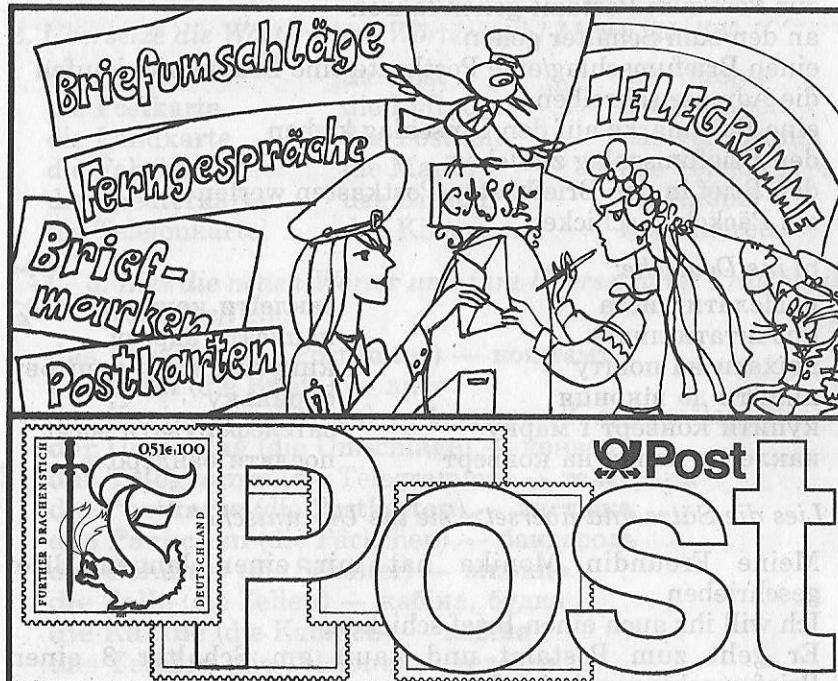
7. Lies den Text und übersetze ihn ins Ukrainische!

AUF DER POST

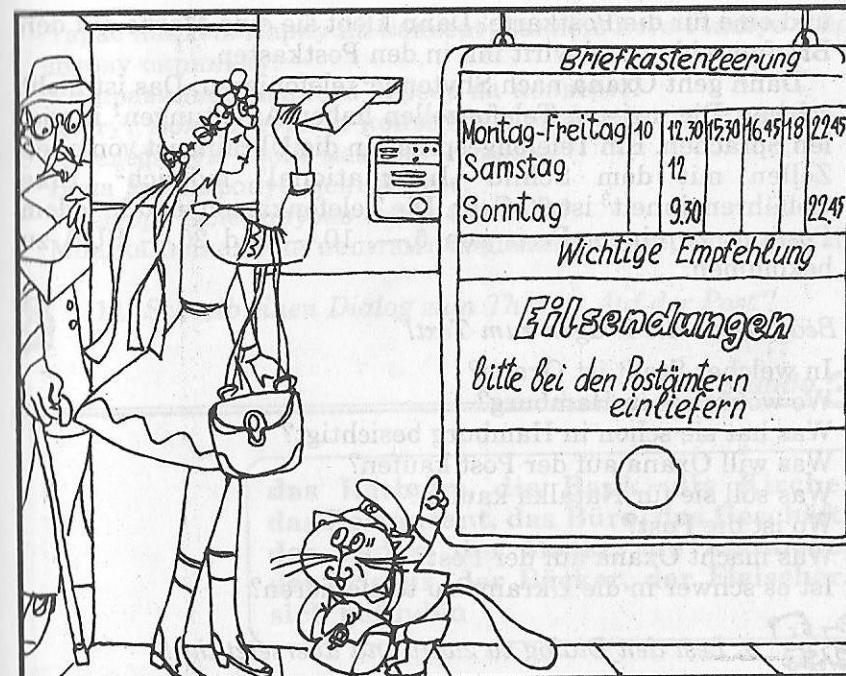
Oxana hat einen Brief ihren Eltern aus Hamburg geschrieben.

Hamburg, den 12. Oktober

Liebe Mutti, lieber Vati,  
 ich bin schon seit zwei Tagen in der schönen Stadt Hamburg.  
 Wir sind hier in einem fantastischen Hotel an der  
 Seepromenade. Natalka ist mit mir im Zimmer. Es gefällt mir  
 hier sehr gut.  
 Am ersten Tag sind wir mit dem Bus in die Stadt gefahren und  
 haben dort einige Sehenswürdigkeiten besichtigt. Besonders<sup>1</sup>



<sup>1</sup> besonders — особливо



gut hat mir der Hafen gefallen. Hier sind Schiffe aus der ganzen Welt. Man spricht hier viele Sprachen. Unser Schiff ist auch noch im Hafen.

Heute Nachmittag ist eine Stadtrundfahrt. Wir wollen hier noch Einkäufe machen. In der Stadt gibt es viele schöne Kaufhäuser. Am Abend gehen wir ins Theater.

Viele Grüße<sup>1</sup> für heute  
 von eurer Oxana

Jetzt will Oxana zum Postamt gehen, einen Briefumschlag und eine Briefmarke kaufen. Ihre Freundin Natalka bittet: „Kauf mir bitte eine Marke für die Postkarte und eine für den Brief!“

Oxana fragt den Portier im Hotel: „Wie komme ich hier zur Post?“ Der Hotelportier antwortet: „Fahre mit der Straßenbahn Linie 3 bis zum Postplatz. Dort ist das Postamt.“

Nun steht Oxana vor dem Postschalter und denkt<sup>2</sup>: „Welche Marken brauche ich für die Briefe und die Karten?“

Sie kauft einen Briefumschlag, zwei Marken für die Briefe

<sup>1</sup> der Gruß (die Grüße) — привіт

<sup>2</sup> denken — думати

und eine für die Postkarte. Dann klebt sie eine Marke auf den Briefumschlag und wirft ihn in den Postkasten.

Dann geht Oxana nach Shyтомир telefonieren. Das ist nicht schwer. Die meisten Telefonzellen haben Anleitungen<sup>1</sup> in vielen Sprachen. Ein Telefongespräch in die Ukraine ist von allen Zellen mit dem Schild „International“ möglich<sup>2</sup>. Eine Gebühreneinheit<sup>3</sup> ist 60 Cent. Die Telefonkarten sind in jedem Postamt zu einem Preis von 5,—, 10,— und 20,— EUR zu bekommen.

#### 8. Beantworte die Fragen zum Text!

In welcher Stadt ist Oxana?

Wo wohnt sie in Hamburg?

Was hat sie schon in Hamburg besichtigt?

Was will Oxana auf der Post kaufen?

Was soll sie für Natalka kaufen?

Wo ist die Post?

Was macht Oxana auf der Post?

Ist es schwer in die Ukraine zu telefonieren?



#### 9. Lest den Dialog zu zweit und übersetzt ihn!

— Kannst du mir helfen? Ich will ein Päckchen nach Shyтомир schicken. Wie schwer darf es sein?  
— Bis 1000 Gramm.  
— Darf ich da auch einen Brief reinlegen<sup>4</sup>?  
— Nein, den musst du extra<sup>5</sup> schicken. Ich gehe jetzt zur Post. Soll ich dein Päckchen mitnehmen?  
— Ja, gut. Sag bitte, muss ich da 3,50 Euro Porto<sup>6</sup> darauf kleben<sup>7</sup>?  
— Päckchen kosten immer 3,50 Euro.

#### 10. Übersetze die Sätze ins Deutsche!

Я надіслав уже три листи своєму новому другові.  
Він також написав мені дуже цікаві листи.  
У мене на столі лежить товстий конверт з гарною маркою.  
Це лист з Німеччини.  
Він пішов на пошту купити конверт з маркою та листівку.

<sup>1</sup> die Anleitung — інструкція

<sup>2</sup> ist ... möglich — можлива

<sup>3</sup> die Gebühreneinheit — одиниця оплати, тариф

<sup>4</sup> reinlegen — вклсти

<sup>5</sup> extra — окремо

<sup>6</sup> das Porto — поштовий збір

<sup>7</sup> darauf kleben — наклеїти зверху

Тарас наклеїв марку на конверт, заклеїв його і кинув у поштову скриньку.

Ти правильно написав адресу на конверті?

Де тут можна купити конверти й марки? — У віконці 6.

Я телефоную своїй мамі по неділях.

Вона зателефонує мені завтра.

Ти вчора телефонував своїм батькам?

Моніка поїхала на поштamt надіслати бандероль подрузі.

#### 11. Schreib einen Dialog zum Thema „Auf der Post“!

Stunde 3

das Rathaus, die Bank, die Kirche,  
das Restaurant, das Büro, das Geschäft,  
der Laden, der Markt, die Apotheke,  
der Friseur, der Bäcker, der Fleischer,  
sich befinden

#### 1. Lies die Wörter mit dem Suffix -eur und beachte die Aussprache!

Monteur

Konstrukteur

Redakteur

Friseur

Amateur

Regisseur

Spediteur

Ingenieur

Kontrolleur



#### 2. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

das Rathaus (die Rathäuser) — ратуша

die Bank (die Banken) — банк

die Kirche (die Kirchen) — церква

das Restaurant [resto'ra:] (die Restaurants) — ресторан

das Büro (die Büros) — бюро

das Geschäft (die Geschäfte) — 1. діло; 2. торгівля; 3. магазин, крамниця

der Laden (die Läden) — магазин, крамниця

der Markt (die Märkte) — базар, ринок

die Apotheke (die Apotheken) — аптека

der Friseur (die Friseure) — перукар

der Bäcker (die Bäcker) — пекар, булочник

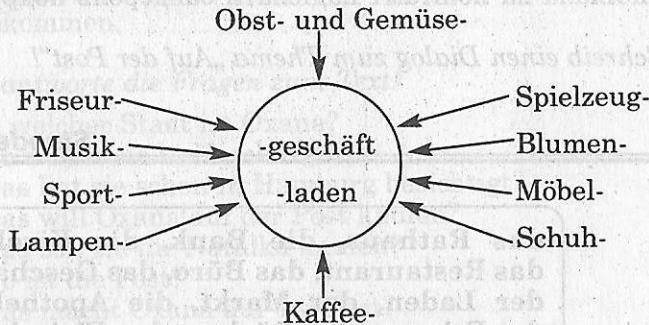
der Fleischer (die Fleischer) — м'ясник

sich befinden (befand sich, sich befunden) — знаходити-ся, розташовуватися



3. Merke dir die Wortbildung der Substantive! Übersetze die zusammengesetzten Wörter und Ableitungen (похідні слова)!

backen → der Bäcker → die Bäckerei  
 das Fleisch → der Fleischer → die Fleischerei  
 die Apotheke → der Apotheker  
 frisieren → der Friseur → die Frisur



national + die Bank = die Nationalbank

super + der Markt = der Supermarkt

die Reise + das Büro = das Reisebüro

der Rat (порада) + das Haus = das Rathaus

4. a) Übersetze die Wortverbindungen und bilde ähnliche mit den neuen Wörtern!

ins Blumengeschäft gehen, in den Kaffeladen gehen, zum Bäcker gehen

b) Beantworte die Frage nach dem Muster!



— Du musst Brot kaufen. Wohin gehst du?

— Ich gehe zum Bäcker.

Du willst Blumen kaufen.

Du sollst Wurst kaufen.

Deine Haare sind zu lang.

Du brauchst ein Sofa.

Du möchtest dir Stiefel kaufen.

Du willst Brot kaufen.

Du brauchst neue Sportschuhe.

Du musst heute Kaffee kaufen.

Du brauchst eine Stehlampe.

Du möchtest ein Klavier haben.

Du brauchst eine Arznei.

Wohin gehst du?



5. Stellt euch gegenseitig Fragen und beantwortet sie!  
 Benutzt die Tabelle!

Wo gibt es Blumen? — Blumen gibt es im Blumengeschäft.  
 Wo sind Schüler? — Auf dem Sportplatz.

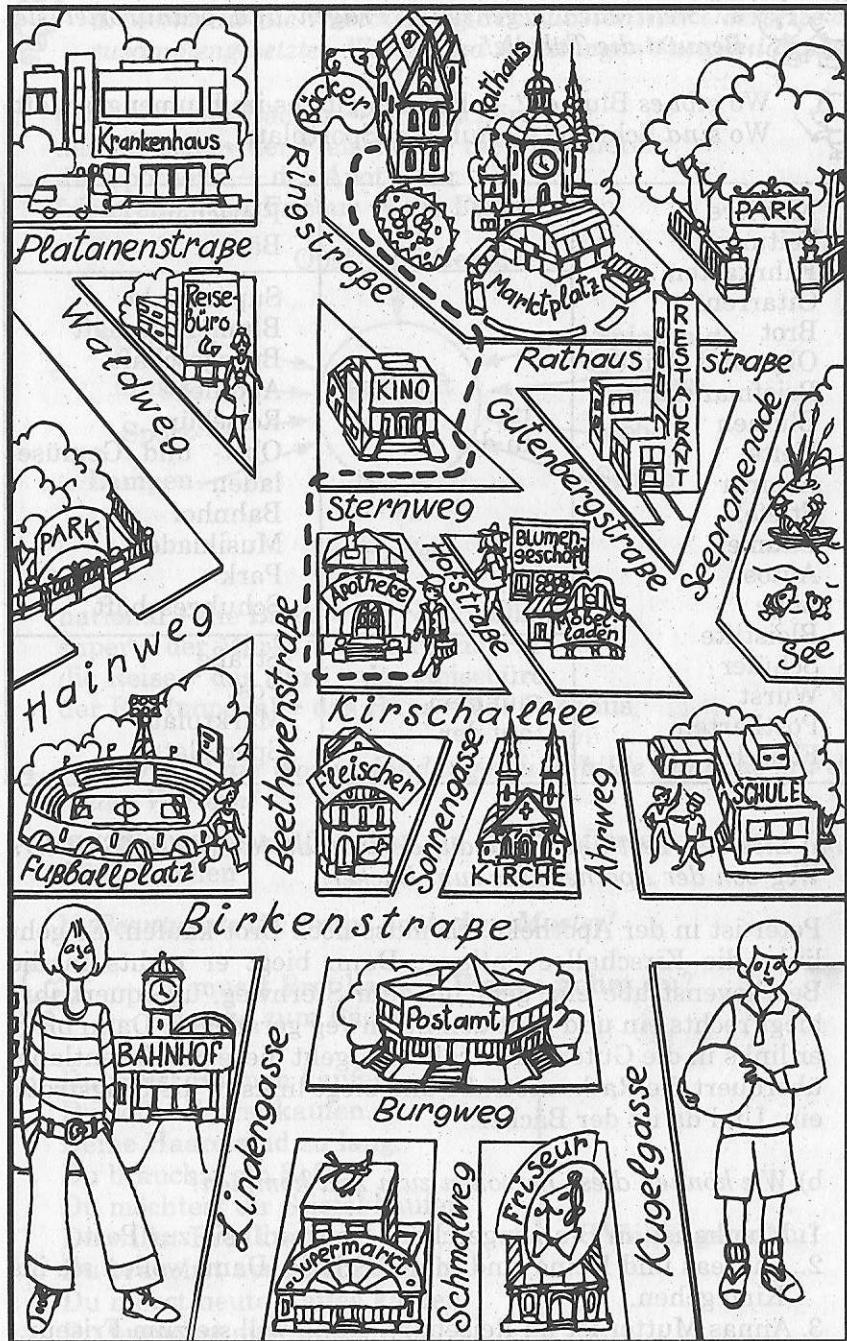
Klaviere Zeitungen Fahrkarten Gitarren Brot Obst und Gemüse Briefmarken Blumen Hefte Aspirin Stiefel Bäume Autos Züge Bleistifte Schüler Wurst Postkarten Fleisch	beim im in der	Fleischer Bäcker Supermarkt Blumengeschäft Bürogeschäft Apotheke Reisebüro Obst- und Gemüseladen Bahnhof Musikladen Park Schuhgeschäft
	auf dem auf der	Straße Post Marktplatz Sportplatz

6. a) Lies den Text und finde auf dem Stadtplan (Seite 66) Peters Weg von der Apotheke bis zum Bäcker!

Peter ist in der Apotheke. Er muss noch Brot kaufen. Er geht links die Kirschallee entlang. Dann biegt er rechts in die Beethovenstraße ein, geht bis zum Sternweg, überquert ihn, biegt rechts ein und geht den Sternweg geradeaus. Dann biegt er links in die Gutenbergstraße ein, geht diese Straße entlang, überquert die Rathausstraße und biegt links in die Ringstraße ein. Und da ist der Bäcker.

b) Wie können diese Personen zum Ziel kommen?

1. Monika ist im Blumengeschäft. Dann will sie zur Post.
2. Andreas und Heino sind in der Schule. Dann wollen sie ins Kino gehen.
3. Annas Mutter ist im Reisebüro. Dann will sie zum Friseur.
4. Thomas ist auf dem Fußballplatz. Dann muss er noch auf dem Marktplatz Obst kaufen.



c) Schau dir den Stadtplan an (Seite 66) und beschreib den Weg:

- vom Bahnhof bis zum Rathaus;
- vom Krankenhaus bis zum See;
- vom Reisebüro bis zur Kirche.

7. Lies die Texte und übersetze sie ins Ukrainische!

Das älteste Kaffeehaus in Leipzig befindet sich in der Fleischergasse. Viele berühmte Persönlichkeiten haben das Haus besucht: Goethe, Lessing, Liszt, Wagner, Schumann. Im ersten Stockwerk befindet sich jetzt das „Leipziger Künstlercafé“.

\*\*\*

Durch die Klostergasse gelangt man (потрапляють) zur Thomaskirche. Diese Kirche war die Arbeitsstelle von Johann Sebastian Bach. Vor der Kirche steht das Bach-Denkmal. Hier befindet sich eine schöne Orgel. Der weltberühmte Thomanerchor singt hier.

\*\*\*

Durch die Burgstraße geht der Weg zurück zum Markt. Auf dem Markt befinden sich früher viele alte Kaufmannshäuser (купцькі будинки), die Waage (ваги, терези) und das Rathaus. Auf dem Markt feierte man Feste, hier waren auch Wochenmärkte. Im Alten Rathaus befindet sich jetzt das Museum für die Geschichte der Stadt Leipzig. Das neue Rathaus befindet sich am Wilhelm-Leuschner-Platz.

8. Bilde ähnliche Texte mit dem Verb **sich befinden** über die Sehenswürdigkeiten deiner Stadt / deines Dorfes!

9. Beschreib den Weg von deinem Haus bis zur Schule!

10. Bring zur nächsten Stunde den Plan deiner Stadt / deines Dorfes! Bereite möglichst viele Wegbeschreibungen vor!

11. Übersetze die Sätze ins Deutsche!

Скажіть, будь ласка, як пройти до найближчої станції метро? — Ідіть прямо уздовж цієї вулиці до вивіски з літерою «М».

Вибачте, де тут зупинка трамвая? — Вам який номер/ маршрут потрібний?

Чи не могли б Ви мені сказати, як пройти до Музею історії міста? — Йдіть прямо уздовж цієї вулиці і поверніть на третій вулиці ліворуч. Там за рогом і є музей, ви побачите вивіску.

Скажіть, будь ласка, цей тролейбус іде прямо до банку? — Ні, вам потрібно пересісти на третій зупинці на автобус номер 2. Вам треба їхати до Банківської вулиці.

Скажіть, будь ласка, як пройти до аптеки? — Ідіть цією вулицею до церкви і поверніть праворуч, дійдете до фотомагазину, там поряд і є аптека.

Де знаходиться бюро подорожей? — Це на вулиці Львівській, 3.

## Stunde 4

die Abteilung, die Kasse, die Ware,  
die Konfektion, der Stoff, die Größe,  
der Fuß, das Lebensmittel, billig,  
geöffnet sein, (be)zahlen, gleich, zu

### 1. Lies die Wörter mit dem Suffix *-ung*! Beachte die Aussprache!

Abteilung	Wohnung	Ordnung	Bekleidung
Entschuldigung	Achtung	Erinnerung	Erholung
Prüfung	Erzählung	Übung	Steigerung

### 2. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

die Abteilung (die Abteilungen) — відділ  
die Kasse (die Kassen) — каса  
die Ware (die Waren) — товар  
die Konfektion (die Konfektionen) — готовий одяг  
der Stoff (die Stoffe) — тканина  
die Größe (die Größen) — розмір  
der Fuß (die Füße) — нога (*ступня*)  
das Lebensmittel (die Lebensmittel) — продукт харчування  
billig — дешевий; дешево  
geöffnet sein — бути відчиненим  
(be)zahlen — платити, сплачувати  
gleich — рівний; одинаковий  
gleich sein — дорівнювати  
zu — (за)надто

### 3. Bilde ein Wort aus zwei Wörtern und übersetze es! Nimm das Bild auf Seite 70 zu Hilfe!

der Stoff	die Abteilung
die Konfektion + s	
das Foto	
der Strumpf	
schreiben	die Waren
elektrisch	
backen	
kurz	

### 4. Lies die Sätze und ihre Übersetzung! Merke sie dir!

Wo kann man ... kaufen?  
Ich gehe ins Warenhaus  
(Kaufhaus)/Lebensmittelgeschäft.

Wo gibt es hier ein Warenhaus /einen Supermarkt?  
Das Geschäft/ der Laden/ das Warenhaus/ der Markt/ der Supermarkt / das Lebensmittelgeschäft ist von ... bis ... geöffnet.

In welchem Stockwerk ist die Abteilung für ... ?  
Wo ist hier die Kasse?  
Was wünschen Sie?  
Welche Größe brauchen Sie?  
Darf ich ... (an)sehen?  
Darf ich ... (an)probieren?  
Das ist mir zu groß / zu klein / zu weit / zu eng / zu lang / zu kurz / zu teuer.  
Haben Sie das etwas größer?  
Was habe ich zu zahlen?  
Das steht mir (nicht).  
Das passt mir (nicht).

De можна купити ... ?  
Я іду до універмагу/гастроному.

De тут універмаг/супермаркет?  
Магазин/ крамниця/ універмаг/ ринок/ супермаркет/ гастроном працює з ... до ... години.

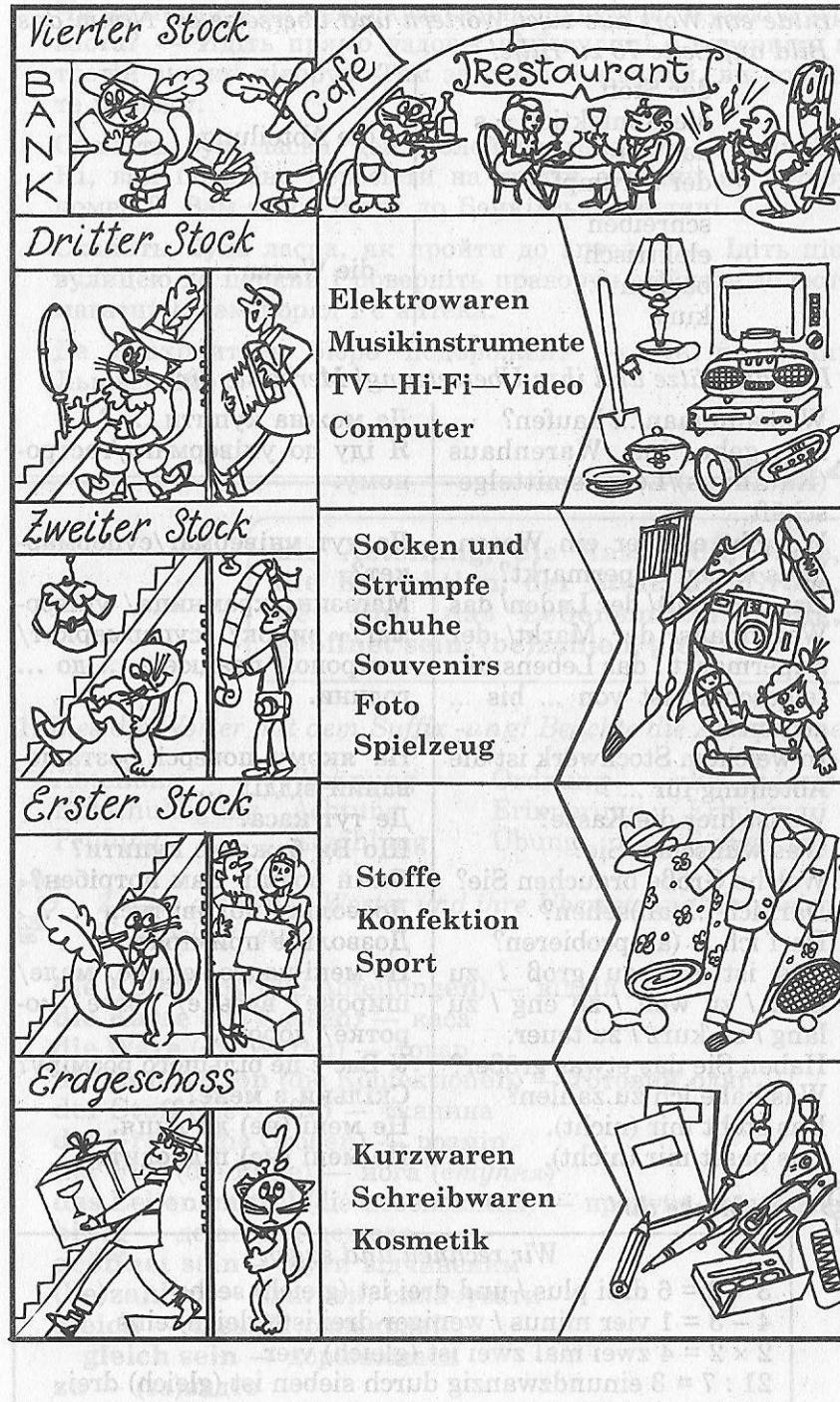
На якому поверсі розташований відділ ... ?

De тут каса?  
Що Ви бажаєте купити?  
Який розмір Вам потрібен?  
Дозвольте подивитися ... .  
Дозвольте приміряти ... .  
Це мені надто велике/ мале/ широке/ вузьке/ довге/ коротке/ дорогое.  
У Вас є це більшого розміру?  
Скільки з мене?  
Це мені (не) до лиця.  
Це мені (не) підходить.

### 5. Merke dir!

#### Wir rechnen und sagen

$3 + 3 = 6$	drei plus / und drei ist (gleich) sechs
$4 - 3 = 1$	vier minus / weniger drei ist (gleich) eins
$2 \times 2 = 4$	zwei mal zwei ist (gleich) vier
$21 : 7 = 3$	einundzwanzig durch sieben ist (gleich) drei



6. Rechne die Aufgaben und sag, wie du es machst!

$$\begin{array}{llll} 17 + 34 = & 46 + 23 = & 87 - 62 = & 56 - 13 = \\ 89 - 75 = & 99 - 47 = & 21 + 34 = & 16 + 64 = \end{array}$$

7. Lies und übersetze den Text ins Ukrainische!

### IM WARENHAUS

Oxana geht in die Stadt Einkäufe machen. Aber zuerst muss sie auf die Bank fahren und Geld in Euro umtauschen.

— Guten Tag, ich möchte gern mein Geld in Euro umtauschen.

— Was haben Sie?

— 700 ukrainische Hrywnja.

— So, das gibt zusammen 140 Euro.

— Danke. Auf Wiedersehen!

Also Geld hat sie umgetauscht. Jetzt ist sie in einem großen Warenhaus. Hier gibt es fast alles und sogar ziemlich<sup>1</sup> billig.

Oxana möchte Geschenke für ihre Eltern und Geschwister kaufen. Für ihren Bruder will sie einen Kugelschreiber und für die Schwester ein Kuscheltier<sup>2</sup> haben. Wo kann man so etwas kaufen? Sie sieht ein Schild mit den Abteilungsangaben<sup>3</sup> an (Seite 70).

Also Kugelschreiber gibt es im Erdgeschoss, Spielzeug gibt es im zweiten Stock. Oxana nimmt einen Kugelschreiber für 4,50 EUR, gar nicht so teuer. Jetzt muss sie hier noch etwas für die Eltern kaufen. In der Kosmetikabteilung nimmt sie einen Lippenstift für die Mutter und einen Deodorant für den Vater. Sie geht zur Kasse. Die Rechnung<sup>4</sup> sieht so aus:

Ein Lippenstift	8,50 EUR
Ein Deodorant	5,40 EUR
Ein Kugelschreiber	4,50 EUR

Das macht zusammen: 18,40 EUR

Oxana bezahlt die Rechnung und fährt mit dem Lift zum zweiten Stock. Hier in der Spielzeugabteilung kauft sie einen kleinen grünen Bären<sup>5</sup> für 9,30 Euro.

Für sich persönlich möchte Oxana Schuhe kaufen. Sie geht in die Schuhabteilung. Sie spricht mit der Verkäuferin:

<sup>1</sup> ziemlich — досить

<sup>2</sup> das Kuscheltier — м'яка іграшка

<sup>3</sup> die Angaben — дані

<sup>4</sup> die Rechnung — рахунок

<sup>5</sup> der Bär — ведмідь

- Ich möchte Schuhe in Größe 5.  
 — Und was für Schuhe sollen es sein?  
 — Das weiß ich noch nicht. Können Sie mir mal welche zeigen?  
 — Gern. Probieren Sie diese mal an!  
 Oxana probiert mehrere Schuhe an.  
 — Die hier gefallen mir, aber der rechte ist etwas zu klein.  
 — Soll ich Ihnen eine andere Größe bringen?  
 — Ja, bitte.  
 Oxana probiert nochmal an.  
 — Gut, die nehme ich. Und wo kann ich bezahlen?  
 — Da vorn an der Kasse.  
 — Danke schön. Auf Wiedersehen!  
 — Auf Wiedersehen!

Oxana ist glücklich. Alle haben jetzt Geschenke. Sie auch. Aber sie muss schon das Warenhaus verlassen. Es ist nur bis 18 Uhr geöffnet. Jetzt ist schon 17 Uhr 50.

#### 8. Beantworte die Fragen zum Text!

Wie viele Stockwerke hat das Warenhaus?

Welche Abteilungen gibt es im Warenhaus?

Was und wo kauft Oxana?

Bis wann ist das Warenhaus geöffnet?



#### 9. Spielt zu zweit die Szenen aus dem Text: auf der Bank und in der Schuhabteilung!



#### 10. Übersetze die Sätze ins Deutsche!

Добрий день! Що бажаєте? — Я хотіла б купити сукню. Скільки коштує цей костюм? — 178 євро.

Ця блузка Вам до лиця.

Ця спідниця трохи велика на мене.

Я дам Вам на розмір більше.

Я хотів би придбати черевики, розмір 42. — Будь ласка, приміряйте ось ці.

Скільки мені треба сплатити за цей шарф? — 12 гривень.

Де тут каса? — Поряд з відділом готового одягу.

#### 11. Finde im Wörterbuch die Bedeutung der folgenden Sprichwörter!

Kleider machen Leute.

Wer die Wahl hat, hat die Qual.

Wer schön sein will, muss leiden.

#### 1. a) Bilde Wortverbindungen mit den Adjektiven und Substantiven im Akkusativ! Beachte die Muster!



den neuen Anzug — das neue Kleid — die neue Bluse  
 einen braunen Hut — ein gelbes Hemd — eine warme Mütze  
 die neuen Schuhe — neue Schuhe

den	alt	Hemd
das	fantastisch	Bluse
die	hell	Anzug
	sauber	Mantel
	schön	Pullover
	herrlich	Jacke
einen	warm	Schuhe
ein	dunkel	Rock
eine	leicht	Schal

#### b) Ergänze die Sätze durch die rechts stehenden Wortverbindungen!

Ich kaufe mir einen ... .	neuer Pullover
Ist das der ... ?	neues Kleid
Zeigen Sie mir mal Ihre ... .	heller Mantel
Ist das Ihr ... ?	blaue Bluse
Ich habe ... .	fantastische Jacke
Ich brauche keinen ... .	herrliche Schuhe
Ich zeige dir den ... .	dunkler Mantel
Wo ist dein ... ?	warmer Schal
Ich möchte diese ... .	leichter Rock

#### 2. Bilde Sätze nach dem Muster!



— Ich brauche eine gute Bluse.  
 — Gute Blusen haben wir viele.

Ich brauche eine gute Tasche.

Ich brauche ein weißes Kleid.

Ich brauche einen großen Regenschirm.

Ich brauche eine dunkle Hose.

Ich brauche einen warmen Pullover.

Ich brauche ein buntes Hemd.

Ich brauche einen hellen Mantel.

Ich brauche eine leichte Bluse.

### 3. Beantworte die Fragen nach dem Muster!



— Nimmst du den hellen Anzug?  
— Nein, den dunklen.

Nimmst du das lange Kleid?

Nimmst du die teuere Hose?

Nimmst du das warme Hemd?

Nimmst du den kleinen Regenschirm?

Nimmst du die billigen Schuhe?

Nimmst du die helle Jacke?

Nimmst du den leichten Mantel?

### 4. Mach ein x bei dem richtigen Wort!

Wie gefällt dir das	blaues	<input type="checkbox"/>	Kleid hier?
	blauer	<input type="checkbox"/>	
	blaue	<input type="checkbox"/>	
Möchtest du diesen	langen	<input type="checkbox"/>	Pullover?
	langem	<input type="checkbox"/>	
	langer	<input type="checkbox"/>	
Kann ich die	gelbe	<input type="checkbox"/>	Jacke sehen?
	gelben	<input type="checkbox"/>	
	gelbes	<input type="checkbox"/>	
Was kostet der	grüne	<input type="checkbox"/>	Mantel da?
	grüner	<input type="checkbox"/>	
	grünen	<input type="checkbox"/>	

### 5. Setze die Endungen ein!

#### IM SCHUHGESCHÄFT

- Ich möchte leicht- braun- Schuhe. Können Sie mir die braun- Schuhe für 83 Euro zeigen?
- Welchen Schuh möchten Sie anprobieren? Den recht-?
- Der recht- ist etwas zu klein. Mein recht- Fuß ist etwas größer als der link-.
- Möchten Sie mal eine halb- Nummer größer anprobieren?
- Gern. Sind das billig- Schuhe?
- Ja, das sind keine teur- Schuhe.

### 6. Gebrauche die richtige Frage: Was für ein? oder Welcher?



Ich brauche einen Mantel.— Was für einen?  
Der Mantel gefällt mir.— Welcher?

Ich brauche ein Hemd.  
Die Hose gefällt mir.  
Ich brauche eine Bluse.  
Ich möchte einen Hut.

Der Anzug gefällt mir.  
Ich brauche eine Jacke.  
Das Kleid gefällt uns.  
Sie möchte einen Rock.



### 7. Lest die Dialoge und bildet ähnliche!

— Was für ein Hemd möchten Sie?

— Ein blaues Sporthemd.

— Und welche Größe haben Sie?

— 42.

\*\*\*

— Ich brauche Stiefel.

— Und was für Stiefel, bitte?

— Braune oder schwarze in der Größe 6.

\*\*\*

— Welchen Mantel möchten Sie nehmen, den dunklen oder den hellen?

— Den dunklen.

\*\*\*

— Zu was für einer Hose wollen Sie diesen Pullover tragen?

— Zu einer braunen.

### 8. Schreib die fehlende Frage oder Antwort!

A: Kann ich Ihnen helfen?

B: ...

A: Welche Größe haben Sie?

B: ...

A: Wie gefällt Ihnen dieser hier?

B: ... ?

A: Ja, bitte. Dort sind die Kabinen.

B: ... ?

A: Zahlen Sie bitte dort an der Kasse.



### 9. Spielt Szenen zu den folgenden Situationen:

In der Konfektionsabteilung.

In der Taschen- und Kofferabteilung.

In der Schuhabteilung.

In der Schreibwarenabteilung.

10. a) Lies das Gedicht!

IM WARENHAUS

Erdgeschoss. Hier gibt es Bücher, **Seife**, Schmuck und Seidentücher, Zirkel, Kugelschreiber, Minen, Unterhosen und **Pralinen**, lange Ketten aus **Bonbons**, an der Kasse Luftballons.

Schirme, Koffer, Aktentaschen, Spiegel und Kosmetikflaschen. An der **Kuchentheke** Torten, Cremeschnittchen aller Sorten. Blumen aus Papier und Tüll. Und die Hähnchen frisch vom Grill. In die Nase steigt **der Duft**. Und wir **schnuppern** in die Luft.

Wolln die **Herrschaften** hinauf? Fahrstuhltürnen gehen auf. Bitte schön, mein Herr, **Beeilung!** 1. Stock, die Stoffabteilung. Schuhe, Hüte, Konfektion für den Vater und den Sohn.

Jemand 2. Stock? Gardinen, Herde, Öfen, Waschmaschinen, Diskothek und Radios, **Decken**, **Kissen** und **Plumeaus**.

3. Stock. Ach, bitte halt! Kinderland für jung und alt. Farmer, **Trapper**, Indianer, **Friedenspfeifen**, **Marterpfahl**, **Cowboys**, **Ritter**, Eisenbahner, Bahnhof, Schienen und Signal. Hochgaragen<sup>1</sup>, **Bagger**, **Trecker**, Gummisäbel, Puppenbett, **Lieferwagen**, Kabel, Stecker, **Würfelbecher** und Quartett.

<sup>1</sup> die Garage [ga'ra:zə] — гараж

die **Seife** — мыло  
die **Seide** — шовк  
die **Praline** — шоколадна цукерка  
die **Kette** — низка  
der/das **Bonbon** — лъдяник  
die **Flasche** — пляшечка  
die **Kuchentheke** — прилавок  
das **Schnittchen** — шматочек  
der **Duft** — аромат  
schnuppern — нюхати

die **Herrschaften** — панове  
Bitte, Beeilung! — Попспішайтесь, будь ласка!  
die **Decke** — ковдра  
der **Kissen** — подушка  
das **Plumeau** [ply'mo:] — перина  
der **Trapper** — звіролов  
die **Friedenspfeife** — люлька миру  
der **Marterpfahl** — стовп тортур  
der **Cowboy** [kaubɔɪ] — ковбой  
der **Ritter** — лицар  
der **Bagger** — екскаватор  
der **Trecker** — тягач  
der **Lieferwagen** — вантажівка  
der **Würfelbecher** — склянка для кубиків

Schießgewehre und Pistolen mit und ohne Munition. Elefanten, Affen, Fohlen. Trommeln, Pfeifen, Xylophon.

Perlenketten, Puppenhäuschen, Kaufmannsladen und Gummimäuschen, Taschenlampenbatterie.

Roller, Autos, Straßenschilder, Hampelmann und Fußballschuh, Bausteinrästen, Märchenbilder. Und was möchtest du?

das Schießgewehr — рушница  
der Elefant — слон  
das Fohlen — лоша  
die Trommel — барабан  
die Perle — перлина  
der Kaufmann — купець  
das Mäuschen — мишеня  
der Roller — самокат  
der Hampelmann — Петрушка  
der Baustein — будівельний кубик

b) Schreib aus dem Gedicht alle Wörter, die den ukrainischen ähnlich klingen, und übersetze sie!

c) Übersetze die Wörter ohne Wörterbuch!

das Seidentuch, die Unterhose, der Luftballon, die Aktentasche, das Cremeschnittchen, die Kosmetikflasche, der Fahrstuhl, die Waschmaschine, das Kinderland, der Eisenbahner, die Hochgarage, der Gummisäbel, das Puppenbett, das Puppenhäuschen, die Taschenlampenbatterie, das Straßenschild, der Fußballschuh, das Märchenbild, die Fahrstuhltür, die Stoffabteilung, das Gummimäuschen

d) Übersetze das Gedicht! Die rechts angegebenen Wörter helfen dir dabei.

11. a) Finde im Gedicht die Antworten auf die Fragen:

- 1) Wie viele Stockwerke hat das Warenhaus? Wie heißen sie?
- 2) Was gibt es
 

— im Erdgeschoss?	— im zweiten Stock?
— im ersten Stock?	— im dritten Stock?

b) Erzähle: Was gibt es in diesem Warenhaus?

12. a) Erzähle über das Warenhaus in deiner Stadt/in deinem Dorf!
- b) Sag, was du in diesem Warenhaus kaufen möchtest!

der Apfel, die Traube, die Orange/die Apfelsine, die Zitrone, die Banane, die Ananas, die Gurke, die Tomate, die Birne, die Mandarine, die Paprika, der Fisch, das Pfund, das Gramm, das Kilo(gramm), weich, hart, fest, zart, saftig, scharf, knackig, eineinhalb

1. Lies die Wörter und übersetze sie ohne Wörterbuch! Merke sie dir!

Banáne	Apfelsíne	Pfund	Aprikóse
Tomáte	Mandaríne	Gramm	Salát
Páprika	Zitróne	Kilo(gramm)	Kartóffel
Ánanas	Pfírsich	Líter	Spinát

2. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

der Apfel (die Äpfel) — яблуко  
 die Traube (die Trauben) — 1. виноградне грено; 2. pl виноград  
 die Orange (die Orangen) [ɔ'rɑŋʒə] /die Apfelsine (die Apfelsinen) — апельсин  
 die Zitrone (die Zitronen) — лимон  
 die Banane (die Bananen) — банан  
 die Ananas (die Ananas/die Ananasse) — ананас  
 die Gurke (die Gurken) — огірок  
 die Tomate (die Tomaten) — помідор  
 die Birne (die Birnen) — груша  
 die Mandarine (die Mandarinen) — мандарин  
 die Paprika (die Paprikas) — паприка, перець  
 der Fisch (die Fische) — риба  
 das Pfund (die Pfund) — фунт (= 500 g)  
 das Gramm (die Gramm) — грам  
 das Kilo(gramm) (die Kilo(gramm)) — кілограм  
 weich — м'який  
 hart — твердий  
 fest — 1. твердий; 2. міцний  
 zart — ніжний  
 saftig — соковитий  
 scharf — гострий  
 knackig — 1. хрумкий; 2. ламкий, крихкий  
 eineinhalb — півтора

3. Finde Antonyme zu den Adjektiven!

teuer	weich	schmal	alt
trocken	klein	kurz	schwer
scharf	saftig	nass	breit
hart	weiß	süß	trocken
schön	billig	dunkel	lang
groß	zart	leicht	kalt
rund	schlecht	jung	hell
schwarz	eckig	heiß	sauer

4. Übersetze die Wortverbindungen

a) ins Ukrainische:

feste Gurken und knackiger Salat  
 harte Äpfel und weiche Birnen  
 zarte Trauben und saftige Ananas  
 Ein Pfund hat 500 Gramm.  
 drei Pfund grüne Äpfel  
 ein Pfund gelbe süße Bananen  
 zwei Kilo Fleisch  
 eineinhalb Kilo reife Tomaten  
 ein halbes Kilo Paprikas  
 vierhundert Gramm Käse

b) ins Deutsche:

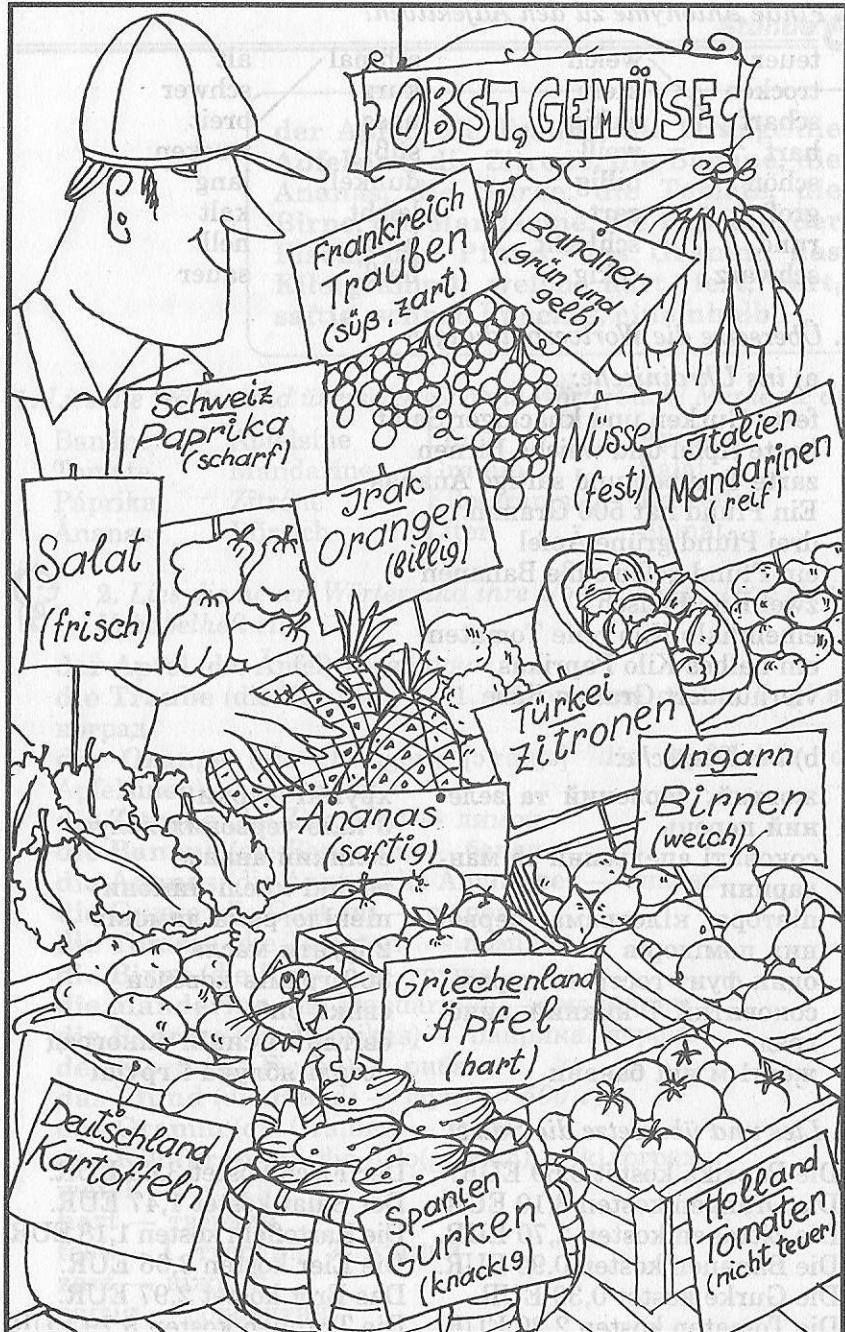
жовтий, червоний та зелений перець  
 соковіті апельсини та мандарини  
 півтора кілограма червоних помідорів  
 один фунт гострого перцю  
 соковитий і ніжний виноград  
 жовті м'які банани

хрумкі огірки  
 3 кіло червоних яблук  
 великий ананас  
 великі кислі лимони  
 півкілограма лимонів  
 2 фунти масла  
 300 грамів ковбаси  
 свіжа риба  
 світлий і синій виноград  
 тверді яблука і груші

5. Lies und übersetze die Sätze!

Die Paprika kostet 0,69 EUR.  
 Die Orangen kosten 3,10 EUR.  
 Die Zitronen kosten 2,70 EUR.  
 Die Bananen kosten 0,90 EUR.  
 Die Gurke kostet 0,39 EUR.  
 Die Tomaten kosten 2,20 EUR.  
 Die Äpfel kosten 1,80 EUR.  
 Die Birnen kosten 0,96 EUR.

Der Fisch kostet 3,69 EUR.  
 Der Salat kostet 1,47 EUR.  
 Die Kartoffeln kosten 1,18 EUR.  
 Die Eier kosten 3,06 EUR.  
 Das Brot kostet 2,97 EUR.  
 Die Trauben kosten 3,29 EUR.  
 2 Kilo Äpfel und ein halbes Kilo Birnen kosten 5,— EUR.



6. Merke dir!



WOHER?

aus	aus dem	aus der	aus den
Deutschland	Libanon	Türkei	Vereinigten Staaten
Italien	Iran	Ukraine	Niederlanden
Holland	Sudan	Schweiz	
Griechenland	Kongo	Slowakei	
Frankreich	Irak	Mongolei	
Ungarn			
Österreich			
Belgien			
Spanien			

7. Forme die Sätze aus der Übung 5 nach dem Muster um! Gebrauche dabei die Tabelle oben und das Bild auf Seite 80!



Die Paprika kostet 0,69 EUR.

Die Paprika aus der Schweiz kostet 0,69 EUR.

8. Lies und übersetze den Text!

AUF DEM MARKT

Das ist unser Markt. Ich mache immer Einkäufe auf diesem Markt. Heute nehme ich zwei Pfund rote Äpfel. Die grünen Äpfel sind noch hart. Dann nehme ich ein Pfund Trauben. Sie sind sehr süß und zart. Dann kaufe ich ein Kilo gelbe Bananen. Ich kaufe auch eineinhalb Kilo schöne weiche Birnen und ein halbes Pfund Tomaten. Sie sind fest und saftig. Ich nehme noch einen knackigen Salat, eine feste grüne Gurke, eine scharfe Paprika und zehn frische Eier. Das ist alles. Und das kostet zusammen 13,20 EUR.

9. Übersetze die Sätze ins Deutsche!

Будь ласка, півкіло ковбаси.

Дайте мені півтора кілограма груш, будь ласка.

Скільки коштує кілограм апельсинів?

У Вас є свіжа риба?

Я хотіла б купити фрукти. Які фрукти є у Вас?

У нас є соковиті яблука, м'які грущи, ніжний виноград.

Звідки у Вас ці мандарини? — З Греції та Іспанії.

Чи є у Вас помідори з Голландії? — Ні, у нас є тільки огірки з Голландії.



10. Erzähle in der nächsten Stunde, was du gewöhnlich auf dem Markt kaufst! Schreib einen Einkaufszettel dazu!



500 Gramm Salat — 70 Kopeken  
2 Kilo Kartoffeln — 2 Hrywnja

...

## Stunde 7

1. Schreib die Wörter mit den Artikeln und mit den passenden Adjektiven!



der Apfel — der rote Apfel

Trauben, Orange, Brot, Zitrone, Milch, Banane, Gurke, Wurst, Tomate, Birne, Paprika, Mandarine, Kaffee, Tee, Kartoffeln



2. Rate mal: Was kauft Peter?

Im Frühling ist es weiß, im Sommer ist es grün, im Herbst wird es gelb und rot und schmeckt mir besonders gut. (A . . . 1)

Es ist gelb oder manchmal (іноді) grün. Es ist saftig, aber sehr sauer. Es schmeckt mir im Tee mit Zucker. (Z . . . e)

3. Denke dir ähnliche Rätsel aus!

4. Schreib einen Einkaufszettel! Was kosten deine Einkäufe?



ein Kilo Tomaten — 2 Hrywnja

_____ Kilo Bananen — ...	_____ Pfund Äpfel — ...
_____ Kilo Mandarinen — ...	_____ Gramm Salat — ...
_____ Paprikas — ...	_____ Kilo Birnen — ...
_____ Gurken — ...	_____ Brot — ...
_____ Eier — ...	_____ Gramm Wurst — ...
_____ Pfund Tomaten — ...	_____ Gramm Butter — ...

5. Ergänze den Dialog!

— ... die Eier?

— 10 Eier — 1,90 EUR.

— Bitte, 20 Eier. ... Sie Mandarinen?

— Ja, hier, ein halbes Pfund kostet 0,80 EUR.

— Und ... die Tomaten?

— Ein Kilo — 0,90 EUR.

— Ich nehme ein Pfund.

— Das kostet — 0,45 EUR.

— Haben Sie Fisch?

— Nein, Fisch können Sie im Fischladen ... .

6. Sag nach dem Muster!



— 1 kg Mandarinen kostet 3,50 EUR.

— Das ist aber teuer!

— 1 kg Äpfel kostet 20 Cent.

— Das ist aber billig!

1 Pfund Tomaten 60 Cent.

1 Zitrone 3,— EUR.

1 Kilo Kartoffeln 70 Cent.

1 Pfund Orangen 7,— EUR.

2 Kilo Salat 9,— EUR.

3 Bananen —, 90 EUR.

2 Kilo Trauben 15,— EUR.

1 Paprika —, 20 EUR.



7. Das sind Preise aus einem Supermarkt. Spielt Szenen im Supermarkt! Ein Schüler ist Verkäufer, die anderen kaufen ein.



A: Ich möchte ein Brot.

V: Das macht 1,29 EUR.

B: Ich möchte ... .

Joghurt (200 g)

—,75

Pizza (300 g)

1,79

Trauben (hell und blau, kg)

4,49

Aprikosenkuchen (500 g)

3,99

Brot (1000 g)

1,29

Butter (250 g)

2,59

Wurst (knackig, pikant, 100 g)

—,59

Käse (250 g)

1,99

Kartoffeln (2,5 kg)

1,79

Tomaten (Holland, 500 g)

1,79



8. Schreib eine Preisliste für Obst, Gemüse, Lebensmittel vom Markt / Supermarkt / Lebensmittelgeschäft in deiner Stadt / in deinem Dorf! Bring sie zur nächsten Stunde!

## 1. Beantworte die Frage: Wo kann man das kaufen?

Butter	auf der Post
Zeitungen	in der Apotheke
Trauben	am Kiosk
ein Buch	auf dem Markt
Wurst	im Kaufhaus
Brot	im Supermarkt
Schuhe	in der Möbelabteilung
Blumen	beim Fleischer
Stühle	im Bücherladen
Briefmarken	beim Bäcker
Tabletten	im Blumengeschäft
Fahrkarten	auf dem Bahnhof



## 2. Lest den Dialog zu zweit!

- Wie viel kostet ein Brief in die Ukraine?
- 1,20 EUR kostet der Brief und 60 Cent die Luftpost. Zusammen 1,80 EUR.
- Hier sind 5,— EUR.
- Sie bekommen 3,20 EUR zurück.

## 3. Ergänze den Dialog!

- Bitte, ... die Postkarte in die Ukraine?
- 70 Cent die Karte und 30 Cent die Luftpost. Das macht ... .
- Hier habe ich 10,— EUR.
- Sie ... .



## 4. Bildet ähnliche Dialoge zu den folgenden Situationen:

- Du willst einen Brief schicken.
- Du willst ein Päckchen schicken.
- Du willst eine Postkarte schicken.
- Du willst deine Eltern anrufen.

## 5. a) Lies den Dialog und ergänze ihn!

- Was ... die Postkarte hier?
- —,50 EUR.
- Und die hier?
- —,70 EUR.
- Das ist aber teuer! Haben Sie eine Landkarte von ... ?

- Hier, sie ... 5,60 EUR.
- Danke. Und ... dieser fantastische Sonnenhut?
- 36,— EUR.
- So teuer! Nun gut, wir ... die Landkarte, den Sonnenhut und zwei Postkarten. Nehmen Sie Hrywnja?
- ..., wir nehmen nur Euro. Zusammen 42,80 EUR.

## b) Welche Sätze sind richtig?

- Sie kaufen einen Sonnenhut.
- Sie möchten eine Fahrkarte.
- Die Szene spielt im Winter.
- Die Szene spielt in der Ukraine.
- Der Sonnenhut ist billig.
- Sie kaufen zwei Postkarten.
- Die Verkäuferin nimmt Hrywnja.



## 6. Spielt Szenen im Supermarkt / Lebensmittelgeschäft / Warenhaus / auf dem Markt! Benutzt die Preisliste, die ihr zu Hause geschrieben habt (Übung 8, Stunde 7)!



## 7. Schreib einen Dialog zu einem der folgenden Themen:

- Wie komme ich zu ... ?
- Auf der Post.
- Auf dem Markt.

- Im Warenhaus.
- Im Lebensmittelgeschäft.

sich unterhalten, vorschlagen, meinen, denken, finden, wissen, hoffen, glauben, sich freuen, der Gast, sicher

1. Lies die Wörter, sprich dabei die fettgedruckten Konsonanten deutlich aus!

das Dorf	das Ding	dieses Brot	dieses Werk
das Gras	das Salz	dieses Geld	dieses Glas
das Buch	das Wasser	dieses Wort	dieses Band
das Segel	das Gesetz	dieses Brett	dieses Wesen

2. Beantworte die Fragen!

In welcher Klasse bist du?  
 In welche Schule gehst du?  
 In welcher Straße liegt deine Schule?  
 Wie viele Mädchen und Jungen sind in deiner Klasse?  
 Wie viele neue Schüler sind in diesem Jahr in deiner Klasse?  
 In welchen Schulen haben die neuen Schüler früher gelernt?  
 Wie alt ist deine Schule?  
 Kennst du die Geschichte deiner Schule?

3. Übersetze die Wortverbindungen ins Ukrainische!

im Klassenzimmer, mein Lieblingsfach, in der Deutschstunde, in Geschichte stark sein, der neue Stundenplan, ein Bild beschreiben, gute Noten bekommen, die Hausaufgabe in Mathematik, einen Aufsatz schreiben, in die Muttersprache übersetzen, Gedichte auswendig lernen

4. Übersetze die Sätze ins Deutsche!

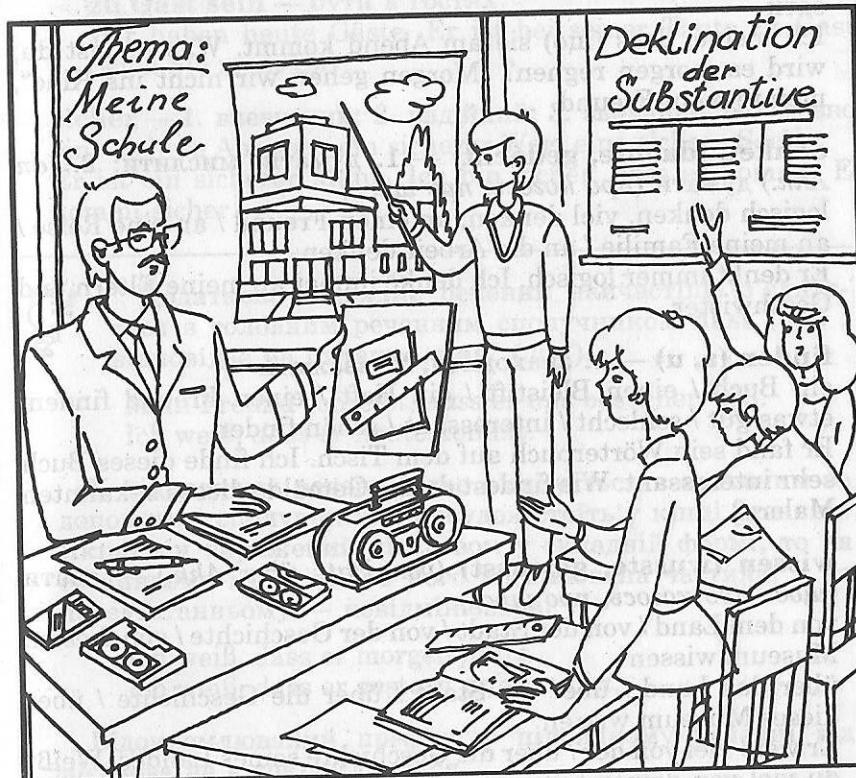
У цьому навчальному році у нас новий розклад уроків. Мої улюблени предмети — математика та фізкультура. Сьогодні всі присутні на уроці літератури. Ми пишемо твір. Мою вчительку німецької мови звати Наталя Петрівна.

Ти добре встигаєш з української мови? — Так, у мене гарна оцінка з рідної мови.

Що ви робите на уроках німецької мови? — Ми вчимо нові слова й вирази, читаємо і перекладаємо тексти, складаємо діалоги, описуємо малюнки, пишемо диктанти.

Тобі подобається ходити в школу? — Так, у мене тут багато друзів.

5. Beschreib das Bild! Gebrauche dabei die Wortverbindungen aus der Übung 3!



6. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung. Trag sie ins Vokabelheft ein! Merke dir den Gebrauch dieser Wörter!

sich unterhalten (ie, a) (mit Dat. über Akk.) — розмовляти (з кимсь про когось, про щось)  
 sich mit einem Freund unterhalten, sich über eine Reise unterhalten, sich lange unterhalten, sich über dieses Buch unterhalten

Die Schüler unterhalten sich gern mit ihrem Lehrer über diesen Film.

Wir unterhielten uns über unsere Reise nach Deutschland und über unsere deutschen Freunde.

**vorschlagen (u, a)** — пропонувати

Mein Freund schlug unserer Gruppe vor am Sonntag einen Ausflug in die Berge zu machen. Sie schlägt vor morgen ins Kino zu gehen.

**meinen** — 1. думати, гадати, вважати; 2. говорити, скажати

Ich meine, dass (что) sie am Abend kommt. Was meinst du, wird es morgen regnen? „Morgen gehen wir nicht ins Kino“, meinte mein Freund.

**denken (dachte, gedacht)** — 1. думати, мислити; 2. (an Akk.) думати (про когось, про щось)

logisch denken, viel denken; an einen Freund / an eine Reise / an meine Familie / an die Arbeit denken

Er denkt immer logisch. Ich denke immer an meine Eltern und Geschwister.

**finden (a, u)** — 1. знаходити; 2. вважати

ein Buch / einen Bleistift / ein Heft / einen Freund finden; etwas gut / schlecht / interessant / schön finden

Er fand sein Wörterbuch auf dem Tisch. Ich finde dieses Buch sehr interessant. Wie findest du die Gemälde dieses bekannten Malers?

**wissen (wusste, gewusst) (von Dat., über Akk.)** — знати (щось про когось, про щось)

von dem Land / von der Stadt / von der Geschichte / von diesem Museum wissen

über das Land / über die Stadt / über die Geschichte / über dieses Museum wissen

Er weiß viel von der / über die Geschichte seines Landes. Weißt du viel von deiner / über deine Schule? Alle Schüler wussten die Antwort auf diese Frage.

**hoffen (auf Akk.)** — надіятаися, сподіватися (на щось)

auf eine Antwort / auf eine gute Note hoffen

Wir hoffen auf gutes Wetter an diesem Wochenende. Er hat die schriftliche Aufgabe schon gemacht, jetzt hofft er auf eine gute Note.

**glauben** — 1. (Dat.) вірити (комусь); 2. думати, гадати; 3. (an Akk.) вірити (в когось, у щось)

Ich glaube ihm. Ich glaube, dass er zu Hause ist. Er glaubt an seine Freunde.

**sich freuen** — 1. (über Akk.) радіти (з того, що вже відбулося); 2. (auf Akk.) радіти (з того, що має відбутися)

Wir freuen uns über diese herrliche Reise. Er freut sich schon auf die Sommerferien.

**der Gast (die Gäste)** — гість, гостя

**Gäste haben / bekommen** — мати гостей

**zu Gast sein** — бути в гостях

Wir haben heute Gäste. Er ist bei seiner Tante zu Gast.

Seien Sie mein Guest!

**sicher** — 1. впевнений; 2. надійний; 3. звичайно, безумовно

eine sichere Antwort, ein sicherer Weg, eine sichere Sache

Er ist ein sicherer Mann. Ich bin sicher, dass er kommt. Er

kommt sicher.

 Додаткове підрядне речення найчастіше з'єднується з головним реченням сполучником **dass** (что) і відповідає на питання **was?** (что?).

Mein Freund schreibt, dass er uns besuchen will.

Ich weiß, dass er heute kommt.

У підрядному реченні, яке з'єднується з головним за допомогою сполучника, присудок стоїть у кінці речення. Якщо він виражений дієсловом у складній формі, то на останньому місці стоїть його відміннована частина, а на передостанньому — невідміннована.

Ich weiß, dass er morgen fährt.

Ich weiß, dass er gestern gefahren ist.

Відокремлюваний префікс у підрядному реченні від дієслова не відокремлюється.

Ich sah, dass er aufstand.

Додаткове підрядне речення із сполучником **dass** звичайно стоїть після головного, але іноді може стояти й перед ним. У такому разі головне речення починається з присудка.

Ich hoffe, dass morgen gutes Wetter wird.

Dass morgen gutes Wetter wird, glaubt nur er.

## 7. Lies und übersetze die Sätze ins Ukrainische!

Wir wissen, dass er ins Theater geht.  
Er meinte, dass es für uns alle interessant ist.  
Wir fanden, dass seine Idee nicht schlecht ist.  
Wir hofften, dass wir heute unsere Fahrscheine kaufen.  
Unsere Lehrerin glaubte, dass diese Aufgabe nicht schwer ist.  
Aber er war sicher, dass wir die Karten bekommen.  
Wir haben uns alle gefreut, dass wir ins Theater gehen.

## 8. Bilde **dass**-Sätze mit den folgenden Verben nach dem Muster!

 Ich ... Peter nach Hause kommt.  
Ich weiß, dass Peter nach Hause kommt.

hören, sehen, finden, meinen, hoffen, glauben, sagen, wissen, schreiben, sich freuen

Peter ... Tanja sich mit Olha unterhielt.  
Wir ... das Wetter morgen besser wird.  
Alle ... bald Ferien sind.  
Ich ... du nicht sicher bist, dass sie anruft.  
Sonja ... sie sich über unseren Brief gefreut hat.  
Du ... wir zu dir kommen.  
Sascha ... das Spiel ihm keinen Spaß mehr macht.  
Ihr ... ihr zu uns zu Gast kommt.  
Er ... er unsere Einladung bekommen hat.  
Wir ... es ihm bei uns gefallen wird.

## 9. Hier sind einige Sätze aus einem Brief. Es gibt hier Fehler. Berichtige (виріш) sie!

Ich habe gehört das ihr eine Einladung nach Deutschland geschickt habt.  
Meine Freunde und ich finden es schön, das ihr Gäste aus Heidelberg bekommt.  
Dabei (при цьому) wissen wir dass sie gern die Ukraine besuchen möchten.  
Wir meinen das es immer sehr interessant ist ein anderes Land kennen zu lernen.  
Meine Mitschüler haben gesagt das sie auch gern deine deutschen Freunde kennen lernen möchten.  
Wir hoffen das du die Möglichkeit findest mit deinen Freunden zu uns zu kommen.  
Glaubst du nicht dass er bei uns zu Gast ist?

## 10. Übersetze die Sätze ins Deutsche!

Мій друг Тарас пише мені, що він це літо провів у селі.

Ми сподіваємося, що наші німецькі друзі відвідають нас під час зимових канікул.

Вони дуже зраділи, що ми запропонували їм відвідати Київ.

Наші гості вважають, що Київ — одне з (eine der) кращих міст України.

Чи не вважаєш ти, що тут є багато чого подивитися?

Я вірю, що їм сподобається наша країна.

Ти впевнений, що іхній поїзд прибуває на п'яту колію?

## 11. Schreib einen Brief an deinen deutschen Freund/deine deutsche Freundin in der Form einer Einladung. Gebrauche dabei **dass**-Sätze. Nimm die Übungen 9 und 10 zu Hilfe!

**Stunde 2**

entstehen, berichten, stattfinden, gemeinsam, arm, das Volk, seit

## 1. Lies die Wörter! Beachte die Aussprache von *ng*!

fangen	fing	gefangen
anfangen	fing an	angefangen
singen	sang	gesungen
springen	sprang	gesprungen
dringen	drang	gedrungen

## 2. Lies und beachte die Betonung (наголос) in den Zahlwörtern!

'fünf,zehn	'sech,zehn
'einund'zwanzig	'fünfund'vierzig
'dreihundert'vierund'achtzig	'sechs,hundert'siebenund'siebzig
'neun,zehn'hundert'einund- 'sechzig	'neun,zehn'hundert'siebenund- 'neunzig

 Для позначення року в німецькій мові, на відміну від української, вживають кількісні числівники.

(Im Jahre) 1996/2000/2002 war ich in Berlin.

(Im Jahre) neunzehnhundertsiechszehnneunzig/zweitausend/  
zweitausendzwei war ich in Berlin.

### 3. Lies die Jahreszahlen! Beachte die Betonung!

1100, 1517, 1789, 1900, 1848, 2000, 1995, 2004, 1214, 1611, 1997, 1704, 1812, 1920, 1800, 1611, 1257, 1439, 1826, 2014

### 4. Lies und übersetze die Sätze mit neuen Wörtern! Trag diese Wörter ins Vokabelheft ein!

**entstehen** (a, a) — виникати, походити, утворюватися

Diese Universität entstand im Jahre 1876.

Wann sind die ersten Schulen in deinem Land entstanden?

**berichten** — повідомляти, доповідати

Er berichtete uns über seine Reise nach Österreich.

Wir wollen über unseren Ausflug in die Berge berichten.

Wann wird sie über ihre Arbeit in Deutschland berichten?

**stattfinden** (a, u) — відбуватися, мати місце

Der Unterricht findet um 8.30 Uhr statt.

Dieses Ereignis (подія) hat im Jahre 1937 stattgefunden.

Wann fand seine Geburtstagsfeier statt?

**gemeinsam** = zusammen

Wir gehen jeden Tag gemeinsam in die Schule.

Er hat vorgeschlagen gemeinsam einen Ausflug zu machen.

**arm** — бідний

Es war einmal ein armer Mann.

Seine Familie war sehr arm.

**das Volk** (die Völker) — народ

Unser Volk feiert am 24. August den Tag der Unabhängigkeit.

### 5. Lies die Sätze! Übersetze sie ins Ukrainische! Merke dir den Gebrauch von **seit** (Dat.) — 1. з, від (якогось часу); 2. протягом (якогось часу).

Seit dem vorigen Sonntag haben wir uns nicht gesehen.

Wir kennen uns seit langem.

Seit dem 1. September gehe ich in die siebente Klasse.

Er arbeitet in diesem Werk seit einem Monat.

Seit drei Wochen haben wir eine neue Deutschlehrerin.

Seit 1996 bin ich in dieser Stadt.

Ich sitze hier seit einer Stunde.

Seit dem 25. Oktober ist er in Deutschland.

### 6. Bilde ein Wort aus zwei Wörtern und übersetze es ins Ukrainische!

das Volk + s

der Grund (основа)

das Fach

privat (приватний)

die Stadt

das Kloster (монастир)

real (реальний)

das Haupt (голова)

lehren + der Plan

die Schule + das Haus

privat + der Lehrer

die Schule

### 7. Lies den Text und übersetze ihn mit Hilfe der angegebenen Wörter!

#### WIE WAR ES FRÜHER IN DER SCHULE

In einer Heidelberger Schule haben die ukrainischen Kinder das Schulmuseum besichtigt. Dort sind Bilder und Berichte über die Geschichte der Schule gesammelt. Die Ausstellung erzählt, dass vor etwa 200 Jahren in vielen Genden Deutschlands die ersten Volksschulen entstanden. Vorher gab es für die Kinder der armen Leute keine Schulen. Wer aber aus einer reichen Kaufmannsfamilie oder einer Handwerkerfamilie kam, konnte eine Stadtschule besuchen. Für die Jungen, die Mönche oder Priester werden wollten, gab es Klosterschulen.

Die Kinder der reichen Leute gingen meist nicht in die Volksschule. Sie hatten zu Hause einen Privatlehrer oder gingen in eine Privatschule. Das Geld für den Unterricht mussten die Eltern bezahlen.

Die Volksschulen waren um 1800 sehr schlecht ausgestattet. In den Dörfern gab es oft über-

**der Bericht** — повідомлення

**vor etwa ... Jahren** — приблизно ... років тому

**vorher** — раніше

**der Kaufmann** — купець

**der Handwerker** — ремісник

**der Mönch** — монах

**der Priester** — священик

**das Kloster** — монастир

**ausgestattet** — обладнаний

**haupt** kein Schulhaus. Der Unterricht fand dann im Wohnzimmer des Lehrers statt.

Im Lehrplan einer Dorfschule um 1800 kann man sehen, dass die Kinder damals viel aus der Bibel lernten. Sie haben noch Schreiben und Rechnen gelernt.

Um 1900 gab es außer den Volksschulen Realschulen und höhere Schulen, die wir heute Gymnasien nennen. Auf vielen Fotos sieht man, dass Jungen und Mädchen in getrennte Schulen gingen. Die höheren Schulen kosteten viel Geld. Deshalb (тому) gingen die Kinder nur aus reichen Familien dorthin.

Erst seit 1920 gehen alle Kinder vier Jahre gemeinsam in die Grundschule, egal aus welcher Familie sie kommen. An den Stundenplänen der Klassen von 1922 kann man sehen, dass jetzt Stundenpläne etwas anders sind.

#### 8. Beantworte die Fragen zum Text!

Wann entstanden die ersten Volksschulen in Deutschland?  
Welche Schulen besuchten die Kinder der reichen Leute?  
Welche Fächer haben die Kinder meistens gelernt?  
Welche Schulen gab es noch um 1900?  
Gingen Jungen und Mädchen damals gemeinsam in eine Schule?  
Seit wann gehen alle Kinder 4 Jahre gemeinsam in die Grundschule?

#### 9. Betrachte das Bild (Seite 95) und beschreib in einigen Sätzen das heutige Schulsystem Deutschlands!

#### 10. Erkundige dich (довідайся) über die ersten Schulen in der Ukraine und berichte darüber in der nächsten Stunde!

#### 11. Zeichne ein Schema des Schulsystems der Ukraine und berichte darüber in der nächsten Stunde!

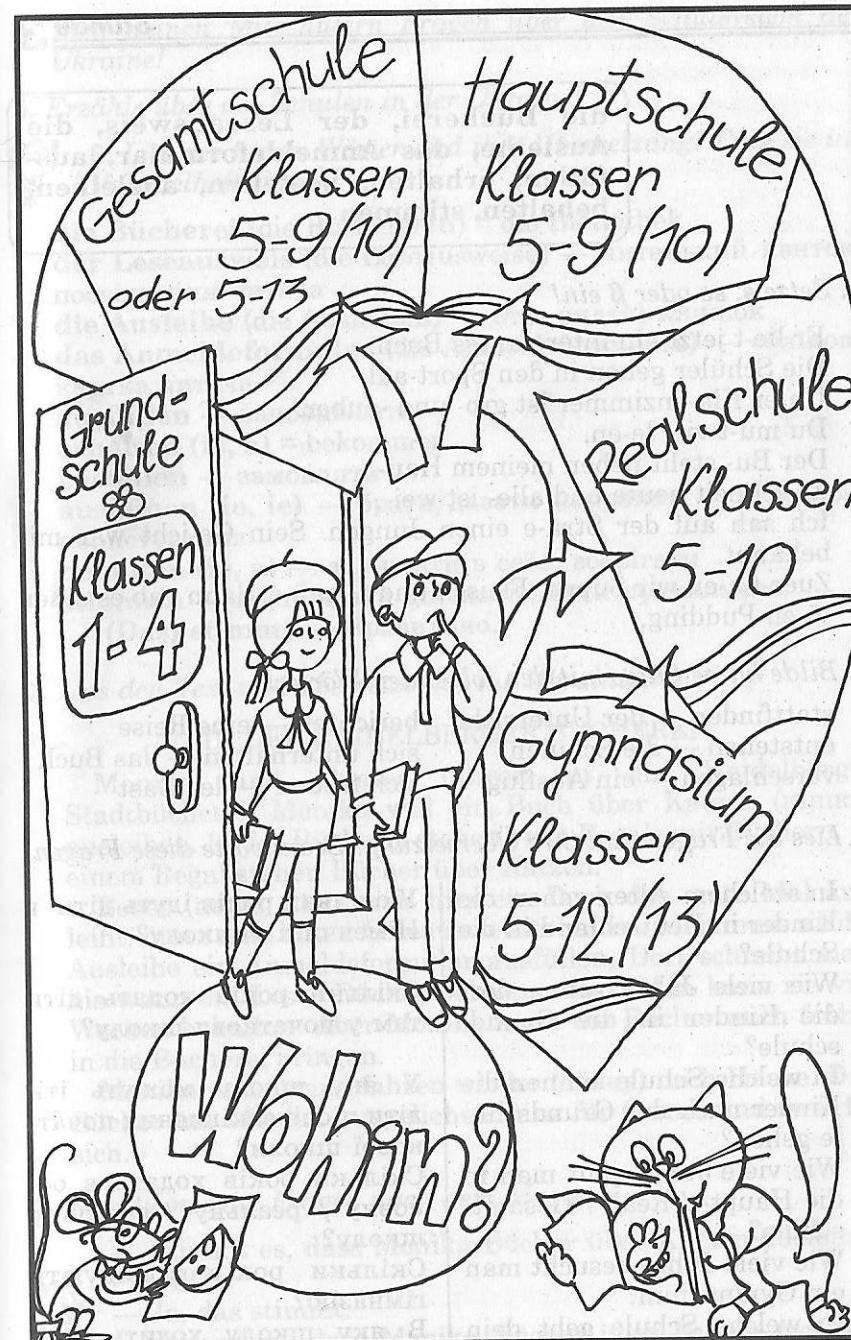
überhaupt — взагалі

die Bibel — Біблія

außer — крім

getrennt — роздільний

egal — однаково



die Bücherei, der Leseausweis, die Ausleihe, das Anmeldeformular, ausfüllen, erhalten, bestellen, ausleihen, behalten, stimmen

1. Setze s, ss oder ß ein!

Er lie-t jetzt ein intere-antes Buch.  
Die Schüle- gehen in den Sport-aal.  
Un-er Kla-enzimmer ist gro- und -auber.  
Du mu-t viel le-en.  
Der Bu- steht neben meinem Hau-.  
Es schneit heute und alle- ist wei-.  
Ich sah auf der Stra-e einen Jungen. Sein Ge-icht war mir bekannt.  
Zuer-t a-en wir Suppe, Fleisch und Gemü-e, dann gab es einen -ü-en Pudding.

2. Bilde kurze Sätze mit den folgenden Wörtern.

stattfinden — der Unterricht  
entstehen — die Schulen  
vorschlagen — ein Ausflug

berichten — eine Reise  
sich unterhalten — das Buch  
sich freuen — der Gast

3. Lies die Fragen und ihre Übersetzung! Beantworte diese Fragen!

In welchem Alter gehen die Kinder in Deutschland in die Schule?

Wie viele Jahre gehen dort die Kinder in die Grundschule?

In welche Schule können die Kinder nach der Grundschule gehen?

Wie viele Jahre geht man in die Haupt- / Real- / Gesamtschule?

Wie viele Jahre besucht man ein Gymnasium?

In welche Schule geht dein deutscher Freund / deine deutsche Freundin?

У скільки років ідуть діти в Німеччині у школу?

Скільки років ходять діти там у початкову школу?

У яку школу можуть іти діти після закінчення початкової школи?

Скільки років ходять в основну / реальну / загальну школу?

Скільки років відвідують гімназію?

В яку школу ходить твій німецький друг/твоя німецька подруга?

4. Stell deinen Mitschülern Fragen über das Schulsystem der Ukraine!

5. Erzähle über die Schulen in der Ukraine!

6. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

die Bücherei (die Büchereien) = die Bibliothek  
der Leseausweis (die Leseausweise) — читацький квиток, посвідчення читача

die Ausleihe (die Ausleihen) — стіл видачі книжок  
das Anmeldeformular (die Anmeldeformulare) — облікова картка читача

ausfüllen — заповнювати  
erhalten (ie, a) = bekommen  
bestellen — замовляти

ausleihen (ie, ie) — брати/давати напрокат, у тимчасове користування

behalten (ie, a) — залишати в себе, зберігати  
stimmen — відповідати дійсності; бути правильним  
(Das) stimmt. — Правильно.

7. Lies den Text und übersetze ihn ins Ukrainische!

IN DER HEIDELBERGER BÜCHEREI

Monika und Oxana fahren in die Heidelberger Stadtbücherei. Monika will ein Buch über Katzen (кішки) ausleihen. In der Bücherei stehen viele Regale mit Büchern. In einem Regal stehen Bücher über Katzen.

Bevor (перш ніж) man hier ein Buch das erste Mal ausleiht, muss man einen Leseausweis erhalten. Man muss an der Ausleihe ein Anmeldeformular ausfüllen. Dort schreibt man, bis wann ein Leser Bücher behalten darf. Man kann sie vier Wochen behalten. Aber Monika kann die Bücher auch früher in die Bücherei bringen.

Monika und Oxana fahren wieder (знову) nach Hause. Drei Bücher hat Monika ausgeliehen: eins für Oxana und zwei für sich.

8. Beantworte die Fragen nach dem Muster!

— Stimmt es, dass Monika Bücher über Katzen ausleihen will?

 — Ja, das stimmt.

— Stimmt es, dass Monika Bücher über Hunde (собаки) ausleihen will?

— Nein, das stimmt nicht.

Stimmt es, dass Monika und Oxana in die Bücherei fahren?  
 Stimmt es, dass in der Bücherei viele Regale mit Büchern stehen?  
 Stimmt es, dass man keinen Leseausweis braucht?  
 Stimmt es, dass Monika Bücher sieben Wochen behalten kann?  
 Stimmt es, dass Monika Bücher früher bringen kann?  
 Stimmt es, dass Monika vier Bücher ausgeliehen hat?

### 9. Lies den Text und übersetze ihn ins Ukrainische!

#### IN DER HEIDELBERGER SCHULBIBLIOTHEK

In der Heidelberger Heinrich-Böll-Gesamtschule haben die ukrainischen Kinder auch die Schulbibliothek besichtigt. Die Schule ist ein vierstöckiges Gebäude. Im ersten Stock sind links drei große Räume. Das ist die Bibliothek.

Im ersten Raum stehen viele Regale mit Büchern. Hier gibt es alles, was die Schüler brauchen: Lehrbücher, Lesebücher, Zeitungen und Zeitschriften (журнали). Hier kann man auch Spiele und Kassetten finden.

Im nächsten Raum stehen Tische und Stühle. Das ist der Lesesaal. Hier können die Schüler mit den ausgeliehenen Büchern arbeiten, Zeitungen und Zeitschriften lesen, Spiele spielen. Auf einigen Tischen liegen Bilderbücher. Man kann sich sie ansehen (подивитися).

Im dritten Raum stehen auch Regale und Schränke mit Büchern. Diese Bücher kann man bei der Bibliothekarin Frau Scholz bestellen und nach Hause nehmen. Frau Scholz arbeitet in der Schulbibliothek seit vielen Jahren. Sie hilft den Schülern schnell ein Buch oder eine Zeitschrift zu finden. Sie freut sich immer auf die Besucher der Bibliothek. Den Schülern gefällt ihre Bibliothek und ihre Bibliothekarin.

### 10. Beantworte die Fragen! Nimm den Text der Übung 9 zu Hilfe!

Gibt es in deiner Schule auch eine Bibliothek?  
 In welchem Stockwerk ist sie?  
 Wie viele Räume hat die Schulbibliothek?  
 Was kann man in dieser Bibliothek ausleihen?  
 Kannst du dort in einem Lesesaal arbeiten?  
 Wie heißt die Bibliothekarin?  
 Hilft sie euch schnell Bücher oder Zeitschriften zu finden?  
 Seit wann arbeitet sie in eurer Bibliothek?  
 Kannst du Bücher bestellen und sie nach Hause nehmen?  
 Gefällt dir deine Schulbibliothek?



### 11. Erzähle über deine Schulbibliothek!

erleben, sich ereignen, tun, mitteilen, der Erfolg, die Neuigkeit, das Leben, die Rubrik, die Zeile, das Interview, der Witz, das Rätsel, der Schulleiter / der Direktor

### 1. Lies die Wörter und merke dir die Betonung!

der Diréktor — die Direktóren  
 der Réktor — die Rektóren  
 der Inspéktor — die Inspéktóren

der Dóktor — die Doktóren  
 der Tráktor — die Traktóren  
 der Mótör — die Motóren

### 2. Beantworte die Fragen!

Du brauchst ein Buch. Wohin gehst du?  
 Ist die Bücherei weit von deinem Haus?

Wie lange (як довго) ist die Bücherei geöffnet?

Wie kann man Leser einer Bücherei werden?

Wie viele Bücher kann man bestellen?

Wie lange kann man Bücher behalten?

Wo erhält man Bücher in der Bücherei?

Kann man in der Bücherei in einem Lesesaal arbeiten?

Gefällt dir deine Bücherei?

Gehst du oft in die Bücherei?

### 3. Lies und übersetze den Dialog!

#### IN DER SCHULBIBLIOTHEK

— Guten Tag, Nina Semeniwna!  
 — Guten Tag, Oxana!  
 — Sind die Bücher für mich schon da?  
 — Ja, hier sind sie.  
 — Ich habe auch das Buch von N. bestellt. Ist es noch nicht da?  
 — Leider nicht (Ні жаль, ні). Es ist ausgeliehen. Aber du kannst es noch einmal bestellen.  
 — Danke. Und wie lange kann ich diese Bücher behalten?  
 — Bis zu vier Wochen.  
 — Kann ich sie auch früher bringen?  
 — Aber sicher!  
 — Danke! Auf Wiedersehen, Nina Semeniwna!  
 — Auf Wiedersehen, Oxana! Viel Spaß bei Lesen!



4. Bildet zu zweit einen ähnlichen Dialog!

5. Erzähle über eure Schulbibliothek oder über die Stadtbücherei!

6. Lies und übersetze die Wortverbindungen und Sätze mit neuen Wörtern! Trag diese Wörter ins Vokabelheft ein!

**erleben** — 1. переживати, зазнавати; 2. доживати (до чогось)

Er hat viel Schweres erlebt. Ich hoffe, dass ich es noch erlebe. Was man nicht alles erleben kann!

**ereignen, sich** — траплятися, відбуватися

In diesem Sommer hat sich bei uns sehr viel ereignet. Er hat uns erzählt, dass sich gestern in unserer Schule viel ereignet hat.

**mitteilen** — повідомляти, передавати

in einem Brief mitteilen, im Radio / im Fernsehen mitteilen, in der Zeitung mitteilen

In seinem Brief teilte mein Freund mit, dass er am nächsten Sonntag zu uns kommt.

**der Erfolg** (die Erfolge) — успіх, результат; досягнення  
ein großer Erfolg, viel Erfolg haben, ohne Erfolg sein, mit Erfolg

Dieser Film hatte großen Erfolg. Ich wünsche dir viel Erfolg!

**die Neuigkeit** (die Neuigkeiten) — новина

eine Neuigkeit erzählen / schreiben / berichten, sich über eine Neuigkeit unterhalten, eine Neuigkeit im Radio / im Fernsehen / in der Zeitung

Diese Neuigkeit teilte mir meine Schwester beim Frühstück mit.

**das Leben** — життя, існування

mein Leben, das Leben unseres Volkes / Landes, ein schweres Leben, in seinem Leben, sein Leben lang  
In seinem langen Leben hat er viel erlebt.

**die Rubrik** (die Rubriken) — рубрика

eine Rubrik in der Zeitung / Zeitschrift, eine interessante Rubrik

In dieser Rubrik berichtet man über die Erfolge unserer Sportler.

**die Zeile** (die Zeilen) — рядок

eine Zeile im Buch / in der Zeitung / in der Zeitschrift  
Ich habe in diesem Buch viele Zeilen über sein Leben gefunden. In dieser Zeile fehlt ein Wort.

**das Interview** ['intervju:] (die Interviews) — інтерв'ю, бесіда

ein Interview machen / schreiben, ein Interview mit dem berühmten Sportler

Sie will mit den Schülern der Klasse 7A ein Interview zum Thema *Freizeit* machen. Das ist ein interessantes Interview.

**der Witz** (die Witze) — жарт

einen Witz erzählen, einen Witz schreiben, viele Witze über das Schulleben kennen, eine Rubrik mit Witzen

Er kennt viele Witze. In den Kinderzeitschriften gibt es immer viele Witze. Das war aber ein Witz!

**das Rätsel** (die Rätsel) — загадка

In unserer Schulzeitung gibt es viele Rätsel.

**der Schulleiter** (die Schulleiter) = **der Schuldirektor** (die Schuldirektoren)

Unser Schulleiter teilte uns mit, dass wir morgen einen Ausflug in die Berge machen. Wie heißt euer Schuldirektor?



7. a) Merke dir die drei Grundformen des Verbs *tun* — по-бити, виконувати, здійснювати. Trag die Konjugationsformen dieses Verbs im Präsens in dein Heft ein!

**tun — tat — getan**

ich tue	wir tun
du tust	ihr tut
er tut	sie tun

b) Merke dir fünf Sprichwörter mit dem Verb *tun*!

Der eine *tut* dies, der andere *jenes*. — Хто в ліс, а хто по дрова.

Selbst *getan* ist wohl *getan*. — Покладайся лише на себе.

Nach *getaner* Arbeit ist gut ruhen. — Справив діло — гуляй сміло.

Wer alles *tun* will, *tut* nichts recht. — Хто два зайці гонить, юдного не здогонить.

*Tue* recht und scheue niemand. — За праве діло стій сміло.

8. Bilde von folgenden Verben Substantive mit dem Suffix *-nis* und übersetze sie ins Ukrainische! Merke sie dir!



**bilden** — das Bildnis

erleben, sich ereignen, zeugen, hindern

## 9. Lies den Text und übersetze ihn ins Ukrainische!

Stunde 5

Hallo, Freunde!

Ich heiße Marko und bin Redakteur unserer Schulzeitung „Mosaik“. Sicher fragt ihr jetzt: Was macht ein Zeitungsredakteur?

Als erstes muss ich sagen, dass viele Schüler mir helfen. Monika macht Texte, Thomas macht Bilder und Fotos, Andreas sammelt Material für die Zeitungsrubriken. Gemeinsam versuchen (намагатися) wir unsere Zeitung interessant und spannend (захоплюючий) zu machen.

Es gibt in der Zeitung 10 Rubriken: *Ereignisse, Interviews, Schulleiterzeile, Leserbriefe, Unsere Arbeitsgemeinschaften (гуртки) berichten, Sportereignisse, Die Lehrer haben das Wort, Spiele, Witze, Rätsel.*

Unsere Zeitung erscheint (виходити) einmal im Monat. Wir berichten über die Neuigkeiten im Schulleben. Unsere Sportrubrik berichtet über die Erfolge unserer Schüler in den verschiedenen Sportarten. Unseren Lesern gefällt es, dass wir unseren Lehrern auch die Möglichkeit geben über ihr Leben und ihre Arbeit zu schreiben. Besonders beliebt (особливо популярні) sind die Rubriken mit Spielen, Rätseln und Witzen.

An unserer „Mosaik“ könnt ihr sehen, dass wir alles tun, damit (щоб) unsere Schüler eine interessante Zeitung haben. Wir freuen uns, dass sie uns schreiben und sagen, wie sie die Zeitung finden, welche Themen sie interessieren oder was sie einmal erlebt haben.

## 10. Beantworte die Fragen zum Text!

Stimmt es, dass viele Schüler dem Zeitungsredakteur helfen?

Stimmt es, dass es in der Zeitung 20 Rubriken gibt?

Stimmt es, dass Monika Bilder und Fotos macht?

Stimmt es, dass die Zeitung zweimal im Monat erscheint?

Stimmt es, dass auch die Lehrer in der Zeitung das Wort haben?

Stimmt es, dass die Rubrik mit Spielen, Rätseln und Witzen nicht beliebt ist?

Stimmt es, dass die „Mosaik“ eine interessante Zeitung ist?



11. Stell dir vor, dass du auch ein Zeitungsredakteur bist und die deutschen Schüler wissen möchten, wie deine Zeitung entsteht. Bereite eine Erzählung über die Schulzeitung vor! Nimm den Text aus der Übung 9 zu Hilfe!

der Klub / Club, die Arbeitsgemeinschaft / die AG, veranstalten, die Veranstaltung, der Umweltschutz, der Film, teilnehmen (an Dat.), sich melden, handarbeiten, stricken, sticken, häkeln, der Computer

## 1. Beantworte die Fragen!

Gibt es in deiner Schule eine Schulzeitung?

Wie heißt sie?

Wie viele Rubriken hat sie?

Welche Rubriken gibt es in der Zeitung?

Welche davon sind für dich interessant?

Wie oft erscheint eure Zeitung?

Wer macht die Zeitung?

Findest du eure Zeitung interessant?

## 2. Berichte deinen Freunden über eure Schulzeitung!

 3. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

der Klub / Club (die Klubs / Clubs) — клуб  
die Arbeitsgemeinschaft (die Arbeitsgemeinschaften) / die AG (die AGs) — гурток

veranstalten — влаштовувати, організовувати, проводити (захід)

die Veranstaltung (die Veranstaltungen) — 1. проведення (західу); 2. захід

der Umweltschutz — охорона навколошнього середовища

der Film (die Filme) — (кіно)фільм

teilnehmen (a, o) (an Dat.) — брати участь (у чомусь)

sich melden — 1. (zu Dat./für Akk.) виявити бажання (до чогось); подати заявку на участь (у чомусь); записатися (кудись); 2. (bei Dat.) з'явитися до когось (у справі); записатися (у чогось)

handarbeiten — займатися рукоділлям

stricken — плести спицями

sticken — вишивати

häkeln — плести крючком

der Computer [kəm'pjy:tər] (die Computer) — комп'ютер

(am) Computer spielen — грати в комп'ютерні ігри

4. Lies die Wörter mit dem Buchstaben *c* und merke dir die Aussprache!

Club [klup]  
Computer [kɔm'pjutər]  
Camera ['kaməra]  
Comics ['kɔmiks]  
Camp [kæmp]

Café [ka'fe:]  
Camping ['kæmpɪŋ]  
Cocktail ['kɔkta:l]  
Creme [kre:m]  
College ['kɔlidʒ]

5. Bilde ein Wort aus zwei Wörtern! Übersetze es!

der Umweltschutz  
der Computer  
das Foto  
der Sport  
die Musik  
das Schach  
der Tanz  
der Film  
strick(en)  
stick(en)  
häkel(n)  
handarbeit(en) + s

die Arbeitsgemeinschaft  
die AG  
der Club

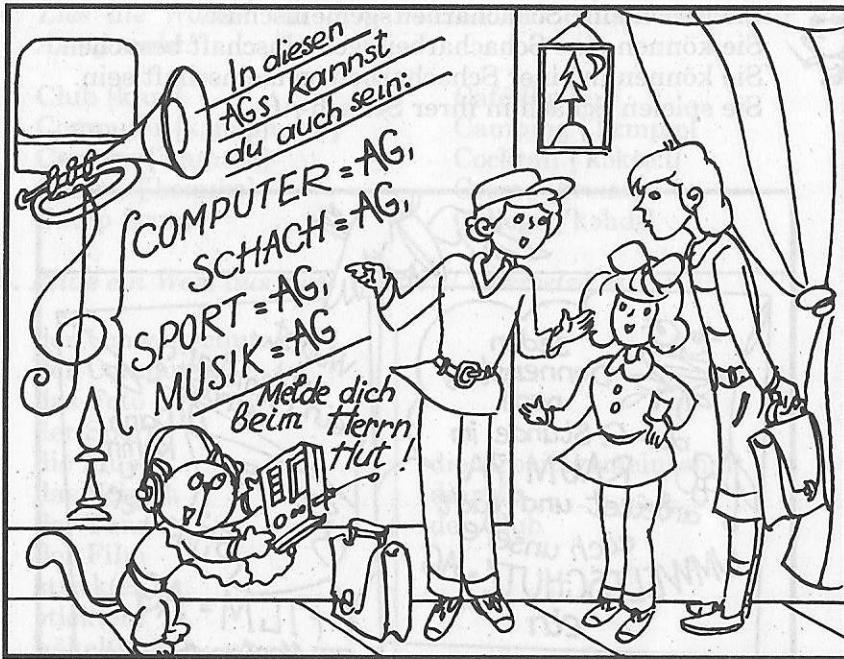
6. Übersetze die Fragen ins Ukrainische und beantworte sie!

Welche Arbeitsgemeinschaften / AGs gibt es in deiner Schule?  
In welcher Arbeitsgemeinschaft bist du?  
In welchen Arbeitsgemeinschaften sind deine Freunde?  
Bei wem kann man sich für die Computerarbeitsgemeinschaft melden?  
Wer veranstaltet Tanzabende in eurer Schule?  
In welchem Raum ist euer Schultheater?  
Wer besucht gewöhnlich die Häkel- und Stick-AGs?  
Wer von euch kann schon stricken, häkeln oder sticken?  
Wer von euch ist in der Umweltschutzarbeitsgemeinschaft?  
Gibt es in deiner Stadt einen Sportclub?  
Wem macht es Spaß im Sportclub zu sein?  
Nehmen viele Schüler an den Arbeitsgemeinschaften teil?  
Gibt es in eurer Schulzeitung die Rubrik „Unsere Arbeitsgemeinschaften“?

7. Diese Anzeigen (оголошення) (Seiten 105—106) haben die ukrainischen Kinder in der Heidelberger Schule gesehen. Sag nach dem Muster: Welche Arbeitsgemeinschaften haben die Heidelberger Schüler?

 Sie haben eine Schacharbeitsgemeinschaft.  
Sie können eine Schacharbeitsgemeinschaft besuchen.  
Sie können in einer Schacharbeitsgemeinschaft sein.  
Sie spielen Schach in ihrer Schach-AG.





8. a) Lies die Wortverbindungen und ihre Übersetzung!  
 b) Decke die linke Seite der Übung zu und übersetze die Wortverbindungen ins Deutsche!

sich für die Computer-AG  
melden

sich bei dem Lehrer für die  
Schach-AG melden

in der Film-AG sein

sich bei dem Schulleiter  
melden

die Umweltschutz-AG be-  
suchen

stricken / häkeln / sticken  
lernen

handarbeiten lernen

einen Schulabend veran-  
stalten

eine interessante Veran-  
staltung

einen Computer haben  
(am) Computer spielen

записатися до комп'ютерно-  
го гуртка

записатися у вчителя до гур-  
тка шахістів

бути членом кіногуртка

з'явитися до директора шко-  
ли

відвідувати гурток охорони  
навколошнього середовища

навчатися плести спицями /  
плести крючком / вишивати

вчитися займатися ру-  
коділлям

проводити / організовувати  
шкільний вечір

цікавий захід

мати комп'ютер  
грати у комп'ютерні ігри

## 9. Übersetze ins Deutsche!

Усі мої друзі є членами гуртків.

Який гурток ти відвідуєш? — Я відвідую музичний гур-  
ток.

Моя мама навчила мене вишивати й плести спицями та  
крючком.

Вчора в нашій школі відбувся дуже цікавий захід.

Я записався до комп'ютерного гуртка і мої батьки купили  
мені комп'ютер.

Ми часто граємо у комп'ютерні ігри.

## 10. Schreib einige Anzeigen für die Arbeitsgemeinschaften in deiner Schule!

### Stunde 6

die Umwelt, der Müll, der Abfall, lassen,  
verschmutzen, suchen, sich ärgern,  
anfangen, verbieten, ernst, mit-, un-

1. Lies die Wörter mit den Diphthongen *au*, *ei*, *eu*! Achte auf die Aussprache!

blau	rau	dein	klein	heute	Freund
grau	Pfau	einige	Teig	euer	treu
auch	Maus	Heimat	Seite	deutsch	Zeuge
außer	Bauer	Zeitung	breit	Leute	neu
Bauch	Frau	leider	weit	Freude	Beute

## 2. Übersetze die Wortverbindungen ins Deutsche!

мати комп'ютер, грати в комп'ютерні ігри, відвідувати  
комп'ютерний гурток, бути членом гуртка шахістів, запи-  
сатися у вчителя до кіногуртка, з'явитися до директора  
школи

## 3. Bilde Sätze mit den angegebenen Wörtern!

es gibt — die AGs

besuchen — die Veranstal-  
tung

sich melden — die Sport-AG

gefallen — die Computer-AG

sein — der Tanzclub

veranstalten — der Schul-  
abend

stricken — lernen

gefallen — sticken

sich interessieren — der Um-  
weltschutz



4. Bilde Sätze zu den Zeichnungen (Seite 108). Beantworte die Frage: Welche Arbeitsgemeinschaften besuchen diese Kinder? Beginne so:

Ich denke, dass ...  
Ich meine, dass ...  
Ich kann sagen, dass ...

Ich glaube, dass ...  
Ich weiß, dass ...  
Ich bin sicher, dass ...

5. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

die Umwelt — навколишній світ, навколишнє середовище  
der Müll — сміття  
der Abfall (die Abfälle) — відходи, рештки, покідьки  
lassen (ie, a) — 1. залишати; 2. веліти, примушувати;  
3. дозволяти, не перешкоджати (що-небудь робити)  
verschmutzen — забруднювати  
suchen — шукати, розшукувати  
sich ärgern (über Akk.) — сердитися, злитися (на когось,  
на щось)  
anfangen (i, a) — 1. починати (щось), братися (до чогось);  
2. починатися  
verbieten (o, o) — забороняти  
ernst — 1. серйозний, суворий; 2. серйозно  
mit- — відокремлюваний префікс дієслів; вказує на  
спільність дії, співучасть, супроводження  
un- — відокремлюваний заперечувальний префікс прик-  
метників

6. Bilde neue Wörter und übersetze sie ins Ukrainische!

helfen  
nehmen  
gehen  
reisen  
jeden Tag, nach Schule, in den Wald, in den Park, am Sonntag, am Montag, am Dienstag, am Mittwoch, am Donnerstag, am Freitag, am Samstag  
mit-  
bringen  
fahren  
kommen  
arbeiten

schön  
reif  
lustig  
leicht  
schwer  
weit  
sicher  
sauber  
ernst  
bekannt  
gerade  
gleich  
klar

7. Übersetze die Sätze mit dem Verb *lassen*!

Ich habe das Buch zu Hause gelassen.  
Der Lehrer lässt den Schüler den Satz schreiben.  
Lassen Sie mich nach Hause gehen!  
Mutti, lass uns bitte am Sonntag ins Kino gehen!

Lass ihn sprechen!  
Der Schulleiter ließ den Jungen zu sich kommen.  
Lassen Sie ihn mitgehen!  
Die Eltern ließen die Kinder nicht in den Wald gehen.  
Wo hast du deine Schulsachen gelassen?



### 8. Lest und übersetzt den Dialog zu zweit!

- He, was machst du da?
- Und was mache ich?
- Du darfst den Abfall doch nicht auf den Fußboden werfen.
- Das machen doch alle. Einige werfen ihn sogar aus dem Fenster.
- Über die und dich ärgere ich mich gerade. Es gibt doch bestimmte Plätze für den Müll. Wir dürfen nicht unsere Umwelt verschmutzen.
- Ach, lass das!
- Nein, die Sache ist sehr ernst. Ich schlage dir vor, in unsere Umweltschutz-AG zu kommen. Du wirst hören, dass es viele Umweltprobleme gibt. Dann wirst du verstehen, dass jeder bei sich selbst anfangen muss.
- Und was macht ihr alles in eurer AG?
- Wir informieren alle Schüler über die Umweltprobleme. Wir zeigen Fotos, die unsere Schüler gemacht haben. Wir machen Plakate, die verbieten den Abfall auf dem Schulhof liegen zu lassen. Und wir suchen die Schüler, die mithelfen wollen.
- Gut, entschuldige! Ich komme. Wo ist eure AG?
- Wir sind jeden Mittwoch nach der 6. Stunde im Raum 7B.
- Gut, ich komme am nächsten Mittwoch und bringe meine Freunde mit.



### 9. Übersetze die Sätze ins Deutsche! Nimm die Übung 8 zu Hilfe!

Ми розповідаємо учням про проблеми навколошнього середовища.  
Не можна кидати сміття на подвір'ї.  
Деякі учні залишають покідьки на підлозі.  
Кожен має почати з себе.  
Ми не повинні забруднювати наші села і міста.  
На цьому плакаті ми написали, що кидати сміття на землю заборонено.  
Багато учнів нашої школи є членами гуртка охорони навколошнього середовища.

wenn, als, die Leute, retten, nun

### 1. Lies die Sätze mit der richtigen Intonation!

Als der Lehrer die Antwort hörte, war er zufrieden.  
Wenn du nach Hause kommst, musst du der Mutter helfen.  
Jeden Tag, wenn ich in die Schule gehe, sehe ich sie.



### 2. Lies die neuen Wörter mit der Übersetzung und trag sie ins Vokabelheft ein!

wenn — коли	retten — рятувати
als — коли	nun — тепер, зараз
die Leute — люди	



Підрядні речення часу із сполучниками **wenn** і **als** вказують, коли відбувається або відбулася дія головного речення.

Сполучник **wenn** вживається:

a) для вираження багаторазової дії у всіх часах:

*Wenn die Sonne untergeht, wird es dunkel.*

*Wenn die Sonne unterging, wurde es dunkel.*

b) для вираження одноразової дії у майбутньому:

*Wenn alle da sind, beginnt das Spiel.*

Сполучник **als** вживається тільки в підрядних реченнях, що виражають одноразову дію в минулому. Якщо дія головного і підрядного речення відбувається одночасно, то в обох реченнях вживається Imperfekt:

*Als er kam, waren schon alle da.*

### 3. Lies die Sätze und ihre Übersetzung! Merke dir den Gebrauch von **wenn** und **als**!

Jeden Tag, <b>wenn</b> ich in die Schule ging, sah ich sie.	<b>Als</b> ich in die Schule ging, sah ich sie.
Kожного дня, коли я йшов у школу, я бачив її.	Коли я йшов у школу, я побачив її.
<i>Wenn</i> ich nach Hause kam, ab ich zu Mittag und machte meine Hausaufgaben.	<i>Als</i> ich nach Hause kam, ab ich zu Mittag und machte meine Hausaufgaben.
Коли я приходив додому, я обідав і робив уроки.	Коли я прийшов додому, я пообідав і зробив уроки.

#### 4. Bilde *wenn*- und *als*- Sätze aus zwei Sätzen! Übersetze sie!



Ich habe kein Geld. Ich kann nichts kaufen.  
Wenn ich kein Geld habe, kann ich nichts kaufen.

Es ist heiß. Die Leute müssen Bäume gießen.  
Die ukrainischen Kinder waren in Heidelberg. Sie besuchten die Umweltschutz-AG.  
Ich habe Freizeit. Ich gehe ins Kino.  
Die Ferien begannen. Die Kinder fuhren ins Ferienlager.  
Wir kommen nach Hause. Die Mutter ist schon zu Hause.  
Ich war durstig. Sie gab mir ein Glas Saft.

#### 5. Setze *wenn* oder *als* ein!

... ich Lust habe, gehe ich in den Park.  
... du keinen Bleistift hast, kann ich dir einen geben.  
... er keine Zeit hat, kann er nicht Fußball spielen.  
... sie über den Platz ging, sah sie ihre Freundin.  
Am vorigen Montag, ... wir unsere Schulzeitung machten, brachte er viele Bilder.  
... du Lust hast, kannst du in unsere Umweltschutz-AG kommen.  
... die Leute sehen, dass es sehr heiß ist, müssen sie die Pflanzen gießen.  
... Monika diese Worte hörte, verstand sie, dass sie gleich nach Hause gehen muss.

#### 6. In der Heidelberger Schule haben die ukrainischen Kinder die folgende Erzählung gehört.

##### DER MÜLLBERG

Nach Manfred Mai

Es war einmal eine schöne Stadt. Den Leuten ging es gut, sehr gut sogar. Sie hatten alles, was sie zum Leben brauchten — und noch mehr. Und wenn sie etwas Neues wollten, kauften sie es **einfach**. Was die Leute nicht mehr wollten oder brauchten, wurde zu Abfall. Jeden Tag fuhren viele Müllautos durch die Straßen und sammelten den Abfall ein. Draußen vor der Stadt **kippten** sie ihn auf eine große Wiese. Dort wuchs bald ein **Hügel** aus Müll, und

**einfach** — просто

**kippen** — перекидати  
**der Hügel** — пагорб

aus dem Hügel wurde ein Berg. Die Leute nannten ihn Müllberg. Dieser Müllberg wurde von Tag zu Tag höher.

Wenn am Sonntag schönes Wetter war, fuhren die Leute zum Müllberg und **stiegen hinauf** und **beobachteten** von oben ihre schöne herrliche Stadt. Dabei sahen sie, dass auch vor anderen Städten Müllberge in den Himmel **wuchsen**.

An einem grauen Montagmorgen begann die Erde zu **zittern und zu beben**. Zuerst noch leicht, dann stärker, immer stärker. Die Leute in den Häusern, Fabriken, Büros, Geschäften **hielten sich an** Tischen, Schränken, Türen und aneinander fest oder liefen auf die Straßen. Dort hörten sie einen Lärm, wie sie ihn noch nie gehört hatten.

„Der Berg kommt!“ **schrie** ein Mann. „Hilfe!“ **riefen** die anderen und liefen weg, so schnell sie konnten. Sie **verschwanden** in den Häusern, **machten** die Türen und Fenster **zu**.

Draußen schwamm der Müll durch die Straßen, **begrub** die Autos unter sich, schwamm in die Gärten und vor die Türen und Fenster der Häuser. Die Leute liefen in die oberen Stockwerke und zitterten **vor Angst**.

Es dauerte lange, dann wurde die Erde wieder **ruhig**.

Zuerst hatten die Leute Angst auf die Straßen zu gehen. **Nach und nach** **trauten sich immer mehr** Leute **hinaus**. Was sie draußen sahen, ließ **ihnen den Atem stocken**. Sie sahen einander ratlos an.

„Der Müll muss weg,“ sagte eine Frau. „Ja, der Müll muss weg!“ riefen die Leute. „Aber wie und wohin?“ fragte ein alter Mann. „Einfach weg,“

**hinaufsteigen** (stieg hinauf, hinaufgestiegen) — сходити (на зору)

**beobachten** — спостерігати

**wachsen** (wuchs, gewachsen) — рости  
**zittern und beben** — тримати й дзвінгти  
**halten** (hielt, gehalten), sich (an Dat.) — триматися (за щось)  
**der Lärm** — шум  
**schreien** (schrie, geschrien) — кричати  
**rufen** (rief, gerufen) — кричати, гукати

**verschwinden** (verschwand, verschwunden) — зникати  
**zumachen** — зачиняти

**begraben** (begrub, begraben) — ховати  
**vor Angst** — від страху

**ruhig** — спокійний  
**Nach und nach** **trauten sich immer mehr** Leute **hinaus**. — Поступово усе більше людей насмілювалося вийти на вулицю.

**ließ ihnen den Atem stocken** — змусило їх затамувати подих

sagten die Leute. „Einfach weg?“ Der alte Mann sah die Leute an und schüttelte den Kopf.

Die Leute krochen durch den Müll bis vor das Rathaus. Dort fanden sie Stühle, Sessel, Sofas und einen Tisch in dem Müll. Der Bürgermeister und die Stadträte setzten sich zusammen und sprachen, was zu tun war. Und wenn sie nicht im Müll versunken sind, beraten sie noch heute.

**schüttelte den Kopf** — похитав головою  
**kriechen (kroch, gekrochen)** — повзти  
**der Bürgermeister** — мер  
**der Stadtrat** — член міської ради  
**versinken (versank, versunken)** — потонути  
**beraten (beriet, beraten)** — радитися

7. Wie hast du diese Erzählung verstanden? Was meinst du dazu? Sprich Ukrainisch!

8. Nach dem Lesen der Erzählung haben die Kinder über die Umweltschutzprobleme gesprochen. Hier sind einige Meinungen.

Thomas M.: Einige Menschen werfen Giftmülltonnen (бочки з отруйним сміттям) ins Meer. Nach einigen Jahren verrosteten (іржавіти) die Tonnen und vergiften das Wasser. Fische und Pflanzen im Meer werden krank. Und später essen wir kranke Fische. Wir wissen doch nicht, dass sie krank sind.

Heiko L.: Ein großes Umweltschutzproblem sind Spraydosen (розпилювачі). Einmal haben wir in die Schule alle Spraydosen gebracht, die wir zu Hause finden konnten. Wir waren alle überrascht (здивовані), wie viele das waren! Haarsprays, Deosprays, Pflanzensprays, Teppichsprays, Schuhsprays, Fenster- und Glasputzsprays, Desinfektionssprays und noch mehr.

Monika T.: Meine Mutter möchte auch etwas für die Umwelt tun. Sie hat uns die Umweltschutzhefte gekauft. Diese Hefte wurden aus altem Papier zur neuen Verwendung (використання) gemacht.

Stefan R.: Meine Eltern haben ein Lokal (закусочна). Wir grillen jeden Abend. Ich fragte meinen Vater: „Was tust du für die Umwelt?“ Er sagte: „Der Rauch (дим) vom Grill und vom Mikrowellenherd wird durch vier Spezialfilter geleitet (відводиться) und sauber in die Luft geblasen (видувается).“



9. Manchmal hört oder liest man den Satz „Umweltschutz fängt bei jedem selber an!“ Was hat der Satz mit dem Bild auf Seite 115 zu tun? (Як це речення пов'язане з малюнком на с. 115?) Was kann es bedeuten? Beginne deine Antwort so:

Ich denke, dass...  
Ich meine, dass...  
Ich glaube, dass...

10. Mach ein Bilderbuch aus der Erzählung „Der Müllberg“! Teile die Erzählung in Abschnitte ein und male dazu passende Bilder!

11. Schreib einen Tipp (напада) zum Umweltschutz auf! Nimm die Übung 8 zu Hilfe!

## Stunde 8

1. Lies die Wörter mit tz! Sprich sie richtig aus!

Putz	putzen	Platz	platzen
Schmutz	verschmutzen	Sitz	sitzen
Schutz	schützen	Netz	netzen

2. Ergänze die Sätze durch die rechts angegebenen Wörter!

Die Abfälle ... das Meer.  
Später ... wir die kranken Fische.  
Spraydosen ... ein Umweltproblem.  
Unsere Umwelt muss sauber ....  
Die Umweltschutzhefte ... man aus altem Papier.  
Was ... du für die Umwelt?

sein  
bleiben  
vergiften  
machen  
essen  
tun

3. Lies deinen Umweltschutztipp vor!

4. Erzähle den Text „Der Müllberg“ nach deinen Bildern!

5. Lies das Gedicht und erkläre Ukrainisch, warum der Autor den Baum als Geschenk betrachtet (розвідає).

### ICH SCHENKE DIR DIESEN BAUM

Harald Braem

Ich schenke dir diesen Baum. Aber nur, wenn du ihn **wachsen** lässt da, wo er steht; denn Bäume sind keine Ware,

**wachsen** — рости

die man einfach mitnehmen kann.  
Sie **keimen und wurzeln**  
in unserer alten Erde,  
werden hoch wie ein Haus  
und vielleicht sogar älter als du.  
Ich schenke dir diesen Baum,  
das Grün seiner Blätter,  
den Wind in den Zweigen,  
die Stimmen der Vögel dazu  
und den Schatten,  
den er im Sommer gibt.  
Ich schenke dir diesen Baum,  
nimm ihn wie einen Freund,  
besuche ihn oft,  
aber **versuche** nicht, ihn zu ändern.  
So wirst du sehen,  
dass du viel von ihm lernen kannst.  
Eines Tages sogar  
seine Weisheit und Ruhe...

**keimen und wurzeln** — проростают  
і вкорінюються

**der Zweig** — гілка  
**die Stimme** — голос  
**der Schatten** — тінь

**versuchen** — намагатися  
**ändern** — змінювати

**die Weisheit** —  
мудрість  
**die Ruhe** — спокій

6. Finde im Gedicht die passenden Zeilen zu diesem Satz:

Der Autor möchte dir den Baum nur dann schenken, wenn...

7. Lies den Text und beantworte die Fragen!

### UMWELTSCHUTZPREIS FÜR DIE SCHÜLER

Die Kinder der Martin-Luther-Schule übernahmen die Patenschaft (шефство) über Bäume rund um die Schule. Sie gossen sie an heißen Sommertagen und verbreiteten (розвісили) eine Zeitung mit den Worten: „In unserer Stadt gibt es rund 45 000 Bäume. Wissen Sie, dass 21 000 davon den Straßen entlang stehen? Helfen Sie den Bäumen! Ohne unsere Hilfe werden sie verdursten (загинуть від спраги). Wollen Sie das?

Unsere Stadtbäume tun vieles für Sie: sie filtern die Luft und machen die Stadt schöner.

Wer gießt mit? Ein Baum braucht alle drei bis vier Tage (кожні три-чотири дні) ein paar Eimer Wasser (кілька відер води).

Helfen Sie unseren Freunden! Lassen Sie sie nicht verdursten!“

Nun wurden die Schüler dafür vom Bürgermeister geehrt

(відзначені): Sie bekamen den Umweltschutzpreis der Stadt und Geld für die Schulkasse.

Wofür haben die Schüler den Umweltschutzpreis erhalten?  
Wozu haben sie die Leute aufgerufen (закликали)?

#### 8. Stell mehr Fragen zum Text!

#### 9. Finde im Text die deutschen Äquivalente für die folgenden Sätze!

Вони поливали їх у жаркі літні дні і розповсюджували газету.

Допоможіть деревам!

Без нашої допомоги вони загинуть від спраги.

Вони очищають повітря і роблять місто кращим.

Не дайте ім загинути від спраги.

#### 10. Schreib einen Brief an deine deutschen Freunde, erzähle über deine Hilfe beim Umweltschutz!

## Stunde 9

#### 1. Ergänze die Sätze durch passende Verben!

Die Veranstaltung ... um 16.30 Uhr ... .

Ich ... gern unsere Film-AG.

Bitte ... Sie dieses Formular ... .

Sie ... ein Märchenbuch ... .

Die Kinder ... über die Reise nach Lwiw.

ausleihen  
ausfüllen  
sich unterhalten  
besuchen  
stattfinden

#### 2. Schreib diese Jahreszahlen als Ziffern!

neunzehnhundertsiebenundachtzig

neunzehnhundertdreiundsiebzig

achtzehnhundertvierundvierzig

sechzehnhundertzweiundfünfzig

neunzehnhundertsiebenundneunzig

zweitausend

zweitausenddrei

#### 3. Wie sagt man das auf Deutsch?

3 минулого тижня

3 1993 року

3 13-го січня

протягом двох годин

уже давно

уже протягом одного місяця

#### 4. Übersetze die Wortverbindungen und bilde Sätze mit ihnen!

Я вважаю / думаю / гадаю, що...

Ми сподіваємося, що...

Це правильно...

Це відповідає дійсності...?

Це не відповідає дійсності...



#### 5. Stellt euch gegenseitig Fragen auf Deutsch!

У скільки років діти йдуть у школу в Німеччині і в Україні?

Які школи відвідують діти в Німеччині і в Україні після закінчення початкової школи?

Чи подобається тобі ходити у школу?

Яка твоя школа?

Які гуртки є у твоїй школі?

Які з них ти відвідуеш?

Чого ти там навчаєшся? Що робиш?

Чи є у вашій школі музей? Що в ньому є?

Чи є у вашій школі бібліотека?

Ти відвідуеш вашу бібліотеку?

Як називається ваша шкільна газета?

Що можна прочитати у вашій газеті?

#### 6. Sprich zu einem der folgenden Themen!

Die Schule früher und jetzt.

Unsere Schulbibliothek.

Arbeitsgemeinschaften in meiner Schule.

Unsere Schulzeitung.

wunderschön, wundervoll, wunderbar,  
traumhaft, langweilig, super, prima,  
Klasse!, Spitze!, toll, doof

1. a) Was kann man in der Freizeit machen? Lies und übersetze ins Ukrainische!

Bücher lesen  
reisen  
Sport treiben  
spazieren gehen  
Freunde besuchen  
im Garten arbeiten  
basteln, handarbeiten  
eine Zeitung / Zeitschrift lesen  
ins Kino gehen  
Arbeitsgemeinschaften besuchen  
nichts tun  
(am) Computer spielen  
Musik hören  
Gäste haben

Modelle bauen  
Klavier spielen  
Fotos machen  
Sportveranstaltungen besuchen  
Radio hören  
häkeln  
stricken  
malen, zeichnen  
Theater / Konzerte besuchen  
sticken  
Pilze und Beeren sammeln  
fernsehen  
Ausstellungen / Museen besuchen  
Schach spielen

b) Was kann man noch in der Freizeit machen?

c) Was machst du in deiner Freizeit am liebsten?

d) Welche Wörter und Wortverbindungen aus der Übung 1a  
passen (підходять) zu den Bildern (Seite 121)?



З інфінітивної форми дієслів можна утворювати іменники середнього роду.

lesen (читати) — das Lesen (читання)

stricken (плести) — das Stricken (плетіння)

У реченнях ці іменники звичайно вживають без артикля.

Mein Hobby ist Singen.



2. Bilde Substantive von den folgenden Verben! Diese Substantive bedeuten die Freizeitaktivitäten (види діяльності під час дозвілля).

singen	tanzen	malen
laufen	häkeln	zeichnen
gehen	sticken	Rad fahren



3. Stellt euch gegenseitig Fragen und beantwortet sie nach dem Muster!



- Was machst du in deiner Freizeit besonders gern? Liesst du, strickst du, ... ?
- Mir macht Lesen am meisten Spaß.
- Und mir Stickern und Radfahren.
- Und mir ...



4. Merke dir den Unterschied (різницю) im Gebrauch der Wörter!

Нейтральне слово	Розмовне слово <sup>1</sup>
wunderschön	super
wundervoll	чудовий, prima
wunderbar	— 1. чудовий, 2. дивний
traumhaft	казковий, чарівний
langweilig	нудний
	чудовий, першокласний Das ist ja prima! — Це чудово! Клasse! Чудово! Spitze! Клас! toll — надзвичайний doof — 1. дурний, нерозумний; 2. нудний

5. Bilde Sätze nach dem Muster!



Lesen finde ich prima.  
Singen ist langweilig.

Reisen	toll	wunderbar
Fernsehen	Klasse!	langweilig
Radfahren	prima	traumhaft
Stricken	doof	wundervoll
Handarbeiten	super	herrlich
Malen	Spitze!	wunderschön

<sup>1</sup> Ці слова дуже поширені серед німецьких школярів.

6. Lies den Text!

## FREIZEIT! WAS IST DENN DAS?

Was kann man in der Freizeit alles machen? Wie viel Freizeit hat man insgesamt (взагалі)? Dieses Problem wollte die Zeitschrift „Mosaik“ mit den Schülern der Klasse 7A besprechen. Die Redakteure haben den Schülern solche Fragen gestellt:

- Wo seid ihr in dieser Woche gewesen?
- Was habt ihr in eurer Freizeit gemacht?

Hier sind einige Antworten.

Thomas K.: Diese Woche bin ich zu Hause geblieben und habe ferngesehen. Einige finden es vielleicht langweilig, aber ich finde es prima. Es gibt so viele interessante Fernsehprogramme.

Monika D.: Ich habe Musik gehört und Gitarre gespielt. Das macht mir viel Spaß. Und zweimal bin ich auch in der Musikschule gewesen. Dort lerne ich Gitarre und Klavier spielen.

Marko L.: Ich bin am Montag im Theater gewesen. Das war Klasse! Am Dienstag habe ich drei Stunden Fußball gespielt, dann habe ich Gäste gehabt. Wir haben uns Fotos angesehen. Am Mittwoch bin ich mit meinem Freund Peter in der Stadt gewesen und am Nachmittag in unsere Computer-AG gegangen. Am Donnerstag bin ich im Stadion gewesen. Wir haben dort Basketball gespielt. Und am Freitag habe ich Fotos vom vorigen Ausflug gemacht. Am Wochenende bin ich zu meinen Großeltern gefahren. Dort habe ich im Garten gearbeitet. Das Wetter war wunderschön.

7. Beantworte die Fragen zum Text!

Welches Problem interessierte die Zeitschrift „Mosaik“?

Wen hat sie gefragt?

Welche Fragen hat sie gestellt?

Was hat Thomas K. in seiner Freizeit gemacht?

Wie findet er Fernsehen?

Was und wo lernt Monika spielen?

Wo war Marko am Montag?

Was hat er am Dienstag gemacht?

Wo hat er am Donnerstag Basketball gespielt?

Was hat Marko am Freitag gemacht?

Wo war er am Wochenende?

Was hat er bei den Großeltern gemacht?

Wie war das Wetter?

8. Stell deinen Mitschülern die Fragen der Zeitung „Mosaik“! Lass sie diese Fragen beantworten!

9. Beantworte selbst diese Fragen! Gebrauche in deiner Antwort die Wörter und Wortverbindungen aus der Übung 1.

 10. Schreib einen Aufsatz zum Thema „Meine Freizeit in der vorigen Woche“.

## Stunde 2

 1. Wer schreibt möglichst viele Freizeitaktivitäten? Wer die meisten Aktivitäten im Laufe von 2 Minuten schreibt, ist Sieger.

 2. Stellt euch gegenseitig Fragen und beantwortet sie nach dem Muster! Gebraucht die Wörter aus den Übungen 1 und 4 (Stunde 1)!

- a) — Wie findest du Reisen?  
— Reisen finde ich toll!
- b) — Gefällt dir Fernsehen?  
— Ja, Fernsehen ist super!

 3. Lest den Dialog zu zweit und übersetzt ihn!

- Wie verbringst du deine Freizeit? Hast du Hobbys?
- Mein Hobby ist Musik. Ich lerne Gitarre spielen.
- Welche Art von Musik gefällt dir?
- Ich habe Jazz<sup>1</sup> gern.
- Spielst du ein Instrument?
- Ja, ich spiele Klavier und etwas Gitarre.
- Kannst du auch singen?
- Ja, das mache ich sehr gern. Singen finde ich toll! Besonders mag ich Volkslieder.
- Du sollst sie mal bei unserem Schulabend singen.
- Das mache ich gern.
- Tanzt du auch gern?
- Oh, ja. Ich tanze gern. Heute gehe ich gerade (came) in die Disko. Kommst du mit?
- Ja, gern.
- Prima, dann bis zum Abend, 17 Uhr.
- Tschüs!

<sup>1</sup> Jazz [dʒaz] — джаз

 4. Bildet einen ähnlichen Dialog! Sprecht über andere Freizeitaktivitäten!

5. Lies den Text und übersetze ihn!

### EIN TRAUMHAFTES WOCHENENDE

Die Schüler aus der Klasse 7A schrieben zu Hause einen Aufsatz zum Thema „Freizeit — was ist das?“ Thomas hat auch seine Vorstellungen (уявлення) von einem traumhaften Wochenende beschrieben. Die Lehrerin Frau Müller hat seinen Aufsatz in der Klasse vorgelesen (прочитала в голос).

„Am besten möchte ich morgens lange im Bett bleiben und meine Lieblingsmusik hören. Und die Mutter soll mir mein Frühstück ans Bett bringen: ein Ei, ein Brötchen mit Butter und Marmelade (повидло), ein Joghurt mit Beeren und Kakao. Dann bade ich in der Badewanne mit viel Schaum (піна). Dann ziehe ich mich an, nehme mein Fahrrad und fahre zu meinem Freund.

Mittags gehen wir (meine Mama, mein Papa und ich) ins Restaurant. Wir bestellen mein Lieblingsessen: eine Pizza und zweimal Eis (морозиво). Am Nachmittag mieten (наймаємо) wir ein Flugzeug mit dem Pilot und fliegen zu meiner Oma nach Rostock. Rostock liegt am Meer. Wir baden im Meer und liegen in der Sonne. Dann gehen wir zur Oma, essen dort Kuchen, Torte und trinken viel Limonade. Wenn wir zurück nach Hause fliegen, besuchen wir noch meine Tante Helga in Kassel. Sie macht für uns ein tolles Abendessen.

Am Abend sind wir zu Hause und spielen Karten. Ich gewinne natürlich (звичайно). Dann sehe ich lange fern und gehe spät ins Bett.

Am besten finde ich das Wochenende, wenn es am Montag keinen Unterricht gibt.“

6. Beantworte die Fragen zum Text!

Was möchte Thomas morgens am Wochenende machen?

Wohin geht er mit seinen Eltern mittags?

Zu wem und wohin fliegt er am Nachmittag?

Was macht er bei der Oma?

Wen besucht er noch auf dem Wege nach Hause?

Was macht er bei der Tante?

Welches Wochenende findet Thomas am besten?

Gefällt dir das traumhafte Wochenende von Thomas?

7. Schreib aus dem Text alle Freizeitaktivitäten von Thomas und sage deine Meinung dazu (твою думку щодо цього) nach dem Muster! Gebrauche dabei die unten angegebenen Adjektive! Beginne so:

Ich meine, dass... /Ich denke, dass.../Ich glaube, dass...



Ich meine, dass es *super* ist am Wochenende lange im Bett zu bleiben.

Ich meine, dass es *doof* ist am Wochenende lange im Bett zu bleiben.

toll, super, prima, interessant, schön, Klasse!, Spitzel!, doof, wunderbar, wunderschön, langweilig, herrlich, fantastisch, traumhaft

8. Was möchtest du am Wochenende am liebsten machen? Erzähle so:

Morgens..., dann..., mittags..., am Nachmittag..., am Abend...



9. Mach die Übung 8 schriftlich!

### Stunde 3

die Klarinette, das Cello/das Violoncello,  
die Trommel, die Geige / die Violine,  
die Trompete, der Kontrabass, die Flöte,  
klatschen, der Zuhörer, der Dirigent,  
das Orchester

1. Lies die Wörter! Beachte die Aussprache von *ch*!

ch [ç]

weich

wirklich

herrlich

glücklich

Chemie

China

ch [k]

Orchester

Charakter

Chor

Chronik

Chronologie

Chlor

ch [χ]

Buch

Tuch

machen

versuchen

besuchen

acht



2. Lies die Wörter mit der Übersetzung und trag sie ins Vokabelheft ein!

die Klarinette (die Klarinetten) — кларнет  
das Cello ['tʃelə] (die Cellos / die Celli) / das Violoncello — віолончель  
die Trommel (die Trommeln) — барабан



die Geige (die Geigen) / die Violine (die Violinen) — скрипка  
 die Trompete (die Trompeten) — труба  
 der Kontrabass (die Kontrabässe) — контрабас  
 die Flöte (die Flöten) — флейта  
 klatschen — аплодувати  
 der Zuhörer (die Zuhörer) — слухач  
 der Dirigent (die Dirigenten) — диригент  
 das Orchester (die Orchester) — оркестр



### 3. Merke dir die Wortverbindungen und übersetze sie!

ein Instrument  
 Klavier  
 Cello  
 Geige / Violine  
 Kontrabass  
 Flöte

spielen

### 4. Lies den Text!

#### EIN KONZERTBESUCH

Heidelberg, 20.1.2002

Liebe Oxana,  
 am vorigen Sonntag war ich in unserer Philharmonie zu einem Konzert. Mein Onkel ist Trompeter in unserem Sinfonieorchester. Er hat mir eine Karte fürs Konzert geschenkt. Ich war noch nie in einem Konzert.

Um 20 Uhr haben alle Zuhörer im Saal ihre Plätze eingenommen. Das Orchester saß auf der Bühne (сцена). Hier waren Geigen, Celli, Kontrabässe, Flöten, Trompeten und Klarinetten. Es gab auch eine Trommel.

An diesem Abend spielte man Musik von Beethoven, Mozart und Haydn. Ich kannte diese Komponisten nicht. Ich wusste nur, dass sie vor langer Zeit gelebt haben. Ich habe mich nie für klassische Musik interessiert.

Als der Dirigent kam, wurde es still. Das Konzert begann. Die Musik war wunderschön. Die Musiker spielten super. Nach dem Konzert klatschten die Zuhörer lange. Es war schön, so schön, dass man noch mehr hören wollte.

Ich war froh, dass der Onkel mir die Karte gegeben hat. Und ich wollte zuerst nicht ins Konzert gehen. Ich dachte, dass ich diese Musik nicht verstehen werde. Aber es war so toll! Nächstes Mal gehe ich unbedingt (обов'язково) wieder hin.

Und wie findest du klassische Musik? Gefällt sie dir? Du musst auch zu einem Konzert gehen.

Deine Monika

5. Suche im Text alle Wörter, die den ukrainischen Wörtern ähnlich klingen, und übersetze sie!

6. Ergänze die Sätze durch die Informationen aus dem Text!

Mein Onkel ist...

Er hat mir...

Um 20 Uhr...

Im Orchester waren solche Instrumente: ...

Man spielte an diesem Abend...

Die Musik war...

Die Zuhörer...

Ich war froh...

7. Beantworte die Fragen zum Text!

Wo war Monika zu einem Konzert?

Wer hat ihr die Karte gegeben?

Wessen Musik hat man gespielt?

Welche Instrumente gab es im Orchester?

Welches Instrument spielte der Onkel?

Wie war die Musik?

Wie spielten die Musiker?

Hat das Konzert Monika gefallen?

Warum wollte sie zuerst nicht ins Konzert gehen?

8. Erzähle den Text nach!



9. Schreib einen Bericht über deinen Konzertbesuch!

#### Stunde 4

taub, blind, aufgereggt, aufregend, sich erinnern (an Akk.), warten (auf Akk.), das Gewitter, die Bühne, bemerken, heben, die Hand, der Kopf, traurig, die Stimme, leise

1. Beantworte die Fragen mit *wenn* oder *als*!

— Wann gehst du ins Konzert?

— Ich gehe ins Konzert, wenn ich Zeit habe.

Wann hast du gestern Klavier gespielt?

Wann wirst du Klarinette üben?

Wann haben die Zuhörer geklatscht?  
Wann wurde es im Saal still?  
Wann wirst du das nächste Mal ins Konzert gehen?

2. Ergänze die Sätze durch die rechts angegebenen Wortverbindungen!

Als wir die Karten kauften,  
Als das Orchester sich setzte,  
Als die Zuhörer die Musiker sahen,  
Als das Konzert zu Ende war,  
Man muss viel Geige üben,  
wenn  
Ich gehe gern ins Konzert,  
wenn  
Er spielt Kontrabass, wenn  
Es macht ihr viel Spaß, wenn

sie Cello spielt.  
ich Zeit habe.  
man Geiger sein will.  
klatschten alle lange.  
wurde es still.  
gingen wir ins Konzert.  
kam der Dirigent.  
er Lust hat.

3. Lies und übersetze die Wortverbindungen und Sätze! Trag die fettgedruckten Wörter und ihre Übersetzung ins Vokabelheft ein!

**taub** — глухий

taub sein, taub werden, ein tauber Mann  
Nach einer schweren Krankheit (хвороба) wurde er taub.

**blind** — сліпий

blind sein, blind werden, ein blinder Mensch  
Weißt du, dass Homer blind war?  
Kennst du das Buch von W. Korolenko „Der blinde Musikant“?

**aufgereggt** — схвилюваний

aufgereggt sein, aufgereggt sprechen/fragend, eine aufgeregte Frau, ein aufgeregtes Mädchen  
Der junge Musiker war vor seinem ersten Konzert sehr aufgereggt.

**aufregend** — хвилюючий, захоплюючий

eine aufregende Musik, ein aufregendes Buch, ein aufregender Moment  
Dieser aufregende Film hat mir sehr gefallen.

**sich erinnern (an Akk.)** — пам'ятати, згадувати (щось, когось / про щось, про когось)

sich an einen Menschen / an eine Reise/an die Ferien / an die Freunde erinnern  
Ich erinnere mich oft an meine Freunde in Berlin.

**warten (auf Akk.)** — чекати (чогось, когось, на щось, на когось)

Auf wen wartest du? — Ich warte auf meinen Freund.

**das Gewitter** — гроза

Das Gewitter kommt. In diesem Sommer gab es oft Gewitter.

**die Bühne (die Bühnen)** — сцена

auf der Bühne, eine große / kleine Bühne  
Das Orchester saß auf der großen Bühne und wartete auf den Dirigenten.

**bemerken** — помічати

einen Menschen bemerken, etwas bemerken, nichts bemerken  
Er bemerkte, dass es dunkel wurde. Als sie ins Zimmer kam, bemerkte sie ihn.

**die Hand (die Hände)** — рука

meine Hand, in der Hand haben, auf der Hand liegen, mit den Händen arbeiten

Als sie aus dem Zimmer kam, hatte sie ein Buch in der Hand.

**heben (o, o)** — піднімати; підносити (руку); підвищувати (голос)

das Buch heben, die Hand heben  
Er hob das Buch vom Fußboden und legte es auf den Tisch.

**der Kopf (die Köpfe)** — 1. голова; 2. голова, разум

der Kopf des Menschen, ein heller Kopf, den Kopf heben  
Man muss nicht nur mit den Händen, sondern auch mit dem Kopf arbeiten.

**traurig** — сумний, смутний; скорботний

eine traurige Musik, ein trauriger Film, ein trauriges Mädchen  
Diese traurige Musik ist von Beethoven.

**die Stimme (die Stimmen)** — голос

eine laute Stimme, eine hohe Stimme, eine aufgeregte Stimme, eine aufregende Stimme

Als er sprach, war seine Stimme sehr aufgereggt. Sie hatte eine schöne hohe Stimme.

**leise** — 1. тихий; 2. тихо

eine leise Stimme, eine leise Musik, leise singen/ sprechen/ antworten/ fragen  
Er sprach sehr leise. Seine leise Stimme hörte man nicht. Ich mag leise Musik.

4. Bilde möglichst viele Sätze! Beachte den Gebrauch des Relativpronomens *sich*!

Meine Oma			an ihre schöne Stimme.
Ihr Vater			an seine alte Oma.
Ich			an diese herrliche Musik.
Der Junge	sich erinnern	gern oft	an unsere tolle Reise.
Wir		mit Freude	an dieses wunderbare Konzert.
Du			an das Spiel des berühmten Trompeters.
Ihr			an das traumhafte Wochenende in den Bergen.
Oxana und Monika			an das Konzert des Sinfonieorchesters.

5. a) Übersetze die Wörter und Wortverbindungen ins Ukrainische!

auf der Bühne erscheinen	seinen Taktstock werfen
wollte selbst dirigieren	auf die Straße laufen
auf den Komponisten warten	ins Gesicht schlagen
die Probe beginnen	aufregende Akkorde
die Hand heben	nicht in Ordnung sein
aufgeregt sagen	blind und taub sein

b) Merke dir die Wortbildung und übersetze die Wörter!	
singen — der Sänger	musizieren — der Musiker
dirigieren — der Dirigent	spielen — der Spieler
komponieren — der Komponist	proben — die Probe

6. Übersetze die Sätze ins Deutsche!

Ти читав книжку В. Короленка «Сліпий музикант»? — Так, читав. Ця хвилююча книжка дуже сподобалась мені. Чи часто у вашій місцевості бувають грози? — Так, часто йде дощ, громить гром, спалахує блискавка. Ти знов, що Бетховен був глухим? — Так, але він писав чарівну музику. Диригент підніс руку, у залі стало тихо, і ми почули чудову, але сумну музику великого (гроß) музиканта. Яку музику ти любиш, тиху чи гучну? — Я люблю тиху музику, а мій брат — гучну. Коли почалася репетиція? — Репетиція почалася, коли прийшов диригент. На великій сцені сиділи музиканти і стояли співаки. Усі чекали на диригента.

7. Lies den Text!

AUS BEETHOVENS LEBEN

Ludwig van Beethoven (1770—1827) ist einer der größten Komponisten der Welt. Er kam aus Bonn, aber seit 1792 lebte er in Wien. Hier komponierte er die Oper „Fidelio“, Sinfonien, Sonaten, Lieder und andere Musikstücke (музичні твори).

Nach vielen Jahren wollte die Wiener Oper, dass der „Fidelio“ wieder auf der Bühne war. Beethoven freute sich sehr und wollte selbst dirigieren. Die Musikanten und die Sänger warteten aufgeregt auf den großen Komponisten. „Wie wird das nur gehen?“ dachten sie. Alle wussten, dass der große Meister schon seit langem taub war.

Da erschien Beethoven im Orchester. Er war aufgeregt, sein Gesicht war blass (блідий). Der Musiker hob die Hand und die Probe begann. Schon nach den ersten Takten kam die Katastrophe. Der Dirigent hörte nicht, was die Musikanten spielten und die Sänger sangen.

„So geht es nicht,“ sagte der Theaterdirektor aufgeregt. „Man muss es ihm sagen.“ Aber keiner wollte das tun und die Probe ging weiter.

Da bemerkte Beethoven selbst, dass etwas nicht in Ordnung war. Er warf seinen Taktstock auf den Fußboden und lief von der Bühne auf die Straße. Alles ist aus!<sup>1</sup> Er kann nicht mehr dirigieren! Was bleibt ihm noch im Leben?

Er bemerkte nicht, dass der kalte Regen ihm ins Gesicht schlug. Es donnerte und blitzte. Beethoven lief durch die Straßen. Plötzlich (раптом) blieb er vor einem kleinen Haus stehen. Er hörte jemanden Klavier spielen. Der Meister erinnerte sich an längst vergangene Zeiten (давні минулі часи). Wieder sah er das kleine Zimmer und das blonde Mädchen am Klavier. Damals (тоді) konnte er noch etwas hören. Das Mädchen spielte seine „Mondscheinsonate“<sup>2</sup>. Es spielte wunderbar. Beethoven kam ins Zimmer und hörte sich das Spiel an. Da bemerkte er, dass das Mädchen blind war.

Er legte seine Hand auf den Kopf des traurigen Mädchens und sagte: „Schön sind die Blumen im Walde, herrlich ist die freie Natur, aber, mein Kind, viel schöner ist das Singen der Vögel, das Rauschen (шелестіння) der Bäume und die Musik des Windes. Sei nicht traurig, besser blind als taub.“

Beethoven ging weiter. Das Gewitter war weg, es regnete nicht mehr, der Himmel wurde klar.

<sup>1</sup> Alles ist aus! — Усьому кінець!

<sup>2</sup> „Mondscheinsonate“ — «Місячна соната» (твір Бетховена)

War denn wirklich (дійсно) alles verloren? Er kann doch noch komponieren! Ist das nicht sein Glück?

Zu Hause saß Beethoven am Klavier und spielte. Er hörte nicht, was er spielte, aber die Musik war herrlich. Aufregend waren die Akkorde. Ein neues Musikstück entstand, eine Hymne auf das Leben.

#### 8. Beantworte die Fragen zum Text!

Welches Theater wollte wieder die Oper „Fidelio“ auf seiner Bühne spielen?

Wer wollte die Oper dirigieren?

Auf wen warteten die Musikanten und Sänger so aufgeregt?

Wie sah Beethoven aus, als er im Orchester erschien?

Warum konnte er nicht mehr dirigieren?

Wohin lief der Komponist?

Wie war das Wetter an diesem Tag?

Wo blieb Beethoven plötzlich stehen?

Was hörte er?

Woran (про що) erinnerte er sich?

Was hat Beethoven damals dem Mädchen gesagt?

Was hat er verstanden?

Was entstand an diesem Abend?

#### 9. Erzähle den Inhalt des Textes nach dem folgenden Plan nach!

1. Die Oper „Fidelio“ wieder auf der Bühne.
2. Beethoven als Dirigent.
3. Die Katastrophe in der Probe.
4. Beethoven auf der Straße.
5. Beethoven erinnert sich an vergangene Zeiten.
6. Das neue Musikstück entsteht.



#### 10. Lies den Text und erzähle ihn nach!

Eines Tages kam zu Mozart ein Mann mit seinem kleinen Sohn. „Meister,“ sagte er, „hören Sie sich bitte das Spiel meines Kindes an! Ihre Meinung (думка) ist für uns wichtig (важлива).“

Der Junge spielte einige Musikstücke. Mozart hörte sehr aufmerksam zu, dann lobte (похвалив) er den Jungen. Da sagte der Junge: „Ich will selbst komponieren. Helfen Sie mir. Ich weiß nicht, wie man es macht.“

„Oh, so einfach (просто) ist es nicht. Man muss viel lernen. Auch etwas älter muss man noch sein.“

„Aber Sie selbst? Sie haben doch schon als kleines Kind komponiert!“

„Sicher,“ antwortete Mozart, „aber ich habe nicht gefragt, wie man das macht.“

das Schauspiel, der Schauspieler, die Vorstellung, die Komödie, die Tragödie, das Drama, der Spielplan, der Zuschauer, das Parkett, die Loge, der Rang, vorhaben, sich (Dat.) ansehen, laufen

#### 1. Nenne Antonyme zu den Wörtern!

laut	langweilig	vergessen
lustig	langsam	liegen
warm	dunkel	stehen

#### 2. Beantworte die Fragen nach dem Muster!

- a) Was macht der Mann?  
b) Wie heißt seine Tätigkeit (діяльність)?

 der Arbeiter → arbeitet → die Arbeit  
der Spieler → spielt → das Spiel/das Spielen

der Komponist	...	...
der Tänzer	...	...
der Fahrer	...	...
der Turner	...	...
der Sprecher	...	...
der Schwimmer	...	...
der Sänger	...	...
der Musiker/der Musikant	...	...
der Dirigent	...	...
der Spaziergänger	...	...

#### 3. Lies die Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

- das Schauspiel (die Schauspiele) — 1. вистава, спектакль;  
2. п'єса, драма  
der Schauspieler (die Schauspieler) — актор, артист  
die Vorstellung (die Vorstellungen) — вистава, спектакль  
die Komödie (die Komödien) — комедія  
die Tragödie (die Tragödien) — трагедія  
das Drama (die Dramen) — драма  
der Spielplan (die Spielpläne) — репертуар

der Zuschauer (die Zuschauer) — глядач  
 das Parkett (die Parkette) — партер  
 die Loge [lo:ʒə] (die Logen) — ложа  
 der Rang (die Ränge) — ярус  
 vorhaben — мати намір; планувати (щось)  
 sich (Dat.) ansehen — дивитися; оглядати, розглядати  
 laufen (ie, au) — 1. бігати; 2. іти (про фільм, спектакль)

#### 4. Übersetze die Sätze ins Ukrainische!

Kennst du diesen Schauspieler? — Ja, er ist vom Leipziger Schauspielhaus (драматичний театр).  
 Wann beginnt die Vorstellung? — Um 8 Uhr.  
 „Hamlet“ ist ein Drama von Shakespeare.  
 Was siehst du dir am liebsten an, Komödien oder Tragödien? — Ich mag Komödien.  
 Was läuft heute im Schauspielhaus? — Sieh dir den Spielplan an!  
 In jedem Theater gibt es das Parkett, die Logen und die Ränge.

#### 5. Lies den Dialog und übersetze ihn ins Ukrainische!

— Was hast du am Wochenende vor?  
 — Ich möchte gern ins Theater gehen. Hast du den Spielplan?  
 — Hier, sieh ihn dir an!  
 — Wo läuft diese Komödie?  
 — Im Schauspielhaus.  
 — Die Vorstellung beginnt um acht. Werden wir noch die Karten bekommen?  
 — Sicher. Das Schauspiel läuft schon seit zwei Wochen.  
 — Dann gehen wir schnell die Karten kaufen.  
 (An der Kasse.)  
 — Ich möchte zwei Karten für die Vorstellung um acht Uhr.  
 — Parkett oder Rang?  
 — Parkett. Und bitte das Programm noch. Danke!

#### 6. Beantworte die Fragen!

Was hast du am Wochenende vor?  
 Was siehst du dir im Theater am liebsten an?  
 Hast du einen Lieblingsschauspieler?  
 Hast du ein Lieblingsschauspiel?  
 Hast du den Spielplan der Kyjiwer Oper für diesen Monat?  
 Was läuft heute in der Oper?  
 Ist es schwer Karten für eine Vorstellung in der Oper zu bekommen?  
 Wo sitzt du in der Oper am liebsten?

7. Arbeitet zu zweit! Ein Schüler stellt die Fragen aus der Übung 6, der andere beantwortet sie.



8. Bildet einen Dialog zum Thema „Theater“! Gebraucht als Muster den Dialog aus der Übung 5 und die Fragen aus der Übung 6!



9. Bring zur nächsten Stunde die Spielpläne einiger Theater und berichte, was dort an welchen Wochentagen läuft!

## Stunde 6



1. Spielt einen Dialog zum Thema „Theater“!

2. a) Ein Reporter der Schulzeitung „Mosaik“ macht ein Interview zum Thema „Theater“. Monika beantwortet seine Fragen.

Reporter: Monika, kannst du einige Fragen zum Thema „Theater“ beantworten?

Monika: Aber gern!

Reporter: Welches Theater besuchst du am liebsten?

Monika: Am liebsten gehe ich ins Schauspielhaus.

Reporter: Was siehst du dir am liebsten an: Komödien oder Tragödien?

Monika: Am liebsten sehe ich mir Komödien an.

Reporter: Wie oft gehst du ins Theater?

Monika: Wenn ich Zeit habe und wenn ich Karten bekommen kann.

b) Wie sind deine Antworten auf diese Fragen?

3. Hast du den Spielplan eines Theaters? Berichte deinen Mitschülern, was am Mittwoch, am Sonnabend und am Sonntag in diesem Theater läuft.



4. Bildet einen Dialog über den bevorstehenden (маєтимій) Theaterbesuch!

5. Lest den Dialog zu zweit und übersetzt ihn ins Ukrainische!

Thomas: Schau mal, Monika. Das sind die Postkarten von Oxana. Diesmal (цього разу) hat sie uns Bilder von den Kyjiwer Theatern geschickt.

Monika: Wie heißen sie denn? Ach ja, hier. Das ist die Nationale Staatsoper. Sie trägt den Namen von Taras Schewtschenko. Weißt du, dass dieses Haus zweimal gebaut wurde (будувався)? Man begann es im Jahre 1854 zu bauen. Und schon 1856 hatte das

Theater vier Ränge. 850 Zuschauer konnten dort Platz nehmen. Aber am 4. Februar während der Vorstellung der Oper „Jewheny Onehin“ fing es an zu brennen (почав горити). Es blieben nur die Wände. Im Jahre 1901 war das neue Theater fertig. Ein herrliches Gebäude! Und was ist das? Das ist doch die *Nationalphilharmonie* in Kyjiw. Sie sieht anders aus als das Gewandhaus in Leipzig. Das ist ein schönes altes Gebäude. Und das Gewandhaus ist ein modernes Gebäude. Ich habe gehört, dass die Kyjiwer Philharmonie vor kurzem (нещодавно) restauriert wurde.

*Monika:* Sieh dir mal dieses Bild an! Hier steht: Das Iwan-Franko-Theater in Kyjiw. Ist das ein Schauspielhaus? Kennst du es?

*Thomas:* Oxana hat doch hier geschrieben, dass dieses Theater 1891 entstand, als die Schauspieler für 9 Jahre das Theatergebäude am Nikolausplatz (heute Iwan-Franko-Platz) mieteten (орендували). Seit 1926 ist hier das *Nationale Iwan-Franko-Schauspielhaus*.

*Monika:* Du, Thomas! Ich denke, dass wir Oxana auch einige Postkarten von deutschen Theatern schicken können.

*Thomas:* Gute Idee! Es müssen die Leipziger Theater sein. Leipzig ist doch die Partnerstadt von Kyjiw.

*Monika:* Prima! Ich habe hier Postkarten vom *Leipziger Schauspielhaus* und *Opernhaus*.

*Thomas:* Und ich habe hier eine Postkarte vom *Leipziger Gewandhaus*. Du weißt doch, dass das Gewandhausorchester weltbekannt ist.

*Monika:* Schön. Ich hoffe, dass sich Oxana auch über die Bilder freuen wird.

## 6. Beantworte die Fragen!

Von wem haben Thomas und Monika die Postkarten bekommen?

Was sahen sie auf den Bildern?

Wessen Namen trägt die Nationale Staatsoper in Kyjiw?

Warum baute man das Opernhaus zweimal?

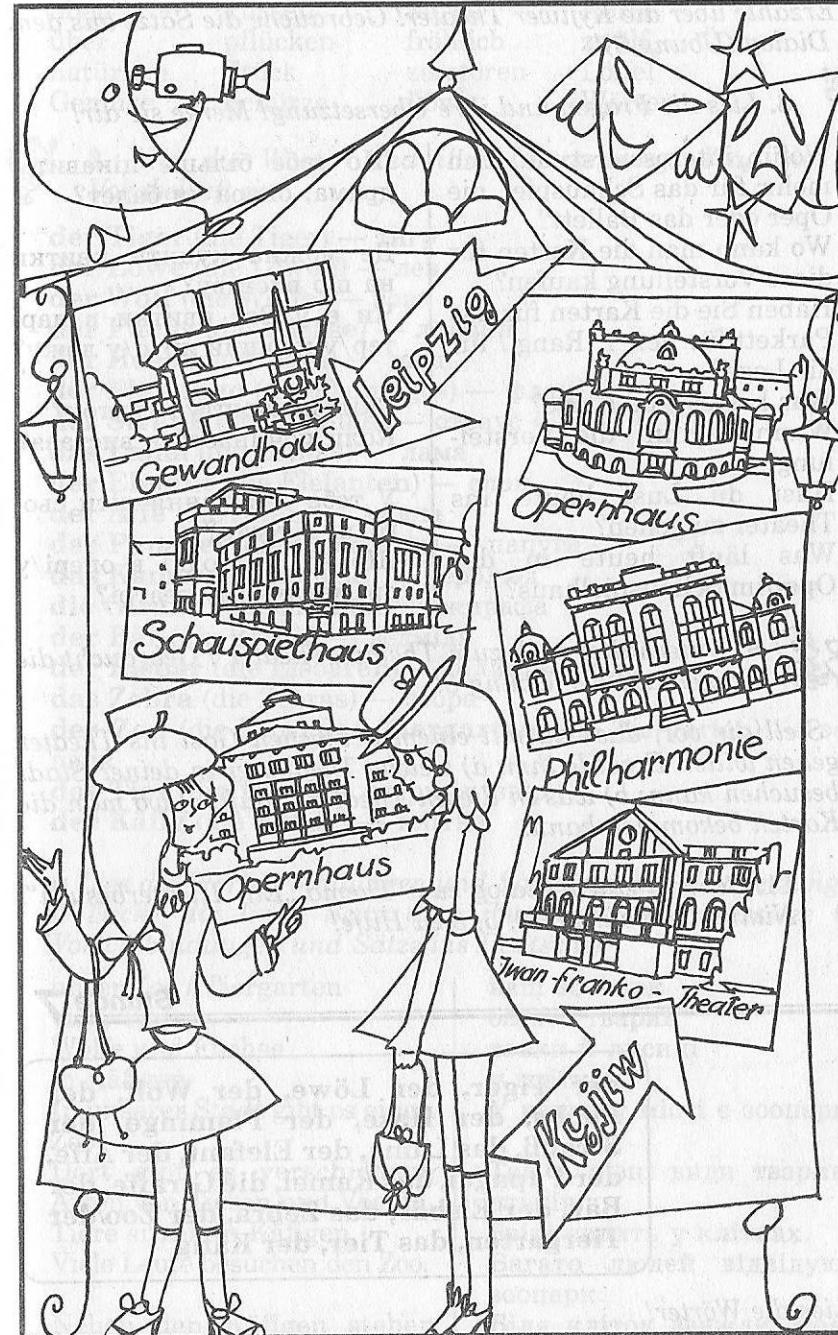
Wie sieht die Nationale Philharmonie aus?

Wann hat man sie restauriert?

Wann entstand das Iwan-Franko-Theater?

Welche Bilder wollen Monika und Thomas Oxana schicken?

Warum müssen es die Bilder von Leipziger Theatern sein?



7. Erzähle über die Kyjiwer Theater! Gebrauche die Sätze aus dem Dialog (Übung 5)!



8. Lies die Fragen und ihre Übersetzung! Merke sie dir!

Wofür interessierst du dich mehr: für das Schauspiel, die Oper oder das Ballett?

Wo kann man die Karten für diese Vorstellung kaufen?

Haben Sie die Karten für das Parkett/für den 1. Rang / für die Loge?

Was kostet eine Karte?  
Wann beginnt die Vorstellung?

Hast du Lust heute ins Theater zu gehen?

Was läuft heute in der Oper/im Schauspielhaus?

Що тебе більше цікавить:  
драма, опера чи балет?

Де можна купити квитки  
на цю виставу?

Чи є у Вас квитки в пар-  
тер/у перший ярус/у ложу?

Скільки коштує квиток?  
Коли починається вистава?

У тебе є бажання піти сьо-  
годні в театр?

Що йде сьогодні в опері/у  
драматичному театрі?



9. Unterhaltet euch zum Thema „Theater“! Gebraucht die Fragen aus der Übung 8!

10. Stell dir vor, dass du mit einem deutschen Gast ins Theater gehen willst. Erzähle ihm: a) welche Theater er in deiner Stadt besuchen kann; b) was in diesen Theatern läuft; c) wo man die Karten bekommen kann.



11. Schreib einen Dialog zum Thema „Ein Theaterbesuch“!  
Nimm die Übungen 2, 5, 8 zu Hilfe!

## Stunde 7

der Tiger, der Löwe, der Wolf, der Fuchs, der Hase, der Flamingo, der Strauß, das Lama, der Elefant, der Affe, der Papagei, das Kamel, die Giraffe, der Bär, der Eisbär, das Zebra, der Zoo/der Tiergarten, das Tier, der Käfig

1. Lies die Wörter!

für  
früh

müssen  
dürfen

schön  
böse

können  
öffnen

üben	küssen	Möwe	Körbe
über	pflücken	fröhlich	zwölf
natürlich	Stück	zerstören	Löffel
Gemüse	Schürze	Löwe	Wörter



2. Lies die Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

der Tiger (die Tiger) — тигр  
der Löwe (die Löwen) — лев  
der Wolf (die Wölfe) — вовк  
der Fuchs (die Füchse) — лисиця  
der Hase (die Hasen) — заєць

der Flamingo (die Flamingos) — фламінго  
der Strauß (die Strauße) — страус  
das Lama (die Lamas) — лама  
der Elefant (die Elefanten) — слон

der Affe (die Affen) — мавпа  
der Papagei (die Papageien) — папуга  
das Kamel (die Kamele) — верблюд

die Giraffe (die Giraffen) — жирафа  
der Bär (die Bären) — ведмідь

der Eisbär (die Eisbären) — білий ведмідь

das Zebra (die Zebras) — зебра

der Zoo (die Zoos)/der Tiergarten (die Tiergärten) — зоо-

парк

das Tier (die Tiere) — тварина, звір

der Käfig (die Käfige) — клітка

3. a) Lies die Wortverbindungen und Sätze mit der Übersetzung!  
b) Decke die linke Seite der Übung zu und übersetze die Wortverbindungen und Sätze ins Deutsche!

unser Zoo / Tiergarten

viele Tiere

Wölfe und Füchse

in Käfigen

In unserer Stadt gibt es einen  
Zoo.

Dort gibt es verschiedene  
Arten von Tieren und Vögeln.

Tiere sitzen in Käfigen.

Viele Leute besuchen den Zoo.

Neben den Käfigen stehen  
immer die Kinder.  
Sie beobachten die Tiere.

наш зоопарк  
багато тварин  
вовки й лисиці

у клітках

У нашому місті є зоопарк.

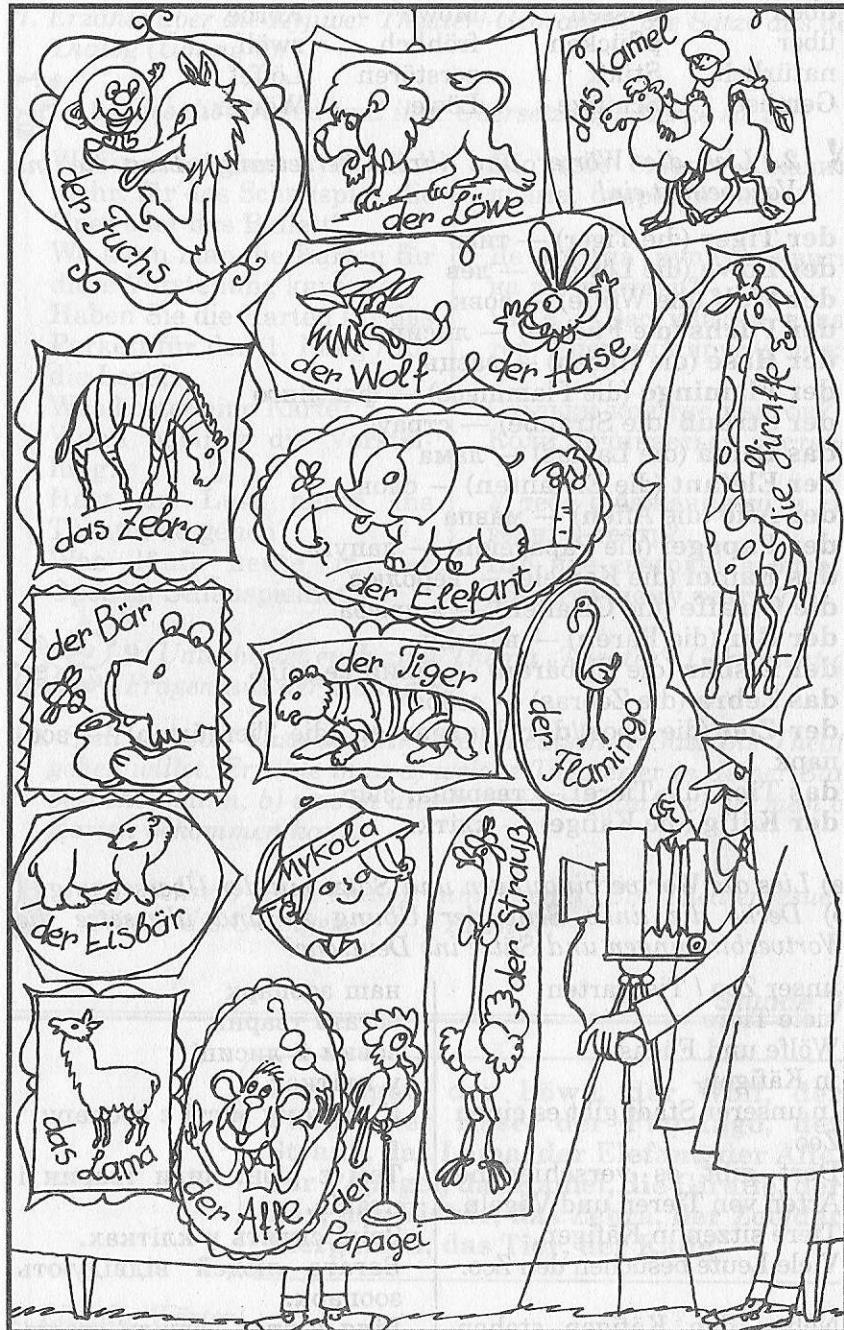
Там є різні види тварин і  
птахів.

Звірі сидять у клітках.

Багато людей відвідують  
зоопарк.

Біля кліток завжди стоять  
діти.

Вони спостерігають тварин.



#### 4. Wie kann man das auf Deutsch sagen?

Я знаю,

- що у твоєму місті теж є зоопарк;
- що зоопарк розташований недалеко від центру міста;
- що зайці, лисиці, ведмеді та вовки сидять у клітках;
- що ти любиш ходити в зоопарк;
- що ти не годуєш тварин у зоопарку;
- що тобі подобаються фламінго і папуги;
- що тигри й леви гарні звірі;
- що в Лейпцигу теж є зоопарк;
- що в лейпцизькому зоопарку є верблюди, лами, слони, жирафи, страуси та інші тварини.

#### 5. Lies den Text!

Das ist der Kyjiwer Zoo. Er ist alt, aber groß und schön. Der Zoo liegt nicht weit vom Stadtzentrum am Peremoha-Prospekt.

Viele Menschen aus der ganzen Ukraine besuchen diesen Zoo, wenn sie in Kyjiw sind. Sie kommen mit Bussen, Obussen und mit der Metro. Die Metrostation ist nicht weit vom Zoo.

Im Zoo gibt es verschiedene Arten von Vögeln und Tieren. Hier leben lustige Affen, starke Wölfe, listige (хитрі) Füchse, große Elefanten, braune Bären und weiße Eisbären, Giraffen mit einem sehr langen Hals, wunderschöne Flamingos, schwarz-weiße Zebras und viele andere Tiere. Die meisten Vögel und Tiere sitzen in Käfigen.

Besonders im Frühling lockt (приваблює) der Zoo viele Leute an. Kleine Tiger, Löwen, Zebras werden in dieser Jahreszeit geboren (народжуються). Viele große und kleine Besucher beobachten die Tiere. Auch die bunten Vögel, insbesondere (особливо) die Papageien, Flamingos und die großen Straüße gefallen den Besuchern. Die Kinder wollen oft die Tiere füttern, aber man darf das nicht tun.

#### 6. Beantworte die Fragen zum Text!

Wie ist der Kyjiwer Zoo?

Wo liegt er?

Welche Vögel und Tiere gibt es im Zoo?

Wann kommen die meisten Besucher in den Zoo?

Warum kommen sie meistens zu dieser Jahreszeit?



#### 7. Stellt euch gegenseitig die folgenden Fragen!

Gibt es einen Zoo in deiner Stadt?

Ist er groß oder klein?

Besuchst du oft den Zoo?  
Womit kannst du zum Zoo kommen?  
Welche Tiere und Vögel interessieren dich im Zoo?  
Fütterst du Tiere im Zoo?



8. Bildet einen Dialog über euren Zoobesuch! Gebraucht die Fragen aus der Übung 7.



9. Schreib einen Aufsatz zum Thema „Ein Zoobesuch“!

## Stunde 8

1. Nenne Antonyme zu den Wörtern!

hell	schön	warm	langsam
gut	jung	lustig	sauber

2. Ergänze die Sätze!

Mein Hobby ist ....	... läuft schon seit 2 Wochen.
Wie ... du deine Freizeit?	Ich ... oft unseren Zoo.
... er Gitarre?	Mein Vater spielt ... .

3. Stell Fragen zu den folgenden Sätzen!

Ich habe klassische Musik gern.  
Sein Vater ist Trompeter in einem Sinfonieorchester.  
Er läuft Schi und spielt Tennis.  
Ich möchte heute Abend ins Theater gehen.  
Sie sieht sich den Spielplan an.  
Mein Bruder findet unseren Zoo prima.



4. Ein Schüler zeigt Freizeitaktivitäten, die anderen nennen sie. Wer die meisten Aktivitäten nennt, ist Sieger.

5. Frag deinen Mitschüler auf Deutsch!

Як ти звичайно проводиш свій вільний час?  
Чи є в тебе хобі?  
Чи ходиш ти в театр/музей/філармонію/зоопарк?  
Яку музику ти любиш?  
Які вистави ти любиш дивитися?



6. Schreib einen Aufsatz zu einem der folgenden Themen:

Ein Theaterbesuch.  
Unser Zoo.

Ich höre gern Musik.  
Meine Freizeit.

## SPORT TREIBEN IST GESUND

### Stunde 1

das Boxen, der Handball, reiten, das Reiten, der Reitsport, die Gymnastik, die Leichtathletik, anstrengend, sportlich



1. Wer kann die meisten Wörter zum Thema „Sport“ schreiben? Wer das innerhalb einer Minute macht, ist Sieger.

2. Beantworte die Fragen!

Treibst du Sport?  
Welche Sportart treibst du?  
Wo trainierst du?  
Bist du in einem Sportverein (спортивне товариство)?  
Gibt es viele Sportler in deiner Klasse?  
Welche Sportarten treiben sie?  
Gibt es in deiner Schule eine Sport-AG?  
Welche Sportspiele gefallen dir?



3. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

das Boxen — бокс  
der Handball — ручний м'яч, гандбол  
reiten (ritt, geritten) — їздити верхи  
das Reiten — 1. їзда верхи; 2. кінний спорт  
der Reitsport — кінний спорт  
die Gymnastik — гімнастика  
die Leichtathletik — легка атлетика  
anstrengend — стомливий; напружений  
sportlich — спортивний

4. a) Von welchen Verben sind diese Substantive gebildet?

das Boxen	das Radfahren
das Reiten	das Wandern
das Schwimmen	das Springen

b) Bilde neue Wörter nach den Mustern!



das Boxen + -er = der Boxer

das Reiten

das Schwimmen

das Radfahren

das Springen

das Wandern

die Gymnastik



der Fußball + der Spieler = der Fußballspieler

der Volleyball

der Basketball

der Handball

das Tennis

das Schach

das Hockey

5. a) Schau dir das Bild auf Seite 147 an! Welche von diesen Sportarten treibst du?

b) Welche von diesen Sportarten gefallen dir/gefallen dir nicht? Sag nach dem Muster:



— Boxen finde ich toll / super / prima!

— Reiten ist doof / langweilig / schwer / anstrengend.

c) Welche von diesen Sportarten treiben deine Freunde? Beginne so:

Ich weiß, dass Petro...

Ich glaube, dass Ira...

Ich denke, dass Denys...

d) Welche von diesen Sportarten kann man an der frischen Luft und welche in einer Sporthalle treiben?

6. a) Lies den Dialog mit verschiedenen Varianten der Überzeugung (переконання).

— Ich gehe am Wochenende reiten. Komm doch mit!

— Och, ich habe keine Lust. Ich lese lieber.

— Das macht aber Spaß!

— Das ist mir zu anstrengend / teuer / schwer / langweilig.

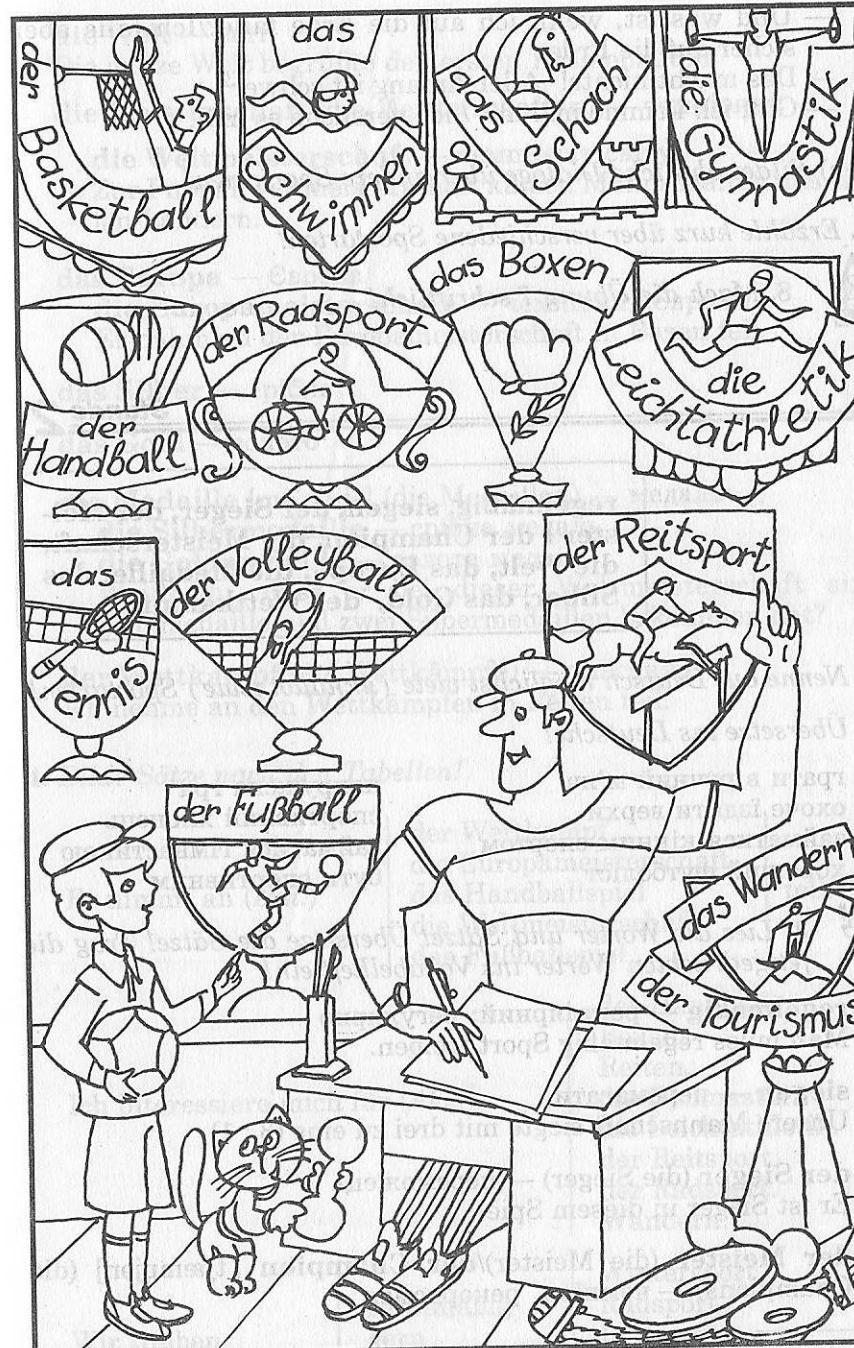
— Der Reitsport ist doch nützlich (корисний). Du bist die ganze Zeit an der frischen Luft.

— Reiten lerne ich nie. Ich bin nicht sportlich.

— Versuche es doch mal! Das ist super./Das macht mehr Spaß als Lesen./Das ist gar nicht schwer./Das lernst du schnell.

— Das kann schon sein./Das ist schon möglich. Aber ich habe keine Ausrüstung (спорядження)./Ich habe kein Pferd.

— Das ist kein Problem. Ich leihe dir meine Ausrüstung aus./Du kannst mein Pferd haben.



- Und was ist, wenn ich auf die Erde falle? Ich falle aber sicher auf die Erde.
- Das macht nichts!<sup>1</sup> Aller Anfang ist schwer<sup>2</sup>.
- Gut, ich komme mal mit / ich versuche es mal.

b) Bildet ähnliche Dialoge über andere Sportarten!

7. Erzähle kurz über verschiedene Sportarten!



8. Mach die Übung 7 schriftlich!

## Stunde 2

**regelmäßig, siegen, der Sieger, der Meister / der Champion, die Meisterschaft, die Welt, das Europa, die Medaille, das Silber, das Gold, der Wettkampf**

1. Nenne auf Deutsch möglichst viele (як найбільше) Sportarten!

2. Übersetze ins Deutsche!

грати в ручний м'яч  
охоче їздити верхи  
займатися кінним спортом  
хороший футболіст

напружена гра  
спортивний хлопець  
займатися гімнастикою  
бути спортивним

3. Lies die Wörter und Sätze! Übersetze die Sätze! Trag die fettgedruckten Wörter ins Vokabelheft ein!

**regelmäßig** — регулярний; регулярно  
Man muss **regelmäßig** Sport treiben.

**siegen** — перемагати  
Unsere Mannschaft siegte mit drei zu eins (3 : 1).

**der Sieger** (die Sieger) — переможець  
Er ist Sieger in diesem Spiel.

**der Meister** (die Meister)/**der Champion** [tʃæmpjən] (die Champions) — чемпіон, рекордсмен

<sup>1</sup> Das macht nichts! — Дарма! Не біда!

<sup>2</sup> Aller Anfang ist schwer. — Аби почати, а там воно піде.

**die Welt** — світ

Die ganze Welt begrüßte den ersten Kosmonauten.

**die Meisterschaft** (die Meisterschaften) — чемпіонат

**die Weltmeisterschaft** — чемпіонат світу

Zur Fußballweltmeisterschaft kamen Mannschaften aus vielen Ländern.

**das Europa** — Європа

**die Europameisterschaft** — чемпіонат Європи

Er nahm an der Europameisterschaft in Boxen teil.

**das Silber** — срібло

**das Gold** — золото

**die Medaille** [me'daljə] (die Medaillen) — медаль

**die Silbermedaille** — срібна медаль

**die Goldmedaille** — золота медаль

Weiβt du, dass er bei dieser Weltmeisterschaft eine Goldmedaille und zwei Silbermedaillen bekommen hat?

**der Wettkampf** (die Wettkämpfe) — змагання

Ich nehme an den Wettkämpfen in Reiten teil.

4. Bilde Sätze nach den Tabellen!

Er nimmt an (Dat.)

der Wettkampf  
die Europameisterschaft  
das Handballspiel  
die Weltmeisterschaft  
das Fußballspiel

teil.

der Handball.  
Boxen.  
Reiten.  
die Gymnastik.  
die Leichtathletik.  
der Reisport.  
der Radsport.  
Wandern.

Ich interessiere mich für (Akk.)

Wintersport.  
Radsport.  
Reitsport.  
Sommersport.  
Wassersport.

Wir treiben

regelmäßig  
gern  
viel  
oft



Підрядні речення причини відповідають на питання **warum?** (чому?) і з'єднуються з головним реченням сполучниками **weil** і **da** (тому що, бо, оскільки).

Ich treibe Sport, **weil** es gesund ist.

Da ich heute Zeit habe, gehe ich ins Theater.

Підрядне речення причини із сполучником **weil** стоїть звичайно після головного речення, а із сполучником **da** — перед головним, яке в такому разі починається з присудка.

Da er krank war, konnte er mit uns nicht fahren.

#### 5. Lies und übersetze die Sätze!

Ich treibe gern Sport, **weil** ich gesund sein will.

Da er stark sein möchte, treibt er Sport.

Er trainiert regelmäßig, **weil** er Weltmeister werden will.

Sie besucht einen Sportclub, **weil** sie sich für Basketball interessiert.

Da sie viel trainierte, erhielt sie die Goldmedaille.

#### 6. Bilde Sätze! Gebrauche dabei die unten angegebenen Wörter!

Er treibt regelmäßig Sport, **weil**...

Er trainiert jeden Tag, **weil**...

Er ist stark und gesund, **weil**...

Er ist ein guter Sportler, **weil**...

Er interessiert sich für viele Sportarten, **weil**...

Er steht morgen früh auf, **weil**...

stark, regelmäßig, der Champion, gesund, der Sportler, Morgengymnastik machen, Sport treiben, (sich) trainieren



#### 7. Arbeitet zu zweit! Einer stellt auf Deutsch Fragen, der andere beantwortet sie.

Чи цікавишся ти спортом?

Чи займаєшся ти спортом?

Яким видом спорту ти цікавишся/займаєшся?

Чи регулярно ти тренуєшся?

Де ти займаєшся спортом?

Чи береш ти участь у змаганнях?

Чи був ти переможцем у змаганнях?

Чи отримував ти медалі?

Чи займаєшся ти спортом із задоволенням?

Чи відвідуєш ти спортивний клуб?

Чи люблять у вашій школі спорт?

Які види спорту найулюблениші у вашій школі?

8. Schreib Fragen zum Thema „Sport“ in der Form eines Fragebogens (анкета) und lass deine Mitschüler sie beantworten.



9. Sei bereit (будь готовий) in der nächsten Stunde anhand dieses Fragebogens über den Sport in deiner Klasse zu berichten!

#### Stunde 3

die Olympiade, die Fahne, der Ring, der Kontinent, die Ehre, stolz sein (auf Akk.), das Feuer, olympisch, bestehen (aus Dat.)

#### 1. Lies die Wörter und Wortverbindungen! Übersetze sie!

die Olympiade

der Olympiasieger

das Olympiastadion

die Olympischen Spiele

das Olympische Feuer

die Olympische Fahne



#### 2. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

die Olympiade (die Olympiaden) — олімпіада

die Fahne (die Fahnen) — прапор

der Ring (die Ringe) — кільце

der Kontinent (die Kontinente) — континент

die Ehre (die Ehren) — честь

zu Ehren (Gen.) — на честь (когось)

stolz sein (auf Akk.) — пишатися (кимсь, чимсь)

das Feuer — вогонь

olympisch — олімпійський

bestehen (a, a) (aus Dat.) — складатися (з чогось)

#### 3. Lies den Text und übersetze ihn!

#### OLYMPISCHE SPIELE

Die Olympischen Spiele fanden im alten Griechenland im Tal von Olympia statt. Es waren sportliche Wettkämpfe zu Ehren

des griechischen Gottes Zeus<sup>1</sup>. Alle vier Jahre kamen die Griechen aus allen Gegenden des Landes zu diesen sportlichen Spielen.

Die Sportler mussten 10 Monate vor den Wettkämpfen trainieren. Die letzten 30 Tage mussten sie sich im Gymnasium (Übungsplatz) in Olympia vorbereiten.

In diesen Monaten führten die Griechen keine Kriege<sup>2</sup>. Alle Wege nach Olympia waren frei für Wanderer und Reisende.

Die sportlichen Wettkämpfe bestanden aus dem Kurz- und Langstreckenlauf<sup>3</sup>, Faustkampf (Boxen), Fünfkampf, Wagenrennen<sup>4</sup> und anderen Sportarten.

Die Sieger bekamen einen Kranz aus Ölbaumblättern<sup>5</sup> und dann ein Denkmal in ihrer Vatersstadt und in Olympia.

Die ersten Olympischen Spiele fanden im Jahre 776 vor unserer Zeitrechnung<sup>6</sup> statt. Im Jahre 394 unserer Zeitrechnung wurden diese Wettkämpfe von der Kirche verboten<sup>7</sup> und die Olympischen Stätten<sup>8</sup> zerstört<sup>9</sup>. Seit dieser Zeit fanden 1500 Jahre keine Olympischen Spiele statt.

Erst 1896 kamen die Sportler aus 12 Ländern zum erstenmal wieder nach Athen<sup>10</sup> zu sportlichen Wettkämpfen. Seit dieser Zeit finden regelmäßig die Olympischen Sommerspiele statt. Seit 1924 gibt es auch die Olympischen Winterspiele.

Während<sup>11</sup> der Olympischen Sommer- und Winterspiele weht<sup>12</sup> über dem Olympiastadion die weiße Fahne mit fünf Ringen, die fünf Kontinente symbolisieren: Europa (blau), Asien (gelb), Afrika (schwarz), Amerika (rot) und Australien (grün). Diese fünf Ringe findet man auch auf allen Olympischen Medaillen. In einer sehr großen Schale<sup>13</sup> im Stadion brennt ununterbrochen<sup>14</sup> das Olympische Feuer.

<sup>1</sup> der griechische Gott Zeus — грецький бог Зевс

<sup>2</sup> der Krieg — війна

<sup>3</sup> der Kurz- und Langstreckenlauf — біг на короткі та довгі дистанції

<sup>4</sup> das Wagenrennen — перегони на колісницях

<sup>5</sup> die Ölbaumblätter — листя олівії

<sup>6</sup> (vor) unserer Zeitrechnung — (до) нашої ери

<sup>7</sup> wurden ... verboten — були заборонені

<sup>8</sup> die Olympischen Stätten — місця проведення Олімпійських ігор

<sup>9</sup> wurden ... zerstört — були зруйновані

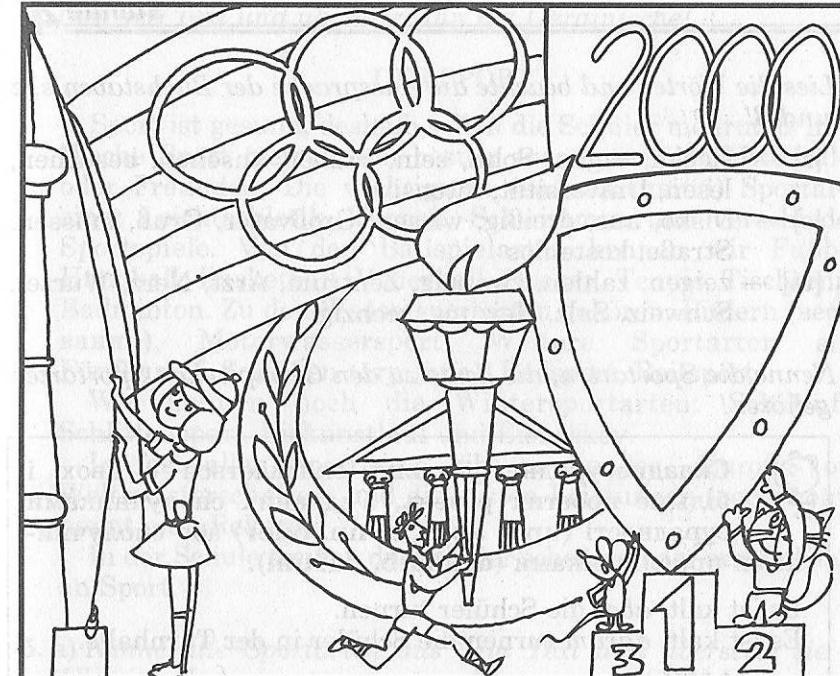
<sup>10</sup> Athen — Афіни

<sup>11</sup> während — під час

<sup>12</sup> wehen — майорити

<sup>13</sup> die Schale — чаша

<sup>14</sup> brennt ununterbrochen — безперервно горить



#### 4. Beantworte die Fragen zum Text!

Wann fanden die ersten Olympischen Spiele statt?

Wo fanden diese Spiele statt?

Wie oft fanden sie statt?

Wie viele Monate mussten die Sportler trainieren?

Seit wann finden regelmäßig die Olympischen Sommerspiele statt?

Welche Symbole haben die Olympischen Spiele?

Was symbolisieren die fünf Ringe auf der Olympischen Fahne?

#### 5. Erzähle über die Olympischen Spiele!

 **6. Finde mehr Informationen über die Olympischen Spiele!**  
In der nächsten Stunde musst du auf solche Fragen antworten:

a) Welche Sportarten gehören (належать) jetzt zu den Olympischen Wettkämpfen?

b) Wer von den ukrainischen Sportlern war mehrmals Olympiasieger?

c) Wer von den ukrainischen Sportlern wurde Olympiasieger bei den letzten Olympischen Sommerspielen?

**1. Lies die Wörter und beachte die Aussprache der Buchstaben *s*, *z* und *ß*!**

- [z] — sieben, sagen, Sohn, sein, sauber, ansehen, besuchen, lesen, Universität, intensiv  
 [s] — Disko, aus, dreißig, wissen, Großvater, Gruß, müssen, Straße, kostenlos  
 [ts] — zeigen, zahlen, zwanzig, Zentrum, Arzt, Nerz, Wurzel, Schweiz, Salz, Heizung, sechzig

**2. Nenne die Sportarten, die heute zu den Olympischen Sportarten gehören!**



Складнoscуряднe речenня складається з двох і більше простих речень, з'єднаних сполучниками сурядностi (und, aber, denn, oder) або сполучниками-прислівниками (deshalb, darum).

Es ist kalt, aber die Schüler turnen.

Es ist kalt, darum turnen die Schüler in der Turnhalle.

Після сполучників *und*, *aber*, *denn*, *oder* прямий порядок слів, після *darum*, *deshalb* — зворотний.

Ich bin kein Sportfreund, aber ich treibe Sport.

Ich bin kein Sportfreund, deshalb treibe ich keinen Sport.

**3. Bilde Sätze nach dem Muster!**



Marko wollte Fußball spielen. Er nahm den Fußball mit.

Marko wollte Fußball spielen, deshalb nahm er den Fußball mit.

Monika wollte Morgengymnastik machen. Sie ging in die Turnhalle.

Ich interessiere mich für Sport. Ich besuche einen Sportclub. Er wollte in diesem Wettkampf gewinnen. Er hat regelmäßig und viel trainiert.

Die Jungen wollen Fußball spielen. Sie gehen ins Stadion.

Die Mädchen wollen Tennis spielen. Sie gehen auf den Sportplatz.

Bald finden die Olympischen Spiele statt. Die Sportler müssen viel trainieren.

Unsere Sportler wollen an den Olympischen Spielen teilnehmen. Sie trainieren viel in der freien Luft.

**4. Lies den Text und übersetze ihn ins Ukrainische!**

**DER SPORT**

Sport ist gesund, deshalb sollen die Schüler mehrmals in der Woche Sport treiben, am besten zusammen mit Mitschülern oder Freunden. Die wichtigsten (найважливіші) Sportarten sind: Leichtathletik, Turnen, Schwimmen und verschiedene Sportspiele. Von den Ballspielarten kennen wir Fußball, Handball, Basketball, Volleyball, Hockey, Tennis, Tischtennis, Badminton. Zu den Wassersportarten gehören: Rudern (веслування), Motorwassersport. Weitere Sportarten sind: Fünfkampf, Schießen (стрільба), Radsport, Reitsport.

Wir kennen noch die Wintersportarten: Schilaufen, Schlittensport, Eiskunstlauf und Eishockey.

In fast allen Sportarten gibt es Landes-, Europa- oder Weltmeisterschaften, und die besten Leistungen (досягнення) nennt man Rekorde.

In der Schule treiben die Schüler schon von der ersten Klasse an Sport.

**5. a) Nenne alle Sportarten aus dem Text und übersetze sie ins Ukrainische!**

**b) Welche von diesen Sportarten gefallen dir? Welche von ihnen treibst du?**

**6. Übersetze die Sätze ins Deutsche!**

Я хочу бути здоровим, тому я регулярно займаюся спортом.

Я регулярно займаюся спортом, тому що хочу бути здоровим.

Оскільки я регулярно займаюся спортом, я дужий і здоровий.

Мій друг хоче виграти ці змагання, тому він кожного дня тренується на спортивному майданчику.

Мій друг регулярно тренується на спортивному майданчику, тому що хоче виграти ці змагання.

Оскільки мій друг хоче виграти ці змагання, він регулярно тренується на спортивному майданчику.

**7. Schreib deinem deutschen Freund einen Brief und berichte ihm, dass du regelmäßig Sport treibst! Erkläre ihm, was, wie und warum du das machst.**



1. Lies das Gedicht „Die Ameisen“ («Мурашки»), achte auf die Aussprache der Diphthonge *ei* und *au*! Lerne das Gedicht zu Hause auswendig!

### DIE AMEISEN

In Hamburg lebten zwei Ameisen,  
Die wollten nach Australien reisen.  
Bei Altona auf der Chaussee<sup>1</sup>  
Da taten ihnen die Beine weh<sup>2</sup>,  
Und da verzichteten sie weise<sup>3</sup>  
Dann auf den letzten Teil der Reise.

2. Erzähle deinen Mitschülern, welche Sportarten du treibst und warum!

3. Lies den Text!

### BALLSPIELE BEI VERSCHIEDENEN VÖLKERN

Jedes Volk hat seine Ballspiele. Die Sportregeln und selbst die Bälle sind oft ganz verschieden. Die Bewohner (жителі) der Marshallinseln (Маршаллові острови) nehmen zum Handballspiel eckige Bälle (кутасті м'ячі).

Das Ballspiel war immer ein Lieblingsspiel der Indianer. In Nordamerika spielen die Indianer Ball mit zwei Schlägern (пакетка). Die Tore stehen voneinander 250 m weit. Oft nehmen bis zu tausend Leute am Spiel teil. Sieger ist, wer den Ball in sein Tor bringt (загонить).

In Südamerika spielen die Indianer Kopfball mit Kautschukbällen. Beim Handball stehen alle Teilnehmer im Kreis (коло). Der Ball ist aus Maisblättern (листя кукурудзи) gemacht, er darf beim Spiel nicht auf die Erde fallen. Oft spielt ein Dorf gegen ein anderes Dorf. Die Spiele beginnen mit einem Ballspieltanz.

Der moderne Fußball ist überall beliebt (улюблений), aber auch hier gibt es Unterschiede (відмінності) in den Spielregeln. In Indochina besteht die Fußballmannschaft bei einigen Völkern nur aus sechs Spielern.

<sup>1</sup> die Chaussee [ʃo'se:] — шосе

<sup>2</sup> da taten ihnen die Beine weh — у них заболіли ноги

<sup>3</sup> verzichteten sie weise — вони мудро відмовилися

4. Beantworte die Fragen zum Text!

Sind Ballspiele die beliebtesten Sportspiele vieler Völker?  
In welchen Ländern spielt man Ball?  
Welche Ballspiele kennst du?  
Welche Ballspiele spielst du gern?

5. Erzähle den Text nach!

6. Lies den Text und gib seinen Inhalt wieder!

### ES IST NIE ZU SPÄT FUSSBALL ZU SPIELEN

In der Stadt Osbi (Südschweden) gab es eine Fußballmannschaft. Das Gesamtalter (загальний вік) dieser Mannschaft war 800 Jahre. Es war die älteste Mannschaft der Welt. Sie bestand nur aus den Rentnern. Der älteste Fußballspieler dieser Mannschaft war 91 Jahre alt. Außer (крім) dem 71-jährigen Torwart (воротар) hat früher niemand von ihnen Fußball gespielt.

7. Frag deine Mitschüler!

Wer läuft Schi / Schlittschuh?  
Läufst du Schi / Schlittschuh?  
Wer fährt Rad?  
Fährst du Rad?  
Wer reitet?  
Reitest du?  
Wer spielt gut Fußball / Handball / Volleyball?  
Veranstaltet ihr Wettkämpfe?  
Gefällt es dir Sport zu treiben?  
Warum treibst du Sport?



8. Sprecht über die Sportarten! Jeder wählt sich eine Sportart und erzählt über sie. Die anderen können Fragen stellen.



9. Beantworte die Fragen aus der Übung 7 schriftlich!

# DEUTSCHSPRACHIGE LÄNDER

## Stunde 1

der Bund, das Bundesland, die Bevölkerung, der Einwohner, die Fläche, einnehmen, gehören, betragen, gesamt, wichtig, der Westen, der Osten, der Norden, der Süden, die Ostsee, die Nordsee

### 1. Lies die Adjektive, beachte die Aussprache des Suffixes *-ig*!

richtig — richtige	windig — windige
sprachig — sprachige	sonnig — sonnige
eckig — eckige	wolkig — wolkige
nötig — nötige	eisig — eisige

### 2. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

der Bund (die Bünde) — федерація  
das Bundesland (die Bundesländer) — федеральна земля  
die Bevölkerung (die Bevölkerungen) — населення  
der Einwohner (die Einwohner) — мешканець, житель  
die Fläche (die Flächen) — площа  
einnehmen (a, o) — займати (площу)  
gehören — 1. (Dat.) належати (комусь); 2. (zu Dat.) належати (до чогось)  
betragen (u, a) — становити, дорівнювати  
gesamt — цілий, весь; загальний  
wichtig — важливий  
der Westen — захід  
der Osten — схід  
der Norden — північ  
der Süden — південь

### 3. Lies, übersetze und merke dir die Wortbildung!

im Westen → westlich von... → in Westeuropa  
im Norden → nördlich von... → in Nordeuropa

im Süden → südlich von... → in Südeuropa  
im Osten → östlich von... → in Osteuropa

der Bund + es + die Republik = die Bundesrepublik  
der Bund + es + das Land = das Bundesland  
gesamt + die Fläche = die Gesamtfläche

### 4. Merke dir!

die See (die Seen) — море  
die Ostsee — Балтійське море  
die Nordsee — Північне море

der See (die Seen) — озеро  
der Baikalsee — озеро Байкал  
der Bodensee — Боденське озеро

### 5. Übersetze die Wortverbindungen und merke dir den Artikelgebrauch bei den geografischen Namen!

in Deutschland	in der Ukraine
nach Deutschland	in die Ukraine
aus Deutschland	aus der Ukraine
in Europa	in der Bundesrepublik Deutschland
nach Europa	in die Bundesrepublik Deutschland
aus Europa	aus der Bundesrepublik Deutschland

### 6. Übersetze die Sätze ins Ukrainische!

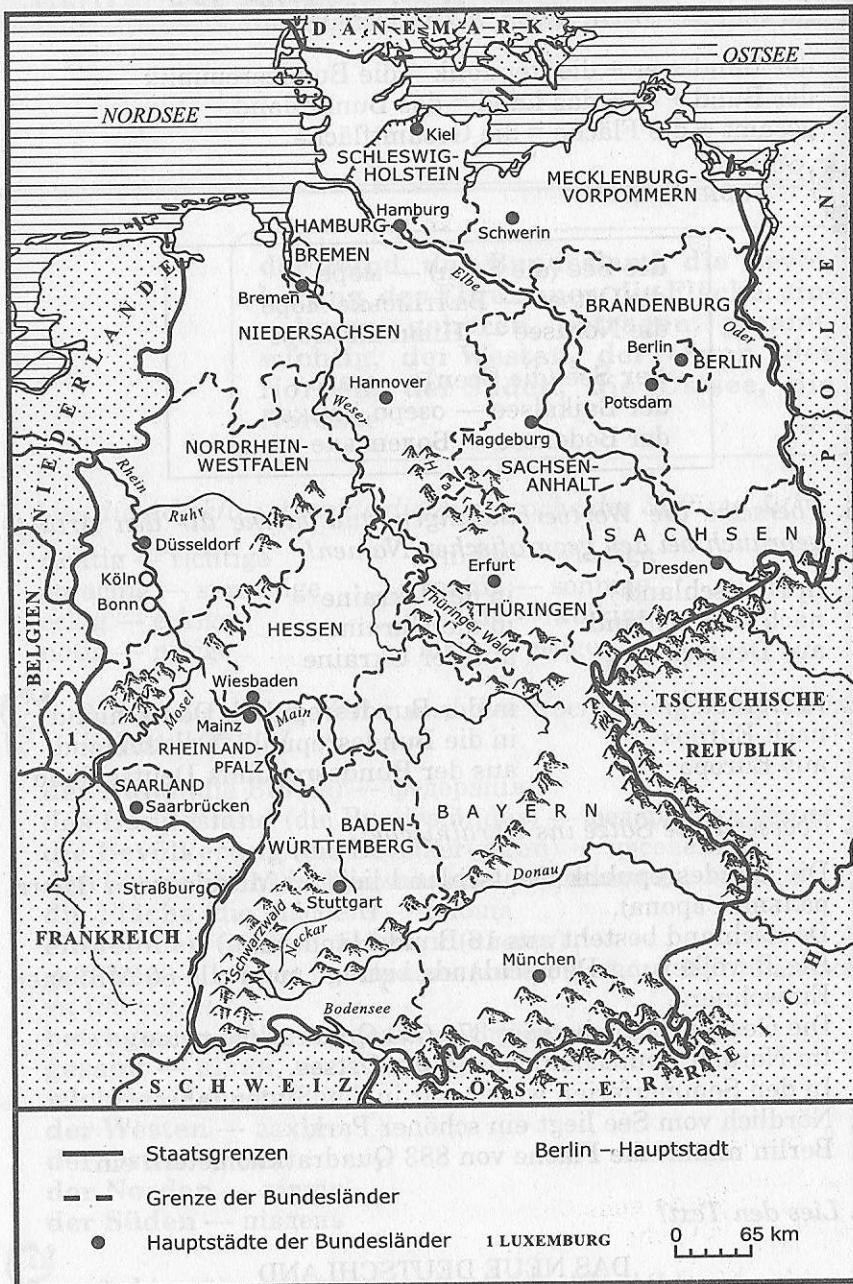
Die Bundesrepublik Deutschland liegt in Mitteleuropa (Центральна Європа).  
Deutschland besteht aus 16 Bundesländern.  
Die Bevölkerung Deutschlands beträgt mehr als 80 Millionen Einwohner.  
Die Gesamtfläche beträgt 375 000 Quadratkilometer.  
Im Norden Deutschlands liegt die Ostsee.  
In den Sommerferien wollen wir in den Süden fahren.  
Nördlich vom See liegt ein schöner Park.  
Berlin nimmt die Fläche von 883 Quadratkilometern ein.

### 7. Lies den Text!

#### DAS NEUE DEUTSCHLAND

Deutschland hat seit Oktober 1990 ein neues Gesicht. Es besteht aus den zehn „alten Ländern“ im Westen und den fünf

## DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND



„neuen Ländern“ im Osten, das sechzehnte Land ist Berlin. Deutschland hat heute mehr als 80 Millionen Einwohner. Die Gesamtfläche der Bundesrepublik beträgt jetzt 375 000 Quadratkilometer.

Die kleine alte Universitätsstadt *Bonn* am Rhein war eine bestimmte Zeit die Hauptstadt Deutschlands. Die wahre (справжній) deutsche Hauptstadt ist *Berlin* — Theaterstadt, Filmstadt, Stadt der Konzerte und Museen, der wissenschaftlichen (науковий) und literarischen Traditionen. Wichtige kulturelle Zentren sind *Hamburg*, *München* und *Köln* im Westen und die Musikstädte *Leipzig* und *Dresden* im Osten. *Frankfurt am Main* mit seinem internationalen Flughafen ist ein Zentrum für Finanzen, Verkehr (транспорт) und Bücher. Deutschland hat jetzt 25 Großstädte, das heißt Städte mit mehr als 100 000 Einwohnern.

Im Norden umspülen (омивати) Deutschland die *Ostsee* und die *Nordsee*.

Der längste Fluss Deutschlands ist *der Rhein* mit seinen Nebenflüssen (die *Nahe*, die *Mosel*, der *Neckar*, der *Main*). Der Rhein fließt vom Süden nach Norden und die *Donau* vom Westen nach Osten. *Die Elbe*, die *Oder*, die *Havel*, die *Spree* sind die Flüsse in Ostdeutschland.

Die Bundesrepublik hat viele Wälder, Wiesen und Berge. Zu den Mittelgebirgen gehören der *Harz*, der *Schwarzwald*, der *Thüringer Wald*, das *Erzgebirge* und das *Vogtland*.

Der größte See ist *der Bodensee* an den Alpen.

8. Finde im Text die Wörter, die den ukrainischen Wörtern ähnlich klingen. Übersetze sie!

9. Beantworte die Fragen zum Text!

Wo liegt Deutschland?

Welche Fläche nimmt es ein?

Wie groß ist die Bevölkerung Deutschlands?

Aus wie viel Bundesländern besteht es?

Wie viele Großstädte hat die Bundesrepublik?

Welche Stadt ist jetzt die Hauptstadt Deutschlands?

Gibt es in der Bundesrepublik viele Gebirge?

Wie heißen sie?

Wie heißen die größten Flüsse Deutschlands?

10. Bereite dich vor, in der nächsten Stunde über die Bundesrepublik Deutschland zu erzählen. Benutze die Karte von Deutschland (Seite 160)!

der Bummel, bummeln, die Einheit,  
die Insel, inmitten, die Vereinigung,  
beliebt, der Turm, der Krieg, zerstören

1. Lies die Wörter, achte auf ihre Aussprache!

Information	Moment	Politik	Téchnik
Motivation	Experiment	Mathematik	Fabrik
Situation	Konkurrent	Kosmetik	Musik
Station	Dozent	Automatik	Klassik

2. Ergänze die Sätze durch die Informationen aus dem Text „Das neue Deutschland“! Nimm die Karte von Deutschland zu Hilfe (Seite 160)!

Die Bundesrepublik Deutschland liegt...

Ihre Gesamtfläche...

Die Bevölkerung beträgt...

Deutschland besteht aus...

Im Norden umspülen Deutschland...

Großstädte sind...

Die Hauptstadt ist...

Die größten Flüsse sind...

Es gibt auch viele...

3. Erzähle über Deutschland! Nimm die Karte zu Hilfe!

4. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

der Bummel — прогулянка

bummeln = спазири го

die Einheit (die Einheiten) — єдність

die Insel (die Inseln) — острів

inmitten — усередині

die Vereinigung (die Vereinigungen) — воз'єднання

beliebt — улюблений, популярний

der Turm (die Türme) — башта

der Krieg (die Kriege) — війна

zerstören — руйнувати

5. Lies die kurzen Berichte aus der Geschichte der Bundesrepublik und beantworte die Fragen!

a) Am 8. Mai 1945 ist der zweite Weltkrieg in Deutschland zu Ende. Viele Städte sind zerstört. Deutschland ist in vier Zonen aufgeteilt (поділена): die amerikanische, die englische, die französische und die sowjetische.

In wie viele Zonen war Deutschland nach dem zweiten Weltkrieg aufgeteilt?

b) 1949 entstehen zwei deutsche Staaten (держави): aus den westlichen Zonen entsteht die Bundesrepublik Deutschland (BRD), aus der sowjetischen Zone — die Deutsche Demokratische Republik (DDR). Berlin wird auch aufgeteilt.

Welche Staaten entstanden 1949 auf dem Territorium Deutschlands?

c) Am 13. August 1963 baute man eine Mauer (мур) durch Berlin. Einwohner aus Ost- und Westberlin konnten einander nicht mehr besuchen. Seit dem 9. November 1989 gibt es keine Mauer mehr.

Wann baute man die Mauer zwischen Ost- und Westberlin?  
Seit wann gibt es keine Mauer mehr?

d) Am 3. Oktober 1990 vereinigen sich (об'єднуються) die Bundesrepublik und die DDR. Die Bundesrepublik Deutschland hat jetzt 16 Bundesländer: 10 alte, 5 neue und Berlin.

Wann haben sich die beiden Teile (обидві частини) Deutschlands vereinigt?



Десяткові дроби читаються так:

5,28 — fünf Komma achtundzwanzig

4,06 — vier Komma Null sechs

Дробові числовники утворюються від кількісних. До числовників від 4 до 19 додається суфікс -tel, від 20 і далі — суфікс -stel.

1/4 — ein Viertel

1/10 — ein Zehntel

1/20 — ein Zwanzigstel

1/100 — ein Hundertstel

а л е: 1/3 — ein Drittel  
1/2 — ein halb, halb, die Hälfte (половина)

Дробові числівники пишуться з великої букви. Якщо ж вони вказують на частину якоїсь міри (ваги, довжини, часу), то пишуться з малої букви:

ein Viertel — ein viertel Kilo  
drei Viertel — drei viertel Kilo

## 6. Lies die Zahlen!

6,7; 3,15; 2,46; 15,80; 44,5; 13,60; 3,29; 11,36; 16,30; 12,35; 8,10;  
14,23; 13,5; 21,74  
1/6, 1/2, 1/15, 1/30, 1/100, 1/8

## 7. Lies den Text! Übersetze ihn ins Ukrainische mit Hilfe der unten angegebenen Wörter und Wortverbindungen!

### BERLIN

Berlin gehört zu den interessantesten Hauptstädten der Welt. Mit seinen 883 Quadratkilometern und 3,5 Millionen Einwohnern ist Berlin die größte Stadt Deutschlands. Die Wasser-, Wald-, Erholungs-, Sport- und Grünflächen nehmen über ein Drittel seines Territoriums ein.

Berlin ist international und hat viele Sehenswürdigkeiten. Machen wir mal einen Stadtbummel!

Vom Bahnhof *Zoologischer Garten* geht ein Weg in den *Tiergarten*, den größten Park Berlins. Die wichtigsten Sehenswürdigkeiten von Ostberlin sind zwischen dem *Brandenburger Tor*<sup>1</sup> und dem *Alexanderplatz*<sup>2</sup>. Am Brandenburger Tor, dem heutigen Symbol der Einheit, beginnt die schöne breite Straße *Unter den Linden*<sup>3</sup>. Sie war immer die beliebteste Straße der Berliner Einwohner.

Zu den beliebtesten Plätzen Berlins gehört der *Alexanderplatz* — der „Alex“. Nicht weit von ihm steht der 365 m hohe *Fernsehturm*. Vom Turmcafé sieht man gut die ganze Stadt.

Auf der *Museumsinsel* in Berlin befinden sich die meisten der 14 Museen und Sammlungen der Staatlichen Museen: *das Alte Museum*, *das Pergamonmuseum*<sup>4</sup>, *das Bode-Museum*, *das Neue Museum* und die *Nationalgalerie*.

<sup>1</sup> das Brandenburger Tor — Бранденбурзькі ворота

<sup>2</sup> der Alexanderplatz — Александерплац

<sup>3</sup> Unter den Linden — Унтерденлінден (дослівно: під липами)

<sup>4</sup> das Pergamonmuseum — Музей Пергамон (з відомим Пергамонським сівтарем)



Rechts von Unter den Linden ist der *Bebelplatz* mit der *Alten Bibliothek*, der *Deutschen Staatsoper* und der *St.-Hedwigs-Kathedrale* (собор).

Das Berliner Rathaus wurde im 19. Jahrhundert gebaut<sup>1</sup>. Man nennt es noch *das Rote Rathaus*, weil das Gebäude rote Farbe hat. Im Zweiten Weltkrieg war es zerstört, aber dann wieder aufgebaut. Das älteste Baudenkmal Berlins ist die *Nikolaikirche*<sup>2</sup>.

Die günstige Lage (сприятливе розташування) inmitten von Seen und Wäldern macht Berlin auch zu einem Erholungszentrum für viele Touristen.

## 8. Beantworte die Fragen zum Text!

Wie viele Einwohner hat Berlin?  
Welche Fläche nimmt Berlin ein?

<sup>1</sup> wurde ... gebaut — була збудована

<sup>2</sup> die Nikolaikirche — церква Св. Миколая

Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in Berlin?  
 Wodurch (чим) ist die Straße Unter den Linden berühmt?  
 Wie heißt der beliebteste Platz der Berliner?  
 Wie hoch ist der Berliner Fernsehturm?  
 Warum nennt man das Berliner Rathaus das Rote Rathaus?  
 Wie heißt das älteste Baudenkmal Berlins?  
 Was macht Berlin zu einem Erholungszentrum für viele Touristen?

### 9. Erzähle über Berlin!



10. Finde Informationen über eine der Berliner Sehenswürdigkeiten und berichte darüber in der nächsten Stunde!

## Stunde 3

mittel, grenzen (an Akk.), der Staat,  
 malerisch, die Natur

### 1. Nenne die Grundformen der folgenden Verben!

entstehen, einnehmen, sich befinden, gefallen, heißen, verbringen, bleiben, sehen, gehen, fahren

### 2. Übersetze die Sätze ins Deutsche!

Берлін розташований на річці Шпрее.  
 У Берліні багато визначних місць.  
 Бранденбурзькі ворота — символ возз'єднання Німеччини.  
 Найулюблініша площа берлінців — «Алекс».  
 Берлінську ратушу збудували в 19-му столітті.  
 Унтерденлінден завжди була улюбленою вулицею берлінців.  
 Найдаєніша архітектурна пам'ятка Берліна — церква Св. Миколая.

### 3. Berichte deinen Mitschülern über eine der Sehenswürdigkeiten Berlins!



- Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!
- Übersetze die Sätze mit den neuen Wörtern!
- Bilde eigene Sätze mit diesen Wörtern!

mittel — середній, розташований посередині, центральний  
 Österreich liegt in Mitteleuropa.

grenzen (an Akk.) — межувати, граничити (з чимсь)  
 Österreich grenzt an sieben Länder.

der Staat (die Staaten) — держава  
 Deutschland ist ein Bundesstaat.

malerisch — мальовничий  
 Die Gegend hier ist sehr malerisch.

die Natur — природа  
 Man muss die Natur schützen.

### 5. Lies den Text und übersetze ihn!

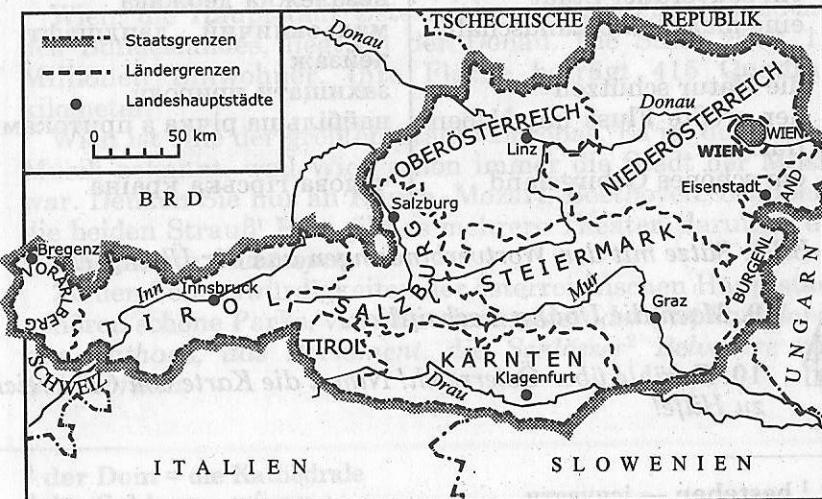
## ÖSTERREICH

Österreich ist ein Staat im südlichen Mitteleuropa. Es hat eine Fläche von 83 849 Quadratkilometern und grenzt an sieben Länder: Deutschland, die Tschechische Republik, Ungarn, Slowenien, Italien, die Schweiz und Liechtenstein.

Österreich ist ein Bundesstaat. Es besteht aus neun Bundesländern: Vorarlberg, Tirol, Salzburg, Kärnten, Steiermark, Oberösterreich, Niederösterreich, Burgenland und Wien.

Die Bevölkerung Österreichs beträgt 7,5 Millionen Einwohner. Die Landessprache ist Deutsch.

Die Hauptstadt der Republik Österreich ist Wien mit 1,6



Millionen Einwohnern. Andere Großstädte sind *Graz*, *Linz*, *Salzburg*, *Innsbruck*.

Österreich ist fast vollständig (майже цілком) ein Gebirgsland. Etwa 63 Prozent des Landes nehmen die *Ostalpen* ein. Der größte Fluss ist die *Donau*. Ihre Nebenflüsse sind: *der Inn*, *die Salzach*, *die Enns*, *die Leitha*, *die Mur*, *die Drau*.

Die Republik Österreich besteht<sup>1</sup> seit 1918. Das österreichische Geld ist der Euro.

#### 6. Beantworte die Fragen zum Text!

Wo liegt Österreich?

An welche Länder grenzt dieser Staat?

Aus wie viel Bundesländern besteht Österreich?

Wie groß ist seine Fläche und die Bevölkerung?

Wie heißt die Hauptstadt von Österreich?

Welche Großstädte gibt es in Österreich?

Wie ist die geografische Lage des Landes?

Seit wann besteht die Republik Österreich?

Wie heißt der größte Fluss Österreichs?

Wie heißen die Berge in Österreich?

#### 7. a) Lies die Wortverbindungen und ihre Übersetzung!

b) Decke die linke Seite der Übung zu und übersetze die Wortverbindungen ins Deutsche!

im südlichen Mitteleuropa  
an Deutschland grenzen  
an die Schweiz grenzen  
ein souveräner Staat  
eine malerische Landschaft

die Natur schützen  
der größte Fluss mit Neben-  
flüssen  
ein schönes Gebirgsland

на півдні Центральної Європи  
межувати з Німеччиною  
межувати із Швейцарією  
незалежна держава  
мальовничий ландшафт /  
пейзаж

захищати природу  
найбільша річка з притоками  
чудова гірська країна

#### 8. Bilde Sätze mit den Wortverbindungen aus der Übung 7!

9. Mach die Übung 8 schriftlich!



10. Erzähle über Österreich! Nimm die Karte von Österreich zu Hilfe!

<sup>1</sup> bestehen — існувати

#### 1. Lies die Wortgruppen und Sätze! Achte auf die Aussprache!

a) Wien — Wein — Wien  
in — ein — in  
hier — bleiben — hier

klein — Kind — klein  
nein — nie — nein  
Wein — Wien — Wein

b) Bitte, bleiben Sie!  
Das Kind ist klein.  
Hier, Herr Meier!  
Bleiben Sie hier!  
Ich fliege nach Leipzig.  
Drei Kinder sind hier.

Bitte, schreiben Sie!  
Wiederholen Sie!  
Wir studieren in Wien.  
Ich schreibe einen Brief.  
Fliegen Sie nicht?  
Nein, ich bleibe hier.

#### 2. Bilde Sätze mit den Wortverbindungen aus der Übung 7 (Stunde 3)!

#### 3. Schreib auf Deutsch die Wortverbindungen aus der Übung 7 (Stunde 3), die der Lehrer auf Ukrainisch diktiert!

#### 4. Mach die Übung 6 (Stunde 3)!

#### 5. Erzähle über Österreich! Nimm die Karte zu Hilfe!

#### 6. Lies und übersetze den Text!

#### WIEN

Wien, die Hauptstadt Österreichs und zugleich (водночас) des Bundeslandes, liegt an der Donau. Die Stadt zählt 1,6 Millionen Einwohner. Ihre Fläche beträgt 415 Quadratkilometer.

Wien ist eine der größten Städte Europas. Es ist durch gute Musik bekannt, weil Wien schon immer die Stadt der Musik war. Denken Sie nur an Haydn, Mozart, Beethoven, Schubert, die beiden Strauß! Hier gibt es mehrere Theater, darunter die weltbekannte *Staatsoper*.

Zu den Sehenswürdigkeiten der österreichischen Hauptstadt gehören schöne Parks, viele Baudenkmäler: *der Stephansdom*<sup>1</sup>, *das Rathaus*, *das Parlament*, die *Schlösser*<sup>2</sup> *Belvedere* und *Schönbrunn*.

<sup>1</sup> der Dom = die Kathedrale

<sup>2</sup> das Schloss — замок



Hier gibt es mehrere Bahnhöfe, einen Hafen, einen Flughafen. Wien hat auch die Stadt- und U-Bahn. Seit 1921 findet hier immer die Internationale Wiener Messe statt.

Wien ist das geistige (духовний) und kulturelle Zentrum — die Theaterstadt, Opernstadt, Stadt der Museen und Kaffeehäuser.

**7. Beantworte die Fragen!**

An welchem Fluss liegt Wien?

Was für eine Stadt ist Wien?

Welche berühmten Komponisten lebten hier?

Was gehört zu den Sehenswürdigkeiten in Wien?

Welche Verkehrsmittel gibt es dort?

**8. Erzähle über Wien!**

**9. Mach die Übung 7 schriftlich!**

**10. Bilde 10 Fragesätze zum Thema „Österreich“!**

**Stunde 5**

**1. Lies und unterscheide u, ü und ie!**

Tier — Tür

Kiel — kühl

vier — für

Frieden — früh

Schule — Schüler

Gruß — Grüße

Fuß — Füße

Blumen — blühen

Hut — Hüte

Bruder — Brüder

suchen — Süden

fuhr — für

**2. Beantworte die Fragen zum Text „Wien“ (Übung 7, Stunde 4)!**

**3. Erzähle über Wien!**

**4. Stell 10 Fragen über eine ukrainische Stadt!**

**5. Erzähle über deine Stadt oder eine andere Stadt der Ukraine!**

**6. Lies und übersetze den Text ins Ukrainische!**

**DIE SCHWEIZ**

Die Schweiz ist das dritte Land, wo man Deutsch spricht. Sie besteht seit 1291, ist über siebenhundert Jahre alt. Die Schweiz hat 23 Kantone<sup>1</sup> mit 6,56 Millionen Einwohnern. Die Fläche

<sup>1</sup> der Kanton — кантон (адміністративна одиниця у Швейцарії)

des Staates ist 41 293,2 Quadratkilometer. Es gibt hier vier Staatssprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch und Rätoromanisch.

Die wichtigsten Flüsse der Schweiz sind: *der Rhein, der Reuss, die Aare, die Rhone, der Tessin*. Es gibt auch viele Seen: *Bodensee, Genfer See, Lago Maggiore* [ma'džo:rə], *Luganer See, Zürichsee, Thuner See, Vierwaldstätter See, Neuenburger See und Bieler See*.

Die Touristen kommen wegen (заради) der Berge in die Schweiz. Es gibt hier viele Ferienorte (місце відпочинку).

Eines der bedeutendsten Kulturdenkmäler der Schweiz ist die Klosterbibliothek (монастирська бібліотека) in St. Gallen.

Die Hauptstadt der Schweiz ist *Bern*. Großstädte sind *Zürich, Basel, Genf, Lausanne, Luzern*.

7. Gib den Inhalt des Textes nach dem folgenden Plan wieder!

1. Fläche und Bevölkerung der Schweiz.
2. Flüsse und Seen.
3. Großstädte.
4. Staatssprachen.

8. Lies und übersetze den Dialog!

- Hallo, Monika!
- Guten Abend, Anna! Toller Abend heute!
- Ja, stimmt. Ich habe dich lange nicht gesehen.
- Ich war zwei Wochen in der Schweiz bei meinen Freunden in Bern.
- Und wie war's?
- Wunderbar!
- Was für eine Stadt ist Bern? Ich bin dort nie gewesen.
- Oh, Bern ist eine alte Stadt mit vielen Sehenswürdigkeiten: dem spätgotischen Rathaus, dem Münster.
- Hat es dir dort gefallen?
- Aber ja! Bern ist eine wunderschöne Stadt. Es ist die Hauptstadt der Schweiz und die Hauptstadt des Kantons Bern. Besonders haben mir aber die Alpen gefallen. Hier kann man sich zu jeder Jahreszeit gut erholen.

9. Erzähle über Monikas Reise in die Schweiz!



10. Bilde einen ähnlichen Dialog (Übung 8) über eine ukrainische Stadt!

1. Nenne auf Deutsch alle Himmelsrichtungen (сторони світу)!

2. Beantworte die Fragen! Gebrauche die angegebenen Wörter!

Wie kann ein Land sein?

groß, schön, alt, grün, berühmt, herrlich, reich

Wo kann ein Land liegen?

in Europa, in Mitteleuropa, am Meer, inmitten der Gebirge, in einer malerischen Landschaft

Was gehört zu einem Land?

die geografische Lage, die Fläche, die Bevölkerung, die Wälder, die Flüsse, die Städte

Was gehört zu den Sehenswürdigkeiten eines Landes?

Denkmäler, Museen, Theater, Bibliotheken, historische Stätten

3. Stell Fragen über Deutschland / Österreich / die Schweiz an deine Mitschüler!



4. Bildet kleine Dialoge über die Städte Deutschlands, Österreichs, der Schweiz nach dem Muster!



- Ich fahre nach Berlin. Was meinst du, was gibt es dort alles zu sehen?
- Besuche das Museum für die deutsche Geschichte. Es ist sehr interessant.



5. Schreib einen Aufsatz zum Thema „Deutschsprachige Länder“!

6. Beantworte die Fragen!

Wo liegt die Ukrasbach? Sie liegt im Westen des Landes.

An welche Städte ist sie benannt? Sie ist benannt nach der Flusskrone.

die Heimat, der Boden, das Klima,  
der Schatz, mild, reich sein an (Dat.)

### 1. Lies die Wörter, achte auf die langen und kurzen Vokale!

Himmel, Hagel, tropisch, mild, trübe, Hitze, Klima, Wetter, Dürre, kühl, klar, Wolke, Schnee, Sturm, Frühling, sonnig, Jahr, Regen, Donner, Wind

### 2. Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!

die Heimat — рідний край, Батьківщина  
der Boden (die Böden) — земля, ґрунт  
das Klima (die Klimas / die Klimate) — клімат  
der Schatz (die Schätze) — 1. скарб, багатство; 2. скарбниця  
mild — м'який, помірний (про клімат)  
reich sein an (Dat.) — бути багатим (на щось)

### 3. Merke dir die Wortbildung der Adjektive mit den Suffixen **-lich**, **-isch!** Übersetze sie!

die Einheit + -lich = einheitlich  
die Heimat + -lich = heimatlich  
die Landschaft + -lich = landschaftlich  
der Staat + -lich = staatlich

die Ukraine + -isch = ukrainisch  
die Politik + -isch = politisch

### 4. Übersetze die Sätze ins Ukrainische!

Unsere Heimat ist die Ukraine.  
Das Klima in der Ukraine ist mild.  
Der Boden ist reich an Bodenschätzen.  
Das Land ist reich an Naturschätzen.  
Die Karpaten liegen im Westen des Landes.  
Das Krimgebirge liegt im Süden der Ukraine.

### 5. Lies und übersetze den Text!

## DIE UKRAINE

Die Ukraine ist ein souveräner Staat. Sie liegt im Südwesten Europas und grenzt an Polen im Westen, an die Slowakei, Ungarn, Rumänien und die Moldau im Südwesten, an Belorussland und Russland im Norden und im Osten. Im Süden liegen das Schwarze und das Asowsche Meer.

Die Fläche der Ukraine beträgt 603 700 Quadratkilometer, die Bevölkerung beträgt mehr als 48 Millionen Einwohner.

Das Klima in der Ukraine ist mild. Der Boden ist reich an Bodenschätzen. Das Land ist auch reich an Naturschätzen.

Im Süden der Ukraine liegt das Krimgebirge, im Westen liegen die Karpaten. Diese Berge sind nicht hoch, aber sehr schön. Es gibt hier viele Ferienorte. Man kann sich in den Karpaten im Sommer und im Winter gut erholen.

Der größte Fluss der Ukraine ist der *Dnipro* mit den Nebenflüssen *Desna*, *Sula*, *Prypjat* und anderen. Die weiteren wichtigen Flüsse sind die *Donau*, der *Siwersky Donez*, der *Dnister*, der *Piwdenny Buh*.

In der Ukraine gibt es heute fünf Städte mit einer Millionenbevölkerung: *Kyjiw*, *Charkiw*, *Odessa*, *Donezk*, *Dnipropetrowsk*.



### 6. Beantworte die Fragen zum Text!

Wo liegt die Ukraine?

An welche Staaten grenzt sie?

Welche Seen bilden die Grenze der Ukraine im Süden?  
 Wie groß sind die Fläche und die Bevölkerung der Ukraine?  
 Wie ist das Klima in der Ukraine?  
 Wie heißt der größte Fluss der Ukraine?  
 Welche Berge liegen im Westen und im Süden des Landes?  
 Welche Städte der Ukraine mit einer Millionenbevölkerung kannst du nennen?

7. Erzähle den Text nach! Nimm die Karte der Ukraine zu Hilfe! Sprich auch über die administrative Teilung (нóділ) der Ukraine in die Gebiete!

8. Stell dir vor: du erzählst in einem Brief nach Deutschland über deine Heimat. Gebrauche in deinem Brief die folgenden Wortverbindungen!

ein souveräner Staat  
 die Fläche beträgt  
 der größte Fluss  
 fünf Großstädte

die Hauptstadt der Ukraine  
 reich an Bodenschätzen  
 viele Ferienorte  
 sich gut erholen

## Stunde 2

die Gegenwart, die Vergangenheit,  
 die Kathedrale, der Fürst, bemerkenswert, die Gedenkstätte, der Verwaltungsbezirk

1. Lies die Wörter und Wortverbindungen, achte auf die langen und kurzen Vokale!

Klasse — Straße	am Abend	ich sage
warm — warum	mit Mut	er sagt
essen — lesen	zum Thema	ich frage
stellen — stehen	im Buch	er fragt
Sonne — Sohn	nach Hause	ich male
und — du	im Hof	er malt

2. Ergänze die Sätze!

Die Ukraine ist... Sie grenzt an...  
 Sie liegt im... Der größte Fluss ist...  
 Ihre Bevölkerung beträgt... Großstädte sind...  
 Die Fläche beträgt... Die Hauptstadt heißt...

### 3. Übersetze die Sätze ins Deutsche!

Україна розташована на південному заході Європи.  
 Україна межує з Польщею, Словаччиною, Угорщиною, Румунією, Молдовою, Росією і Білоруссю.  
 Кримські гори розташовані на півдні країни, а мальовничі Карпати — на заході.

4. a) Lies die neuen Wörter und ihre Übersetzung! Trag sie ins Vokabelheft ein!  
 b) Übersetze die Sätze mit den neuen Wörtern!  
 c) Bilde je einen Satz mit den neuen Wörtern!

die Gegenwart — сучасність, теперішній час  
 Die Geschichte Kyjiws ist auch mit der Gegenwart verbunden (пов'язана).

die Vergangenheit — минуле, минулий час  
 An die Vergangenheit erinnern uns viele schöne Kirchen.

die Kathedrale (die Kathedralen) — собор  
 Die Sophienkathedrale in Kyjiw ist das älteste Baudenkmal.

der Fürst (die Fürsten) — князь  
 Fürst Jaroslaw der Weise (Мудрий) ließ die Sophienkathedrale bauen.

bemerkenswert — вартий уваги  
 Diese Sehenswürdigkeiten sind bemerkenswert.

die Gedenkstätte (die Gedenkstätten) — пам'ятне місце  
 Kyjiw hat viele Gedenkstätten.

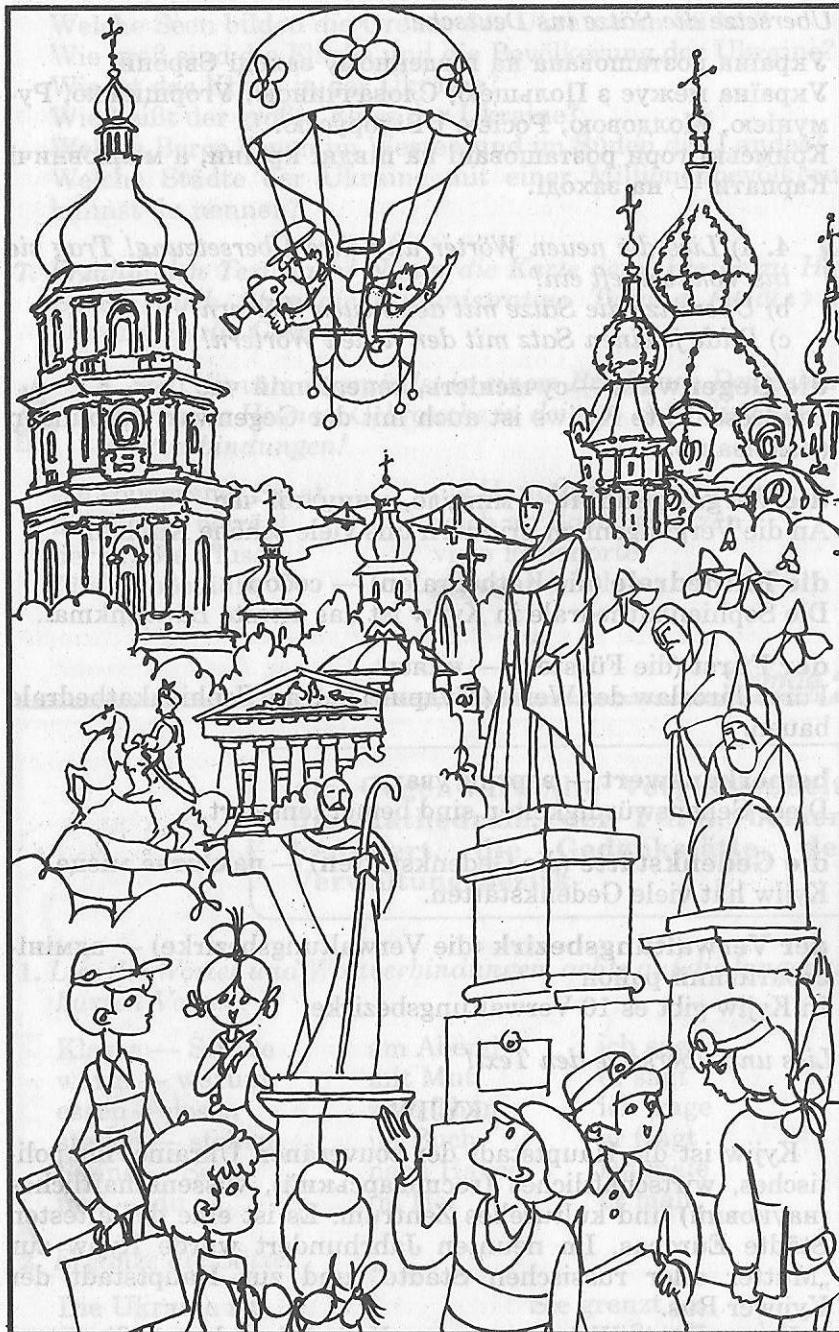
der Verwaltungsbezirk (die Verwaltungsbezirke) — адміністративний район  
 In Kyjiw gibt es 10 Verwaltungsbezirke.

### 5. Lies und übersetze den Text!

#### KYJIW

Kyjiw ist die Hauptstadt der souveränen Ukraine, ihr politisches, wirtschaftliches (господарський), wissenschaftliches (науковий) und kulturelles Zentrum. Es ist eine der ältesten Städte Europas. Im neunten Jahrhundert wurde Kyjiw zur „Mutter aller russischen Städte“ und zur Hauptstadt der Kyjiwer Rus.

Unter Fürst Wolodymyr war Kyjiw eine der größten und reichsten Städte Europas. Auch der Fürst Jaroslaw der Weise hat viel für Kyjiw getan. Das bemerkenswerte Baudenkmal —



die Sophienkathedrale mit ihren wunderschönen Fresken ist zu seinen Zeiten entstanden.

An die historische Vergangenheit erinnern uns in Kyjiw auch solche Gedenkstätten wie die *Kyjiwo-Petscherska Lawra*, die *Andreaskirche*, das *Goldene Tor*.

Kyjiw liegt an den Ufern des Dnipro. Am malerischen rechten Ufer befindet sich der ältere Teil von Kyjiw mit schönen Parks, Alleen und Blumenbeeten.

Die Fläche der Stadt beträgt über 800 Quadratkilometer, etwa 60 Prozent davon nehmen Grünanlagen ein. Die Bevölkerung beträgt ungefähr 2,6 Millionen Einwohner.

In der Stadt gibt es viele Universitäten, Hochschulen und Fachschulen. Als Kulturzentrum hat Kyjiw eine große Zahl von Museen, Theatern, Kinos, Bibliotheken, Stadien, Erholungsparks.

In Kyjiw gibt es zurzeit (запаz) 10 Verwaltungsbezirke. Die ältesten sind Petschersk und Podil. Über 300 Gedenkstätten befinden sich im Petschersk-Bezirk, darunter der *Marienpalast* — die Residenz des Präsidenten der Ukraine, die *Nationale Philharmonie*, der *Zentrale Kultur- und Erholungspark*, das *Ukrainische Haus*, das *Museum der Geschichte von Kyjiw* und viele andere.

Regelmäßig finden in Kyjiw die Tage der Partnerstädte statt. Zu ihnen gehören Bratislava, Krakiv, Kioto, Tampere, Florenz, Toulouse und zwei deutsche Städte: Leipzig und München.

Im Mai 1982 wurde Kyjiw 1500 Jahre alt. Das war ein großes Erlebnis im Leben der Hauptstadt und ein schönes Fest der slawischen Völker.

#### 6. Beantworte die Fragen zum Text!

Wo liegt Kyjiw?

Wie viele Einwohner hat die Stadt?

Wie groß ist die Fläche von Kyjiw?

Was haben die Fürsten Wolodymyr und Jaroslaw der Weise für Kyjiw getan?

In welchem Jahrhundert wurde Kyjiw zur „Mutter aller russischen Städte“?

Welche Gedenkstätten im Petschersk-Bezirk sind bemerkenswert?

Welche Sehenswürdigkeiten gibt es in Kyjiw?

Was erinnert uns an die historische Vergangenheit unserer Hauptstadt?

Wie viele Verwaltungsbezirke gibt es heute in Kyjiw?

Wie heißen die Partnerstädte von Kyjiw?

## 7. Erzähle über Kyjiw nach dem folgenden Plan.

1. Die geografische Lage von Kyjiw.
2. Die Fläche und die Bevölkerungszahl.
3. Die berühmten Kyjiwer Fürsten.
4. Die Baudenkmäler und Gedenkstätten.
5. Partnerstädte.

## 8. Finde Informationen über die folgenden Sehenswürdigkeiten von Kyjiw und berichte darüber deinen Mitschülern in der nächsten Stunde!

-  Das Goldene Tor.  
Die Sophienkathedrale.  
Das Bohdan-Chmelnyzky-Denkmal.  
Die Kyjiwo-Petscherska Lawra.

## 9. Bereite einen Bericht über die Gegenwart der ukrainischen Hauptstadt vor!

### Stunde 3

## 1. Lies die Sätze nach dem Lehrer, achte auf die Intonation!

- |                         |                                 |
|-------------------------|---------------------------------|
| Ich war in Hamburg.     | Ruf mich doch an!               |
| Das ist ja interessant! | Ich war in Wien, Graz und Bern. |
| Wo wohnst du jetzt?     | Bist du aus Berlin?             |

## 2. Ergänze die Sätze!

- Kyjiw ist...  
Kyjiw liegt...  
Seine Fläche beträgt...  
Die Bevölkerungszahl ist...  
An die historische Vergangenheit erinnern uns...  
Die ältesten Baudenkmäler sind...  
Die Partnerstädte von Kyjiw in Deutschland...

## 3. Übersetze die Sätze ins Deutsche!

Київ розташований на Дніпрі: стара частина на мальовничому правому березі, нові райони — на лівому. У Києві багато історичних пам'яток: Софійський собор, Києво-Печерська лавра, Андріївська церква та інші. Софійський собор збудовано у 1087 році. Це найдавніша архітектурна пам'ятка Києва. Головна вулиця Києва — Хрещатик. Київ — дуже зелене місто. Його називають містом-садом.

## 4. Erzähle über Kyjiw!

## 5. Berichte deinen Mitschülern über:

- a) die Sehenswürdigkeiten von Kyjiw;
- b) die Gegenwart der Stadt.

## 6. Lies den Text und übersetze ihn!

### GROSSSTÄDTE DER UKRAINE

Charkiw ist nach Kyjiw die zweitgrößte Stadt in unserem Land. Es hat über 1,55 Millionen Einwohner. Charkiw ist ein wichtiges Industrie- und Kulturzentrum der Ukraine. Es hat viele Hochschulen, eine Universität, eine Philharmonie, einige Museen und Theater, einen Zoo.

Odessa ist der größte Seehafen der Ukraine am Schwarzen Meer. Hier leben mehr als 1,12 Millionen Einwohner. Es ist über 200 Jahre alt. Odessa ist eine große Industriestadt. Das Staatliche Theater für Oper und Ballett ist eines der schönsten Theater der Welt. Hier sangen die berühmtesten Sänger F. Schaljapin und L. Slobodanow.

Dnipropetrowsk gehört zu den größten Industriezentren der Ukraine. In der Stadt gibt es auch mehrere Hochschulen, Theater, Museen, Baudenkmäler.

Donezk mit 1,09 Millionen Einwohnern ist das Zentrum des großen Industriegebietes der Ukraine, wo man Kohle und Metalle gewinnt (видобувають вугілля й метали). Zum Kulturleben der Stadt gehören Theater, Museen, Hochschulen.

## 7. Beantworte die Fragen zum Text!

Welche Städte der Ukraine haben mehr als eine Million Einwohner?

Wann entstand Odessa?

Welche Sehenswürdigkeiten hat diese Stadt?

Wie groß ist die Einwohnerzahl in Donezk?

Was gewinnt man im Donezkgebiet?

Was kannst du noch über diese Städte sagen?

## 8. Finde mehr Informationen über die Städte der Ukraine mit einer Millionenbevölkerung und berichte darüber in der nächsten Stunde!

## Stunde 4

### 1. Lies und übersetze die zusammengesetzten Substantive! Merke dir die Wortbildung!

das Land → das Heimatland → das Hügelland  
die Stadt → die Heimatstadt → die Großstadt → die Kleinstadt  
die Natur → der Naturfreund → die Naturlandschaft → der Naturschutz

### 2. Beantworte die Fragen nach dem Muster! Gebrauche die unten angegebenen Adjektive!

-  — Wie kann ein Fluss sein?  
— Der Fluss kann lang, breit, tief, schön, still, malerisch sein.

Wie kann ein Land sein? Wie kann ein Wald sein?  
Wie kann eine Stadt sein? Wie kann eine See sein?  
Wie kann ein Tal sein? Wie kann eine Landschaft sein?  
Wie kann eine Wiese sein? Wie kann ein Berg sein?

breit, lang, malerisch, schmal, groß, tief, still, dunkel, herrlich, wunderschön, wunderbar

### 3. Übersetze die Sätze!

Es gibt viele Sehenswürdigkeiten in Kyjiw. Besuche diese Stadt!

Die Natur ist in diesem Gebiet noch nicht kaputt.

Unser Land ist reich an Naturschätzen.

Viele Naturfreunde schützen die Natur.

Kyjiw wurde von den Brüdern Kyj, Schtschek und Choriw gegründet.

### 4. Bilde aus zwei Sätzen einen Satz mit den Konjunktionen *weil* oder *da*!

Viele Leute verbringen ihre Sommerferien auf der Krim. Dort gibt es viele Ferienorte.

Ich fahre in den Süden. Im Süden gibt es Berge.

Die Sophienkathedrale ist das Wahrzeichen (символ) von Kyjiw. Sie ist weltbekannt.

### 5. Übersetze die Wortverbindungen und Sätze ins Deutsche!

на півдні, на сході, на заході, на півночі, на південному заході, гори й долини, бути багатим (на щось)

У лузі багато зеленої трави й барвистих квітів.

Наша держава багата на ліс.

Донецьк — велике місто.

Цей ландшафт дуже мальовничий.

### 6. Lies den Text und beantworte die Frage: Was ist in diesen Städten bemerkenswert?

Kirowohrad ist schon über 200 Jahre alt. Das ist ein bedeutendes Kulturzentrum der Ukraine. Zu den Sehenswürdigkeiten der Stadt gehören die Festungsreste (залишки фортеці), einige schöne alte Gebäude.

Lwiw ist eine alte, schöne, grüne Stadt mit mehr als 760 000 Einwohnern. Der Stryjsky Park ist ein wunderschönes Erholungszentrum. Die Stadt hat viele Baudenkmäler: Tschorna Kamjanyzja, die Bernhardiner Kirche, die St. Jura-Kathedrale.

Ushhorod ist über 1000 Jahre alt. Weingärten (виноградники) bedecken die malerischen Ufer des Flusses Ush. In Ushhorod gibt es Theater, Kinos, eine Universität. Die Stadt hat eine malerische landschaftliche Lage und eine einzigartige (неповторну) Architektur.

### 7. Erzähle über deine Heimatstadt!

## Stunde 5

### 1. Nenne passende Adjektive zu den folgenden Substantiven!

das Land, die Gegend, die Landschaft, die Stadt, die Sehenswürdigkeit, das Baudenkmal

### 2. Übersetze die Wortverbindungen ins Deutsche!

незалежна держава, межувати з Польщею, старовинне гарне місто, символ міста, всесвітньо відома пам'ятка архітектури, найбільший порт в Україні, міста-побратими

### 3. Bilde je einen Satz mit den Wortverbindungen aus der Übung 2!

### 4. Sprich zu einem der folgenden Themen!

Meine Heimat die Ukraine.

Kyjiw — die Hauptstadt der Ukraine.

Meine Heimatstadt.

### DAS LESEN

James Krüss

Das Lesen, Kinder, macht Vergnügen,  
Vorausgesetzt, dass man es kann.  
In Straßenbahnen und in Zügen  
Und auch zu Haus liest jedermann.  
Wer lesen kann und Bücher hat,  
Ist nie allein in Land und Stadt.  
Ein Buch, das uns gefällt,  
Hilft weiter durch die Welt.

### EIN BUCH

Josef Reding

Ein Buch kann wie ein Hafen sein,  
wo viele Schiffe laufen ein  
zu jeder Stunde, Tag und Nacht,  
mit Früchten, Erzen, Silberfracht.  
Die Ladungen sind schön und schwer,  
drum mach die Schiffe gründlich leer,  
bei Kerzenlicht, bei Sonnenschein:  
ein Buch kann wie ein Hafen sein.

### GUTE REISE, UND KOMM GESUND WIEDER!

Nach Alfons Schweiggert

Nehmen wir an, du willst reisen.  
Womit wirst du fahren? Mit dem Fahrrad? Mit dem Motorrad? Mit dem Auto? Mit dem Zug? Oder mit dem Schiff? Oder mit dem Flugzeug? Was? Das ist dir alles zu langweilig? Dann willst du wohl mit einem dreistöckigen Omnibus reisen? Auch nicht? Wie wär's mit einem superschnellen U-Boot? Ach so, du willst

macht Vergnügen — тішить  
vorausgesetzt, dass man es kann — за умови, що вміють це робити

laufen ein — заходить (у гавань)  
mit ... Erzen, Silberfracht — з ... рудами, вантажем срібла  
die Ladungen — вантажі  
drum = darum  
mach ... gründlich leer — старанно розвантажуй

annehmen — припускати

zu langweilig —  
надто нудно  
Wie wär's mit ...? —  
А як щодо...?  
das U-Boot — підводний човен

mit einer fliegenden Untertasse in die Welt fliegen. Na ja, nicht schlecht. Ich weiß auch von ein paar Leutchen, die auf recht verrückte Art und Weise gereist sind. Hör mal zu!

Kennst du den **Daumesick**? Er war nicht größer als ein Daumen. Und was tat er? Er setzte sich einfach ins Ohr des Pferdes, rief **hü und hott**, und **los ging die Reise**. Später ließ er sich auf die **Hutkrempe** eines Wanderers nieder und **zog so durchs Land**. Zu guter Letzt landete er im **Magen** eines Wolfes und reiste so. Die Brüder Grimm haben diese Geschichte aufgeschrieben.

Auch **der Prophet Jonas** schwamm drei Tage und drei Nächte im **Bauch** eines **Walfisches** auf dem Meer herum, bevor er ans Land **zurückgespien** wurde. So steht es in der Bibel. Ich sehe schon, Reisen in Tierbäuchen und in Pferdeohren sind nicht dein Fall...

Was hältst du von folgendem Reiseweg ins **Schlaraffenland**? Um in dieses Land zu kommen, musst du dich durch eine berghohe Mauer aus Reisbrei **hindurchfressen**. Mahlzeit!

Robinson Crusoe war über 35 Jahre unterwegs. Davon lebte er 28 Jahre als **Schiffbrüchiger** auf einer einsamen Insel, zu der auch Menschenfresser kamen. Erst mit etwa 45 Jahren kehrte er in sein Heimatland zurück.

Auch **Schneewittchen** ist, wie du weißt, ziemlich weit gekommen. Sie lief über sieben Berge zu den sieben **Zwergen**, und den ganzen Weg nur zu Fuß.

Nils Holgerson wurde in einen Zwerg verwandelt und flog auf dem weißen **Gänserich** Martin über ganz

auf recht verrückte Art und Weise — до сить-таки божевільним способом

**der Daumesick** — Хлопчик-Мізинчик rief **hü und hott**, und **los ging die Reise** — крикнув: «Уперед!», і подорож почалася — sich niederlassen — сідати

**die Hutkrempe** — криси капелюха **ziehen (zog, gezogen)** — тут: мандрувати

**zu guter Letzt** — нарешті

**der Magen** — шлунок **der Prophet Jonas** — пророк Іона

**der Bauch** (die Bäuche) — черево

**der Walfisch** — кит **zurückspeien (spie zurück, zurückgespien)** — виплюювати

**sind nicht dein Fall** — не для тебе **Was hältst du von...?** — А якої ти думки про...?

**das Schlaraffenland** — казкова країна **musst du dich durch ...hindurchfressen** —

ти повинен пройти собі шлях у ...

**der Schiffbrüchige** — той, хто зазнав корабельної аварії

**Schneewittchen** — Білосніжка

Schweden, und dann auf dem Rücken eines **Adlers** nach Lappland.

Peterchen und seine Schwester Anna flogen auf dem Rücken des fünfbeinigen **Maikäfers** Sumsemann zum Mond. Sumsemann wollte sich dort sein sechstes Bein holen, das ihm der Mann im Mond **geklaut** hatte.

Kennst du den Kleinen Prinzen? Er hat eine der weitesten Reisen gemacht. Er kam vom **Stern** B-612, besuchte im **Weltall** sieben Planeten, darunter auch die Erde, und kehrte dann wieder den langen, weiten Weg zu seinem Stern zurück.

Du kennst doch einige Märchen von Hans Christian Andersen. Dieser berühmte Märchenerzähler reiste sein ganzes Leben. Er lebte in Hotels und bei Freunden und blieb nirgends längere Zeit.

Sag mir, wie schnell du reisen möchtest? **Wahrscheinlich** möglichst schnell mit einem Flugzeug oder mit einer Rakete. Wie wäre es **zur Abwechslung** einmal **im Schnekkentempo**? Die Schnecke schafft in der Sekunde oft kaum einen Millimeter. **Du hast Recht**, eine Mondrakete ist viel schneller. Sie kommt in der Sekunde 10 Kilometer weit. Am allerschnellsten aber reist das Licht — 300 000 Kilometer in der Sekunde. Aber noch viel, viel schneller als ein **Lichtstrahl** reist etwas anderes. **Errätst** du, was es ist? Nein? Na, ganz einfach! Es sind deine **Gedanken**. Mit ihnen bist du in Sekunden an den entferntesten Stellen der Welt, ja, sogar an Orten, die es nur in deiner Fantasie gibt, zum Beispiel **Wolkenkuckucksland**. Und dabei kannst du noch im Bett liegen und dir die Decken über die Ohren ziehen.

**ziemlich** — досить  
**der Zwerg** — гном  
**verwandeln** — перетворювати  
**der Gänserich** — гусак

**der Adler** — орел  
**der Maikäfer** — хрущ  
**klauen** — красти  
**der Stern** — зірка  
**das Weltall** — космос

**wahrscheinlich** —  
мабуть  
**zur Abwechslung** —  
для різноманітності  
**im Schnekkentempo** — у темпі равлика  
**schaffen** — тут: долати  
**du hast Recht** — ти маєш рацію

**der Lichtstrahl** —  
промінь світла  
**erraten** — відгадувати  
**der Gedanke** — думка  
**das Wolkenkuckucksland** — Зозулина небесна країна

He, du! Hörst du mir überhaupt noch zu? **Was ist los?** — Ach so, du bist gerade ein Lichtstrahl geworden und schaust zur **Milchstraße** hinauf... Na, dann: Gute Reise, und komm gesund wieder!

**Was ist los?** — Що трапилося?  
die **Milchstraße** — Чумацький Шлях

### Aufgaben

1. Finde im Text die deutschen Äquivalente der folgenden Wortverbindungen!

триповерховий автобус; літаюча тарілка; не більше мізинчика; три дні та три ночі; плавав по морю; якої ти думки про ...?; мур з рисової каші висотою з гору; Смачного!; тільки пішки; перетворився на гнома; на спині орла; на спині п'ятиного хруща; маленький принц; відвідав у космосі; відомий казкар; жив у готелях; дивиця на Чумацький Шлях; повертайся здоровим

2. Welche von diesen Sätzen entsprechen dem Textinhalt nicht?

- 1) Der Daumesdick war größer als ein Daumen.
- 2) Die Brüder Grimm haben die Geschichte vom Daumesdick aufgeschrieben.
- 3) Um ins Schlaraffenland zu kommen, muss man sich durch eine berghohe Mauer aus Reisbrei hindurchfressen.
- 4) Robinson Crusoe lebte 35 Jahre auf einer einsamen Insel.
- 5) Schneewittchen lief über sieben Berge zu den sieben Zwergen zu Fuß.
- 6) Nils Holgerson wurde in einen Zwerg verwandelt.
- 7) Der Kleine Prinz besuchte im Weltall siebzehn Planeten.
- 8) Eine Schnecke schafft 10 Kilometer in der Sekunde.
- 9) Der Gedanke ist viel, viel schneller als ein Lichtstrahl.

3. Welche Reise von den allen genannten im Text gefällt dir am besten?

AUS DEM SCHULTAGEBUCH EINER SCHÜLERIN

IM JAHR 2128

Nach Manfred Mai

28.03.2128

Endlich hatten wir wieder bei einem Lehrer Unterricht. Das war viel lustiger als bei dem **langweiligen** Computer. Das hat uns Spaß

**langweilig** — нудний

gemacht. Hoffentlich ist der Apparat morgen auch noch defekt.

30.03.2128

Der Computer funktioniert wieder. Schade, bei dem Lehrer war es viel schöner.

Sport war wieder sehr anstrengend. Ohne die Erholungsstunde mit Massage und Erfrischungen hätte ich am weiteren Unterricht nicht mehr teilnehmen können.

In Weltraumkunde hat mich Andidu dreimal geschubst. Er ärgert mich immer, aber ich mag ihn doch. Das verstehe ich nicht.

31.03.2128

Gestern Abend war ich im Schulkino. Es wurde ein ganz alter Film gespielt. Ich glaube nicht, dass die Menschen einmal so gelebt haben, aber der Film gefiel mir.

In der ersten Unterrichtsstunde wurde ich etwas müde. Ich ging in mein Zimmer und legte mich hin. Der Schularzt kam und gab mir eine Vitaminspritze. Das machte mich wieder munter.

01.04.2128

Heute Morgen war endlich was los. Andidu hat an meinem Pult gespielt statt die Fragen zu beantworten (ich glaube, er mag mich auch ein wenig). Auf einmal hat es gezischt und geraucht. Der Hausroboter kam angefahren, drehte etwas, setzte neue Kabel ein und drückte auf verschiedene Knöpfe, aber es rauchte immer weiter. Darauf war er nicht programmiert.

Der Vertretungslehrer hat gesagt, dafür hätte Andidu früher

hoffentlich — сподіваємося

Schade — шкода  
die Erfrischung — освіжаючий напій  
hätte ... nicht mehr teilnehmen können — не могла б взяти участь у ...  
die Weltraumkunde — наука про космос  
schubsen — штовхати  
ich mag ihn doch — проте він мені подобається

wurde ich etwas müde — я трохи втомилася  
sich hinlegen — прилягти  
munter — бадьорий

war endlich was los — нарешті щось трапилося  
statt ... zu — замість того, щоб ...  
auf einmal — раптом  
zischen — шипіти  
rauchen — диміти  
kam angefahren — під'їхав  
drehen — крутити  
der Vertretungslehrer — заступник учителя  
hätte ... erhalten — одержав би

eine schlechte Note und einen Eintrag ins Klassenbuch erhalten. Was Noten und Einträge sind, das will er uns morgen erklären. Ich bin gespannt. Die Geschichten von früher gefallen mir am besten.

### Aufgaben

1. Finde im Text die deutschen Äquivalente der folgenden Sätze!

Це дало нам задоволення.

Урок фізкультури знову був дуже напружений.

Він завжди мене сердить, проте він мені подобається.

Я не вірю, що люди колись так жили, але фільм мені сподобався.

Прийшов шкільний лікар і зробив мені вітамінний укол. Сьогодні нарешті щось трапилося.

Що таке оцінки й записи, це він нам розповість завтра. Я з нетерпінням чекаю.

2. Welche von diesen Sätzen entsprechen dem Textinhalt nicht?

- 1) Der Unterricht bei einem Lehrer war langweilig.
- 2) Der Unterricht bei dem Computer hat Spaß gemacht.
- 3) Sport war nicht anstrengend.
- 4) Eine Erholungsstunde mit Massage und Erfrischungen war nicht gut.
- 5) Im Schulkino wurde ein alter Film gespielt.
- 6) Der Film gefiel dem Mädchen.
- 7) Der Schularzt gab dem Mädchen eine Vitaminspritze.
- 8) Der Roboter hat den Computer repariert.
- 9) Morgen wird der Lehrer über Noten und Einträge erzählen.

3. Sag deine Meinung auf Ukrainisch!

Wie stellst du dir den Unterricht in so einer Schule vor? Hätte er dir gefallen? (Чи сподобалися б вони тобі?)

PEPINO

Nach Eveline Hasler

„Pepi-i-no!“

Pepino klettert wie eine Ziege den Hang hinauf. Er blickt zurück. Drunten in der Bucht spielen noch seine Kameraden. Bald müssen sie auch nach Hause, denn die Sonne

der Eintrag — запис

gespannt sein — з нетерпінням чекати

klettern — дертися  
den Hang hinauf — угору по схилу  
drunten — там уніз

geht eben hinter dem **Monte Capanne** unter. Alle Boote sind vom Meer zurückgekehrt. In den Häusern kochen die Mütter.

Einmal ist Pepino mit dem Vater auf dem Monte Capanne gewesen.

„Schau,“ hat der Vater gesagt, „jetzt siehst du, dass wir wirklich auf einer Insel wohnen. **Ringsum** ist das Meer. Dort siehst du einen **Landstreifen**. Das ist Italien.“

Zu Hause hat Pepino gefragt: „Vater, wann **steigen** wir wieder **auf den Berg**?“

„Im Sommer,“ hat der Vater geantwortet.

Der Sommer ist aber **vorbei**, und Pepino ist nicht auf dem Berg gewesen. Im Frühling ist der Vater übers Meer gefahren. In einem **fremden** Land muss er sein **Geld verdienen**.

Pepinos Haus steht oben am Hang. Die Augen sind die dunklen Fenster. Die Tür ist wie ein Mund. Das Haus hat ein gutes Gesicht. Mittags spielen die **Eidechsen** an der warmen **Mauer**.

„Pepino, komm **endlich**!“ ruft die Mutter.

Pepino **beeilt** sich. Die Mutter **mag es nicht**, wenn er zu spät zum Essen kommt. Aber in der Bucht kann man so schön spielen und Krabben **fangen** zwischen den **Felsen**.

Claudio sitzt schon am Tisch. Er ist fünf Jahre alt, aber immer der erste, **wenn es ums Essen geht**. Er hat schwarze Augen und **abstehende** Ohren. Es gibt Makkaroni, Oliven und Brot. Plötzlich legt die Mutter die Gabel weg und zieht einen Brief **hervor**.

„Vater hat geschrieben,“ sagt sie. „Er hat eine Wohnung für uns gefun-

**der Kamerad** = der Freund  
**der Monte Capanne** — *назва гори*

**schauen** — дивитися  
wirklich — дійсно  
**ringsum** — навколо

**der Landstreifen** —  
смуга землі  
**steigen auf den Berg** — сходити на гору

**vorbei sein** — міната

**fremd** — чужий  
**Geld verdienen** —  
заробляти гроши

**die Eidechse** —  
ящірка  
**die Mauer** — мур  
**endlich** — нарешті  
**sich beeilen** —  
поспішати  
**mag es nicht** — не любить  
**fangen** — ловити  
**der Felsen** — скеля

**wenn es ums Essen geht** — коли йдеться про їжу  
**abstehend** — відстовбурчений  
**hervorziehen** —  
виймати

den. Hier sind die Fahrkarten. Wir reisen in drei Tagen ab, in die Schweiz, zum Vater.“

Später setzt sich die Mutter an Pepinos Bett.

„Mama,“ fragt Pepino, „bleiben wir lange dort?“

„Ja, Pepino, ich denke, für lange Zeit.“

„Gibt es dort auch ein Meer?“

„Nein.“

„Gibt es dort Felsen und **Pinienwälder**?“

„Ich glaube nicht.“

„Gibt es dort **Esel**?“

„Nein, Pepino.“

„Aber wir werden Rosina doch mitnehmen? Vater kann dann auf ihr zur Arbeit reiten. Das hat er hier auch immer getan.“

Die Mutter **schmunzelt**: „In der Stadt, wo der Vater arbeitet, gibt es keine Esel. Es gibt dort nur Autos und Fahrräder, Straßenbahnen und Autobusse.“

**der Pinienwald** —  
ліс з піній (італій-ських сосен)  
**der Esel** — осел

**schmunzeln** — по-  
сміхатися

### Aufgaben

#### 1. Ordne die Sätze nach dem Textinhalt!

- 1) Einmal ist Pepino mit dem Vater auf dem Monte Capanne gewesen.
- 2) Es gibt Makkaroni, Oliven und Brot.
- 3) Im Frühling ist der Vater übers Meer gefahren.
- 4) Die Mutter mag es nicht, wenn er zu spät zum Essen kommt.
- 5) Drunten in der Bucht spielen noch seine Kameraden.
- 6) Pepinos Haus steht oben am Hang.
- 7) Wir reisen in drei Tagen ab, in die Schweiz, zum Vater.
- 8) In einem fremden Land muss er sein Geld verdienen.
- 9) Pepino klettert wie eine Ziege den Hang hinauf.
- 10) In der Stadt, wo der Vater arbeitet, gibt es keine Esel.

#### 2. Finde im Text die deutschen Äquivalente der folgenden Sätze!

Уси човни повернулися з моря.

Навесні батько поїхав за море.

Пепіно поспішає.

Але в бухті можна так чудово гратися і ловити крабів між скелями.

У нього чорні очі й відстовбурчені вуха.

«Батько написав», — каже вона. «Він знайшов для нас квартиру.»

Там також є море?

Там є тільки автомобілі та велосипеди, трамваї та автобуси. Йому п'ять років, але він завжди перший, коли йдеться про їжу.

### 3. Finde im Text die Beschreibungen von:

- a) Pepinos Haus;
- b) Pepinos Bruder.

### 4. Beantworte die Fragen zum Text!

Wo lebt Pepino?

Mit wem lebt er?

Wo ist sein Vater?

Warum ist der Vater weg?

Was isst die Familie zum Abendessen?

Wohin reist die Familie in drei Tagen ab?

Was gibt es dort, was gibt es dort nicht?

Ist Pepino glücklich, dass er wegfahren muss? Warum?

### FREUNDE

Nach Gina Ruck-Pauqué

„Wohin willst du?“ fragte der Vater.

„Raus,“ sagte Benjamin.

„Wohin raus?“ fragte der Vater.

„Na so,“ sagte Benjamin.

„Und mit wem?“ fragte der Vater.

„Och...“ sagte Benjamin.

„Ich will nicht,“ sagte der Vater, „dass du mit diesem Josef rumziehest!“

„Warum?“ fragte Benjamin.

„Weil er nicht gut für dich ist,“ sagte der Vater.

Benjamin sah den Vater an.

„Du weißt doch selber, dass dieser Josef ein..., ein geistig zurückgebliebenes Kind ist,“ sagte der Vater.

„Josef ist aber in Ordnung,“ sagte Benjamin.

Na so — Ну, так просто

rumziehen — водитися (з кимсь)

geistig zurückgeblieben — розумово відсталий

„Möglich,“ sagte der Vater. „Aber was kannst du von ihm lernen?“

„Ich will doch nichts von ihm lernen,“ sagte Benjamin.

„Man kann von jedem etwas lernen,“ sagte der Vater.

„Ich lerne von ihm Schiffchen aus Papier zu falten,“ sagte Benjamin.

„Das konntest du mit vier Jahren schon,“ sagte der Vater.

„Ich hatte es aber wieder vergessen,“ sagte Benjamin.

„Und sonst?“ fragte der Vater. „Was macht ihr sonst?“

„Wir laufen rum,“ sagte Benjamin. „Sehen uns alles an.“

„Kannst du das nicht auch mit einem anderen Kind zusammen tun?“

„Doch,“ sagte Benjamin. „Aber der Josef sieht mehr.“

„Was?“ fragte der Vater. „Was sieht der Josef?“

„Blätter. Steine. Und er weiß, wo Katzen sind. Und sie kommen, wenn er ruft,“ sagte Benjamin.

„Hm,“ sagte der Vater. „Es ist im Leben wichtig, dass man sich immer nach oben orientiert.“

„Was heißt das,“ fragte Benjamin, „sich nach oben orientieren?“

„Das heißt, dass man sich Freunde suchen soll, zu denen man aufblicken kann. Freunde, von denen man etwas lernen kann. Weil sie vielleicht ein bisschen klüger sind als man selber.“

Benjamin blieb lange still.

„Aber,“ sagte er endlich, „wenn du meinst, dass der Josef dümmer ist als ich, dann ist es doch gut für den Josef, dass er mich hat, nicht wahr?“

### Aufgaben

#### 1. Finde im Text die deutschen Äquivalente der folgenden Sätze!

«Тому що він тобі не підходить», — сказав батько.

möglich — можливо

falten — складати

Und sonst? — А ще?

rumlaufen — бігати

doch — mym: так

der Stein — камінь

wichtig — важливо

aufblicken — mym:  
брати приклад

ein bisschen — трохи  
selber — сам

dumm — дурний

«Але ж Йозеф у порядку», — сказав Бенджамін.  
Чого ти можеш у нього навчитися?  
«Я вчусь у нього складати кораблики з паперу», — сказав Бенджамін.  
А що ще ви робите?  
Але Йозеф бачить більше.

## 2. Wie hast du die folgenden Sätze verstanden?

Es ist im Leben wichtig, dass man sich immer nach oben orientiert.

Das heißt, dass man sich Freunde suchen soll, zu denen man aufblicken kann.

Wenn du meinst, dass der Josef dümmer ist als ich, dann ist es doch gut für den Josef, dass er mich hat, nicht wahr?

## 3. Was ist der Hauptgedanke (основна думка) dieser Geschichte? Wähle (вибери) die richtige Variante oder sag deine!

- a) Ohne Freunde kann man nicht leben.
- b) Man wählt sich Freunde selber.
- c) Mit den Menschen umgehen können nicht alle.
- d) Bei den anderen Menschen lernt man viel.
- e) Es tut allen gut mit anderen Menschen gute Kontakte zu finden.

## 4. Was meinst du, wer hat Recht: der Vater oder der Sohn? Warum?

### DER KLUB „FREIZEITORT HÖVELSTRASSE“

Nach Manfred Hoesse

Ich erinnere mich gut daran, wie die Bergers in unser Haus zogen. Ich war zehn Jahre alt und ging in die vierte Klasse.

In unserer Gegend war damals nicht viel los; und auch unsere neuen Nachbarn hatten das bald bemerkt, denn nach ein paar Tagen hörten wir Frau Berger auf der Treppe sagen: „Sollen unsere Kinder den ganzen Tag in der Wohnung sitzen oder auf den Hinterhöfen spielen? Das kann doch nicht so bleiben!“

Und schon auf der nächsten Elternversammlung fragte sie Peters Mutter: „Haben Sie nicht erzählt,

ins Haus ziehen (zog, gezogen) — переїздити

los sein — відбува-  
тися

die Treppe — сходи

die Hinterhöfe —  
задвірки

dass Sie gelernte Köchin sind? Sie könnten doch gut mit unseren Kindern kochen und backen! Einen Herd besorgen wir schon!“ Und Dirks Mutter, die das Häkeln nicht mal in der Elternversammlung lassen konnte, wurde zur Kursleiterin für „Häkeln und Stricken.“ Da wollte auch Herr Scholz mitmachen mit einem „Fotokurs für Kinder.“ Als jemand fragte, wo das alles stattfinden sollte, sagte sie nur: „Ach so, in der Schule natürlich! Der Bürgermeister hat doch auch gesagt, es sei viel zu schade, wenn so ein schönes Gebäude am Nachmittag leer steht.“

Aber das Schönste war doch, wie sie meinen Vater herumgekriegt hat. (Der fand den Elternabend ganz gut und hat mir davon erzählt.) Als er noch nach einer Ausrede suchte, hatte sie ihn schon angesprochen einen Schachkurs für Kinder zu übernehmen.

Frau Berger sprach noch mit den Eltern aus anderen Klassen und sie gründeten zusammen einen Club, den „Freizeitort Hövelstraße“. Später meldete sich noch eine Frau, die töpfern konnte.

### Aufgaben

#### 1. Finde im Text die deutschen Äquivalente der folgenden Wortverbindungen!

наші нові сусіди; скоро це помітили; через кілька днів; цілий день; на задвірках; на наступних батьківських зборах; яка не могла покинути плетіння крючком; залишається порожнім; заговорила з ним; взяти на себе курси з шахів; з інших класів

#### 2. Ordne die Sätze nach dem Textinhalt!

- 1) Und Dirks Mutter, die das Häkeln nicht mal in der Elternversammlung lassen konnte, wurde zur Kursleiterin für „Häkeln und Stricken“.

gelernte Köchin —  
досвідчена куховарка  
besorgen — придбати

die Kursleiterin —  
керівник курсів

es sei viel zu schade — дуже шкода  
leer — порожній

herumkriegen —  
умовляти

nach einer Ausrede suchen — шукати  
відмовку

ansprechen —  
просити

grün den —  
заснувати

töpfen —  
займатися гончарством

- 2) Der Bürgermeister hat doch auch gesagt, es sei viel zu schade, wenn so ein schönes Gebäude am Nachmittag leer steht.
- 3) Ich war zehn Jahre alt und ging in die vierte Klasse.
- 4) Später meldete sich noch eine Frau, die töpfern konnte.
- 5) In unserer Gegend war damals nicht viel los.
- 6) Aber das Schönste war doch, wie sie meinen Vater herumgekriegt hat.
- 7) Frau Berger sprach noch mit den Eltern aus anderen Klassen.
- 8) Sie könnten doch gut mit unseren Kindern kochen und backen!
- 9) Als jemand fragte, wo das alles stattfinden sollte, sagte sie nur: „Ach so, in der Schule natürlich!“
- 10) Sollen unsere Kinder den ganzen Tag in der Wohnung sitzen oder auf den Hinterhöfen spielen?

**3. Nenne alle Freizeitbeschäftigungen der Kinder aus dem Klub „Freizeitort Hövelstraße“!**

**VOM GELD**

*Nach Ursula Wölfel*

Vor sehr langer Zeit gab es noch kein Geld. Die Leute tauschten nur **untereinander**, was sie hatten. Sie tauschten zum Beispiel Lebensmittel gegen **Werkzeuge** oder Land gegen **Rinder**.

Es konnte dann aber sein, dass einer gerade einen Pflug brauchte und dafür ein Schwein geben wollte. Etwas anderes hatte er nicht zum Tauschen. Aber der Mann, der einen Pflug **herzugeben** hatte, wollte kein Schwein, er brauchte ein Kalb. Also musste der mit dem Schwein lange suchen, bis er jemanden fand, der ihm dafür einen Pflug geben wollte.

Beim Tauschen weiß auch keiner genau, wie die eine oder andere Sache **wert ist**. **Es kann leicht Streit geben**. Die Leute wollten deshalb **den Wert** der Sachen fest **untereinander ausmachen**.

In manchen Gegenden waren

**untereinander** — між собою  
**das Werkzeug** — інструмент  
**die Rinder = das Vieh**

**hergeben** — віддавати

**wert sein** — коштувати

**es kann Streit geben** — може виникнути сварка  
**den Wert ausmachen** — домовлятися про вартість  
**manch** — деякий

Rinder besonders viel wert. Die Leute **maßen** jetzt den Wert aller Sachen am Wert von Rindern. Vielleicht waren dann **zwanzig Säcke voll Korn** so viel wert wie ein Rind. Oder ein Stück Land, hundert Schritte lang und breit, war so viel wert wie zwei Rinder. Für diese Leute waren also Rinder Geld. Sie bezahlten alles mit Rindern.

In anderen Gegenden war Salz besonders **wertvoll**. Man musste es **von weither holen**. Hier maßen die Leute den Wert am Salz. Sie bezahlten alles mit Salz.

So wurden alle möglichen Sachen als Geld benutzt: **Muscheln**, **Hundezähne** und **Wildschweinhauer**, **Federn**, **schöne Steine**, **Pelze**, **Kleiderstoffe**, **Tee** und sogar **Fische**.

Aber Rinder, Salzsäcke und Fische kann man nicht immer mit sich tragen. Außerdem können einem die Rinder weglaufen oder sterben, das Salz kann nass werden und zerfließen, und Fische fangen bald an zu **stinken**. Diese Art von Geld **behielt** ihren Wert nicht. Und Muscheln oder Wildschweinhauer oder die anderen Sachen waren nicht überall gleich wert.

Als die Menschen Metalle aus **Erzgestein schmelzen** konnten, bezahlten sie alles lieber mit **Eisen**, **Kupfer**, **Silber** und **Gold**. Das konnte nicht **verderben**, und besonders Silber und Gold waren überall **selten** und **wertvoll**.

**Aufgaben**

**1. Finde im Text die deutschen Äquivalente der folgenden Sätze!**

У нього не було нічого іншого для обміну.

Під час обміну також ніхто точно не знає, скільки коштує та чи інша річ.

**messen** (maß, **gemessen**) — міряти  
**vielleicht** — мабуть  
**zwanzig Säcke voll Korn** — двадцять мішків зерна  
**der Schritt** — крок

**wertvoll** — цінний  
**von weither holen** — привозити здалеку

**die Muschel** — черепашка

**der Wildschweinhauer** — ікло дикого кабана

**die Feder** — перо

**der Stein** — камінь

**der Pelz** — хутро

**sterben** — умирати

**stinken** — смердіти

**behalten (behält, behalten)** — зберігати

**das Erzgestein** — руда

**schmelzen** — виплавляти

**das Eisen** — залізо

**das Kupfer** — мідь

**verderben** — псуватися

**selten** — рідкісний

Тому люди хотіли твердо домовитися між собою про вартість речей.  
Люди виміряли тепер вартість усіх речей за вартістю худоби.  
Вони платили за все худобою.  
В інших місцевостях особливо цінною була сіль.  
Коли люди змогли виплавляти метали з руди, вони охоче платили за все залізом, міддю, сріблом і золотом.

## 2. Beantworte die Fragen zum Text!

Was tauschten die Leute untereinander vor langer Zeit?  
Welche Probleme gab es dabei?  
Warum wollten die Leute den Wert der Sachen fest ausmachen?  
Was hat man in verschiedenen Gegenden als Geld gebraucht?  
Womit bezahlten die Menschen alles später?  
Warum bezahlte man lieber mit Silber und Gold?

## O DU FRÖHLICHE, O DU SELIGE!

Text: 1. Strophe — *Johannes Daniel Falk* (1816), 2. und 3. Strophe — spätere Hinzufügung eines unbekannten Verfassers.  
Melodie: Nach einem christlichen Lied „O sanctissima“.

O du fröh - li - che, o du se - li - ge, gna - den - brin - gen - de  
 Weih - nachts - zeit! Welt ging ver - lo - ren, Christ wird ge -  
 bo - ren, freu - e, freu - e dich, o Chri - sten - heit!

O du fröhliche, o du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit!  
Welt ging verloren,  
Christ wird geboren,  
freue, freue dich, o Christenheit!

O du fröhliche, o du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit!  
Christ ist erschienen,  
uns zu versöhnen,  
freue, freue dich, o Christenheit!

O du fröhliche, o du selige, gnadenbringende Weihnachtszeit!  
Himmlische Heere  
jauchzen dir Ehre,  
freue, freue dich, o Christenheit!

selig — щасливий  
gnadenbringend — милосердний  
Welt ging verloren — усе відступило на задній план

ist erschienen — з'явився  
versöhnen — примиряти

Himmlische Heere  
jauchzen dir Ehre — сили небесні славлять тебе

## WEIHNACHTEN

Joseph von Eichendorff

Markt und Straßen stehn verlassen,  
still erleuchtet jedes Haus.  
Sinnend geh ich durch die Gassen,  
alles sieht so festlich aus.

An den Fenstern haben Frauen  
buntes Spielzeug fromm geschmückt;  
tausend Kindlein stehn und schauen,  
sind so wunderstill beglückt.

Und ich wandre aus den Mauern  
bis hinaus ins freie Feld,  
hehres Glänzen, heilges Schauern!  
Wie so weit und still die Welt!

Sterne hoch die Kreise schlingen;  
aus des Schnees Einsamkeit  
steigt's wie wunderbares Singen —  
O du gnadenreiche Zeit!

verlassen — покинутій  
erleuchtet — освітлений  
sinnend — розмірковуючи  
fromm — благочестиво  
schauen = sehen  
sind so wunderstill  
beglückt — ощасливлені тихим дивом  
die Mauer — мур  
hehres Glänzen, heilges Schauern — свячене сяяння, святе благоговіння  
die Kreise schlingen — утворювати кола  
die Einsamkeit — самотність  
gnadenreich — милосердний

Weihnachten ohne Tannenbaum können wir uns nicht vorstellen. Der **Brauch** zu Weihnachten einen Baum zu schmücken und die **Kerzen anzuzünden** entstand im vorigen Jahrhundert. Der Ursprung dieser **Sitte** liegt sehr viel länger zurück.

Die immergrünen **Büsche** und Bäume haben für den Menschen eine besondere Bedeutung gehabt. Sie dienten dazu im Winter die **Wiederkehr** des Frühlings zu **beschwören**. Es gab auch **Lichterbäume** und Früchtebäume, die man den **Göttern** der Sonne und der **Fruchtbarkeit** als Dank und **Opfer** brachte. Zum Neujahrsfest hat man Häuser mit grünen **Zweigen** geschmückt. Man glaubte, dass diese Zweige den Menschen **heilen und schützen** können. Später schmückte man sie mit bemalten Eiern, denn das Ei bedeutete Glück und **Wohlstand**.

Diese Bräuche hielten sich bis ins **Mittelalter**, als man schon lange das Weihnachtsfest als den Geburtstag von Jesus Christus feierte. Nur ihre Bedeutung änderte sich. Sie dienten jetzt **dem Gedenken** an die Geburt des Christkinds. In dieser Zeit begann man auch den grünen Schmuck ins Haus zu bringen: die immergrünen Zweige der **Stechpalme**, des **Buchsbaums**, anderer Nadelbäume und die Zweige von **Laubbäumen**, die zu Weihnachten Blätter und Blüten gaben. Die Zweige hat man in einer Zimmerecke gehängt.

Die erste **Nachricht** von geschmückten Tannenbäumen kommt aus dem Elsass. In einer Chronik aus dem Jahre 1606 heißt es: „Zu Weih-

**der Brauch** — звичай  
**die Kerzen anzünden** — запалювати свічки  
**der Ursprung dieser Sitte** — походження цього звичаю  
**der Busch** — кущ  
**die Wiederkehr beschwören** — закликати до повернення  
**der Lichterbaum** — різдвяне дерево  
**der Gott (die Götter)** — Бог  
**die Fruchtbarkeit** — родючість  
**das Opfer** — жертва  
**der Zweig** — гілка  
**heilen und schützen** — лікувати й захищати  
**der Wohlstand** — добробут  
**das Mittelalter** — середньовіччя  
**Sie dienten dem Gedanken (an Akk.)** — Їх використовували як згадку (*про когось, щось*)  
**die Stechpalme** — гостролист  
**der Buchsbaum** — самшит  
**der Nadelbaum** — хвойне дерево  
**der Laubbaum** — листяне дерево  
**die Nachricht** — звістка

nachten richtet man Tannenbäume in den **Stuben auf**, daran hängt man Rosen aus vielfarbigem Papier **geschnitten**, Äpfel, **Oblaten**, Zucker.“

Die Kerzen und den **Lichterglanz** konnte man noch nicht. Dieser Brauch kam **erst** in den nächsten 200 Jahren. Seit dieser Zeit sind Kerzen der schönste Schmuck am Weihnachtsbaum.

**aufrichten** — ставити

**die Stube** = das Zimmer

**geschnitten** — вирізані

**die Oblate** — церк. проскура

**der Lichterglanz** — ялинкові лампочки

**erst** — тільки

### Aufgaben

1. Finde im Text die Wortfamilien und übersetze sie ins Ukrainische!
2. Finde im Text die deutschen Äquivalente der folgenden Wortverbindungen!
3. Teile den Text in mehrere Teile ein und gib jedem Teil eine Überschrift!
4. Erzähle den Textinhalt nach!

### O TANNENBAUM, O TANNENBAUM

T e x t: Ernst Anschütz (1824)  
M e l o d i e: Volksweise (1799)

O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
wie **treu** sind deine Blätter!  
Du grünst nicht nur zur Sommerzeit,  
nein, auch im Winter, wenn es schneit.  
O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
wie **treu** sind deine Blätter.

O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
du kannst mir sehr gefallen.  
Wie oft hat nicht zur Weihnachtszeit  
ein Baum von dir mich **hocherfreut**.  
O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
du kannst mir sehr gefallen.

**treu** — вірний

**hocherfreuen** — захоплювати



O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
dein Kleid will mich was lehren:  
**Die Hoffnung und Beständigkeit**  
gibt **Trost und Kraft** zu jeder Zeit.  
O Tannenbaum, o Tannenbaum,  
dein Kleid will mich was lehren.

### LISA UND IHR TANNENBAUM

Nach Renate Welsch

Im Sommer hat Lisa ihn **entdeckt**: den schönsten Tannenbaum. Mitten auf einer **Lichtung** steht er, ganz allein, hat die **Zweige** bis zum Boden. Wenn Lisa **auf den Zehenspitzen** steht, kann sie seinen **Wipfel** anfassen. Die Nadeln an den Zweigen sind hellgrün und weich. Lisa **streichelt** sie.

Sie steht vor dem Tannenbaum und singt: „O Tannenbaum! O Tannenbaum.“ Weihnachtslieder singt sie am liebsten im Sommer.

„Das wird unser Christbaum,“ sagt sie. Die Eltern erklären: „Man darf Bäume nicht einfach **abschlagen**.“

„Warum?“ sagt Lisa.

**Die Hoffnung und Beständigkeit** — надія і постійність  
**Trost und Kraft** — розрада і сила

**entdecken** — знаходити  
**die Lichtung** — галявина  
**der Zweig** — гілка  
**auf den Zehenspitzen** — навшпиньки  
**der Wipfel** — верхівка  
**streicheln** — гладити

**abschlagen** — зрубувати

„Weil sie jemandem gehören,“ sagt der Vater.

Lisa will wissen, ob dieser Jemand die Bäume gepflanzt hat.

„Manche haben der Wind oder die Vögel gesät,“ sagt der Vater.

Lisa denkt nach: „Dieser Baum gehört dem Wind und den Vögeln.“

„Und sie verkaufen ihn nicht,“ sagt die Mutter.

„Aber ich will nur diesen Tannenbaum,“ sagt Lisa.

Immer wieder geht Lisa ihren Baum besuchen. Einmal hängt ein **Spinnennetz** in den Zweigen, darin funkeln ein paar **Regentropfen**. Lisa bringt eine **Glaskugel** mit und hängt sie an einen Zweig.

Es wird Herbst. Das Gras auf der Lichtung ist gelb und braun. Die Birken haben jetzt nur fünf Blätter. Auf der Spitze des Tannenbaums hängt ein goldenes Birkenblatt.

Der Vater holt die Glaskugeln vom Schrank. Die Mutter bastelt **Strohsterne**, und Lisa malt ihrem **Nusschalenkind** einen roten Mund. Der Vater putzt die Glaskugeln, aus der **Schachtel** fallen vertrocknete Tannennadeln.

Lisa erinnert sich an den **Dreikönigstag** im letzten Jahr. Sie erinnert sich, wie sie den Christbaum abgeräumt haben. Fast alle Nadeln sind heruntergefallen. Übrig blieben ein trauriger kahler Stamm, traurige kahle Zweige und ein trauriges Häufchen grauer Nadeln auf dem Fußboden.

„Morgen holen wir deinen Tannenbaum!“ sagt der Vater.

Lisa schüttelt den Kopf. Die Mutter sieht den Vater an. Der Vater sieht die Mutter an. „Warum denn nicht?“ fragen beide.

**gehören** — належати

**säen** — сіяти

**der Spinnennetz** — павутини

**funkeln** — іскрити-ся

**der Regentropfen** — краплина дощу

**die Glaskugel** — скляна кулька

**die Birke** — береза

**der Strohstern** — солом'яна зірка

**das Nusschalenkind** — лялька з горіхової шкаралупи

**die Schachtel** — коробка

**der Dreikönigstag** — День трьох святих

**abräumen** — приби-рати

**übrig bleiben** (blieb übrig, übrig geblieben) — залишатися

**ein trauriger kahler Stamm** — жалюгідний голий стовбур

**das Häufchen** — купка

**den Kopf schütteln** — хитати головою

Lisa beginnt zu weinen. Der Vater hebt sie auf seinen Schoss. Lisa schluchzt.

Plötzlich sagt die Mutter: „Ich habe eine Idee.“

Am Weihnachtsabend kommen die Großeltern, Tante Carola und Onkel Michael.

„Nicht ausziehen,“ sagt Lisa.

„Warum nicht?“ fragt Oma.

Lisa macht ein geheimnisvolles Gesicht. Die Mutter gibt allen Gummistiefel. Oma bekommt noch ein dickes warmes Tuch. Sie steigen ins Auto. Der Großvater will wissen, wohin sie fahren, aber die Eltern und Lisa antworten nichts.

Am Waldrand bleiben sie stehen. Es ist dunkel zwischen den Bäumen. Der **Lichtstrahl** von Vaters Taschenlampe zittert. Alle kommen zu der Lichtung.

Lisa läuft zu ihrem Tannenbaum. Die Mutter steckt **Kerzen** an die Zweige, der Vater hängt Nüsse, Lisa hängt **Karotten**. Der Großvater zündet die Kerzen und die **Sternspucker** an. Dann halten sich alle an den Händen und singen Weihnachtslieder.

„Hasen, Eichhörnchen, Meisen! Kommt, euer Christbaum ist fertig!“

Kein Hase kommt, kein Eichhörnchen und keine Meise. Die Mutter sagt: „Ich glaube, sie kommen, wenn wir weg sind.“

Am nächsten Tag gehen alle wieder in den Wald. Die ganze Lichtung ist voller **Raureif**. Auch der Christbaum ist voll Raureif. Alle Nüsse sind weg. Eine einzige Karotte hängt noch da, und die ist **zur Hälfte angeknabbert**.

Lisa umarmt einen nach dem anderen. „Na, seht ihr,“ sagt sie.

**weinen** — плакати  
**auf den Schoss** — брати на коліна  
**schluchzen** — схлипувати

**geheimnisvoll** — таємничий

**der Lichtstrahl** — промінь світла  
**zittern** — тремтіти

**die Kerze** — свічка  
**die Karotte** — морква  
**anzünden** — запалювати  
**der Sternspucker** — бенгальський вогонь  
**der Hase** — заєць  
**das Eichhörnchen** — білочка  
**die Meise** — синичка

**der Raureif** — іній

**zur Hälfte angeknabbert** — наполовину надгризений  
**umarmen** — обіймати

## Aufgaben

### 1. Finde im Text die deutschen Äquivalente der folgenden Sätze!

Посеред галявини стоїть вона, зовсім самотня, з гілками до землі.

Голки на гілках світло-зелені й м'які.

Знову й знову іде Ліза відвідати своє дерево.

На верхівці ялинки висить золотий березовий листок.

«Завтра ми принесемо твою ялинку», — каже батько.

Дідусь хоче знати, куди вони ідуть, але батьки та Ліза нічого не відповідають.

Потім усі беруться за руки і співають різдвяні пісні.

Наступного дня всі знов ідуть у ліс.

Ліза обіймає одного за одним.

### 2. Teile den Text in die Abschnitte und gib jedem Abschnitt eine Überschrift!

### 3. Sag, warum Lisa keinen abgeschlagenen Tannenbaum haben wollte.

## WIE ANDERE LÄNDER WEIHNACHTEN FEIERN

### In Schweden

ist Weihnachten ein Familienfest. In den Tagen davor ist das ganze Land in Bewegung. Man reist um in der Familie zu feiern. Alle beteiligen sich an den Vorbereitungen. Verschiedene Fischgerichte und Pasteten werden gemacht, die Kinder backen Pfefferkuchen für Knusperhäuschen. An den Fenstern hängen die selbst gebastelten Weihnachtssterne und in allen Häusern stehen zu Weihnachten die aus Stroh geflochtenen Ziegenböcke, die Glück bringen sollen. Am Weihnachtsabend gibt es nur ein Essen: Stockfisch, danach Reisbrei mit Zucker und Zimt. Aber am ersten Weihnachtstag wird viel gegessen. Das Nationalgericht zu Weihnachten ist ein knusprig gebäckener Schinken.

Nach dem Essen tanzt die ganze

in den Tagen davor — задовго до цього  
in Bewegung sein — рухатися  
sich beteiligen an (Dat.) — брати участь у...

das Gericht — справа  
der Pfefferkuchen — м'ятний пряник  
das Knusperhäuschen — будиночок з пряників

die aus Stroh geflochtenen Ziegenböcke — плетені із соломи козли  
der Stockfisch — в'ялена тріска  
der Reisbrei — рисова каша

Familie um den Weihnachtsbaum herum. Die Geschenke bringt der Weihnachtsmann in einem **Sack**. Er trägt einen dicken **Pelzmantel** und kommt aus Lappland auf einem **Rentierschlitten**.

Auch das **Weihnachtsklopfen** ist noch **üblich**. Man klopft bei Freunden an die Tür, wirft ein schönes Geschenk und **verschwindet**, ehe man **entdeckt** geworden ist.

#### *In Italien*

wird der Weihnachtstag mit einem großen Festessen gefeiert. Viele Kinder bekommen ihre Geschenke schon am 24. Dezember. Aber der **ursprüngliche** Geschenktag ist der 6. Januar. Man sagt, dass Befana den Kindern die Geschenke bringt. Die Befana ist eine gute **Hexe**.

#### *In England*

beginnt die Weihnachtszeit, wenn Gruppen von Kindern durch die Straßen gehen und alte englische Weihnachtslieder singen.

Der Weihnachtsbaum ist auch in England Mode geworden. Man schmückt auch die ganze Wohnung: früher mit Girlanden aus Immergrün, heute nimmt man bunte Papierschlangen. Auch mehrere Weihnachtskarten von Freunden, **Verwandten** und **Bekannten** werden im Zimmer oder über dem Kamin aufgehängt. Das Weihnachtessen in England besteht aus **gefülltem Truthahn** und **Plumpudding**. Der Plumpudding wird aus getrockneten Früchten, Rosinen, **Nierenfett** und **Gewürzen** gemacht. Das schönste am Plumpudding aber ist, dass er mit dem Alkohol **übergossen**, **angezündet** und **brennend** in das dunkle Zimmer gebracht wird.

**der Zimt** — кориця  
**ein knusprig gebackener Schinken** — шинка із засмаженою хрусткою скоринкою

**der Sack** — мішок  
**der Pelzmantel** — шуба

**der Rentierschlitten** — сани, запряжені оленями

**das Weihnachtsklopfen** — різдвяне стукання

**ist üblich** — заведено  
**verschwinden (verschwand, verschwunden)** — зникати

**ehe man entdeckt geworden ist** — перш ніж іх виявлять

**ursprünglich** — первісний

**die Hexe** — відьма  
**die Schlange** — змія  
**Verwandte und Bekannte** — родичі та знайомі

**gefüllter Truthahn** — фарширована індичка

**der Plumpudding** — пудинг з родзинками

**das Nierenfett** — нирковий жир  
**das Gewürz** — прянощі

**übergießen** — обливати

**anzünden** — запалювати

**brennen** — палати

Die Geschenke bekommen die Kinder am Morgen des ersten Weihnachtstages. **Am Vorabend** hängen sie lange Strümpfe ans Bett oder an den Kamin. Der englische Weihnachtsmann, der Santa Claus, kommt durch den Kamin ins Haus. Die Strümpfe **füllt** er mit Süßigkeiten, und die größeren Geschenke legt er auf den Weihnachtstisch.

**am Vorabend** — на передодні увечері

**füllen** — наповнювати

#### *Aufgaben*

##### *1. Übersetze die folgenden Wörter ohne Wörterbuch!*

das Familienfest

das Fischgericht

die Pastete

der Papierschmuck

der Zucker

das Nationalgericht

die Girlande

das Immergrün

selbst gebastelt

der Kamin

##### *2. Finde im Text alle Zusammensetzungen (складні слова) mit dem Wort „Weihnacht“ und übersetze sie!*

##### *3. Setze die fehlenden Verben ein!*

Man ... um in der Familie zu feiern.

Alle ... sich an den Vorbereitungen.

Die Geschenke ... der Weihnachtsmann in einem Sack.

Er ... einen dicken Pelzmantel.

Das Weihnachtessen in England ... aus gefülltem Truthahn und Plumpudding.

Am Vorabend ... sie lange Strümpfe ans Bett oder an den Kamin.

##### *4. Erzähle, wie man Weihnachten: a) in Italien; b) in Schweden; c) in England feiert.*

*Benutze die folgenden Wörter und Wortverbindungen:*

ein Familienfest

sich beteiligen an

aus Lappland kommen

verschiedene Gerichte machen

die Wohnung schmücken

Geschenke bringen / bekommen

durch die Straßen gehen

um den Weihnachtsbaum

tanzen

mit Süßigkeiten füllen

Geschenke legen / hängen

durch den Kamin kommen

## DAS ERNTEDANKFEST

An diesem Tag bringen die Menschen in Deutschland, vor allem die Bauern, Obst, Gemüse und **Getreide** in die Kirche. Sie legen diese **Gaben** vor den Altar und danken damit Gott für die Ernte dieses Jahres.

In vielen **Gegenden** wird an diesem Tag ein Fest gefeiert. Die Menschen essen, singen und tanzen miteinander. Sie freuen sich über den **Abschluss** der Ernte.

In manchen Gegenden wird das mit einem **Umzug** gefeiert.

### Aufgabe

Gibt es in der Ukraine auch das Erntedankfest? Wie heißt es? Wie wird es gefeiert?

## FASCHING

Früher war Karneval, **Fasching** oder **Fastnacht** das Fest des **Winteraustreibens**. Man glaubte, dass in den dunklen Wintertagen **böse Geister herumspukten**. Zu Beginn des Frühlings wollte man sie dann mit **Furcht erregenden** Masken austreiben.

Heute wissen viele nichts mehr vom **Ursprung** des Karnevals. Sie haben Freude am Feiern und am **Verkleiden**.

### Aufgabe

Wie feiert man das Fest des Winteraustreibens in der Ukraine?

## WARUM DAS MEER SALZIG IST

Es waren einmal arme Leute, die auf einer **Insel** lebten.

Einmal, als der Mann vom Fischen kam, hatte die Frau einen Kuchen

**das Erntedankfest** — свято урожаю  
**das Getreide** — зерно

**die Gabe** — дар  
**der Gott** — Бог  
**die Gegend** — місцевість  
**der Abschluss** — завершення  
**der Umzug** — процесія

**der Fasching / die Fastnacht** — Масниця; карнавал  
**das Austreiben** — вигнання  
**böse Geister herumspukten** — водилися злі духи  
**Furcht erregend** — що викликає жах  
**der Ursprung** — походження  
**das Verkleiden** — переодягання

**die Insel** — острів

gebacken. Den **roch** er schon, als er noch auf dem Wasser war. „Wie gut es hier **duftet!**“ sagte er, als er ins Haus kam. Er setzte sich und die Frau schnitt den Kuchen.

„Wie gut es hier duftet!“ sagte plötzlich noch jemand, und der Teufel kam durch den Kamin.

Er setzte sich zu ihnen und sagte: „Dein Kuchen duftet **bis in die Hölle**. Gib mir auch ein Stück!“

„Nein, der Teufel bekommt nichts von uns,“ sagte die Frau und stellte den Kuchen zurück in die **Backröhre**.

„Ich will dir auch etwas schenken, wenn du mir ein Stück gibst,“ sagte der Teufel.

„Gib ihm ein Stück, damit er geht,“ sagte der Mann.

Die Frau brachte den Kuchen und gab dem Teufel ein Stück. Da nahm der Teufel eine kleine **Handmühle** aus der Tasche. „Seht,“ sagte er, „wenn ihr den **Griff** nach rechts **dreht, mahlt** sie alles, was ihr haben wollt. Dreht ihr den Griff nach links, **hört** sie damit **auf**. Nehmt sie!“

Und schon war der Teufel mit seinem Kuchenstück weg.

Der Mann sagte: „Wurf sie weg. Wir wollen nichts haben, was vom Teufel kommt.“

Die Frau dachte: „Ich will es einmal **versuchen**“ und tat nur so, als ob sie die Mühle ins Wasser warf. Sie versteckte aber das Geschenk des Teufels unter einem Stein am Strand.

Als der Mann auf dem Meer beim Fischen war, drehte die Frau an der Mühle. Sie wünschte sich einmal eine **seidene Schürze**, einmal rote Pantoffeln und einmal eine silberne **Haarspange**.

Sie versteckte die Sachen, wenn ihr Mann kam. Als er aber weg war,

**riechen (roch, gerochen)** — відчувати  
**duften** — пахнути  
**schneiden (schnitt, geschnitten)** — різати

**plötzlich** — раптом  
**der Teufel** — чорт

**bis in die Hölle** — до самого пекла

**die Backröhre** — дувовка

**damit er geht** — щоб він пішов геть

**die Handmühle** — ручний млинок  
**der Griff** — ручка  
**drehen** — крутити  
**mahlen** — молоти  
**aufhören** — припиняти  
**wegwerfen** — викидати

**versuchen** — спробувати

**tat nur so, als ob...** — лише удала, що...

**verstecken** — ховати

**eine seidene Schürze** — шовковий фартух

**die Haarspange** — спірлька для волосся

nahm sie alles und bewunderte sich damit vor dem Spiegel.

An einem Mittag kochte sie ihrem Mann **Bohnen**, denn Bohnen waren sein **Leibgericht**.

„Wie gut es hier duftet,“ sagte der Mann, als er ins Haus kam. Er setzte sich an den Tisch und begann zu essen. Aber er warf sofort den Löffel. „An den Bohnen fehlt das Salz!“ sagte er.

Das wusste die Frau, denn das Salz war ihr **ausgegangen**. Sie hatte vergessen es zu kaufen, als sie das letzte Mal von der Insel zum Land gefahren waren. Sie sagte: „Warte, ich bringe das Salz aus dem **Schuppen**.“

Sie lief schnell an den Strand. Dort **zog** sie die Mühle unter dem Stein **hervor**, drehte den Griff nach rechts und schon hatte sie **eine Handvoll** Salz.

„Was machst du dort? Ist dort der Schuppen, in dem das Salz sein soll?“ **schrie** der Mann.

„Nein,“ antwortete die Frau, „ich **spüle** mir nur **die Hände**,“ und sie warf die Mühle ins Wasser. Aber sie vergaß **in der Eile** den Griff nach links zu drehen.

Eine Welle trug die Mühle weg. Sie muss bis jetzt auf dem **Meeresgrund** liegen und immer noch mahlen, denn **inzwischen** ist das ganze Meer **salzig** geworden.

### Aufgaben

#### 1. Finde im Text die deutschen Äquivalente der folgenden Wortverbindungen und Sätze!

жили собі бідні люди; повернувся з риболовлі; Як тут смачно пахне!; Дай мені шматок!; витяг з кишени; все, що ви схочете; сковала під камінь; милувалася перед дзеркалом; почав їсти; зразу ж кинув ложку; У бобах не вистачає

**sich bewundern** —  
милуватися  
**die Bohne** — біб  
**das Leibgericht** —  
улюблена страва

**ausgehen** — кінчач-  
тися

**warten** — чекати

**der Schuppen** — ко-  
мора

**hervorziehen (zog  
hervor, hervorgezo-  
gen)** — виймати  
**eine Handvoll** —  
жменя

**schreien (schrie, ge-  
schrien)** — кричати  
**die Hände spülen** —  
сполоснути руки  
**in der Eile** — поспі-  
шаючи

**die Welle** — хвиля  
**der Meeresgrund** —  
морське дно

**inzwischen** — тим  
часом  
**salzig** — солоний

солі; у неї закінчилася сіль; Що ти там робиш?; тим часом усе море стало солоним

#### 2. Ordne die Sätze nach dem Textinhalt!

- 1) Eine Welle trug die Mühle weg.
- 2) Es waren einmal arme Leute, die auf einer Insel lebten.
- 3) „Gib ihm ein Stück, damit er geht,“ sagte der Mann.
- 4) Sie versteckte die Sachen, wenn ihr Mann kam.
- 5) Das wusste die Frau, denn das Salz war ihr ausgegangen.
- 6) Sie versteckte aber das Geschenk des Teufels unter einem Stein am Strand.

### BIRGÜL

Birgül lebt in einem kleinen Dorf nicht weit von Istanbul, und Istanbul ist die größte Stadt der Türkei. Um fünf Uhr **krährt der Hahn** hinter ihrem Haus. Dann steht Birgüls Vater auf. Er ist Taxifahrer und fährt nach Istanbul. Damit **verdient** er so viel Geld, dass er vor drei Jahren dieses Haus mit den zwei Räumen bauen konnte. Birgül hört, wenn der Vater wegfährt. Dann steht sie auch auf und hilft der Mutter. Zum Frühstück stellen sie Milch, Käse, Butter und Oliven auf den Tisch. Dazu gibt es **Fladenbrot**, das ist ein rundes, ganz **flaches** Brot. Zusammen mit Özkan, dem kleineren Bruder, frühstücken sie. Birgül zieht dann das Schulkleid an. Das ist ein schwarzer **Kittel**, den alle Schüler tragen, auch Özkan. Birgül geht sehr gern zur Schule, **obwohl** ihre Oma sagt: „Das ist **Zeitverschwendungen**. Davon wird man nicht satt.“ Ihre Oma war selbst nie in der Schule. Birgül hat Schule von neun bis zwölf und dann von dreizehn bis fünfzehn Uhr. In der Mittagspause geht sie nach Hause und isst eine **Scheibe** dünnes Brot mit Salat und Joghurt. Nach der Schule hilft Birgül viel zu

**krährt der Hahn** —  
співає півень

**verdienen** — зароб-  
ляти

**das Fladenbrot** —  
корж  
**flach** — плоский

**der Kittel** — халат  
**obwohl** — хоча  
**die Zeitverschen-  
dung** — марнування  
часу

**die Scheibe** — скиб-  
ка

**das Brotbacken** —  
випікання хліба  
**das Teppichwe-  
ben** — ткання ки-  
лимів

Hause, zum Beispiel beim **Brotbacken** oder beim **Teppichweben**. Am Abend ist oft Besuch da. Birgüls Familie hat einen Fernseher. Da kommen **Nachbarn und Verwandte zum Zuschauen**. Birgül macht Tee und gibt ihn den Gästen. **Dazwischen** macht sie ihre Hausaufgaben.

### Aufgaben

#### 1. Beantworte die Fragen!

Wie verläuft der Morgen in Birgüls Familie?  
Wie groß ist ihre Familie?  
Was sind Birgüls Eltern?  
Wie viel Zeit verbringt Birgül in der Schule?  
Was macht sie nach der Schule?  
Wann macht Birgül ihre Hausaufgaben?

#### 2. Erzähle den Text nach!

### WIE WOHNEN DIE KINDER DER ERDE?

James Krüss

Manches Kind wohnt auf dem Lande,  
Manches wohnt im zehnten Stock,  
Manches Kind wohnt **nah** beim Strand,  
Manches wohnt im Neubaublock.  
Manches wohnt in einem Walde,  
Manches wohnt am Wüstenrand,  
Manches bei der Abfallhalde,  
Manches vor der Bergeswand.  
Manches wohnt in einer Kammer,  
Manches wohnt in einem Schloss,  
Manches wohnt **in Not und Jammer**,  
Manches **froh und sorgenlos**.  
Aber kommst du mich nun fragen,  
Wo die beste Wohnung ist,  
Kann ich's mit vier Wörtern sagen:

Wo  
du  
glücklich  
bist.

**Nachbarn und Verwandte** — сусіди й родичі  
**zum Zuschauen** — щоб дивитися (**телевізор**)  
**dazwischen** — між

### GRAMMATIK

#### АРТИКЛЬ (DER ARTIKEL)

#### ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

У німецькій мові іменники вживаються із службовими словами-артикліями, які українською мовою не перекладаються.

Артикль буває двох видів: **означеній** (der bestimmte Artikel) або **неозначеній** (der unbestimmte Artikel).

Число/Рід	Артикль	
	Означеній	Неозначеній
Одина		
Чоловічий	der	ein
Середній	das	ein
Жіночий	die	eine
Множина		
Для всіх родів	die	—

#### ВІДМІНЮВАННЯ АРТИКЛІВ

Артикль вказує на рід, число та відмінок іменника.

У німецькій мові є чотири відмінки: **Nominativ** — називний, **Genitiv** — родовий, **Dativ** — давальний, **Akkusativ** — знахідний.

Число	Відмінок	ч. р.	с. р.	ж. р.	ч. р.	с. р.	ж. р.
Singular (Одина)	<i>Nom.</i> <i>Gen.</i> <i>Dat.</i> <i>Akk.</i>	der des dem den	das des dem das	die der der die	ein eines einem einen	ein eines einem einen	eine einer einer eine
Plural (Множина)	<i>Nom.</i> <i>Gen.</i> <i>Dat.</i> <i>Akk.</i>		die der den die				

## ВЖИВАННЯ АРТИКЛІВ

Неозначеній артикль вживається:

1) коли йдеться про предмет, що не виділяється особливими ознаками серед групи однорідних предметів, до яких він належить:

*Er kauft ein Lehrbuch.* — Він купує підручник.

*Die Lehrerin spricht mit einem Schüler.* — Учителька розмовляє з учнем.

2) якщо предмет чи особу називають уперше і якщо вони невідомі тому, хто говорить/пише/слухає/читає:

*Dort steht ein Mädchen.* — Там стоїть дівчинка.  
*Es lebte einmal eine alte Frau.* — Жила собі стара жінка.

3) після дієслова *haben* і звороту *es gibt*:

*Er hat eine Schwester.* — У нього є сестра.

*Hier gibt es einen Sportsaal.* — Тут є спортивний зал.

Означеній артикль вживається:

1) коли йдеться про предмет, що виділяється певними ознаками серед групи однорідних предметів, до яких він належить:

*Er hat das Lehrbuch für die 7. Klasse gekauft.* — Він купив підручник для 7-го класу.

*Die Lehrerin spricht mit dem besten Schüler unserer Klasse.* — Учителька розмовляє з найкращим учнем нашого класу.

2) якщо особу чи предмет називають у другому, якщо вони вже відомі тому, хто говорить/пише/слухає/читає:

*Dort steht ein Mädchen.* — Там стоїть дівчинка.

*Das Mädchen ist noch klein.* — Дівчинка ще мала.

3) якщо іменник позначає весь вид певних предметів:

*Das Flugzeug ist das schnellste Verkehrsmittel.* — Літак — найшвидший засіб пересування.

4) якщо йдеться про предмет, добре відомий тому, хто говорить, або співрозмовнику:

*Ich gehe sofort in die Schule.* — Я зараз же йду до школи.

5) якщо йдеться про предмети або явища, єдині у своєму роді (назви зірок, планет, сторін світу, пір року, місяців, днів, річок, озер, морів, океанів, гір, гірських хребтів):

*Im Herbst regnet es oft.*

*Im Juni ist es gewöhnlich sehr heiß.*  
*Ich war am Schwarzen Meer in den Ferien.*

6) перед назвами країн жіночого роду:

*Bern ist die Hauptstadt der Schweiz.* — Берн — столиця Швейцарії.

7) перед назвами країн чоловічого роду, а також країн, які вживаються тільки у множині:

*der Irak, der Libanon, die Niederlande, die USA*

Артикль відсутній:

1) якщо перед іменником стоїть займенник або кількісний числівник:

*Meine Hefte sind auf dem Tisch.* — Мої зошити на столі.

*Dieses Haus ist alt.* — Цей будинок старий.

*Hier stehen zwei Stühle.* — Тут стоять два стільці.

2) у множині, якщо в одинині іменник вживається з неозначенним артиклем:

*Hier steht eine Tasse. Dort stehen auch Tassen.* — Тут стоїть чашка. Там теж стоять чашки.

3) у звертаннях:

*Kinder, setzt euch!* — Діти, сідайте!

4) якщо перед іменником стоїть означення в родовому відмінку:

*Monikas Eltern sind Lehrer.* — Батьки Моніки — вчителі.

5) перед назвами міст, сіл, континентів і країн середнього роду:

*Berlin ist die Hauptstadt Deutschlands.* — Берлін — столиця Німеччини.

6) перед власними назвами:

*Johann Sebastian Bach wirkte in Leipzig.* — Йоганн Себастьян Бах творив у Лейпцигу.

7) перед іменниками, що позначають речовину:

*Trinkst du Saft oder Milch?* — Ти п'єш сік чи молоко?

8) часто перед абстрактними іменниками:

*Ich lerne mit großem Interesse.* — Я вчуся з великим інтересом.

9) часто у стадах словосполученнях, приказках, прислів'ях:

*Kleider machen Leute.* — І пень прибери — він гарним буде.  
*Er spielt Klavier.* — Він грає на піаніно.

## ІМЕННИК (DAS SUBSTANTIV)

### РІД ІМЕННИКІВ

Іменник у німецькій мові може бути чоловічого, жіночого і середнього роду. Він змінюється за відмінками і числами.

Рід іменників у німецькій та українській мовах не завжди збігається (*der Frühling* — весна, *die Tür* — двері).

До чоловічого роду належать:

1) назви осіб і тварин чоловічої статі:

*der Mann* — чоловік, *der Junge* — хлопчик, *der Bär* — ведмідь, *der Löwe* — лев

2) назви пір року, місяців, днів тижня, частин доби:

*der Winter* — зима, *der Frühling* — весна, *der Sommer* — літо, *der Herbst* — осінь; *der Januar* — січень, *der März* — березень; *der Montag* — понеділок, *der Sonntag* — неділя; *der Tag* — день, *der Morgen* — ранок (а л е: *die Nacht* — ніч)

3) назви планет і небесних світил:

*der Stern* — зірка, *der Mars* — Марс, *der Mond* — Місяць

4) назви сторін світу:

*der Norden* — північ, *der Süden* — південь, *der Osten* — схід, *der Westen* — захід

5) назви більшості гір і гірських хребтів:

*der Harz* — Гарц, *der Kasbek* — Казбек (а л е: *die Alpen* — Альпи, *die Karpaten* — Карпати)

6) назви опадів:

*der Regen* — дощ, *der Schnee* — сніг, *der Nebel* — туман

7) назви грошових одиниць:

*der Euro* — євро, *der Cent* — цент, *der Frank* — франк (а л е: *die Hrywnja* — гривня, *die Kopeke* — копійка)

8) іменники з суфіксами:

*-er*                    *der Schüler* — учень  
*-el*                    *der Flügel* — крило

<i>-ner</i>	<i>der Redner</i>	— оратор
<i>-ler</i>	<i>der Künstler</i>	— художник
<i>-ling</i>	<i>der Jüngling</i>	— юнак
<i>-at</i>	<i>der Soldat</i>	— солдат
<i>-et</i>	<i>der Athlet</i>	— атлет
<i>-ant</i>	<i>der Musikant</i>	— музикант
<i>-ent</i>	<i>der Student</i>	— студент
<i>-är</i>	<i>der Sekretär</i>	— секретар
<i>-eur</i>	<i>der Ingenieur</i>	— інженер
<i>-ier</i>	<i>der Offizier</i>	— офіцер
<i>-ismus</i>	<i>der Optimismus</i>	— оптимізм
<i>-or</i>	<i>der Professor</i>	— професор

До жіночого роду належать:

1) назви осіб і тварин жіночої статі:

*die Mutter* — мати, *die Tochter* — дочка (а л е: *das Mädchen* — дівчинка)  
*die Kuh* — корова, *die Katze* — кішка

2) назви більшості дерев і квітів:

*die Tanne* — ялинка, *die Rose* — троянда, *die Tulpe* — тюльпан

3) назви багатьох плодів і ягід:

*die Mandarine* — мандарин, *die Erdbeere* — суніця (а л е: *der Apfel* — яблуко, *der Pfirsich* — персик)

4) більшість назв кораблів і літаків:

*die „Ukraine“* — корабель «Україна», *die TU-104* — літак ТУ-104

5) іменники з суфіксами:

<i>-ie</i>	<i>die Melodie</i>	— мелодія
<i>-ik</i>	<i>die Fabrik</i>	— фабрика
<i>-tion</i>	<i>die Station</i>	— станція
<i>-ion</i>	<i>die Union</i>	— спілка
<i>-tät</i>	<i>die Universität</i>	— університет
<i>-ur</i>	<i>die Kultur</i>	— культура

До середнього роду належать:

1) назви дітей і малят тварин:

*das Kind* — дитя, *das Kalb* — теля

2) назви більшості країн:

(das) *Deutschland* — Німеччина, (das) *Spanien* — Іспанія

3) назви міст: (das) Berlin — Берлін, (das) Kyjiw — Київ

4) назви металів та інших хімічних елементів:

das Gold — золото, das Uran — уран

5) іменники з суфіксами:

-chen	das Häuschen	— будиночок
-lein	das Tischlein	— столик
-tel	das Viertel	— четверть
-(i)um	das Museum	— музей
-ment	das Instrument	— інструмент

### ЧИСЛО ІМЕННИКІВ

Іменники в німецькій мові, як і в українській, мають два числа: однину (Singular) і множину (Plural).

Множина іменників утворюється:

1) додаванням до форми однини суфіксів:

-e	-(e)n	-er	-s
der Berg — die Berge	die Tafel — die Tafeln	das Bild — die Bilder	das Auto — die Autos
der Tisch — die Tische	der Junge — die Jungen	das Kleid — die Kleider	das Sofa — die Sofas
das Diktat — die Diktate	der Student — die Studenten	das Lied — die Lieder	das Hotel — die Hotels

2) за допомогою умлаута:

der Bruder	— die Brüder
die Mutter	— die Mütter
der Garten	— die Gärten
die Tochter	— die Töchter

3) за допомогою суфіксів і умлаута:

-e	-er
der Hof — die Höfe	das Buch — die Bücher
der Sohn — die Söhne	das Haus — die Häuser
die Bank — die Bänke	der Mann — die Männer

У множині не змінюють своєї форми:

а) іменники чоловічого і середнього роду на -er, -el, -en:

der Lehrer — die Lehrer	das Messer — die Messer
der Onkel — die Onkel	das Viertel — die Viertel
der Wagen — die Wagen	das Zeichen — die Zeichen

б) іменники середнього роду на -chen i -lein:

das Mädchen — die Mädchen
das Tischlein — die Tischlein

в) іменники з префіксом Ge- і суфіксом -e:

das Gebäude — die Gebäude
das Gebirge — die Gebirge

Деякі іменники мають тільки однину або множину:

*Singular:* die Menschheit (людство), der Friede (мир), die Furcht (страх), die Butter (масло)

*Plural:* die Eltern, die Geschwister, die Ferien, die Alpen, die Niederlande

### ВІДМІНЮВАННЯ ІМЕННИКІВ

У німецькій мові іменники змінюються за відмінками. Відмінок (Kasus) визначається за артикліями або займенниками, які стоять перед іменниками.

Розрізняють сильну, слабку та жіночу відміну іменників.

До сильної відміни належать більшість іменників чоловічого роду і всі іменники середнього роду (крім слова das Herz — серце). Ознака сильної відміни — закінчення -(e)s у родовому відмінку однини.

Kasus	Чоловічий рід	Середній рід
Nom.	der Tag	das Buch
Gen.	des Tag(e)s	des Buch(e)s
Dat.	dem Tag	dem Buch
Akk.	den Tag	das Buch

До слабкої відміни належать іменники чоловічого роду. Здебільшого вони позначають осіб чи тварин. Ознакою слабкої відміни є закінчення -(e)n у всіх відмінках, крім називного (Nominativ).

Kasus	Singular		
Nom.	der Junge	der Bär	der Student
Gen.	des Jungen	des Bären	des Studenten
Dat.	dem Jungen	dem Bären	dem Studenten
Akk.	den Jungen	den Bären	den Studenten

До жіночої відміни належать усі іменники жіночого роду. Ознака цієї відміни — відсутність закінчень.

Kasus	Singular		
Nom.	die Frau	die Freiheit	die Universität
Gen.	der Frau	der Freiheit	der Universität
Dat.	der Frau	der Freiheit	der Universität
Akk.	die Frau	die Freiheit	die Universität

Деякі іменники чоловічого роду, а також іменник середнього роду **das Herz** відмінюються за особливим правилом.

Kasus	Singular		
Nom.	der Gedanke	der Name	das Herz
Gen.	des Gedankens	des Namens	des Herzens
Dat.	dem Gedanken	dem Namen	dem Herzen
Akk.	den Gedanken	den Namen	das Herz

У множині всі іменники відмінюються однаково. Вони мають у давальному відмінку закінчення **-n**. Якщо ж іменник у множині закінчується на **-s** або **-n**, то в давальному відмінку закінчення не додається.

Kasus	Plural			
Nom.	die Lehrer	die Tage	die Autos	die Frauen
Gen.	der Lehrer	der Tage	der Autos	der Frauen
Dat.	den Lehrern	den Tagen	den Autos	den Frauen
Akk.	die Lehrer	die Tage	die Autos	die Frauen

До власних назв у родовому відмінку (Genitiv) додається закінчення **-s**.

Schewtschenkos Werke — твори Шевченка

Annas Mutter — мати Анни

Перед іменами та географічними назвами на **-s**, **-ss**, **-ß**, **-tz**, **-z**, **-x**, які вживаються без артикля, для позначення родового відмінка на письмі використовується апостроф:

Grass' Werke — твори Грасса, Fritz' Freund — друг Фріца

У мовленні замість родового відмінка власних назв частіше використовують давальний відмінок з прийменником **von**:

die Werke von Grass — твори Грасса

der Freund von Fritz — друг Фріца

die Straßen von Paris — вулиці Парижа

### ПРИКМЕТНИК (DAS ADJEKTIV)

#### ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Прикметники характеризують істоти, предмети, діяльність, процеси і стан.

Розрізняють як іні та відносні прикметники.

Німецькі прикметники мають повну і скорочену форми. Прикметники у повній формі вживаються в реченні як означення до іменника. Вони відмінюються і узгоджуються з іменником у роді, числі й відмінку.

ein großer Junge — великий хлопчик

eine alte Frau — стара жінка

ein kleines Mädchen — маленька дівчинка

lustige Kinder — веселі діти

Прикметник у скороченій формі вживається в реченні як частина присудка. Він не відмінюється і не узгоджується з підметом у роді, числі й відмінку.

Der Berg ist hoch. — Гора висока.

Die Berge sind hoch. — Гори високі.

#### ВІДМІНЮВАННЯ ПРИКМЕТНИКІВ

Прикметники в німецькій мові змінюються за трьома відмінами: сильною, слабкою і мішаною.

Прикметник відмінюється за слабкою відміною, якщо перед ним стоїть означеній артикль або займенник, який відмінюється, як означеній артикль (**dieser, jener, jeder, welcher**).

Kasus	Singular		
	Чоловічий рід	Середній рід	Жіночий рід
Nominativ	der dieser welcher jeder	große dieses welches jedes	das diese kleine jede
	Junge	Mädchen	Frau

<i>Genitiv</i>	des dieses welches jedes	großen Jungen	des dieses welches jedes	kleinen Mädchen	der dieser welcher jeder	alten Frau
<i>Dativ</i>	dem diesem welchem jedem	großen Jungen	dem diesem welchem jedem	kleinen Mädchen	der dieser welcher jeder	alten Frau
<i>Akkusativ</i>	den diesen welchen jeden	großen Jungen	das dieses welches jedes	kleine Mädchen	die diese welche jede	alte Frau

Plural						
Nominativ			Genitiv			
die diese welche	lustigen Kinder		der dieser welcher	lustigen Kinder		
den diesen welchen	lustigen Kindern		die diese welche	lustigen Kinder		
Dativ			Akkusativ			

Прикметник відмінюється за **сильною відміною**, якщо перед ним немає супровідного слова (артикля, займенника).

Kasus	Singular		
	Чоловічий рід	Середній рід	Жіночий рід
<i>Nom.</i>	großer Junge	kleines Mädchen	alte Frau
<i>Gen.</i>	großen Jungen	kleinen Mädchens	alter Frau
<i>Dat.</i>	großem Jungen	kleinem Mädchen	alter Frau
<i>Akk.</i>	großen Jungen	kleines Mädchen	alte Frau

Kasus	Plural		
	lustige Kinder	lustiger Kinder	lustigen Kindern
<i>Nom.</i>	lustige Kinder	lustiger Kinder	lustigen Kindern
<i>Gen.</i>	lustigen Kindern	lustigem Kindern	lustigem Kindern
<i>Dat.</i>	lustigen Kindern	lustigem Kindern	lustigem Kindern
<i>Akk.</i>	lustige Kinder	lustigem Kindern	lustigem Kindern

Прикметник відмінюється за **мішаною відміною**, якщо перед ним стоїть **неозначеній артикль, присвійний займенник або заперечення *kein***.

Kasus	Singular					
	Чоловічий рід		Середній рід		Жіночий рід	
<i>Nominativ</i>	ein kein mein	großer Junge	ein kein mein	kleines Mädchen	eine keine meine	alte Frau
<i>Genitiv</i>	eines keines meines	großen Jungen	eines keines meines	kleinen Mädchens	einer keiner meiner	alten Frau
<i>Dativ</i>	einem keinem meinem	großen Jungen	einem keinem meinem	kleinen Mädchen	einer keiner meiner	alten Frau
<i>Akkusativ</i>	einen keinen meinen	großen Jungen	ein kein mein	kleines Mädchen	eine keine meine	alte Frau

Kasus	Plural		
	Nom.	Gen.	Dat.
<i>Nom.</i>	meine / keine	meiner / keiner	großen Kinder
<i>Gen.</i>	meiner / keiner	meiner / keiner	großen Kinder
<i>Dat.</i>	meinen / keinen	meinen / keinen	großen Kindern
<i>Akk.</i>	meine / keine	meine / keine	großen Kinder

Прикметник відмінюється за **сильною відміною**, а після *alle* (усі) та *beide* (обидва) — за **слабкою**.

### СТУПЕНІ ПОРІВНЯННЯ ПРИКМЕТНИКІВ

Якісні прикметники в німецькій мові, як і в українській, мають три ступені порівняння: **з ви чай н и й** (der Positiv), **в и щ и й** (der Komparativ) і **н ай в и щ и й** (der Superlativ).

Вищий ступінь утворюється від звичайного за допомогою суфікса **-er**. Більшість прикметників з кореневими голосними **а, о, у** змінюють їх на умлаути:

kalt — kälter  
kurz — kürzer  
rot — röter

Прикметники, які закінчуються на *-el* або *-er*, втрачають при цьому літеру *e*:

dunkel — dunkler  
teuer — teurer

Найвищий ступінь утворюється від звичайного за допомогою суфікса *-st* або *-est* (після *d, t, s, ß, z, sch*). Більшість прикметників з кореневими голосними *a, o, u* змінюють їх на *umlauti*:

kalt — am kältesten, der kälteste  
kurz — am kürzesten, der kürzeste  
rot — am rötesten, der röteste

Від деяких прикметників не можна утворити ступенів порівняння:

hiesig (тутешній), einzig (єдиний), verheiratet (одружений), sterblich (смертний), angeblich (гаданий, так званий)

Деякі прикметники утворюють ступені порівняння не за правилом:

gut — besser — am besten, der beste  
nah — näher — am nächsten, der nächste  
hoch — höher — am höchsten, der höchste

Вищий і найвищий ступені порівняння прикметників вживаються в реченні як:

### 1) означення:

Sein älterer Sohn ist Ingenieur.  
Er ist der beste Schüler in der Klasse.

Його старший син — інженер.  
Він найкращий учень у класі.

### 2) частина складеного присудка:

Er ist älter als sein Bruder.  
Der Monat Juli war in diesem Jahr am heißesten.

Він старший за свого брата.  
Місяць липень був у цьому році найжаркішим.

Якщо після прикметника у звичайному ступені йде порівняння, то вживається *wie*:

Fritz ist so groß wie Hans.

Фріц такий же великий, як і Ганс.

Якщо після прикметника у вищому ступені йде порівняння, то вживається *als*.

Er ist älter als ich.

Він старший, ніж я / старший за мене.

## ДІЄСЛОВО (DAS VERB)

### ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Німецьке дієслово змінюється за особами, числами, часами і способами. Переходні дієслова можуть також вживатися в активному і пасивному стані.

### КЛАСИФІКАЦІЯ ДІЄСЛІВ

За своїми функціями в реченні дієслова поділяються на:

- **п о в н о з н а ч н і**, які виражають дію, процес або стан (*schreiben, fahren, sich interessieren, schlafen*);
- **м о д а л ь н і**, які показують ставлення до змісту сказаного (*wollen, können, dürfen, müssen, sollen, mögen, lassen*);
- **д о п о м і ж н і**, які використовуються для утворення складних дієслівних форм (*sein, haben, werden*);
- **п е р е х і д н і**, після яких додаток стоїть у знахідному відмінку без прийменника (*sehen, nehmen*), та **н е п е р е х і д н і**, після яких додаток стоїть в інших відмінках (*helfen, arbeiten*);
- **з в о р о т н і** (*sich freuen, sich wundern, sich interessieren*).

### ОСНОВНІ ФОРМИ ДІЄСЛОВА

Німецьке дієслово має три основні форми:

- **і н ф і н і т і в** (*der Infinitiv*) — *lernen, lesen*;
- **і м п е р ф е к т** (*das Imperfekt*) — *lernte, las*;
- **д і е п р и к м е т н и к II** (*das Partizip II*) — *gelernt, gelesen*.

Залежно від способу утворення форм Imperfekt і Partizip II німецькі дієслова поділяються на **с л а б к і**, **с и л ь н і** та **н е п р а в и л ь н і**.

С л а б к і дієслова утворюють Imperfekt за допомогою суфікса *-(e)te*, а Partizip II — за допомогою префікса *ge-* і суфікса *-(e)t* (*lernen — lernte — gelernt, arbeiten — arbeitete — gearbeitet*).

С и л ь н і дієслова утворюють Imperfekt, змінюючи кореневу голосну, а Partizip II — за допомогою префікса *ge-* і суфікса *-en*. Коренева голосна теж може змінюватися (*lesen — las — gelesen, schreiben — schrieb — geschrieben*).

Неправильні дієслова утворюють основні форми не за правилами (nennen — nannte — genannt, denken — dachte — gedacht, können — konnte — gekonnt, sein — war — gewesen).

### ЧАСОВІ ФОРМИ ДІЕСЛОВА

У німецькій мові є шість часових форм дієслова: Präsens, Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I i Futur II.

Präsens (теперішній час) утворюється від інфінітива додаванням до основи дієслова особових закінчень:

Person	Singular	Plural
1. Person	-e	-en
2. Person	-(e)st	-(e)t
3. Person	-(e)t	-en

Усі слабкі дієслова і більшість сильних дієслів відмінюються у Präsens за таким зразком:

ich	arbeite	lerne	schreibe	fliege
du	arbeitest	lernst	schreibst	fliegst
er	arbeitet	lernt	schreibt	fliegt
wir	arbeiten	lernen	schreiben	fliegen
ihr	arbeitet	lernt	schreibt	fliegt
sie	arbeiten	lernen	schreiben	fliegen

Деякі сильні дієслова з кореневими голосними a, o і au змінюють іх на умлаути у 2-й та 3-й особах однини.

ich	fahre	halte	trage	stoße	laufe
du	fährst	hältst	trägst	stöbst	läufst
er	fährt	hält	trägt	stöbt	läuft
wir	fahren	halten	tragen	stoßen	laufen
ihr	fahrt	haltet	trägt	stöbt	läuft
sie	fahren	halten	tragen	stoßen	laufen

Сильні дієслова nehmen, helfen, gehen, lesen, treffen, vergessen, sterben, werfen, gelten, sehen змінюють кореневу голосну e на i / ie у 2-й та 3-й особах однини.

ich	nehme	helfe	gebe	lese	sehe
du	nimmst	hilfst	gibst	liest	siehst
er	nimmt	hilft	gibt	liest	sieht
wir	nehmen	helfen	geben	lesen	sehen
ihr	nehmt	hilft	gibt	lest	seht
sie	nehmen	helfen	geben	lesen	sehen

Модальні дієслова у Präsens відмінюються так:

ich	will	kann	darf	muss	mag	weiß
du	willst	kannst	darfst	musst	magst	weißt
er	will	kann	darf	muss	mag	weiß
wir	wollen	können	dürfen	müssen	mögen	wissen
ihr	wollt	könnt	dürft	müsst	mögt	wisst
sie	wollen	können	dürfen	müssen	mögen	wissen

Зворотні дієслова відмінюються у Präsens за таким зразком:

ich	wasche mich	wir	waschen uns
du	wäschst dich	ihr	wascht euch
er	wäscht sich	sie	waschen sich

Дієслова з відокремлюваними префіксами відмінюються у Präsens за таким зразком:

ich	stehe auf	ich	ziehe mich an
du	stehst auf	du	ziehst dich an
er	steht auf	er	zieht sich an
wir	stehen auf	wir	ziehen uns an
ihr	steht auf	ihr	zieht euch an
sie	stehen auf	sie	ziehen sich an

Допоміжні дієслова haben, sein, werden мають у Präsens такі форми:

ich	habe	bin	werde
du	hast	bist	wirst
er	hat	ist	wird
wir	haben	sind	werden
ihr	habet	seid	werdet
sie	haben	sind	werden

Imperfekt (мінулий розповідний час) слабких дієслів утворюється від основи дієслова за допомогою суфікса -(e)te і особових закінчень (крім 1-ї та 3-ї осіб однини):

machen — mach + te, arbeiten — arbeit + ete

Person	Singular	Plural
1. Person	-	-(e)n
2. Person	-(e)st	-(e)t
3. Person	-	-(e)n

Сильні дієслова утворюють Imperfekt, змінюючи кореневу голосну, а іноді й інші букви: *kommen* — *kam*, *laufen* — *lief*, *gehen* — *ging*, *bringen* — *brachte*.

Зразки відмінювання сильних і слабких дієслів в Imperfekt:

ich	fuhr	las	lernte	antwortete
du	fuhrst	last	lerntest	antwortetest
er	fuhr	las	lernte	antwortete
wir	fuhrten	lasen	lernten	antworteten
ihr	fuhrt	last	lerntet	antwortetet
sie	fuhrten	lasen	lernten	antworteten

Допоміжні дієслова *haben*, *sein*, *werden* відмінюються в Imperfekt так:

ich	war	hatte	wurde
du	warst	hattest	wurdest
er	war	hatte	wurde
wir	waren	hatten	wurden
ihr	wart	hattet	wurdet
sie	waren	hatten	wurden

Perfekt (минулий розмовний час) утворюється з Präsens допоміжного дієслова *haben* або *sein* i Partizip II основного дієслова.

ich habe	ich bin	gekommen
du hast	du bist	
er hat	er ist	
wir haben	wir sind	
ihr habt	ihr seid	
sie haben	sie sind	

Plusquamperfekt (давнominулий час) утворюється з Imperfekt допоміжного дієслова *haben* або *sein* i Partizip II основного дієслова.

ich hatte	ich war	gefahren
du hattest	du warst	
er hatte	er war	
wir hatten	wir waren	
ihr hattet	ihr wart	
sie hatten	sie waren	

У Perfekt i Plusquamperfekt допоміжне дієслово *haben* вживається:

— з перехідними дієсловами:

*Er hat das Gedicht gelernt.*

*Sie hat den Brief bekommen.*

— із зворотними дієсловами:

*Er hat sich mit kaltem Wasser gewaschen.*

— з модальними дієсловами:

*Er hat das gewollt.*

— з безособовими дієсловами:

*Gestern hat es geregnet.*

— з неперехідними дієсловами, які виражають стан спокою:

*Das Kind hat lange geschlafen.*

Допоміжне дієслово *sein* вживається у Perfekt i Plusquamperfekt:

— з дієсловами, які позначають рух або зміну місця:

*Monika ist zum Bahnhof gegangen/gefahren/gelaufen.*

— з неперехідними дієсловами, які позначають перехід з одного стану до іншого:

*Das Mädchen ist eingeschlafen.*

— з дієсловами *sein*, *werden*, *bleiben*:

*Sie ist gestern bei uns gewesen.*

*Mein Bruder ist Ingenieur geworden.*

*Wir sind drei Tage in Berlin geblieben.*

Futur I (майбутній час) утворюється з допоміжного дієслова *werden* у Präsens та інфінітива основного дієслова.

ich werde	lernen / schreiben / gehen / fahren / machen / spielen
du wirst	
er wird	
wir werden	
ihr werdet	
sie werden	

## ВЖИВАННЯ ЧАСОВИХ ФОРМ ДІЕСЛОВА

Präsens вживається:

— для позначення дії, що відбувається зараз, у момент мовлення:

*Ich schreibe einen Brief an meine Freundin.*

— для позначення дії, яка постійно повторюється:

*Meine Mutter steht morgens immer um 6 Uhr auf.*

Die Erde *umkreist* die Sonne.

— для позначення майбутньої дії:

Morgen Nachmittag *gehe* ich zu meinem Freund.

**Imperfekt** вживається для опису подій, що відбулися в минулому, тому його називають **м и н у л и м р о з п о в і д н и м ч а с о м**.

Der Junge *saß* in seinem Zimmer und *arbeitete*. Da *kam* sein Vater ins Zimmer und *gab* ihm eine Aufgabe.

**Perfekt** вживається у розмові, тому його часто називають **м и н у л и м р о з м о в н и м ч а с о м**. Його вживають:

— для позначення завершеної дії:

Wir *sind* heute im Wald *gewesen* und *haben* Beeren *gesammelt*.

— для позначення дії, яка вже закінчилася або має закінчитися, перш ніж почнеться інша:

Wenn ich die Arbeit *beendet* *habe*, schreibe ich den Brief bis zu Ende.

— для позначення дії, яка завершиться до певного моменту в майбутньому:

Morgen um diese Zeit *haben* wir den Aufsatz *geschrieben*.

**Plusquamperfekt** вживається для позначення дії, що відбулася раніше іншої дії в минулому, тому його часто називають **д а в н о м и н у л и м ч а с о м**. Plusquamperfekt найчастіше вживається з Imperfekt.

Nachdem wir uns zwanzig Minuten *ausgeruht* *hatten*, gingen wir weiter.

**Futur I** вживається для позначення дії, яка повинна відбутися в майбутньому:

Die Schüler unserer Klasse *werden* in den Sommerferien nach Deutschland *fahren*.

### НАКАЗОВИЙ СПОСІБ (DER IMPERATIV)

Наказовий спосіб дієслова використовують для вираження **вимоги, прохання, поради, рекомендації, заклик, заборони**.

Imperativ має три форми:

- 2-га особа однини: *Lies!* — Читай! *Zeichne!* — Малюй!
- 2-га особа множини: *Lest!* — Читайте! *Zeichnet!* — Малюйте!

— ввічлива форма: *Lesen Sie!* — Читайте! *Zeichnen Sie!* — Малюйте!

Перша з названих форм Imperativ утворюється від основи дієслова у 2-й особі однини Präsens, до якої може додаватися закінчення **-e**. Воно обов'язкове у дієсловах з основою на **d, t, ig** або на сполучення кількох приголосних. До сильних дієслів з кореневим **e** закінчення **-e** здебільшого не додають.

du *erzähl*-st — *Erzähl(e)!*  
du *komm*-st — *Komm(e)!*  
du *nimm*-st — *Nimm!*  
du *sieh*-st — *Sieh!*

du *antwort*-est — *Antworte!*  
du *bild*-est — *Bilde!*  
du *entschuldig*-st — *Entschuldige!*  
du *zeichn*-est — *Zeichne!*

Сильні дієслова з кореневими голосними **a, o, au** не змінюють їх в Imperativ на умлаути:

du *fähr*-st — *Fahr!*  
du *träg*-st — *Trag!*

du *stöß*-t — *Stoß!*  
du *läuf*-st — *Lauf!*

Друга форма Imperativ збігається з формою 2-ї особи множини Präsens:

ihr *lernt* — *Lernt!*    ihr *lest* — *Lest!*    ihr *fahrt* — *Fahrt!*

Третя форма Imperativ збігається з формою 3-ї особи множини Präsens, але місце особового займенника змінюється і пишеться він з великої літери: *sie arbeiten* — *Arbeiten Sie!*

Відокремлювані префікси стоять у кінці спонукальних речень:

*Steh* bitte morgen um 6 Uhr *auf!*

Зворотний займенник *sich* стоїть у відповідній для кожної особи формі:

*Wasche* dich mit kaltem Wasser!  
*Wascht* euch mit kaltem Wasser!  
*Waschen* Sie sich mit kaltem Wasser!

Модальні дієслова не утворюють Imperativ.

Допоміжне дієслово *sein* має особливі форми Imperativ:

*Sei* aufmerksam!  
*Seid* aufmerksam!  
*Seien* Sie aufmerksam!

### НЕОЗНАЧЕНА ФОРМА ДІЄСЛОВА (DER INFINITIV)

Infinitiv може виконувати функції таких членів речення:

— підмета:

*Baden* ist gesund.

— додатка:

Er versprach uns morgen zu *kommen*.

— означення:

Er hat die Möglichkeit nach Deutschland zu *reisen*.

— обставини:

Wir fahren ans Schwarze Meer *uns erholen*.

— частини присудка:

Er will heute ins Theater *gehen*.

Wir werden morgen nach Odessa *fahren*.

Sie lernt Deutsch *sprechen*.

У реченні Infinitiv вживається з часткою *zu* або без неї.

Без частки *zu* Infinitiv вживається:

— після модальних дієслів:

Ich möchte heute meine Freundin *besuchen*.

Mein Bruder kann gut Deutsch *sprechen*.

— після дієслів, які позначають рух:

Sie fahren nach Odessa *sich erholen*.

— після дієслів *werden, bleiben, lassen*:

Er wird auch *kommen*.

Sie bleibt natürlich *liegen*.

Er lässt ihn *stehen*.

— після дієслів *sehen, hören, fühlen, spüren*:

Er hört sie *kommen*.

Sie sieht ihn *kommen*.

Wir spüren Sie *kommen*.

— часто після дієслів *helfen, lehren, lernen*:

Wir lernen Deutsch *sprechen*.

Er hilft ihr den Text *übersetzen*.

Unser Sportlehrer lehrt uns *schwimmen*.

З часткою *zu* Infinitiv вживається:

— після всіх дієслів, крім тих, що зазначені вище:

Er hat vergessen seine Papiere *zu bringen*.

— після деяких прикметників, які вживаються як частина іменного присудка:

Es ist interessant diese Stadt *zu besichtigen*.

— після деяких абстрактних іменників:

Ich habe keine Möglichkeit ins Theater *zu gehen*.

Частка *zu* стоїть безпосередньо перед інфінітивом. У дієсловах з відокремлюваним префіксом вона стоїть між префіксом і основою дієслова.

Sie hat vergessen das Buch *mitzunehmen*.

## ЗАЙМЕННИК (DAS PRONOMEN)

### ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

У реченні займенники виконують дві функції: замінюють іменник або супроводжують його.

Якщо перед іменником стоїть займенник, то артикль не вживається. Між займенником та іменником може стояти лише означення.

*Dieser neue Schüler* ist ein Freund meines Bruders.

Займенники в німецькій мові за їх значенням та формою поділяються на:

особові — *ich, du, er, sie, es, wir, ihr, sie, Sie*;  
присвійні — *mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr, Ihr*;  
неозначені — *man, alle, viele, einige, wenige, jemand, jeder, etwas*;

вказівні — *dieser, jener*;

питальні — *wer?, was?, welcher?, was für ein?*;

відносні — *der, die, das, welcher, wer, was*;

зворотній — *sich*.

Більшість займенників відмінюються. Німецькі займенники пишуться з маленької літери; винятком є ввічлива форма *Sie, Ihr*.

### ОСОБОВІ ЗАЙМЕННИКИ

Особові займенники вживаються в основному у трьох відмінках: Nominativ, Dativ i Akkusativ. Genitiv вживають дуже рідко.

Kasus	Singular		
	1. Person	2. Person	3. Person
Nom.	ich	du	er es sie
Gen.	meiner	deiner	seiner ihrer
Dat.	mir	dir	ihm ihr
Akk.	mich	dich	ihn es sie

Kasus	Plural			
	1. Person	2. Person	3. Person	Höflichkeitsform
Nom.	wir	ihr	sie	Sie
Gen.	unser	euer	ihrer	Ihrer
Dat.	uns	euch	ihnen	Ihnen
Akk.	uns	euch	sie	Sie

Особові займенники в називному відмінку виконують функцію підмета.

*Ich studiere Deutsch, sie studieren Ukrainisch.*

Особові займенники в давальному і знахідному відмінках виконують функцію додатка.

*Die Mutter fragt sie.*

*Ich helfe ihm.*

Особовий займенник *es* замінює іменники середнього роду. Українською мовою він перекладається словами *він, вона, воно* залежно від роду відповідного іменника в українській мові.

*Das Buch ist auf dem Tisch.* *Es* ist interessant.

*Das Volk feiert.* *Es* ist fröhlich.

*Das Fenster ist groß.* *Es* ist sauber.

Книжка на столі. *Вона* цікава.

Народ святкує. *Він* веселий.

Вікно велике. *Воно* чисте.

### ПРИСВІЙНІ ЗАЙМЕННИКИ

У німецькій мові кожному особовому займеннику відповідає присвійний займенник:

*ich* — *mein* (мій)

*du* — *dein* (твій)

*er, es* — *sein* (його)

*sie* — *ihr* (її)

*wir* — *unser* (наш)

*ihr* — *euer* (ваш)

*sie* — *ihr* (їхній)

*Sie* — *Ihr* (Ваш)

Присвійні займенники відмінюються в однині, як неозначеній, а в множині — як означений артикль.

Kasus	Singular		
	Maskulinum	Femininum	Neutrum
Nom. Gen. Dat. Akk.	mein meines meinem meinen	meine meiner meiner meine	mein meines meinem mein

	Plural
Nom.	meine (deine, seine, ihre, unsere, eure, ihre, Ihre)
Gen.	meiner (deiner, seiner, ihrer, unserer, eurer, ihrer, Ihrer)
Dat.	meinen (deinen, seinen, ihren, unser, euren, ihren, Ihren)
Akk.	meine (deine, seine, ihre, unsere, eure, ihre, Ihre)

Українському присвійному займеннику *свій* відповідають різні присвійні займенники німецької мови, залежно від особи, якої вони стосуються.

*Ich nehme mein Buch.*

*Du nimmst dein Buch.*

*Er nimmt sein Buch.*

*Sie nimmt ihr Buch.*

*Wir nehmen unsere Bücher.*

*Ihr nehmt eure Bücher.*

*Sie nehmen ihr Buch.*

*Nehmen Sie Ihr Buch?*

Я беру свою книжку.

Ти береш свою книжку.

Він бере свою книжку.

Вона бере свою книжку.

Ми беремо свої книжки.

Ви берете свої книжки.

Вони беруть свою книжку.

Ви берете свою книжку?

### НЕОЗНАЧЕНИ ЗАЙМЕННИКИ

До неозначених займенників належать: *man* (не перекладається), *etwas* (щось), *jeder* (кожний), *jemand* (хтось), *alle* (усі), *einige* (деякі, декілька), *viele* (багато), *wenige* (мало, небагато).

Неозначений займенник *man* не відмінюється. Він виконує в реченні функцію підмета і вживається з дієсловом у 3-й особі однини.

*Man baut hier ein neues Theater.* Тут будують новий театр.

Українською мовою речення із займенником *man* перекладаються:

— безособовими реченнями з дієсловом у 3-й особі множини:

In Kyiw *baut* man viel.

У Києві багато будують.

— безособовими реченнями з дієсловом у 2-й особі однини:

Mit Jahren *wird* man klüger.

З роками *стаєш* розумнішим.

Займенник *man* часто вживається з модальними дієсловами: *man will* (хочеться), *man muss* (треба, потрібно, доводиться), *man soll* (слід), *man kann* (можна), *man kann nicht* (не можна), *man darf* (можна, дозволяється), *man darf nicht* (не можна, не дозволяється).

Займенник *etwas* не змінюється. Він вказує на щось неозначене і стосується тільки предметів і абстрактних понять, а не осіб.

Займенник *jeder* (кожний), *jede* (кожна), *jedes* (кожне) має тільки форму однини і відмінюється, як означений артикль.

Kasus	Singular		
	Maskulinum	Femininum	Neutrum
<i>Nom.</i>	jeder	jede	jedes
<i>Gen.</i>	jedes	jeder	jedes
<i>Dat.</i>	jedem	jeder	jedem
<i>Akk.</i>	jeden	jede	jedes

Займенник *jemand* (хтось, хто-небудь) в усному мовленні звичайно не змінюється, але він може й відмінюватися, як означений артикль чоловічого роду.

Hast du mit *jemandem* gesprochen?

Ти розмовляв з ким-небудь?

Займенники *alle* (усі), *viele* (багато), *einige* (деякі, декілька), *wenige* (мало, небагато) відмінюються, як означений артикль у множині.

Auf dem Tisch liegen *viele* Bücher.

На столі лежать багато книжок.

Ich habe mir *einige* Hefte gekauft.

Я купив собі декілька зошитів.

In der Klasse sind *wenige* Schüler.

У класі небагато учнів.

## ВКАЗІВНІ ЗАЙМЕННИКИ

До вказівних займенників належать: *dieser* (цеї), *jener* (той). Вони відмінюються, як означений артикль.

Kasus	Singular			Plural
	Maskulinum	Femininum	Neutrum	
<i>Nom.</i>	dieser	diese	dieses	diese
<i>Gen.</i>	dieses	dieser	dieses	dieser
<i>Dat.</i>	diesem	dieser	diesem	diesen
<i>Akk.</i>	diesen	diese	dieses	diese

## ПИТАЛЬНІ ЗАЙМЕННИКИ

36. До питальних займенників належать: *wer?* (хто?), *was?* (що?), *welcher?* (який?), *was für ein?* (який?, що за...?).

Займенники *wer?* і *was?* відмінюються так:

<i>Nom.</i>	<i>wer?</i> (хто?)	<i>was?</i> (що?)
<i>Gen.</i>	wessen? (чий?, чия?, чие?, чий?)	
<i>Dat.</i>	wem? (кому?)	—
<i>Akk.</i>	wen? (кого?)	<i>was?</i> (що?)

*Wer hat das gesagt?*

*Was liegt dort?*

*Wessen Buch ist das?*

*Wem gibst du dieses Buch?*

*Wen fragt der Lehrer?*

*Хто це сказав?*

*Що там лежить?*

*Чия це книга?*

*Кому ти даєш цю книгу?*

*Кого запитує вчитель?*

Займенник *welcher?* (який?) відмінюється, як означений артикль. У займеннику *was für ein?* (який?, що за...?) відмінюються тільки остання частина — неозначений артикль. У множині цей займенник має форму *was für...?*

*Was für ein Tag ist heute?* — *Heute ist Montag.*

*Was für ein Tag ist heute?* — *Heute ist ein schöner warmer Tag.*

*Welcher Tag ist heute?* —

*Heute ist Montag.*

*Was für ein Tag ist heute?* —

*Heute ist ein schöner warmer Tag.*

*Який сьогодні день?* —

*Сьогодні понеділок.*

*Що за день сьогодні?* —

*Сьогодні чудовий теплий день.*

## ВІДНОСНІ ЗАЙМЕННИКИ

До відносних займенників належать: *der, die, das, welcher, wer, was*.

Займенники *der, die, das, welcher* відмінюються, як означений артикль. У Genitiv займенник *welcher* змінюється на *dessen, deren*.

Kasus	Singular			Plural
	Maskulinum	Femininum	Neutrum	
Nom.	der, welcher	die, welche	das, welches	die, welche
Gen.	dessen	deren	dessen	deren
Dat.	dem, welchem	der, welcher	dem, welchem	denen, welchen
Akk.	den, welchen	die, welche	das, welches	die, welche

Займенники *wer, was* відмінюються, як такі самі питальні займенники (див. с. 237).

Відносні займенники вводять підрядні речення.

*Das Buch, das auf dem Tisch liegt, gehört mir.*

*Ich weiß nicht, wer dieses Buch geschrieben hat.*

*Der Mann, dem wir gratulieren, ist unser Lehrer.*

Книга, що лежить на столі, моя.

Я не знаю, хто написав цю книгу.

Чоловік, якого ми вітаємо,— наш учитель.

## ЗВОРОТНИЙ ЗАЙМЕННИК

У німецькій мові є тільки один зворотний займенник *sich*, який вживається в цій формі лише у 3-ї особі однини і множини та у ввічливій формі.

*Er interessiert sich für Musik.*

*Interessieren Sie sich für Musik?*

*Sie interessieren sich für Musik.*

У 1-ї та 2-ї особах однини і множини вживається Akkusativ відповідних особових займенників (див. с. 233—234).

*ich wasche mich*  
*du wäschst dich*

*wir waschen uns*  
*ihr wascht euch*

Іноді зворотний займенник *sich* вживається в давальному відмінку.

*Ich merke mir*  
*Du merkst dir*  
*Er merkt sich*  
*Sie merkt sich*  
*Wir merken uns*  
*Ihr merkt euch*  
*Sie merken sich*

dieses Wort.

Українською мовою займенник *sich* може перекладатися словами *себе* і *сobi*.

*Sie sieht sich im Spiegel.*  
*Ich kaufe mir ein Heft.*

Вона бачить себе у дзеркалі.  
Я купую собі зошит.

У реченні займенник *sich* завжди стоїть після відмінюваної частини присудка. Між ними може стояти тільки особовий займенник.

*Wir sehen uns heute einen Film an.*  
*Heute sehen wir uns einen Film an.*

## ЧИСЛІВНИК (DAS NUMERALE)

### ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

У німецькій мові розрізняють дві групи числівників:

- кількісні (Kardinalzahlen), які позначають кількість предметів чи осіб і відповідають на запитання *wie viel(e)?*: *fünf, zwanzig, hundert Schüler*;
- порядкові (Ordinalzahlen), які позначають місце предмета або особи серед інших і відповідають на запитання *der wievielte?*: *der fünfte, der zwanzigste, der hundertste Schüler*.

### УТВОРЕННЯ ЧИСЛІВНИКІВ

За способом словотворення кількісні числівники поділяють на

- кореневі:

*eins* (1) — один  
*zwei* (2) — два  
*drei* (3) — три  
*vier* (4) — чотири  
*fünf* (5) — п'ять  
*sechs* (6) — шість  
*sieben* (7) — сім  
*acht* (8) — вісім  
*neun* (9) — дев'ять  
*zehn* (10) — десять  
*elf* (11) — одинадцять  
*zwölf* (12) — дванадцять  
*hundert* (100) — сто  
*tausend* (1000) — тисяча

— по хідні:

zwanzig (20) — двадцять  
dreißig (30) — тридцять  
vierzig (40) — сорок  
fünfzig (50) — п'ятдесят

— складні:

drei + zehn = **dreizehn** (13)  
sechs + zehn = **sechzehn** (16)  
sieben + zehn = **siebzehn** (17)  
drei + und + vierzig = **dreiundvierzig** (43)  
neun + und + neunzig = **neunundneunzig** (99)  
zwei + hundert = **zweihundert** (200)  
drei + tausend = **dreitausend** (3000)

Порядкові числівники від *двох* до *дев'ятнадцяти* (2—19) утворюються від кількісних за допомогою суфікса *-t*:

zwei + t = **der zweite** (другий)  
neun + t = **der neunte** (дев'ятий)  
neunzehn + t = **der neunzehnte** (дев'ятнадцятий)

Особливі форми мають порядкові числівники, утворені від *eins*, *drei*, *sieben*, *acht*:

eins — **der erste**      sieben — **der sieb(en)te**  
drei — **der dritte**      acht — **der achte**

Порядкові числівники від *двадцяти* утворюються від кількісних додаванням суфікса *-st*:

dreißig + st = **der dreißigste** (тридцятий)  
vierzig + st = **der vierzigste** (сороковий)  
hundert + st = **der hundertste** (сотий)

### ВЖИВАННЯ КІЛЬКІСНИХ ЧИСЛІВНИКІВ

Кількісні числівники не відмінюються. Числівник *один* має форму *eins*, якщо він вживається без іменника.

Er kam um **eins**.

Die Kinder zählen: **eins**,  
zwei, drei, ...

Він прийшов о *першій* годині.

Діти лічать: *один*, *два*, *три*, ...

Якщо після числівника *один* стоїть іменник, то вживається форма *ein*, *eine* і числівник відмінюється, як неозначений артикль: *ein Freund* — один друг, *eine Tochter* — одна дочка, *ein Haus* — один будинок.

Sie hat nur **ein** Buch, **eine** Zeitschrift und **einen** Bleistift gekauft.

У реченні кількісний числівник виконує функцію означення.  
Ich habe **drei** Bücher.

Вона купила лише *одну* книжку, *один* журнал і *один* олівець.

У мене *три* книжки.

### ВЖИВАННЯ ПОРЯДКОВИХ ЧИСЛІВНИКІВ

Порядкові числівники завжди вживаються з означенням артиклем і відмінюються, як притметники.

Heute ist **der neunte** Mai.  
Ich kaufe mir schon **den zweiten** Anzug.

Сьогодні *дев'яте* травня.  
Я купую собі вже *другий* костюм.

У реченні порядкові числівники виконують функції  
означення:

Heute ist **der achte** März.

Сьогодні *восьме* березня.

— предикатива:

Er ist **der erste**.

Він *перший*.

На письмі дати позначаються цифрами з крапкою: *der 9. Mai, der 27. Juni*.

### ПРИСЛІВНИК (DAS ADVERB)

У німецькій мові є:

- прислівники місця: *hier, dort, überall, rechts, links, oben, unten, draußen, wo* тощо;
- прислівники часу: *bald, damals, immer, nie, oft, montags, abends, heute* тощо;
- питальні прислівники: *wo, wann, wie, wohin, warum* тощо;
- модальні прислівники: *gern, so, anders, vielleicht* тощо;
- прислівники причини: *deshalb, daher, infolgedessen, darum* тощо.

Прислівники не відмінюються. Деякі з них утворюють ступені порівняння:

**bald** (скоро) — **eher** — **am ehesten**  
**gern** (охоче) — **lieber** — **am liebsten**  
**viel** (багато) — **mehr** — **am meisten**  
**wenig** (мало) — **minder / weniger** — **am mindesten / am wenigsten**  
**wohl** (добре) — **besser** — **am besten**

## ПРИЙМЕННИК (DIE PRÄPOSITION)

### ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

Прийменники встановлюють зв'язок між словами в реченні і «керують» відмінками, тобто кожний прийменник потребує після себе вживання іменників, займенників, прікметників і артиклів лише в певному відмінку. Одні прийменники керують якимсь одним відмінком, інші — двома, наприклад, і давальним, і західним.

Er kam durch das Tor. (durch + Akk.)  
Wir gehen oft in den Wald. (in + Akk.)  
Im Wald gibt es viele Beeren. (in + Dat.)

### ПРИЙМЕННИКИ, ЩО КЕРУЮТЬ ЗНАХІДНИМ ВІДМІНКОМ (AKKUSATIV)

durch — через, крізь, по

Durch das Fenster sieht man hohe Berge.  
Wir gingen durch die Straße.

für — для, за

Die Kinder kaufen die Blumen für ihre Mutter.  
Karl ist für diese Reise verantwortlich.

ohne — без

Ohne meine Freunde will ich nicht ins Kino gehen.

Після цього прийменника іменник звичайно стоїть без артикля:

Übersetze diesen Text ohne Wörterbuch!

um — навколо, на, о (про час)

Die Kinder tanzen um den Tannenbaum herum.  
Mein Freund ist um zwei Jahre älter als ich.  
Der Unterricht beginnt um halb neun.

gegen — проти, близько

Unsere Mannschaft spielt gegen die Mannschaft der Nachbarschule.

Ich gehe gegen 8 Uhr zur Schule.

entlang — уздовж

Er geht die Straße entlang. Він іде уздовж вулиці.

Цей прийменник стоїть звичайно після іменника.

bis — до

Цей прийменник вживается звичайно у сполученні з прийменниками auf, an, in, über і потребує західного відмінка, а також з прийменником zu, після якого стоїть давальний відмінок.

Er ging bis an die Ecke der Straße.

Bis zum Flughafen ist es ein langer Weg.

### ПРИЙМЕННИКИ, ЩО КЕРУЮТЬ ДАВАЛЬНИМ ВІДМІНКОМ (DATIV)

mit — з, позначає спосіб чи знаряддя дії

Wir gehen mit dem Lehrer in den Zoo.

Er fährt oft mit dem Bus zur Schule.

Sie schreibt mit einem Kugelschreiber.

nach — після, через, у, в, на, згідно з

Nach dem Mittagessen ruht sie sich gewöhnlich aus.

Nach zwei Jahren kehrte ich zurück.

Після прийменника nach іменники, які позначають міста, країни, континенти, сторони світу, вживаются звичайно без артикля.

Sein Flug nach Berlin dauerte 2 Stunden.

Sie ist nach Italien gefahren.

Наша команда грає проти команди сусідньої школи.

Я йду до школи близько восьмій години.

У словосполученні **meiner Meinung nach** прийменник звичайно ставиться після іменника.

**Meiner Meinung nach müssen wir nach Hause gehen.** *На мою думку, ми мусимо іти додому.*

**aus** — з

**Er nahm den Bleistift aus dem Schreibtisch.**

**Seine Familie kommt aus der Schweiz.**

**Diese Vase ist aus Glas.**

*Він узяв олівець з письмового столу.*

*Їого сім'я походить із Швейцарії.*

*Ця ваза із скла.*

**bei** — у, в, під час

**Sie arbeitet bei einer Computerfirma.**

**Beim Lernen muss man sich konzentrieren.**

*Вона працює у комп'ютерній фірмі.*

*Під час навчання потрібно сконцентруватися.*

**seit** — з

Іменники, що позначають церковні свята, дні тижня, місяці, а також початок, середину або кінець певного часу, вживаються після прийменника **seit** без артикля.

**Seit Ostern ist er zu Hause nicht gewesen.**

**Seit Anfang September lebt er in dieser Stadt.**

*З Великодня він не був у дома.*

*З початку вересня він живе в цьому місті.*

При позначенні конкретних дат іменник після прийменника **seit** вживається з артиклем.

**Seit dem 1. Juni haben die Schüler Sommerferien.**

*З 1-го червня в учнів літні канікули.*

**von** — з, від, про

**Vom Flughafen fahren wir mit der Bahn nach Hause.**

**Vom 5. Mai hat sie Urlaub.**

*З аеропорту ми ідемо додому залізницею.*

*З 5-го травня у неї відпустка.*

**Dieses Geschenk habe ich von meinem Vater bekommen.**

*Цей подарунок я одержала від свого батька.*

Прийменник **von** вживають часто для вираження родового відмінка відповідного іменника. Артикль при цьому не вживається.

Einige Bücher von Max Frisch sind schwer zu verstehen. *Деякі книжки Макса Фріша важко зрозуміти.*

**zu** — до, на

**Sie geht zu ihrer Freundin zur Geburtstagsfeier.**

*Вона йде до подруги на день народження.*

### ПРИЙМЕННИКИ, ЩО КЕРУЮТЬ ДАВАЛЬНИМ І ЗНАХІДНИМ ВІДМІНКАМИ

Прийменники **an** (на, в, до), **auf** (на), **hinter** (за, позаду), **in** (в, у), **neben** (біля, поруч), **über** (над, по, через), **unter** (під, серед), **vor** (перед), **zwischen** (між) вживаються з іменниками у знахідному або давальному відмінках залежно від того, на яке питання вони відповідають.

Präpositionen	Akkusativ (wohin? — куди?)	Dativ (wo? — де?)
an	an die Wand	an der Wand
auf	auf den Tisch	auf dem Tisch
hinter	hinter das Haus	hinter dem Haus
in	in den Schrank	in dem Schrank
neben	neben das Bett	neben dem Bett
über	über die Tafel	über der Tafel
unter	unter das Buch	unter dem Buch
vor	vor das Fenster	vor dem Fenster
zwischen	zwischen die Tür und das Fenster	zwischen der Tür und dem Fenster

### ПРИЙМЕННИКИ, ЩО КЕРУЮТЬ РОДОВИМ ВІДМІНКОМ (GENITIV)

**während** — під час, протягом

**Während der Ferien kann-**

*Під час канікул я зміг поїхати до Праги.*

wegen — заради, через, внаслідок

Wegen des schlechten Wetters hat die Klasse keinen Ausflug gemacht.

trotz — незважаючи на, всупереч

Trotz seiner Krankheit arbeitet er viel.

statt — замість

Statt der Rosen kaufte ich weiße Nelken.

## РЕЧЕННЯ (DER SATZ)

### ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ

За будовою речення в німецькій мові поділяються на прості і складні, а за метою висловлювання — на розповідні (Aussagesätze), питальні (Fragesätze) і спонукальні (Aufforderungssätze).

У розповідному реченні факти представлені в загальній та нейтральній формі:

Der Schüler liest ein interessantes Buch.

Якщо треба з'ясувати певні факти, то вживають питальні речення з питальним словом або без нього:

Wer liest ein interessantes Buch?

Was liest der Schüler?

Was macht der Schüler?

Was für ein Buch liest der Schüler?

Liest der Schüler ein interessantes Buch?

У спонукальних реченнях дієслово стоїть на першому місці у формі Imperativ:

Schreibt! Lies dieses Buch! Sagen Sie es bitte auf Deutsch!

### ПРОСТЕ РЕЧЕННЯ

Прості речення бувають непоширеними та поширеними.

Просте непоширене речення складається лише з підмета (das Subjekt) і присудка (das Prädikat).

Підмет завжди стоїть у називному відмінку (Nominativ) і може бути виражений різними частинами мови, але найчастіше — іменником або займенником.

*Die Schüler schreiben.*

*Sie schreiben.*

Учні пишуть.

Вони пишуть.

Формальною ознакою присудка є дієслівна форма, відмінювана частина якої узгоджується з підметом в особі й числі.

*Ich lese.*

*Er hat gelesen.*

*Sie werden lesen.*

Я читаю.

Він читає.

Вони читатимуть.

Присудок буває простим і складеним.

Простий присудок завжди дієслівний. Він може бути виражений будь-якою часовою формою дієслова активного чи пасивного стану в будь-якому способі (в дійсному, наказовому чи умовному).

*Die Schüler schreiben.*

*Der Brief wird geschrieben.*

*Schreibt einen Brief!*

Учні пишуть.

Лист пишуть.

Напишіть листа.

Складений присудок може бути дієслівним та іменним.

Складений дієслівний присудок — це сполучення одного дієслова в особовій формі з інфінітивом іншого дієслова.

*Ich kann lesen.*

*Du brauchst heute nicht in die Schule gehen.*

*Wir haben das Gedicht auswendig zu lernen.*

*Das Gedicht ist auswendig zu lernen.*

Я можу (вмію) читати.

Тобі не потрібно сьогодні йти в школу.

Ми повинні вивчити вірш напам'ять.

Вірш треба вивчити напам'ять.

Складений іменний присудок — це сполучення дієслова-зв'язки sein з іменною частиною — предикативом. Найчастіше іменна частина складеного присудка буває виражена іменником у Nominativ, іменником з прийменником, займенником, прикметником, числівником.

*Er ist Lehrer.*

*Diese Vase ist aus Glas.*

*Das sind wir.*

*Er ist jung.*

*Zwei und drei ist fünf.*

Він учитель.

Ця ваза із скла.

Це ми.

Він молодий.

Два і три — п'ять.

У простому поширеному реченні, крім головних, є також другорядні члени:

— додаток (das Objekt):

*Der Schüler schreibt seinem Freund einen Brief.*

Учень пише листа своєму другові.

— означення (das Attribut):

Dieser kleine Junge kann schon lesen. Цей маленький хлопчик уже вміє читати.

— обставина (das Adverbiale):

Er fährt am Sonntag nach Berlin. У неділю він їде до Берліна.

### ПОРЯДОК СЛІВ У ПРОСТОМУ РЕЧЕННІ

Місце присудка в німецькому реченні точно фіксоване. У простому розповідному реченні його відмінювана частина завжди стоїть на другому місці.

Ich lese gewöhnlich am Abend ein Buch. Увечері я звичайно читаю книжку.

Невідмінювана частина присудка та відокремлюваний префікс діеслова стоїть на останньому місці, утворюючи разом з відмінюваною частиною так звану **рамку** у **конструкцію**, всередині якої розміщені інші члени речення.

Dieser Dichter ist berühmt. Цей поет відомий.  
Ich werde am Abend ein Buch lesen. Увечері я читатиму книжку.  
Er steigt hier aus. Він тут виходить.

Якщо підмет стоїть перед присудком, то такий порядок слів називається **прямим**.

Die Schüler pflanzen im Schulhof Bäume. Учні саджають на шкільному подвір'ї дерева.

Якщо підмет стоїть після присудка, то такий порядок слів називається **зворотним**.

Im Schulhof pflanzen die Schüler Bäume. На шкільному подвір'ї учні саджають дерева.

У питальному реченні з питальним словом відмінювана частина присудка стоїть також на другому місці, як і в розповідному реченні.

Wohin gehst du? Куди ти йдеш?  
Wann ist er gestern abgefahren? Коли він вчора поїхав?

У питальному реченні без питального слова відмінювана частина присудка стоїть на першому місці.

Sprichst du Deutsch? Ти розмовляєш німецькою мовою?  
Hast du die Hausaufgaben gemacht? Ти зробив домашні завдання?  
Willst du schon nach Hause gehen? Ти вже хочеш іти додому?

У спонукальному реченні відмінювана частина присудка стоїть на першому місці.

Lies den Satz! Прочитай речення!  
Lies den Satz laut vor! Читай речення голосно!  
Sei immer höflich! Завжди будь ввічливим!

Другорядні члени у простому поширеному реченні не мають сталої місця. Їх можна ставити довільно, залежно від того, що треба виділити в реченні, на чому зосередити увагу співрозмовника.

Ich fahre morgen nach Berlin.  
Ich fahre nach Berlin morgen.

### СТВЕРДЖУВАЛЬНІ ТА ЗАПЕРЕЧНІ РЕЧЕННЯ

Для підтвердження висловлювань у німецькій мові часто вживаються слова **ja** (так), **gewiss** (безперечно), **bestimmt** (обов'язково, напевно, безперечно), **natürlich** (звичайно), **sicher** (безумовно).

Fährt er morgen nach Berlin? Він їде завтра до Берліна?  
Ja, sicher. Так, безумовно.

У заперечних реченнях заперечується дія, процес, стан або інша ознака. Найчастіше для цього використовують слово **nicht**, яке може стосуватися усього речення або лише одного з його членів. Якщо заперечується присудок, частка **nicht** стоїть у кінці речення.

Kommt er morgen zu uns? — Він прийде завтра до нас? — Nein, morgen kommt er zu uns nicht. Ні, завтра він **не** прийде до нас.

Якщо заперечується інший член речення, то частка **nicht** стоїть безпосередньо перед ним.

Er kommt zu uns *nicht* morgen. (Er kommt heute.) Він прийде до нас не завтра. (Він прийде сьогодні.)

Частка *nicht* може заперечувати будь-яку частину мови, а *kein* — лише іменник.

Hast du eine Schwester? — У тебе є сестра? — Hi, у мене *keine* Schwester. Nein, ich habe *keine* Schwester. немає сестри.

У німецькому речені вживається тільки одне за-  
пerechenia.

Ich habe diese Stadt *niemals* besucht. Я ніколи не відвідував це місто.

### СКЛАДНЕ РЕЧЕННЯ

Складні речення бувають складносурядними та склад-  
нопідрядними.

Складносурядні речення (die Satzreihe) складається з двох або кількох рівноправних частин, з'єднаних сполучниками сурядності, які не впливають на порядок слів у речені, або сполучниками-прислівниками, які впливають на порядок слів.

Ich lese eine Zeitung und du liest ein Buch. Я читаю газету, а ти читаєш книжку.

Ich habe das Buch schon gelesen, deshalb kannst du es nehmen. Я вже прочитав книжку, тому ти можеш її взяти.

Іноді зв'язок між частинами складносурядного речення буває безсполучниковим.

Meine Schwester kaufte dieses Buch, ich kann es lesen. Моя сестра купила цю книжку, я можу її читати.

Сполучники, які не впливають на порядок слів: *und* (*i*, *ma*, *a*), *aber* (*але*), *oder* (*або*), *denn* (*тому що*, *бо*), *sondern* (*а*, *але*), *nämlich* (*саме*, *тобто*), *nicht nur...*, *sondern auch...* (*не тільки...*, *а й...*), *weder...* *noch...* (*ні...*, *ні...*), *sowohl...* *als auch...* (*як...*, *так і...*; *не тільки...*, *а й...*).

Сполучники і сполучники-прислівники, які впливають на порядок слів: *dennoch* (*все ж*, *все-таки*), *zwar* (*хоч*), *deshalb*, *darum*, *deswegen* (*тому*), *dann* (*потім*, *далі*), *endlich* (*нарешті*), *trotzdem* (*незважаючи на*).

Після сполучників *doch*, *jedoch* (*проте*) і сполучника-  
прислівника *also* (*отже*, *таким чином*) стоїть або присудок, або інший член речення.

Складнопідрядним (das Satzgefüge) називають складне речення, частини якого з'єднані підрядним зв'язком і в якому одна частина (підрядна) залежить від іншої (головної). Підрядне речення відокремлюється від головного комою і може стояти

— після головного:

Er hat gesagt, dass er um 10 Uhr kommt. Він сказав, що прийде о 10-й годині.

— перед головним:

Als er kam, waren alle schon da. Коли він прийшов, усі вже були тут.

— всередині головного:

Der Film, den wir uns angesehen haben, war interessant. Фільм, який ми подивилися, був цікавим.

Порядок слів у підрядному речені. У підрядному речені, яке з'єднується з головним за допомогою сполучника, присудок стоїть у кінці речення. Якщо присудок виражений дієсловом у складній часовій формі, то на останньому місці стоїть його відмінювана частина, а на передостанньому — невідмінювана.

Ich weiß, dass er kommt. Я знаю, що він приїздить.  
Ich weiß, dass er heute gekommen ist. Я знаю, що він приїхав сьогодні.

Якщо присудок складений дієслівний, то його відмінювана частина стоїть на останньому місці, а Infinitiv — на передостанньому.

Ich weiß, dass er heute kommen wollte. Я знаю, що він хотів прийти сьогодні.

Дієслово-зв'язка складеного іменного присудка стоїть на останньому місці, а іменна частина — на передостанньому.

Er sagt, dass seine Mutter Ärztin ist. Він каже, що його мати — лікар.

Заперечення *nicht* у підрядному речені стоять звичайно перед присудком.

Sie sagte, dass sie *nicht* kommen kann. Вона сказала, що не зможе прийти.

Відокремлюваний префікс у підрядному речені не відокремлюється від дієслова.

Sie sah, dass er *aufstand*. Вона бачила, що він підвівся.

Займенник *sich* у головному речені стоять після відмінюваної частини присудка як при прямому, так і при зворотному порядку слів, якщо підмет виражений іменником.

Opa *zog sich warm an*, weil es kalt war. Дідусь одягнувся тепло, тому що було холодно.

Da es kalt war, *zog sich* Opa warm an. Оскільки було холодно, дідусь одягнувся тепло.

Якщо підмет виражений особовим займенником, то при зворотному порядку слів *sich* стоять після підмета.

Da es kalt war, *zog er sich warm an*. Оскільки було холодно, він одягнувся тепло.

У підрядному речені займенник *sich* стоять зразу ж після сполучника, якщо підмет виражений іменником, і після підмета, якщо він виражений особовим займенником.

Ich weiß, dass *sich* dieser Junge für Sport interessiert. Я знаю, що цей хлопчик цікавиться спортом.

Ich weiß, dass er *sich* für Sport interessiert. Я знаю, що він цікавиться спортом.

Додаткові підрядні речення (die Objektsätze) найчастіше з'єднуються з головним реченням сполучниками *dass* (що) та *ob* (чи) і відповідають на питання *was?* (що?).

Meine Mutter hat versprochen, dass sie mit uns ins Kino geht. Моя мама пообіцяла, що вона піде з нами в кіно.

Er fragt, ob du mit uns kommen willst. Він запитує, чи хочеш ти піти з нами.

Підрядні речення причини (die Kausalsätze) відповідають

на питання *warum?* (чому?) і з'єднуються з головним реченням сполучниками *weil* і *da* (тому що, бо, оскільки).

Підрядне речення із сполучником *weil* стоять звичайно після головного речення, із сполучником *da* — перед головним.

Er blieb zu Hause, *weil* er krank war. Він залишився вдома, тому що був хворий.

*Da* er krank war, blieb er zu Hause. Оскільки він був хворий, він залишився вдома.

Сурядний сполучник *denn* є синонімом сполучників *weil* і *da*. Речення з *denn* завжди стоять після головного. Порядок слів у ньому такий самий, як і в звичайному незалежному речені, тобто прямий.

Er blieb zu Hause, *denn* er war krank. Він залишився вдома, тому що був хворий.

Ich kann dich heute nicht besuchen, *denn* ich muss in die Bibliothek gehen. Я не можу сьогодні відвідати тебе, тому що мушу *imi* в бібліотеку.

## GRUNDFORMEN DER VERBEN

<i>Infinitiv</i>	<i>Imperfekt</i>	<i>Partizip II</i>
abfahren	fuhr ab	abgefahren
ankommen	kam an	angekommen
anrufen	rief an	angerufen
ansehen	sah an	angesehen
anziehen	zog an	angezogen
aufstehen	stand auf	aufgestanden
aussehen	sah aus	ausgesehen
aussteigen	stieg aus	ausgestiegen
befinden, sich	befand, sich	sich befunden
beginnen	begann	begonnen
bekommen	bekam	bekommen
beschreiben	beschrieb	beschrieben
bestehen	bestand	bestanden
betragen	betrug	betragen
bitten	bat	gebeten
bleiben	blieb	geblieben
bringen	brachte	gebracht
denken	dachte	gedacht
dürfen	durfte	gedurft
einbiegen	bog ein	eingebogen
einnehmen	nahm ein	eingenommen
einsteigen	stieg ein	eingestiegen
entstehen	entstand	entstanden
essen	aß	gegessen
fahren	fuhr	gefahren
fallen	fiel	gefallen
finden	fand	gefunden
fliegen	flog	geflogen
frieren	fror	gefroren

## Продовження

<i>Infinitiv</i>	<i>Imperfekt</i>	<i>Partizip II</i>
geben	gab	gegeben
gefallen	gefieł	gefallen
gehen	ging	gegangen
gewinnen	gewann	gewonnen
gießen	goss	gegossen
haben	hatte	gehabt
hängen (висіти)	hing	gehängen
heben	hob	gehoben
heißen	hieß	geheißen
helfen	half	geholfen
kennen	kannte	gekannt
kommen	kam	gekommen
können	konnte	gekonnt
laufen	lief	gelaufen
lesen	las	gelesen
liegen	lag	gelegen
mögen	mochte	gemocht
müssen	musste	gemusst
nehmen	nahm	genommen
nennen	nannte	genannt
reiten	ritt	geritten
scheinen	schien	geschieneñ
schlafen	schlief	geschlafen
schreiben	schrieb	geschrieben
schwimmen	schwamm	geschwommen
sehen	sah	gesehen
sein	war	gewesen
singen	sang	gesungen
sitzen	saß	gesessen

Infinitiv	Imperfekt	Partizip II
sprechen	sprach	gesprochen
springen	sprang	gesprungen
stattfinden	fand statt	stattgefunden
stehen	stand	gestanden
teilnehmen	nahm teil	teilgenommen
tragen	trug	getragen
treiben	trieb	getrieben
trinken	trank	getrunken
umbinden	band um	umgebunden
umsteigen	stieg um	umgestiegen
unterhalten, sich	unterhielt, sich	sich unterhalten
unternehmen	unternahm	unternommen
verbringen	verbrachte	verbracht
vergessen	vergaß	vergessen
verlassen	verließ	verlassen
verlieren	verlor	verloren
verstehen	verstand	verstanden
vorhaben	hatte vor	vorgehabt
vorschlagen	schlug vor	vorgeschlagen
waschen, sich	wusch, sich	sich gewaschen
werden	wurde	geworden
werfen	warf	geworfen
wissen	wusste	gewusst

## D•U

## Аа

- Abend *m* -s, -e вечір  
 Abendbrot *n* -(e)s, -e вечеря  
 Abendessen *n* -s, -e вечоря  
 abends увечері; вечорами  
 aber але  
 abfahren (fuhr ab, abgefahren) від'їхджати  
 Abfall *m* -s, ...falle відходи, покідьки, рештки  
 abfliegen (flog ab, abgeflogen) відлітати  
 ablegen відчалювати  
 abwesend відсутній  
 acht вісім  
 achtzehn вісімнадцять  
 achtzig вісімдесят  
 Affe *m* -n, -n мавпа  
 AG *f* -, -s гурток  
 ähnlich схожий, подібний  
 alle усі  
 Allee *f* -, -n алея, проспект  
 alles усе  
 als коли  
 alt старий  
 an 1. (Dat.) вказує на місцезнаходження (де?) на, коло, біля, в, у; 2. (Akk.) вказує на напрям (куди?) до, на, коло, біля; 3. (Dat.) вказує на час (коли?) в, у, на  
 Ananas *f* -, -i -se ананас  
 anfangen ( fing an, angefangen) 1. починати (щось), брати-ся (до чогось); 2. починатися  
 anhaben (hatte an, angehabt) носити (одяг), бути одягненим (у щось)

**Arzt** *m -es, Ärzte* лікар  
**Ärztin** *f -, -nen* лікар (жінка)  
 auch також, теж  
 auf 1. (*Dat.*) вказує на місцезнаходження (де?) на, у, за, по;  
 2. (*Akk.*) вказує на напрям (куди?) на, у, за  
**Aufgabe** *f -, -n* завдання  
**aufgeregt** схильований  
**Aufkleber** *m -s, -s* наклейка  
**aufmerksam** уважний  
**aufregend** хвилюючий, захоплюючий  
**aufsagen** розказувати напам'ять  
**Aufsatz** *m -es, ...sätze* твір  
**aufsetzen** надівати (на голову)  
**aufstehen** (*stand auf, aufgestanden*) підводитися, вставати  
**Auge** *n -s, -n* око  
**August** *m -i -(e)s, -e* серпень  
**Aula** *f -, Aulen* актовий зал  
**aus** (*Dat.*) з  
**Ausflug** *m -(e)s, Ausflüge* екскурсія  
 einen Ausflug machen 1. здійснити екскурсію; 2. прогулятися  
**ausfüllen** заповнювати (анкету)  
**Ausland** *n -(e)s* закордон  
**Ausleihe** *f -, -n* стіл видачі книжок  
**ausleihen** (*lieh aus, ausgeliehen*) давати / брати напрокат, у тимчасове користування  
**aussehen** (*sah aus, ausgesehen*) мати вигляд, виглядати як...  
**aussteigen** (*stieg aus, ausgestiegen*) виходити (з вагона)  
**Ausstellung** *f -, -en* виставка  
**auswendig** напам'ять  
**Auto** *n -s, -s* автомобіль  
**Autobahn** *f -, -en* автострада

## Bb

**Bäcker** *m -s, -s* пекар, булочник  
**baden** купатися  
**Badezimmer** *n -s, -s* ванна (кімната)  
**Bahn** *f -, -en* 1. дорога, шлях;  
 2. залізнична колія  
**Bahnsteig** *m -(e)s, -e* перон, платформа  
**bald** незабаром, скоро  
**Banane** *f -, -n* банан  
**Bank** *f -, -en* банк  
**Bär** *m -en, -en* ведмідь  
**Basketball** *m -s* баскетбол  
**basteln** майструвати, виготовляти  
**bauen** будувати  
**Bauer** *m -n i -s, -n* селянин  
**Bäuerin** *f -, -nen* селянка  
**Baum** *m -(e)s, Bäume* дерево  
**beantworten** (*Akk.*) відповідати (на щось)  
**bedecken** вкривати, накривати  
**bedeutend** значний; видатний, відомий  
**Beere** *f -, -n* ягода  
**Beet** *n -s, -e* 1. грядка; 2. клумба  
**befinden** (*befand, befunden*), sich знаходить, розташовуватися  
**beginnen** (*begann, begonnen*) починати (ся)  
**behalten** (*behält, behalten*) залишати (в себе), зберігати  
**bei** (*Dat.*) у, в; коло, біля; під; під час  
**bekannt** відомий, знайомий  
**bekommen** (*bekam, bekommen*) одержувати, отримувати  
**beliebt** улюблений  
**bemerken** помічати  
**bemerkenswert** вартий уваги  
**Berg** *m -(e)s, -e* гора  
**berichten** повідомляти, доновідати

**berühmt** видатний, славетний, визначний  
**beschreiben** (*beschrieb, beschrieben*) описувати  
**besichtigen** оглядати  
**bestehen** (*bestand, bestanden*) (aus *Dat.*) складатися (з чогось)  
**bestellen** замовляти  
**besuchen** відвідувати  
**betragen** (*betrug, betragen*) становити, дорівнювати  
**Bett** *n -(e)s, -en* ліжко; постіль  
**Bevölkerung** *f -, -en* населення  
**bezahlen** платити, сплачувати  
**Bibliothek** *f -, -en* бібліотека  
**Bibliothekarin** *f -, -nen* бібліотекарка  
**Bild** *n -(e)s, -er* картина; малюнок  
**bilden** утворювати; складати  
**billig** дешевий  
**Birne** *f -, -n* груша  
**bitte** будь ласка, прошу  
**bitten** (*bat, gebeten*) просити  
**Blatt** *n -(e)s, Blätter* листок  
**blau** синій, блакитний  
**Bleistift** *m -(e)s, -e* олівець  
**blühen** цвісти  
**Blume** *f -, -n* квітка  
**Bluse** *f -, -n* блузка  
**Boden** *m -s, Böden* земля, ґрунт  
**Boulevard** *m -s, -s* бульвар  
**Boxen** *n -s* бокс  
**brauchen** (*Akk.*) мати потребу (в чомусь)  
**braun** коричневий  
**breit** широкий  
**Brief** *m -(e)s, -e* лист  
**Briefmarke** *f -, -n* поштова марка  
**bringen** (*brachte, gebracht*) приносити  
**Brot** *n -(e)s, -e* хліб  
**Bruder** *m -s, Brüder* брат  
**Bücherei** *f -, -en* бібліотека  
**Bühne** *f -, -n* сцена

**Bummel** *m -s, -s* прогулянка  
**bummeln** гуляти  
**Bund** *m -es, Bünde* федерація  
**Bundesland** *n -es, ...länder* федеральна земля  
**bunt** кольоровий, строкатий  
**Bus** *m -ses, -se* автобус  
**Butter** *f* масло

**Cc**

**Cello** *[tʃelo] n -s, -s i Celli* віолончель  
**Cent** *[tsent] m -(s), -(s)* цент  
**Chemie** *f - хімія*  
**Club** *m -s, -s* клуб  
**Computer** *m -s, -s* комп'ютер

**Dd**

**da** тут  
**danken** (*Dat.*) дякувати (ко-мусь)  
**dann** потім  
**das** це  
**Datum** *n -s, Daten* дата  
**dauern** тривати  
**decken** вкривати  
**dein** твій  
**denken** 1. думати, гадати; 2. (an *Akk.*) думати (про когось, про щось)  
**Denkmal** *n -(e)s, ...mäler* пам'ятник  
**Deutsch** *n -i -s* 1. німецька мова; 2. по-німецькому, німецькою мовою  
**deutsch** німецький  
**Dezember** *m -s i -, -* грудень  
**dick** товстий  
**Dienstag** *m -(e)s, -e* вівторок  
**dieser** цей  
**dir** тобі  
**Direktor** *m -s, -en* директор  
**Donnerstag** *m -(e)s, -e* четверг  
**Dorf** *n -(e)s, Dörfer* село  
**dort** там

drei три  
 dreimal тричі, три рази  
 dreißig тридцять  
 dreizehn тринадцять  
 du ти  
 dunkel темний  
 dünn 1. тонкий; 2. рідкий (syn)  
 durch (Akk.) крізь, через; по  
 dürfen сміти, могти, мати право  
 durstig спраглий  
 durstig sein хотіти пити

## Ee

Ecke *f* -, -n ріг  
 an der Ecke на розі  
 eckig кутастий  
 Ehre *f* -, -n честь  
 j-m zu Ehren на честь  
 когось  
 Ei *n* -(e)s, -er яйце  
 ein 1. один; 2. неозначений артикуль  
 einander один одного; один одному; взаємно  
 einbiegen (bog ein, eingebogen) повертати (за ріг)  
 eineinhalb півтора  
 Einheit *f* -, -en єдність  
 Einkauf *m* -(e)s, Einkäufe покупка  
 Einkäufe machen робити покупки  
 einmal 1. один раз; 2. одного разу  
 einnehmen (nahm ein, eingenommen) займати (місце)  
 eins один, раз (під час лічби)  
 einsteigen (stieg ein, eingestiegen) входити, сідати (в поїзд)  
 eintragen (trug ein, eingetragen) записувати, заносити (до списку)  
 Eis *n* -es 1. лід, крига; 2. морозиво

Eisbahn *f* -, -en ковзанка  
 Eisbär *m* -en, -en білий ведмідь  
 Eisenbahn *f* -, -en залізниця  
 eisig крижаний; холодний як лід  
 Elefant *m* -en, -en слон  
 elf одинадцять  
 Eltern *pl* батьки  
 Ende *n* -s, -n кінець  
 zu Ende sein закінчуватися  
 Englisch *n* англійська мова  
 Ente *f* -, -n качка  
 entlang уздовж  
 entstehen (entstand, entstanden) виникати, походити, утворюватися  
 er він  
 Erdgeschoss *n* -es, -e перший поверх  
 Erdkunde *f* - географія  
 ereignen, sich траплятися, відбуватися  
 Erfolg *m* -(e)s, -e успіх; результат; досягнення  
 erhalten (erhielt, erhalten) одержувати, отримувати  
 erinnern, sich (Gen., an Akk.) пам'ятати (щось), згадувати (про когось, про щось)  
 erklären пояснювати  
 erleben 1. переживати, пізнавати; 2. доживати (до чогось)  
 ernst 1. серйозний; суворий; 2. серйозно  
 erzählen (etw./von Dat., über Akk.) розповідати (щось/про когось, про щось)  
 Erzählung *f* -, -en розповідь; оповідання  
 es 1. воно (вона, він); 2. безособовий займенник  
 essen (aß, gegessen) їсти  
 etwas 1. щось; 2. трохи  
 euch вас; вам  
 euer ваш  
 Euro *m* -(s), -(s) євро  
 Europa *n* -s Європа

## Ff

Fabrik *f* -, -en фабрика  
 Fach *n* -(e)s, Fächer навчальний предмет  
 Fahne *f* -, -n прапор  
 fahren (fuhr, gefahren) їхати  
 Fahrplan *m* -(e)s, ...pläne розклад руху  
 Fahrrad *n* -es, ...räder велосипед  
 Fahrt *f* -, -en поїздка; подорож  
 fallen (fiel, gefallen) падати  
 falsch неправильний  
 Familie *f* -, -n сім'я, родина  
 fantastisch фантастичний  
 Farm *f* -, -en ферма  
 Farmer *m* -s, -фермер  
 Februar *m* -s, -e лютій  
 fehlen бути відсутнім  
 feiern святкувати  
 Feiertag *m* -(e)s, -e свято  
 Feld *n* -(e)s, -er поле  
 Fenster *n* -s, - вікно  
 Ferien *pl* канікули  
 Ferienlager *n* -s, - табір відпочинку  
 fernsehen (sah fern, fernsehen) дивитися телевізор  
 Fernsehen *n* -s, - телебачення  
 fertig готовий  
 fest 1. твердий; 2. міцний  
 Feuer *n* -s, - вогонь  
 Film *m* -(e)s, -e фільм  
 finden (fand, gefunden)  
 1. знаходити; 2. вважати, визнавати  
 Fisch *m* -(e)s, -e риба  
 Fläche *f* -, -n площа; поверхня  
 Flamingo *m* -s, -s фламінго  
 Fleisch *n* -es м'ясо  
 Fleischer *m* -s, - м'ясник  
 fliegen (flog, geflogen) літати; летіти  
 Flöte *f* -, -n флейта  
 Flug *m* -(e)s, Flüge політ  
 Fluss *m* -es, Flüsse річка  
 Foto *n* -s, -s фотографія  
 Fotoapparat *m* -(e)s, -e фотоапарат  
 Frage *f* -, -n запитання  
 fragen питати, запитувати  
 Französisch *n* французька мова  
 Frau *f* -, -en жінка  
 Freitag *m* -s, -e п'ятниця  
 Freizeit *f* -, -en вільний час, дозвілля  
 in der Freizeit на дозвіллі  
 Freude *f* - радість, задоволення  
 mit Freude з радістю  
 Freude bereiten тішити, радувати  
 freuen, sich 1. (über Akk.) радіти (з того, що вже відбулося); 2. (auf Akk.) радіти (з того, що має відбутися)  
 Freund *m* -es, -e друг, приятель  
 Freundin *f* -, -nen подруга, приятелька  
 frisch свіжий  
 Friseur *m* -s, -e перукар  
 Frost *m* -es, Fröste мороз  
 frostig морозний, холодний  
 Frühling *m* -s, -e весна  
 Frühstück *n* -(e)s, -e сніданок  
 frühstücken снідати  
 Fuchs *m* -es, Füchse лисиця  
 fünf п'ять  
 fünfzehn п'ятнадцять  
 fünfzig п'ятдесят  
 für (Akk.) для, за, на користь (когось)  
 Fürst *m* -en, -en князь  
 Fuß *m* -es, Füße нога  
 Fußball *m* -s 1. футбольний м'яч; 2. футбол (гра)  
 Fußboden *m* -s, ...böden підлога  
 füttern годувати

## Gg

Gabel *f* -, -n виделка  
 Gans *f* -, Gänse гуска  
 Garten *m* -s, Gärten сад  
 Gasse *f* -, -n провулок  
 Gast *m* -(e)s, Gäste гість, гостя  
 Gäste haben мати гостей  
 zu Gast у гостях  
 Gebäude *n* -s, - будинок, споруда  
 geben (gab, gegeben) давати  
 es gibt e, існує  
 Gebiet *n* -(e)s, -e область, територія  
 Gebirge *n* -s, - гори  
 Geburtstag *m* -(e)s, -e день народження  
 Gedenkstätte *f* -, -n 1. пам'ятне місце; 2. музей  
 Gedicht *n* -(e)s, -e вірш  
 gefallen (gefiel, gefallen) подобатися  
 gegen (Akk.) проти (когось, чогось)  
 Gegenwart *f* - 1. сучасність;  
 2. теперішній час  
 gehen (ging, gegangen) іти, ходити  
 gehören 1. (Dat.) належати (кому); 2. (zu Dat.) належати (до чогось)  
 Geige *f* -, -n скрипка  
 gelb жовтий  
 gelockt кучерявий, закрученний  
 Gemäldegalerie *f* -, -n картинна галерея  
 gemeinsam 1. спільний;  
 2. спільно, разом  
 Gemüse *n* -s, - овочі, зелень  
 geöffnet відчинений  
 geradeaus прямо  
 gesamt цілий, весь  
 Geschäft *n* -(e)s, -e 1. магазин;  
 2. діло  
 Geschenk *n* -(e)s, -e подарунок

Geschichte *f* -, -n історія; оповідання  
 Geschirr *n* -(e)s, -e посуд  
 Geschwister *pl* брат і сестра  
 Gesicht *n* -(e)s, -er обличчя  
 Gespräch *n* -(e)s, -e розмова, бесіда  
 gestern учора  
 gesund здоровий  
 Gesundheit *f* - здоров'я  
 gewinnen (gewann, gewonnen) вигравати  
 Gewitter *n* -s, - гроза  
 gewöhnlich 1. звичайний;  
 2. звичайно  
 gießen (goss, gegossen) поливати  
 Giraffe *f* -, -n жирафа  
 Gitarre *f* -, -n гітара  
 Glas *n* -es, Gläser склянка  
 glauben 1. вірити, думати,гадати; 2. (an Akk.) вірити (в когось, у щось)  
 gleich 1. рівний, одинаковий; 2. дорівнює  
 Gleis *n* -es, -e колія  
 Glück *n* -es щастя  
 glücklich щасливий  
 Gold *n* -(e)s золото  
 Gras *n* -es, Gräser трава  
 gratulieren (j-m zu Dat.) поздоровляти, вітати (когось з чимсь)  
 grau сірий  
 Grenze *f* -, -n кордон  
 grenzen (an Akk.) граничити, межувати (з чимсь)  
 groß великий  
 Großeltern *pl* дідусь і бабуся  
 Großmutter *f* -, ...mütter бабуся  
 Großvater *m* -s, ...väter дідусь  
 grün зелений  
 Grünanlage *f* -, -n зелені насадження; сквер  
 Gurke *f* -, -n огірок  
 Gürtel *m* -s, - ремінь, пояс

gut 1. гарний, добрий, хороший; 2. добре  
 Guten Tag! Доброго дня!  
 Alles Gute! Усього найкращого!  
 Gymnastik *f* - гімнастика

**Hh**

Haar *n* -(e)s, -e волосся  
 haben (hatte, gehabt) мати  
 halb наполовину  
 Halle *f* -, -n зал  
 Hand *f* -, Hände рука, кисть руки  
 handarbeiten займатися рукоділлям  
 Handball *m* -(e)s, ...bälle ручний м'яч  
 hängen 1. (hing, gehangen) висіти; 2. (hängte, gehängt) вішати  
 hart 1. твердий; 2. міцний  
 Hase *m* -n, -n заєць  
 Hauptstadt *f* -, ...städte столиця  
 Haus *n* -es, Häuser будинок  
 nach Hause додому  
 zu Hause вдома  
 haben (hob, gehoben) піднімати, підносити (руку); підвищувати (голос)  
 Heft *n* -(e)s, -e зошит  
 Heimat *f* - рідний край, Батьківщина  
 heiß гарячий, жаркий  
 heißen (hieß, geheißen) називатися, зватися  
 helfen (half, geholfen) допомагати  
 hell світлий  
 Hemd *n* -(e)s, -en сорочка  
 Herbst *m* -es, -e осінь  
 herrlich чудовий, прекрасний  
 heute сьогодні  
 hier тут  
 Himmel *m* -s небо

hinten ззаду, позаду  
 hinter (Dat., Akk.) за (кимсь, чимсь); ззаду, позаду (когось, чогось)  
 historisch історичний  
 Hobby *n* -s, -s хобі, захоплення  
 hoch високий  
 Hochschule *f* -, -n вищий навчальний заклад  
 Hockey *n* -s хокей  
 Hof *m* -(e)s, Höfe подвір'я  
 hoffen (auf Akk.) надіягтися (на когось), сподіватися (на щось)  
 holen приносити  
 hören слухати, чути  
 Hose *f* -, -n штани, брюки  
 Hotel *n* -s, -s готель  
 Hrywnja *f* -, - гриня  
 Huhn *n* -(e)s, Hühner курка  
 hundert сто  
 hungrig голодний  
 hungrig sein хотіти їсти  
 Hut *m* -(e)s, Hüte капелюх

**II**

ich я  
 ihm йому  
 ihn його  
 ihnen їм  
 Ihnen Вам  
 ihr 1. ви; 2. ій; 3. ії; 4. іхній  
 Ihr Ваш (Ваша, Ваше, Ваші)  
 in (Dat. на питання де?, коли?; Akk. на питання куди?) в, у; на; через, за  
 Information *f* -, -en 1. довідка, довідкове бюро; 2. інформація  
 Ingenieur *m* -s, -e інженер  
 inmitten усередині  
 Insel *f* -, -n острів  
 interessant цікавий  
 interessieren, sich (für Akk.) цікавитися (чимсь)  
 Interview *n* -s, -s інтерв'ю, бесіда

## Jj

ja так

Jacke *f* -, -n куртка

Jahr *n* -(e)s, -e рік

Jahreszeit *f* -, -en пора року

Januar *m* -i -s, -e січень

jäten полоти, сапати

jener той

jetzt тепер, зараз

Juli *m* -i -s, -s липень

jung молодий

Junge *m* -n, -n хлопчик, хлопець

Juni *m* -i -s, -s червень

## Kk

Kaffee *m* -s кава

Käfig *m* -(e)s, -e клітка

Kakao *m* -s какао

Kalender *m* -s, -s календар

kalt холодний

Kälte *f* - холод

Kamel *n* -s, -e верблюд

kämmen, sich причісуватися

Karte *f* -, -n 1. карта; 2. квиток

Käse *m* -s сир

Kasse *f* -, -n каса

Kasten *m* -s, Kästen ящик

Kathedrale *f* -, -n (кафедральний) собор

kaufen купувати

Kaufhaus *n* -es, ...häuser магазин

kein жодний

kennen (kannte, gekannt) знати (когось, щось), бути зна-

йомим (з кимсь, чимсь)

kennen lernen (Akk.) знайомитися (з кимсь), ознайомлюватися (з чимсь)

Kilo *n* -(s), -s кілограм

Kind *n* -(e)s, -er дитина

Kino *n* -s, -s кіно(театр)

Kirche *f* -, -n церква

## Ll

klar 1. ясний; 2. зрозумілий

Klarinette *f* -, -n кларнет

Klasse *f* -, -n клас

Klasse! (розм.) Клас! Класно!

Klassenzimmer *n* -s, -s клас, класна кімната

Klavier *n* -(e)s, -e рояль; піаніно, фортепіано

kleben клеїти

Kleid *n* -(e)s, -er сукня; pl одяг

klein маленький

Klima *n* -s, -s i Klimáte клімат

Klub *m* -s, -s клуб

knackig хрусткий; ламкий, крихкий

Koffer *m* -s, -s валіза

kommen (kam, gekommen) приходити

Komödie *f* -, -n комедія

können (konnte, gekonnt) могти, уміти

Kontinent *m* -(e)s, -e континент

Kontrolle *f* -, -n контроль, перевірка

Kopf *m* -(e)s, Köpfe 1. голова; 2. розум

kosten коштувати

Kraftfahrer *m* -s, -s шофер, водій

krank хворий

Kreide *f* -, -n крейда

Krieg *m* -(e)s, -e війна

Küche *f* -, -n кухня

Kuchen *m* -s, -s пиріг; тістечко

Kugelschreiber *m* -s, -s кулькова ручка

Kuh *f* -, Kühe корова

Kunst *f* -, Künste мистецтво

kurz короткий

Land *n* -(e)s, Länder 1. село; 2. країна; 3. земля (одиція адміністративного поділу в ФРН, Австрії)

Landschaft *f* -, -en 1. місцевість; 2. ландшафт, пейзаж

lang довгий

langsam повільний

langweilig нудний

Lappen *m* -s, -s ганчірка

lassen (ließ, gelassen) 1. залишати; 2. веліти, примушувати; 3. дозволяти, не перешкоджати (що-небудь робити)

laufen (lief, gelaufen) 1. бігати; 2. йти (про фільм, виставу)

laut голосний

leben жити

Leben *n* -s, -s життя, існування

Lebensmittel pl продукти харчування

Lehrer *m* -s, -s учитель

Lehrerin *f* -, -en учителька

leicht легкий

Leichtathletik *f* - легка атлетика

leise тихий

lernen учітися

Leseausweis *m* -es, -e читацький квиток, посвідчення читача

lesen (las, gelesen) читати

Lesesaal *m* -(e)s, ...säle читальний зал

Leute pl люди

lieben любити

Lied *n* -(e)s, -er пісня

liegen (lag, gelegen) 1. лежати; 2. бути розташованим, знаходитися

Lineal *n* -s, -s лінійка

Linie *f* -, -n лінійка, рядок

links ліворуч

Lippe *f* -, -n губа

Literatur *f* -, -en література

Löffel *m* -s, -s ложка

Loge [lo:ʒə] *f* -, -n ложа

Löwe *m* -n, -n лев

lustig веселий, радісний

## Mm

machen робити

Mädchen *n* -s, -s дівчинка

Mai *m* -(e)s i -, -e травень

malen малювати

malerisch мальовничий

man неозначений займенник, який не перекладається

Mandarine *f* -, -n мандарин

Mann *m* -(e)s, Männer 1. людина; 2. чоловік

Mannschaft *f* -, -en команда

Mantel *m* -s, Mäntel пальто

Markt *m* -(e)s, Märkte ярмарок, базар

März *m* -i -es, -e березень

Medaille *f* -, -n медаль

Meer *n* -(e)s, -e море

mein мій

meinen 1. думати, гадати; 2. мати на думці; 3. сказати

Meister *m* -s, -s 1. майстер; 2. чемпіон

Meisterschaft *f* -, -en чемпіонат, першість

melden, sich (bei Dat.) 1. з'явитися (до когось); 2. (zu Dat.) виявити бажання (до чогось); подати заявку на участь (у чомусь)

Messer *n* -s, -s ніж

Milch *f* - молоко

mild(e) м'який, помірний

minus 1. мінус; 2. відніяти

Minute *f* -, -n хвилина

mir мені

mit (Dat.) 1. з, разом з; 2. вказує на знаряддя і спосіб виконання дії; перекладається переважно орудним відмінком

Mittag *m* -(e)s, -e обід; полуден

Mittagessen *n* -s обід

mitteilen повідомляти; передавати (по radio)

mittel середній, розташований посередині, центральний

Mittwoch *m* -(e)s, -е середа  
mögen (mochte, gemocht)  
1. хотіти; 2. любити  
Monat *m* -(e)s, -е місяць  
Montag *m* -(e)s, -е понеділок  
Morgen *m* -s, - ранок  
morgen завтра  
morgens щоранку; ранками;  
вранці, ранком  
Müll *m* -(e)s сміття, покидьки  
Mund *m* -(e)s, Münster рот  
Museum *n* -s, Museen музей  
Musik *f* - музика  
müssen (musste, gemusst) муси-  
ти; бути змушеним

man muss треба, потрібно  
Mutter *f* -, Mütter мати  
Muttersprache *f* -, -н рідна  
мова  
Mütze *f* -, -н шапка, кашкет,  
кепка, картуз

## Nn

nach (Dat.) до, в, у, на; після;  
через  
nacherzählen переказувати  
Nachmittag *m* -(e)s, -е після-  
обідній час  
nachmittags після обіду; попо-  
лудні  
nächst найближчий; наступ-  
ний  
Nacht *f* -, Nächte ніч  
Nase *f* -, -н ніс  
nass мокрий  
Natur *f* - природа  
neben (Dat., Akk.) коло, біля  
(когось, чогось), поряд (з кимсь,  
чимсь)  
nehmen (nahm, genommen)  
брати; взяти  
nein ні  
nennen (nannte, genannt) на-  
зивати  
nett приемний, милий  
neu новий

Neuigkeit *f* -, -ен новина  
Neujahr *n* -(e)s Новий рік  
neun дев'ять  
neunzehn дев'ятнадцять  
neunzig дев'яносто  
nicht не  
nichts нічого, нішо  
noch ще  
Norden *m* північ  
November *m* -s i -, - листопад  
nun тепер, зараз  
nur тільки, лише

## Оо

Obst *n* -es фрукти, плоди  
Obus *m* -ses, -se тролейбус  
oder або, чи  
Offizier *m* -s, -е офіцер  
öffnen відчиняти, відкривати  
oft часто  
ohne без  
Ohr *n* -(e)s, -ен вухо  
Oktober *m* -s жовтень  
Olympiade *f* -, -н олімпіада  
olympisch олімпійський  
Oma *f* -, -s бабуся  
Onkel *m* -s, - дядько  
Opa *m* -s, -s дідусь  
Orange *f* -, -n апельсин  
Osten *m* схід  
Ostern *n* Пасха, Великдень  
Ostsee *f* Балтійське море  
oval овальний

## Pp

Päckchen *n* -s, - посилка  
packen пакувати, укладати  
Papagei *m* -s i -en, -ен папуга  
Papier *n* -s, -e 1. папір; 2. доку-  
мент  
Paprika *f* -, -(s) перець  
Park *m* -(e)s, -s парк  
Parkett *n* -(e)s, -е партер  
Pass *m* -es, Pässe паспорт  
Pause *f* -, -n перерва

Pferd *n* -(e)s, -е кінь  
Pfingsten *n* -, - Трійця, Зелені  
свята  
pflanzen саджати  
pflegen доглядати  
pflücken рвати, збирати (яго-  
ди, квіти)  
Pfund *n* -(e)s фунт (500 г)  
Pilz *m* -es, -е гриб  
Plan *m* -(e)s, Pläne план  
Platz *m* -es, Plätze 1. площа,  
майдан; 2. місце  
plus 1. плюс; 2. додати  
Portier *m* -s, -s портьє  
Post *f* - пошта  
Postamt *n* -(e)s, ...ämter по-  
штамт  
Postkarte *f* -, -n (поштова)  
листівка  
prima чудовий, першоклас-  
ний  
Promenade *f* -, -n 1. прогулян-  
ка; 2. місце для прогулянок  
Prospekt *m* -(e)s, -е проспект  
Pullover *m* -s, - пуловер, светр  
putzen чистити

## Rr

Rad *n* -(e)s, Räder 1. колесо;  
2. велосипед  
Radiergummi *m* -s, -s гумка  
Rang *m* -(e)s, Ränge ярус  
Rathaus *n* -es, ...häuser рату-  
ша  
Rätsel *n* -s, - загадка  
Raum *m* -(e)s, Räume  
приміщення, кімната  
rechnen лічити, рахувати  
rechts праворуч  
Regal *n* -s, -е полиця; стелаж  
regelmäßig регулярний  
Regen *m* -s дощ  
Regenschirm *m* -(e)s, -е пар-  
солька  
regnen: Es regnet. Іде дощ.  
reich багатий

Reise *f* -, -n поїздка, подорож  
reisen їздити, подорожувати  
reiten їздити верхи  
Reiten *n* -s верхова їзда  
Reitsport *m* -(e)s кінний спорт  
Restaurant *n* -s, -е ресторан  
retten рятувати  
richtig правильний  
Ring *m* -(e)s, -е кільце  
Rock *m* -(e)s, Röcke спідниця  
rodeln кататися на санчатах  
rot червоний  
Rubrik *f* -, -en рубрика  
rund круглий  
Russe *m* -n, -n росіянин  
Russin *f* -, -nen росіянка  
Russisch *n* російська мова  
russisch 1. російський; 2. по-  
російському

## Ss

Saal *m* -(e)s, Säle зал  
Sache *f* -, -n річ  
Saft *m* -(e)s, Säfte сік  
saftig соковитий  
sagen говорити, сказати  
Salz *n* -es, -е сіль  
sammeln збирати  
Sammlung *f* -, -en колекція,  
зібрання  
Sandale *f* -, -n сандаля  
satt ситий  
Satz *m* -es, Sätze речення  
sauber чистий  
sauer кислий  
Schach *n* -(e)s шахи  
Schaf *n* -(e)s, -е вівця  
Schal *m* -s, -e i -s шарф  
Schalter *m* -s, - віконце  
scharf гострий  
Schatz *m* -es, Schätze багатст-  
во  
Schauspiel *n* -(e)s, -е 1. спек-  
такль, вистава; 2. драма  
Schauspieler *m* -s, - актор  
schenken дарувати

Schi *m* -s, -er *i* - лижа  
 schicken посыпти, відправляти  
 Schiff *n* -es, -e корабель  
 Schild *n* -es, -er вивіска  
 schlafen (schlief, geschlafen) спати  
 Schlafzimmer *n* -s, - спальня  
 schlank стрункий; худорлявий  
 schlecht поганий  
 schmal вузький  
 schmecken подобатися, бути до смаку  
 schmücken прикрашати  
 Schnee *m* -s сніг  
 schnell швидкий  
 schon уже  
 schön гарний, красивий  
 Schrank *m* -(e)s, Schränke шафа  
 schreiben (schrieb, geschrieben) писати  
 Schuh *m* -(e)s, -e 1. черевик; 2. (*pl*) взуття  
 Schulbank *f* -, ...bänke партя  
 Schule *f* -, -n школа  
 Schüler *m* -s, - учень  
 Schülerin *f* -, -nen учениця  
 Schuljahr *n* -(e)s, -e навчальний рік  
 Schulleiter *m* -s, - директор школи  
 Schulsachen *pl* шкільні речі  
 Schultasche *f* -, -n портфель  
 schwach слабкий  
 schwarz чорний  
 Schwein *n* -(e)s, -e свиня  
 schwer важкий  
 Schwester *f* -, -n сестра  
 schwimmen (schwamm, geschwommen) плавати  
 sechs шість  
 sechzehn шістнадцять  
 sechzig шістдесят  
 sehen (sah, gesehen) бачити  
 sehr дуже  
 sein його

sein (war, gewesen) бути, існувати  
 seit (*Dat.*) з, від  
 September *m* - i -s, - вересень  
 Sessel *m* -s, - крісло  
 sie вона; вони  
 Sie Bi  
 sieben сім  
 Sieg *m* -(e)s, -e перемога  
 siegen перемагати  
 Sieger *m* -s, - переможець  
 Silber *n* срібло  
 singen (sang, gesungen) співати  
 sitzen (saß, gesessen) сидіти  
 Socke *f* -, -n шкарпетка  
 sollen мусити, бути зобов'язаним  
 Sommer *m* -s літо  
 Sonnabend *m* -(e)s, -e субота  
 Sonne *f* - сонце  
 sonnig сонячний  
 Sonntag *m* -s, -e неділя  
 Spanisch *n* іспанська мова  
 spät пізно  
 spazieren gehen (ging spazieren, spazieren gegangen) гуляти  
 Spiegel *m* -s, - дзеркало  
 Spiel *n* -(e)s, -e 1. гра; 2. матч, змагання (спортивна зустріч)  
 Spielplan *m* -(e)s, ...pläne репертуар  
 Sportanzug *m* -(e)s, ...anzüge спортивний костюм  
 Sportart *f* -, -en вид спорту  
 Sportfreund *m* -(e)s, -e болільник  
 Sporthalle *f* -, -n спортивний зал  
 sportlich спортивний  
 Sportplatz *m* -es, ...plätze спортивний майданчик  
 Sportsaal *m* -(e)s, ...säle спортивний зал  
 Sportspiel *n* -(e)s, -e спортивна гра

sprechen (sprach, gesprochen) розмовляти  
 Staat *m* -es, -en держава  
 Stadion *n* -s, Stadien стадіон  
 Stadt *f* -, Städte місто  
 stark сильний  
 stattfinden (fand statt, stattgefunden) відбуватися  
 stehen (stand, gestanden) стояти  
 stellen ставити  
 sticken вишивати  
 Stimme *f* -, -n голос  
 stimmen відповідати дійсності  
 Das stimmt! Так! Правильно!  
 Stockwerk *n* -(e)s, -e поверхня  
 Stoff *m* -(e)s, -e тканина  
 stolz sein (auf Akk.) пишатися (кимсь, чимсь)  
 Strand *m* -es, Strände пляж  
 Straße *f* -, -n вулиця  
 Straßenbahn *f* -, -en трамвай  
 Strauß *m* -es, -e страус  
 stricken плести спицями  
 Stück *n* -(e)s, -e 1. шматок, грудочка; 2. п'єса  
 Student *m* -en, -en студент  
 studieren вчитися (у вузі)  
 Stuhl *m* -(e)s, Stühle стілець  
 Stunde *f* -, -n 1. урок; 2. година  
 Stundenplan *m* -(e)s, ...pläne розклад уроків  
 suchen шукати, розшукувати  
 Süden *m* південь  
 super чудово  
 süß солодкий  
 Süßigkeit *f* -, -en солодощі, ласощі

## Tt

Tafel *f* -, -n дошка  
 Tag *m* -(e)s, -e день  
 Tal *n* -(e)s, Täler долина  
 Tannenbaum *m* -(e)s, ...bäume ялинка

Tante *f* -, -n тітка  
 tanzen танцювати  
 Tasche *f* -, -n сумка  
 Tasse *f* -, -n чашка  
 taub глухий  
 Tee *m* -s, -s чай  
 teilnehmen (nahm teil, teilgenommen) (an *Dat.*) брати участь (у чомусь)  
 Telefon *n* -s, -e телефон  
 telefonieren (mit *Dat.*) телефонувати, дзвонити (комусь)  
 Telegramm *n* -(e)s, -e телеграма  
 Teller *m* -s, - тарілка  
 Tennis *n* - теніс  
 Teppich *m* -s, -e килим  
 teuer дорогий  
 Text *m* -es, -e текст  
 Theater *n* -s, - театр  
 tief глибокий  
 Tier *n* -(e)s, -e звір, тварина  
 Tiger *m* -s, - тигр  
 Tochter *f* -, Töchter дочка  
 toll прекрасний, чудовий  
 Tomate *f* -, -n помідор  
 tragen (trug, getragen) носити  
 Tragödie *f* -, -n трагедія  
 trainieren (sich) тренуватися  
 Traube *f* -, -n виноград  
 traumhaft чудовий, казковий  
 traurig сумний, скорботний  
 treiben (trieb, getrieben): Sport treiben займатися спортом  
 trinken (trank, getrunken) пити  
 Trompete *f* -, -n труба  
 Trompeter *m* -s, - трубач  
 Tschüs! Бувай!  
 T-Shirt *n* -s, -s футболка  
 Tuch *n* -(e)s, Tücher хустка  
 Tür *f* -, -en двері  
 Turm *m* -(e)s, Türme башта  
 turnen займатися гімнастикою  
 Turnen *n* -s спортивна гімнастика

## Uu

U-Bahn *f* -, -en метро  
 überqueren пересікати, пере-  
 ходити (*вулицю*)  
 übersetzen перекладати  
 Übung *f* -, -en вправа  
 Ufer *n* -s, - берег; узбережжя  
 Uhr *f* -, -en 1. годинник; 2. го-  
 дина  
 Ukraine *f* Україна  
 Ukrainer *m* -s, - українець  
 Ukrainerin *f* -, -nen українка  
 Ukrainisch *n* 1. українська мова; 2. по-українському, українською мовою  
 ukrainisch український  
 um (*Akk.*) 1. навколо; 2. вказує на час о; um 2 Uhr о другій годині  
 umbinden (band um, umgebunden) обв'язувати, пов'язу-  
 вати (*голову хусткою*)  
 Umschlag *m* -es, Umschläge конверт  
 umsteigen (stieg um, umgestiegen) пересідати (*в інший вагон*)  
 Umwelt *f* - довкілля, навко-  
 лишнє середовище  
 Umweltschutz *m* -es охорона  
 навколошнього середовища  
 uns нам; нас  
 unser наш  
 unterhalten (unterhielt, unterhalten), sich (*über Akk.*)  
 розмовляти (*про когось, про щось*)  
 Unterricht *m* -es заняття; урок

## Vv

Vater *m* -s, Väter батько  
 veranstalten влаштовувати,  
 організовувати  
 Veranstaltung *f* -, -en 1. захід;

2. проведення (*заходу*)  
 verbieten (verbot, verboten) забороняти  
 verbringen (verbrachte, verbracht) проводити (час)  
 Vereinigung *f* -, -en об'єднання  
 Vergangenheit *f* - минуле, ми-  
 нулі часи  
 vergessen (vergaß, vergessen) забувати  
 vergnügen, sich розважатися,  
 веселитися  
 Verkäufer *m* -s, - продавець  
 Verkäuferin *f* -, -nen продав-  
 щиця  
 verlassen (verließ, verlassen) залишати  
 verlieren (verlor, verloren)  
 1. втрачати, губити; 2. програ-  
 вати (*гру*)  
 verschmutzen забруднювати  
 verstehen (verstand, ver-  
 standen) розуміти  
 Verwaltungsbezirk *m* -(*e*)s, -e  
 адміністративний район  
 Vieh *n* -(*e*)s, -e худоба  
 viel багато  
 Viel Spaß! Бажаю добре по-  
 веселитися!  
 vier чотири  
 Viertel *n* -s, - чверть  
 vierzehn чотирнадцять  
 vierzig сорок  
 Visum *n* -s, Visa i Visen віза  
 Vogel *m* -s, Vögel птах  
 Volk *n* -es, Völker народ  
 Volleyball *m* -s волейбол  
 von (*Dat.*) з, від; про (*когось, щось*)  
 vor (*Dat., Akk.*) перед (*кимсь, чимсь*)  
 vorbereiten готувати; підго-  
 товляти  
 vorgestern позавчора  
 vorhaben (hatte vor, vorge-  
 habt) мати намір, задум  
 vorig минулий

vorn спереду, попереду  
 vorschlagen (schlug vor,  
 vorgeschlagen) пропонувати  
 Vorstellung *f* -, -en вистава,  
 спектакль

## Ww

Wald *m* -es, Wälder ліс  
 Wand *f* -, Wände стіна  
 wandern мандрувати  
 Wandern *n* -s мандрування  
 wann коли  
 Ware *f* -, -n товар  
 warm теплий  
 Wärme *f* - тепло  
 warten (auf Akk.) чекати (*чо-  
 гось, когось*)  
 was що  
 waschen, sich (wusch sich,  
 sich gewaschen) митися, умі-  
 ватися  
 Weg *m* -es, -e дорога, шлях  
 weich м'який  
 Weihnachten *n* Різдво Христо-  
 ве  
 Weihnachtsmann *m* -es,  
 ...männer Дід Мороз  
 weiß білий  
 weit далекий  
 welch який (яка, яке, які)  
 Welt *f* - світ  
 wem кому  
 wen кого  
 Wendung *f* -, -en вираз  
 wenn коли; якщо  
 wer хто  
 werden (wurde, geworden)  
 ставати  
 werfen (warf, geworfen) кида-  
 ти  
 Werk *n* -es, -e завод  
 Werken *n* -s трудове навчання;  
 урок ручної праці  
 wessen чий (чия, чие, чиї)  
 Westen *m* захід  
 Wetter *n* -s, - погода

Wettkampf *m* -(*e*)s, ...kämpfe змагання  
 wichtig важливий  
 wie як; який  
 wiederholen повторювати  
 Wiese *f* -, -n лука  
 wie viel(e) скільки  
 Wind *m* -(*e*)s, -e вітер  
 windig вітряний  
 Winter *m* -s, - зима  
 Winterferien *pl* зимові каніку-  
 ли  
 wir ми  
 wissen (wusste, gewusst) (*von  
 Dat., über/um Akk.*) знати (*про  
 когось, про щось*)  
 Witz *m* -es, -e жарт  
 wo де  
 Woche *f* -, -n тиждень  
 Wochenende *n* -s, -n вихідні дні

wofür за що; для чого  
 wohin куди  
 wohnen жити, мешкати  
 Wohnung *f* -, -en квартира  
 Wohnzimmer *n* -s, - вітальня  
 Wolf *m* -(*e*)s, Wölfe вовк  
 Wolke *f* -, -n хмара  
 wolfig хмарний  
 wollen хотіти, бажати  
 womit чим, з чим  
 Wort *n* -es, Wörter слово  
 Wörterbuch *n* -es, ...bücher словник  
 wunderbar чудовий, прекрас-  
 ний  
 wunderschön чудовий, пре-  
 красний  
 wundervoll дивний, казковий  
 wünschen бажати  
 Wurst *f* -, Würste ковбаса

## Zz

zahlen платити, сплачувати  
 zählen лічити, рахувати  
 Zahn *m* -es, Zähne зуб

zart ніжний  
Zebra *n* -s, -s зебра  
zehn десять  
zeichnen малювати  
zeigen показувати  
Zeile *f* -, -n рядок  
Zeit *f* -, -en час  
Zeitung *f* -, -en газета  
Zeitvertreib *m* - (e)s, -e розваги  
Zentrum *n* -s, Zentren центр  
zerstören руйнувати  
Zimmer *n* -s, - кімната  
Zitrone *f* -, -n лимон

Zoll *m* - (e)s, Zölle мито  
Zöllner *m* -s, - митник  
Zoo *m* -s, -s зоопарк  
zu (Dat.) у, в, на, до  
Zucker *m* -s цукор  
Zug *m* -es, Züge поїзд, потяг  
zusammen разом, спільно  
Zuschauer *m* -s, - глядач  
zwanzig двадцять  
zwei два  
zweimal двічі  
zwölf дванадцять

## UKRAINISCH-DEUTSCHES WÖRTERVERZEICHNIS

U·D

### Аа

або oder  
автобус Bus *m*  
автомобіль Auto *n*  
автострада Autobahn *f*  
адміністративний район Verwaltungsbezirk *m*  
актовий зал Aula *f*  
актор Schauspieler *m*  
акторка Schauspielerin *f*  
але aber  
алея Allee *f*  
ананас Ananas *f*  
англійська мова Englisch *n*  
апельсин Apfelsine *f*, Orange *f*  
аптека Apotheke *f*  
артикуль Artikel *m*

### Бб

бабуся Großmutter *f*, Oma *f*  
бабуся й дідусь Großeltern *pl*  
багатий reich  
багато viel  
багатство Schatz *m*  
бажати wünschen  
базар Markt *m*  
Балтійське море Ostsee *f*  
банан Banane *f*  
банк Bank *f*  
баскетбол Basketball *m*  
батьки Eltern *pl*  
Батьківщина Heimat *f*  
бачити sehen  
башта Turm *m*  
без ohne  
берег Ufer *n*  
березень März *m*

### Вв

в in, an, nach, zu  
важкий schwer  
важливий wichtig  
валіза Koffer *m*  
вам euch  
Вам Ihnen  
вартій уваги bemerkenswert

вас euch  
 ваш euer  
 Ваш Ihr  
 вважати finden  
 ведмідь Bär *m*  
 Великдень Ostern *n, pl*  
 великий groß  
 веліти lassen  
 велосипед Rad *n*, Fahrrad *n*  
 верблюд Kamel *n*  
 вересень September *m*  
 веселитися vergnügen, sich  
 веселоці Freude *f*  
 весна Frühling *m*  
 весь gesamt  
 вечера Abendbrot *n*, Abendessen *n*  
 вечір Abend *m*  
 вечорами abends  
 взаємно einander  
 взуття Schuhe *pl*  
 взяти nehmen  
 ви ihr  
 Ви Sie  
 вивіска Schild *n*  
 вивчати lernen  
 вигравати gewinnen  
 вид Art *f*  
     вид спорту Sportart *f*  
 видатний bedeutend  
 виделка Gabel *f*  
 визнавати finden  
 визначне місце Sehenswürdig-  
 keit *f*  
 визначний bedeutend  
 виноград Traube *f*  
 висіти hängen  
 високий hoch  
 вистава Vorstellung *f*  
 виставка Ausstellung *f*  
 вихідні дні Wochenende *n*  
 виходити (з вагона) aussteigen  
 вишивати sticken  
 виявляти бажання (до чогось)  
 melden, sich (zu Dat.)  
 від von, aus  
 відбуватися stattfinden; ereig-  
 nen, sich

відвідувати besuchen  
 відділ Abteilung *f*  
 від'їжджати abfahren  
 відлітати abfliegen  
 відняти minus  
 відомий bekannt, berühmt  
 відповідати (на щось) antwor-  
 ten (auf Akk.), beantworten  
 (Akk.)  
     відповідати дійсності stimmen  
 відповідь Antwort *f*  
 відпочивати erholen, sich  
 відправляти schicken  
 відсутній abwesend  
 відходи Abfälle *pl*; Müll *m*  
 відчалювати ablegen  
 відчиняти öffnen  
 віза Visum *n*  
 війна Krieg *m*  
 вікно Fenster *n*  
 віконце Schalter *m*  
 вільний час Freizeit *f*  
 він er  
 вірити glauben  
 вірш Gedicht *n*  
 вісім acht  
 вісімдесят achtzig  
 вісімнадцять achtzehn  
 вітальня Wohnzimmer *n*  
 вітати (когось з чимсь) gra-  
 tulieren (j-m zu etw. Dat.)  
 вітер Wind *m*  
 вітряний windig  
 вішати hängen  
 вкривати decken, bedecken  
 влаштовувати (захід) veran-  
 stalten  
 влаштування (заходу) Veran-  
 staltung *f*  
 вовк Wolf *m*  
 вогонь Feuer *n*  
 волейбол Volleyball *m*  
 волосся Haar *n*  
 вона sie  
 вони sie  
 воно (він, вона) es  
 вправа Übung *f*

вранці am Morgen  
 вставати aufstehen  
 вуз Hochschule *f*  
 вузький schmal  
 вулиця Straße *f*  
 вухо Ohr *n*  
 вчитися lernen, studieren (у вузі)  
 вчора gestern

## ГГ

гадати denken; glauben, meinen  
 газета Zeitung *f*  
 ганчірка Lappen *m*  
 гарний gut, schön  
 гарячий heiß  
 географія Erdkunde *f*, Geografie  
*f*, Geographie *f*  
 гімнастика Gymnastik *f*  
 гірка для катання на санчатах  
 Rodelbahn *f*  
 гітара Gitarre *f*  
 глибокий tief  
 глухий taub  
 глядач Zuschauer *m*  
 говорити sagen; sprechen  
     говорити по телефону (з  
     кимсь) telefonieren (mit Dat.)  
 година Stunde *f*  
     Котра година? Wie spät ist es?  
 годинник Uhr *f*  
 годувати (тварин) füttern  
 голова Kopf *m*  
 голодний hungrig  
 голос Stimme *f*  
 голосний laut  
 гора Berg *m*  
 гори Gebirge *n*  
 гострий scharf  
 готель Hotel *n*  
 гра Spiel *n*  
 градус Grad *m*  
 грам Gramm *n*  
 граничити grenzen (an Akk.)  
 грати(ся) spielen  
 гриб Pilz *m*  
 гривня Hrywnja *f*

громіти donnern  
 Громить грім. Es donnert.  
 гроза Gewitter *n*  
 грудень Dezember *m*  
 губа Lippe *f*  
 гуляти bummeln, spazieren ge-  
 hen  
 гумка Radiergummi *m*  
 гурток Arbeitsgemeinschaft *f*  
 гуска Gans *f*

## ДД

давати geben  
     давати напрокат, у тимчасо-  
     ве користування ausleihen  
 далеко weit  
 дарувати schenken  
 два zwei  
 двадцять zwanzig  
 дванадцять zwölf  
 двері Tür *f*  
 двічі zweimal  
 де wo  
 дев'яносто neunzig  
 дев'ятнадцять neunzehn  
 дев'ять neun  
 день Tag *m*  
 дерево Baum *m*  
 держава Staat *m*  
 десять zehn  
 дешевий billig  
 дешево billig  
 дзвонити (телефонувати) tele-  
 fonieren, anrufen  
 диван Sofa *n*  
 дивитися ansehen, sich (Dat.)  
     дивитися телевізор fernsehen  
 директор Direktor *m*  
     директор школи Schuldirek-  
     tor *m*, Schulleiter *m*  
 дитина Kind *n*  
 діалог Dialog *m*  
 дівчина Mädchen *n*  
 Дід Мороз Weihnachtsmann *m*  
 дідусь Großvater *m*  
     дідусь і бабуся Großeltern *pl*  
 діло Geschäft *n*

дім Haus *n*

іти додому nach Hause gehen  
бути вдома zu Hause sein  
для für  
до nach, zu, vor  
добрий gut  
довгий lang

довідка Information *f*  
довідкове бюро Information *f*,  
Informationsbüro *n*  
довкілля Umwelt *f*  
доглядати pflegen  
доживати (до чогось) erleben  
дозвілля Freizeit *f*  
дозволяти (що-небудь робити)  
lassen  
документ Papier *n*  
долина Tal *n*  
доповідати berichten  
допомагати helfen  
дорівнювати gleich sein  
дорога Bahn *f*, Straße *f*, Weg *m*  
дорогий teuer  
досягнення Erfolg *m*  
дочка Tochter *f*  
дошка Tafel *f*  
дощ Regen *m*

Іде дощ. Es regnet.

драма Drama *n*, Schauspiel *n*  
друг Freund *m*  
дуже sehr  
думати denken; glauben, meinen  
дядько Onkel *m*  
дякувати danken

Дуже дякую! Danke schön!

## Ee

експурсія Ausflug *m*  
експурсія всім класом Klassenfahrt *f*

## Єє

є es gibt  
євро Euro *m*  
Європа Europa *n*  
єдність Vereinigung *f*

## Жж

жарт Witz *m*  
жирафа Giraffe *f*  
життя Leben *n*  
журнал Zeitschrift *f*

## Зз

з aus, mit, von  
з (якогось часу) seit  
за für, hinter  
забороняти verbieten  
забруднювати verschmutzen  
забувати vergessen  
завдання Aufgabe *f*  
завод Werk *n*  
завтра morgen  
загадка Rätsel *n*  
загоряти in der Sonne liegen  
задоволення Freude *f*  
заєць Hase *m*  
зайвий übrig  
займатися гімнастикою turnen  
займатися рукоділлям handarbeiten  
займатися спортом Sport treiben  
закінчуватися zu Ende sein  
заклеювати zukleben  
закордон Ausland *n*  
закрученій (про волосся)  
gelockt  
зал Saal *m*, Halle *f*  
залишати lassen, verlassen  
залишати в себе behalten  
залізниця Bahn *f*, Eisenbahn *f*  
заняття Unterricht *m*  
запитання Frage *f*  
запитувати fragen  
заповнювати ausfüllen  
зарараз jetzt, nun  
захід (сторона світу) Westen *m*  
захід Veranstaltung *f*  
захоплюючий aufregend  
зберігати behalten  
збирати sammeln, pflücken  
зватися heißen

звичайний gewöhnlich

звір Tier *n*  
здоровий gesund  
здоров'я Gesundheit *f*  
зебра Zebra *n*  
зелений grün  
зелені насадження Grünanlage *f*  
Зелені свята Pfingsten *n*, pl  
зелень (овочі) Gemüse *n*  
земля Boden *m*, Erde *f*, Land *n*  
ззаду hinten, hinter  
зима Winter *m*  
зимові канікули Winterferien *pl*  
зібрання Sammlung *f*  
злитися ärgern, sich (über Akk.)  
змагання Sportspiel *n*,  
Wettkampf *m*  
знайомий bekannt  
знайомитися (з кимсь, чимсь)  
kennen lernen (Akk.)  
знаменитий berühmt  
знаменний bemerkenswert  
знати kennen, wissen  
знаходитися befinden, sich;  
liegen; sein  
значний bedeutend  
золото Gold *n*  
зоопарк Zoo *m*  
зошит Heft *n*  
зрілий reif  
зустріч (спортивна) Spiel *n*,  
Sportspiel *n*

## Її

їда Essen *n*, Mahlzeit *f*  
їдельня Speisesaal *m*  
їзда Fahrt *f*  
їздити fahren; (подорожувати)  
reisen  
їздити верхи reiten  
її ihr  
їїй ihr  
їм ihnen  
їсти essen  
їхній ihr

## Йй

його sein; ihn  
йому ihm  
йти (про фільм) laufen

## Кк

кабінет Kabinett *n*, Arbeitszimmer *n*  
кава Kaffee *m*  
казковий traumhaft  
какао Kakao *m*  
календар Kalender *m*  
канікули Ferien *pl*  
капелюх Hut *m*  
карта Karte *f*  
картина Bild *n*, Gemälde *n*  
картина галерея Gemäldegalerie *f*  
картопля Kartoffel *f*  
каса Kasse *f*  
кататися на ковзанах Schlittschuh laufen  
кататися на санчатах rodeln  
кафедральний собор Kathedrale *f*, Dom *m*  
качка Ente *f*  
кашкет Mütze *f*  
квартира Wohnung *f*  
квиток Karte *f*, Fahrkarte *f*,  
Fahrschein *m*, Fahrausweis *m*  
квітень April *m*  
квітка Blume *f*  
кепка Mütze *f*

кидати werfen  
килим Teppich *m*  
кислий sauer  
кімната Zimmer *n*, Raum *m*  
кінець Ende *n*  
кінний спорт Reitsport *m*  
кіно Kino *n*  
кінотеатр Kino *n*  
кінофільм Film *m*  
кінь Pferd *n*  
клас Klasse *f*

Клас! Класно! Klasse! Spitze!

клейти kleben  
клімат Klima *n*  
клітка Käfig *m*  
клуб Klub *m*, Club *m*  
книжка Buch *n*  
князь Fürst *m*  
ковбаса Wurst *f*  
ковзанка Eisbahn *f*

кого wen

колекція Sammlung *f*

коли wann, wenn, als

колія Gleis *n*

коло (когось, чогось) an, neben, bei

кольоровий bunt

команда Mannschaft *f*

комедія Komödie *f*

комп'ютер Computer *m*

кому wem

конверт Umschlag *m*

континент Kontinent *m*

контрабас Kontrabass *m*

контроль Kontrolle *f*

копати graben

корабель Schiff *n*

кордон Grenze *f*

коричневий braun

корова Kuh *f*

короткий kurz

костюм (чоловічий) Anzug *m*

коштувати kosten

країна Land *n*

край Rand *m*

крамниця Laden *m*

крейда Kreide *f*

крига Eis *n*  
крижаний eisig  
крихкий knackig  
крізь durch  
крісло Sessel *m*  
куди wohin  
купатися baden  
курка Huhn *n*  
куртка Jacke *f*  
кухня Küche *f*  
кучерявий gelockt

## ЛЛ

лама Lama *n*  
ламкий knackig  
лампа Lampe *f*  
ландшафт Landschaft *f*  
лев Löwe *m*  
легка атлетика Leichtathletik *f*  
легкий leicht  
лежати liegen  
лете́ти fliegen  
лимон Zitrone *f*  
липень Juli *m*  
лісиця Fuchs *m*  
лист Brief *m*  
листівка (поштова) Postkarte *f*  
листок Blatt *n*  
листопад November *m*  
лише nur  
лід Eis *n*  
ліжко Bett *n*  
лікар Arzt *m*  
лінійка Lineal *n*  
лінія Linie *f*  
ліс Wald *m*  
літні канікули Sommerferien *pl*  
літо Sommer *m*  
лічити rechnen, zählen  
ложа Loge *f*  
ложка Löffel *m*  
луг Wiese *f*  
луга Wiese *f*  
любити lieben, mögen, gern haben  
люди Leute *pl*  
лютий Februar *m*

## Мм

мавпа Affe *m*  
магазин Kaufhaus *n* (універсальний); Geschäft *n*, Laden *m*  
майдан Platz *m*  
майстер Meister *m*  
майструвати basteln  
маленький klein  
малювати malen, zeichnen  
малюнок Bild *n*  
мальовничий malerisch  
мама Mutter *f*, Mutti *f*  
мандарин Mandarin *f*  
мандрування Wandern *n*  
мандрувати wandern  
маршрут (автобуса) Linie *f*  
масло Butter *f*  
мати haben  
мати вигляд aussehen  
мати гостей Gäste haben  
мати на думці meinen  
мати намір / задум vorhaben  
мати потребу brauchen  
мати право dürfen  
матч Spiel *n*  
 медаль Medaille *f*  
межувати grenzen (an Akk.)  
мені mir  
метро U-Bahn *f*, Metro *f*  
мешкати wohnen  
ми wir  
минуле Vergangenheit *f*  
минулий vorig  
мистецтво Kunst *f*  
митися waschen, sich  
митник Zöllner *m*  
мито Zoll *m*  
мій mein  
мінус minus  
місце Platz *m*  
місце для прогулянок Promenade *f*  
місцевість Gelände *n*, Landschaft *f*  
місяць (року) Monat *m*  
міцний fest, hart

мова Sprache *f*  
рідна мова Muttersprache *f*  
модель Modell *n*  
мокрий nass  
молодий jung  
молоко Milch *f*  
море Meer *n*, See *f*  
мороз Frost *m*  
морозний frostig  
Морозяно. Es friert.  
музей Museum *n*, Gedenkstätte *f*  
музей просто неба Freilichtmuseum *n*  
музика Musik *f*  
музикант Musiker *m*, Musikant *m*  
мусити müssen, sollen  
м'який weich, mild  
м'ясник Fleischer *m*  
м'ясо Fleisch *n*

## Нн

на auf, an, in, nach, zu  
навколо um  
навкруги um  
навчальний предмет Fach *n*  
навчальний рік Schuljahr *n*  
надівати (на голову) aufsetzen  
надіятися hoffen (auf Akk.)  
називати nennen  
називатися heißen  
найближчий nächst  
наклейка Aufkleber *m*  
накривати (be)decken  
належати (комусь) gehören  
(Dat.); (до чогось) gehören (zu Dat.)  
нам uns  
напам'ять auswendig  
наполовину halb  
напружений anstrengend  
народ Volk *n*  
наступний nächst, folgend  
наш unser  
не kein  
небо Himmel *m*

неділя Sonntag *m*  
незабаром bald  
неправильний falsch  
ні nein  
ніж Messer *n*  
ніжний zart  
німець Deutsche *m*  
німецька мова Deutsch *n*  
німецький deutsch  
німкеня Deutsche *f*  
ніс Nase *f*  
ніч Nacht *f*  
нічого nichts  
новий neu  
Новий рік Neujahr *n*  
новина Neuigkeit *f*  
новорічна ялинка Tannenbaum *m*  
новорічне свято Neujahrsfest *n*  
нога Fuß *m*  
носити tragen; (одяг) anhaben, tragen

## Оо

об'язувати umbinden  
обід Mittag *m*, Mittagessen *n*  
обідати zu Mittag essen  
область Gebiet *n*  
обличчя Gesicht *n*  
образотворче мистецтво Kunst *f*  
овальний oval  
овочі Gemüse *n*  
огірок Gurke *f*  
оглядати besichtigen; ansehen, sich  
одержувати bekommen; erhalten  
один ein, eins  
один одного einander  
один одному einander  
один раз einmal  
одинадцять elf  
однаковий gleich  
одноразовий einmalig  
одягати anziehen  
одягатися anziehen, sich  
око Auge *n*  
олівець Bleistift *m*

олімпіада Olympiade *f*  
олімпійський olympisch  
Олімпійські ігри Olympische Spiele  
олімпійський вогонь Olympisches Feuer  
описувати beschreiben  
організація (захід) Veranstaltung *f*  
організовувати (захід) veranstalten  
оркестр Orchester *n*  
осінь Herbst *m*  
острів Insel *f*  
отримувати bekommen, erhalten  
охорона довкілля Umweltschutz *m*  
охоче gern  
оцінка Note *f*

## Пп

пагорб Hügel *m*  
падати fallen  
пакувати packen  
пальто Mantel *m*  
пам'ятати erinnern, sich (an Akk.)  
пам'ятне місце Gedenkstätte *f*  
пам'ятник Denkmal *n*  
панчоха Strumpf *m*  
папір Papier *n*  
папуга Papagei *m*  
парасолька Regenschirm *m*  
парта Schulbank *f*  
партер Parkett *n*  
паспорт Pass *m*  
Пасха Ostern *n*, pl  
пейзаж Landschaft *f*  
пенсіонер Rentner *m*  
пенсіонерка Rentnerin *f*  
перед vor  
передавати mitteilen  
переживати erleben  
передавати nacherzählen  
перекладати übersetzen  
перемагати siegen  
переможець Sieger *m*

переповідати nacherzählen  
перерва Pause *f*  
пересідати (в інший вагон) umsteigen  
переходити (вулицю) überqueren  
перець Paprika *f*  
перон Bahnsteig *m*  
перспектива Ausblick *m*  
перукар Friseur *m*  
першість Meisterschaft *f*  
пиріг Kuchen *m*  
писати schreiben  
пити trinken  
пишатися stolz sein (auf Akk.)  
піаніно Klavier *n*  
південь Süden *m*  
північ Norden *m*  
півтора eineinhalb  
під bei; unter  
підвіщувати (голос) heben  
підготувати vorbereiten  
підлога Fußboden *m*  
підносити (руку) heben  
пізнавати (зазнавати) erleben  
пізно spät  
після nach  
післяобідній час Nachmittag *m*  
пісня Lied *n*  
план Plan *m*  
платити zahlen, bezahlen  
плато Platte *f*  
платформа Bahnsteig *m*  
плащ Regenmantel *m*  
плести крючком häkeln  
плести спицями stricken  
плоди Obst *n*  
площа Fläche *f*; (майдан) Platz *m*  
плюс plus  
пляж Strand *m*  
поверх Stockwerk *n*  
перший поверх Erdgeschoss *n*  
повідомляти berichten  
повільний langsam  
повітря Luft *f*  
повторювати wiederholen  
пов'язувати umbinden

поганий schlecht  
погода Wetter *n*  
подарунок Geschenk *n*  
подати заявку на участь у чомусь melden, sich (zu Dat.)  
подвір'я Hof *m*  
подібний ähnlich  
подобатися gefallen; schmecken (про смак)  
подорож Fahrt *f*, Reise *f*  
подорожувати reisen, eine Reise unternehmen  
позаду hinten; hinter  
поздоровляти (когось з чимсь) gratulieren (j-m zu etw. Dat.)  
познайомитися (з кимсь, чимсь) kennen lernen (Akk.)  
поїздка Fahrt *f*, Reise *f*  
показувати zeigen  
покидьки Abfall *m*; Müll *m*  
покупка Einkauf *m*  
поле Feld *n*  
поливати gießen  
полиця Regal *n*  
політ Flug *m*  
полоти jäten  
полудень Nachmittag *m*  
помідор Tomato *f*  
помічати bemerken  
понеділок Montag *m*  
по-німецькому Deutsch, auf Deutsch  
попереду vorn  
пополудні nachmittags  
пора року Jahreszeit *f*  
портьє Portier *m*  
портфель Schultasche *f*  
поряд neben  
посвідчення читача Leseausweis *m*  
посилати schicken  
посилка Päckchen *n*  
постіль Bett *n*  
посуд Geschirr *n*  
потім dann  
по-українському Ukrainisch, auf Ukrainisch

починати beginnen, unternehmen, anfangen  
 починатися anfangen, beginnen  
 пошта Post *f*  
 поштамт Postamt *n*  
 поштова листівка Postkarte *f*  
 поштова марка Briefmarke *f*  
 пояс Gürtel *m*  
 пояснювати erklären (якож оцін.)  
 правильний richtig  
 праворуч rechts  
 прапор Fahne *f*  
 працювати arbeiten  
 предмет (навчальний) Fach *n*  
 прекрасний herrlich, schön, wunderschön, wunderbar, wundervoll  
 при bei  
 прибувати ankommen  
 приземлятися landen  
 прикраса Schmuck *m*  
 прикрашати schmücken  
 прикривати decken, bedecken  
 приміщення Raum *m*  
 примушувати lassen  
 приносити bringen, holen  
 природа Natur *f*  
 присутній anwesend  
 приходити kommen  
 причалювати anlegen  
 причісуватися kämmen, sich  
 приятель Freund *m*  
 приятелька Freundin *f*  
 про von, über  
 проводити (зас) verbringen  
 провулок Gasse *f*  
 програвати (зазнавати поразки) verlieren  
 прогулянка Ausflug *m*; Bummel *m*; Promenade *f*, Spaziergang *m*  
 продавець Verkäufer *m*  
 продавиця Verkäuferin *f*  
 продукт харчування Lebensmittel *n*  
 пропонувати vorschlagen  
 просити bitten  
 проспект Prospekt *m*, Allee *f*

проти (чогось, когось) gegen (Akk.)  
 прохати bitten  
 прямо geradeaus  
 птах Vogel *m*  
 пулlover Pullover *m*  
 п'ятдесят fünfzig  
 п'ятнадцять fünfzehn  
 п'ятниця Freitag *m*  
 п'ять fünf  
  
**Pp**  
 радісний lustig, freudig  
 радість Freude *f*  
 радіти freuen, sich (über Akk., auf Akk.)  
 раз eins  
 разом mit, gemeinsam, zusammen  
 ранками morgens  
 ранок Morgen *m*  
 ратуша Rathaus *n*  
 рахувати rechnen, zählen  
 рвати (лгоди, квіти) pflücken  
 регулярний regelmäßig  
 результат Erfolg *m*  
 ремінь Gürtel *m*  
 репертуар Spielplan *m*  
 ресторан Restaurant *n*  
 речения Satz *m*  
 решта übrig  
 рештки Abfall *m*, Müll *m*  
 риба Fisch *m*  
 ринок Markt *m*  
 рити graben  
 рівний gleich  
 ріг Ecke *f*  
 рідний край Heimat *f*  
 Різдво Христове Weihnachten *n, pl*  
 рік Jahr *n*  
 річ Sache *f*  
 річка Fluss *m*  
 робити machen, tun  
 робити покупки Einkäufe machen  
 робітник Arbeiter *m*

робітниця Arbeiterin *f*  
 родина Familie *f*  
 розважатися vergnügen, sich  
 розказувати напам'ять aufsagen  
 розклад руху Fahrplan *m*  
 розклад уроків Stundenplan *m*  
 розмовляти sprechen; unterhalten, sich  
 розповідати erzählen, berichten  
 розповідь Erzählung *f*  
 розпочинати beginnen  
 розташовуватися befinden, sich; liegen; sein  
 розум Kopf *m*  
 розуміти verstehen  
 розшукувати suchen  
 російська мова Russisch *n*  
 російський russisch  
 росіянин Russe *m*  
 росіянка Russin *f*  
 рот Mund *m*  
 рояль Klavier *n*  
 рубрика Rubrik *f*  
 руйнувати zerstören  
 рука Hand *f*  
 ручка (кулькова) Kugelschreiber *m*  
 ручний м'яч Handball *m*  
 рядок Zeile *f*  
 рятувати retten  
  
**Cc**  
 сад Garten *m*  
 саджати pflanzen  
 сандаля Sandale *f*  
 светр Pullover *m*  
 свиня Schwein *n*  
 свіжий frisch  
 свійська птиця Geflügel *n*  
 світ Welt *f*  
 світлофор Ampel *f*  
 світова історія Weltgeschichte *f*  
 святкувати feiern  
 свято Feiertag *m*, Fest *n*  
 село Land *n*, Dorf *n*  
 на селі auf dem Lande

снідати frühstücken  
 соковитий saftig  
 солодкий süß  
 солодощі Süßigkeit f  
 сонце Sonne f  
 сонячний sonnig  
 сорок vierzig  
 сорочка Hemd n  
 спальня Schlafräum m, Schlaf-  
 zimmer n  
 спати schlafen  
 спектакль Schauspiel n, Vorstel-  
 lung f  
 спереду vorn  
 співати singen  
 спідниця Rock m  
 спілкий reif  
 спільний gemeinsam  
 спільно gemeinsam, zusammen  
 сплачувати zahlen, bezahlen  
 сподіватися hoffen (auf Akk.)  
 спорт Sport m  
 спортивний sportlich  
 спортивна гра Sportspiel n  
 спортивний зал Sporthalle f,  
 Sportsaal m  
 спортивний костюм Sportan-  
 zug m  
 спортивний майданчик Sport-  
 platz m  
 споруда Gebäude n  
 спраглий durstig  
 сприятливий günstig  
 срібло Silber n  
 ставати werden  
 ставити stellen  
 стадіон Stadion n  
 становити betragen  
 старий alt  
 стиглий reif  
 стіл Tisch m  
 стіл видачі книжок Ausleihe f  
 стілець Stuhl m  
 стіна Wand f  
 сто hundert  
 столиця Hauptstadt f  
 стомливий anstrengend

сторінка Seite f  
 стояти stehen  
 страус Strauß m  
 стрункий schlank  
 студент Student m  
 субота Sonnabend m, Samstag m  
 суворий ernst  
 сукня Kleid n  
 сумка Tasche f  
 сумний traurig  
 суп Suppe f  
 сучасний gegenwärtig  
 сучасність Gegenwart f  
 схвильований aufgeregt  
 схід Osten m  
 схожий ähnlich  
 бути схожим ähnlich sein  
 сцена Bühne f  
 сьогодні heute

## ТТ

табір відпочинку Ferienlager n  
 так ja  
 також auch  
 там dort  
 танцювати tanzen  
 тарілка Teller m  
 твердий fest, hart  
 твій dein  
 твір Aufsatz m  
 театр Theater n  
 театр драми Schauspielhaus n  
 теж auch  
 текст Text m  
 телебачення Fernsehen n  
 телеграмма Telegramm n  
 телефон Telefon n  
 телефонувати telefonieren,  
 anrufen  
 темний dunkel  
 теніс Tennis n  
 тепер jetzt, nun  
 теперішній gegenwärtig  
 теперішній час Gegenwart f  
 теплий warm  
 тепло Wärme f  
 ти du

тигр Tiger m  
 тиждень Woche f  
 тихий leise  
 тільки nur  
 тістечко Kuchen m  
 тітка Tante f  
 тканина Stoff m  
 тобі dir  
 товар Ware f  
 товстий dick  
 той jener  
 тонкий dünn  
 торт Torte f  
 трава Gras n  
 травень Mai m  
 трагедія Tragödie f  
 трамвай Straßenbahn f  
 три drei  
 тривати dauern  
 тридцять dreißig  
 тринаццять dreizehn  
 тричі dreimal  
 Трійця Pfingsten n, pl  
 тролейбус Obus m  
 трохи etwas  
 труба Trompete f  
 туди dahin  
 тут hier, da

## Үү

у bei, in, nach, um, zu  
 уважно aufmerksam  
 увечері abends, am Abend  
 уже schon  
 Україна Ukraine f  
 українець Ukrainer m  
 українка Ukrainerin f  
 український ukrainisch  
 українська мова Ukrainianisch n  
 українською мовою Ukrainisch,  
 auf Ukrainianisch  
 улюблений beliebt, Lieblings-  
 улюблене заняття Hobby n  
 умиватися waschen, sich  
 уміти können  
 університет Universität f  
 урок Stunde f, Unterricht m

усе alles  
 Усього найкращого! Alles Gute!  
 усередині inmitten  
 усі alle  
 успіх Erfolg m  
 усюди überall  
 утворювати bilden  
 учениця Schülerin f  
 учень Schüler m  
 учитель Lehrer m  
 учителька Lehrerin f  
 учитися lernen; studieren (у  
 вузі)

## ФФ

фабрика Fabrik f  
 фантастичний fantastisch  
 ферма Farm f  
 фермер Farmer m  
 фізкультура (як навчальний  
 предмет) Sport m  
 фільм Film m  
 фламінго Flamingo m  
 фотоапарат Fotoapparat m  
 фотографія Foto n  
 французька мова Französisch n  
 фрукти Obst n  
 фунт Pfund n  
 футбол Fußball m  
 футболка T-Shirt n

## ХХ

хвилина Minute f  
 хвилюючий aufregend  
 хворий krank  
 хімія Chemie f  
 хліб Brot n  
 хлопець Junge m  
 хмара Wolke f  
 хмарний wolzig  
 хобі Hobby n  
 ходити gehen  
 ходити на лижах Schi laufen  
 холод Kälte f  
 холодний kalt, frostig, eisig  
 хороший gut  
 хотіти wollen, mögen

хрусткий knackig  
хто wer  
худий dünn  
худорявий schlank  
хустка Tuch *n*

## Цц

цвісти blühen  
цей dieser  
центр Cent *m*  
центр Zentrum *n*  
церква Kirche *f*  
цікавий interessant  
цікавитися (чимсь) interessieren, sich (für Akk.)  
цілий gesamt  
цукор Zucker *m*

## Чч

чай Tee *m*  
чарівний traumhaft  
час Zeit *f*  
часто oft  
чашка Tasse *f*  
чверть Viertel *n*  
чекати warten (auf Akk.)  
чемпіон Meister *m*, Champion *m*  
чемпіонат Meisterschaft *f*  
червень Juni *m*  
червоний rot  
черевик Schuh *m*  
через durch, nach, in (pro час), um  
честь Ehre *f*  
четверг Donnerstag *m*  
чий wessen  
чим womit  
чистий sauber  
читальний зал Lesesaal *m*  
читання Lesen *n*  
читацький квиток Leseausweis *m*  
чобіт Stiefel *m*  
чоловік Mann *m*

чорний schwarz  
чотири vier  
чотирнадцять vierzehn  
чудовий wunderbar, wunderschön  
чудово Klasse! Spitze!  
чути hören

## Шш

шапка Mütze *f*  
шарф Schal *m*  
шара Schrank *m*  
шахи Schach *n*  
швидкий schnell  
широкий breit  
шістдесят sechzig  
шістнадцять sechzehn  
шість sechs  
шкарпетка Socke *f*  
шкільні речі Schulsachen *pl*  
школа Schule *f*  
шлях Bahn *f*, Weg *m*  
штани Hose *f*  
шукати suchen

## Щщ

щасливий glücklich  
щастя Glück *n*  
що noch  
що was  
щока Wange *f*  
щоранку morgens  
щось etwas

## Яя

я ich  
яблуко Apfel *m*  
ягода Beere *f*  
яйце Ei *n*  
як wie  
Як поживаєш? Wie geht es dir?  
який welcher  
ярус Rang *m*  
ящик Kasten *m*

## INHALTSVERZEICHNIS

Wiederholung (Stunden 1—7) . . . . .	3
Reise (Stunden 1—7) . . . . .	25
In der Stadt (Stunden 1—8) . . . . .	55
Aus dem Schulleben (Stunden 1—9) . . . . .	86
Freizeit (Stunden 1—8) . . . . .	120
Sport treiben ist gesund (Stunden 1—5) . . . . .	145
Deutschsprachige Länder (Stunden 1—6) . . . . .	158
Unsere Heimat die Ukraine (Stunden 1—5) . . . . .	174
Hauslektüre . . . . .	184
Grammatik . . . . .	213
Deutsch-ukrainisches Wörterverzeichnis . . . . .	257
Ukrainisch-deutsches Wörterverzeichnis . . . . .	273

Права авторів та видавничі права ДСВ «Освіта» захищені Законом України «Про авторське право і суміжні права» від 23.12.1993 р. Друковане копіювання книги або її частини, будь-які інші контрафактні видання тягнуть за собою відповідальність згідно зі ст. 44 п. 1.3 цього Закону.

*На обкладинці використано фото пам'ятника Ф. Шиллеру  
у м. Франкфурт-на-Майні.*

Навчальне видання  
**БАСАЙ Надія Пилипівна**  
**НІМЕЦЬКА МОВА**  
**Підручник для 7 класу**

Рекомендовано Міністерством освіти і науки України  
Німецькою та українською мовами  
Київ, «Освіта»

Відповідальна за випуск Г. М. Сидоренко  
Редактор Т. І. Зінкевич  
Художній редактор М. М. Яцишин  
Технічний редактор М. С. Губар  
Коректор А. В. Лопата

Здано до набору 16.08.2002. Підписано до друку 13.11.2002.  
Формат 60×90<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Папір офс. Гарнітура шкільна. Друк офс.  
Ум. фарбовідб. 18,5. Ум. друк. арк. 18. Обл.-вид. арк. 15,23.  
Тираж 20 000 пр. Вид. № 36830. Зам. № 4-716.

Видавництво «Освіта», 04053, Київ, Ю. Коцюбинського, 5.  
Свідоцтво ДК № 27 від 31.03. 2000 р.  
Набір та верстка комп'ютерного центру видавництва «Освіта».

Віддруковано з готових позитивів  
у ВАТ «Харківська книжкова фабрика “Глобус”»  
61012, м. Харків, вул. Енгельса, 11.